

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2001 — 570

[C – 2001/11099]

21 FEVRIER 2001. — Arrêté ministériel fixant les jetons de présence et les indemnités de déplacement des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 24, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, tel que modifié par l'arrêté royal du 6 octobre 2000, notamment l'article 4;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 janvier 2001;

Vu l'urgence motivée par le fait que les lois du 29 avril 1999 précitées visent à transposer en droit belge les dispositions des directives 96/92/CE et 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 et du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour les marchés intérieurs de l'électricité et du gaz naturel; que la mise en place de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz est une étape indispensable à la mise en œuvre des dispositions des lois du 29 avril 1999 précitées; que le conseil général est l'un des deux organes de cette Commission et qu'il convient de l'installer immédiatement; que conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 précité, les jetons de présence et les indemnités de déplacement doivent être fixés avant que les membres dudit conseil général se réunissent; que compte tenu de l'importance du travail à effectuer par ledit conseil général en vue de la mise en œuvre des réformes des marchés de l'électricité et du gaz prévues par les lois du 29 avril 1999 précitées, le présent arrêté doit être pris dans les délais les plus brefs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 31.253/1, donné le 8 février 2001 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du paragraphe 2 du présent article, aux membres effectifs et suppléants du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, dénommé ci-après "le conseil", est octroyé un jeton de présence de cinq mille francs belges ou 123,95 euro par séance. Le Président du conseil bénéficie d'un jeton de présence par séance de sept mille francs belges ou 173,53 euro.

Une réunion interrompue et reprise dans le courant de la même journée est considérée comme une seule séance.

§ 2. Les délégués du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz et du Comité de direction de la CREG qui assistent aux réunions du Conseil ne perçoivent ni jeton de présence, ni indemnité de déplacement.

§ 3. Les jetons de présence sont versés trimestriellement par le secrétariat du conseil.

**Art. 2.** Les dispositions de l'article 1<sup>er</sup> sont également applicables pour la participation aux séances des commissions et groupes de travail créés par le conseil.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2001 — 570

[C – 2001/11099]

21 FEBRUARI 2001. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de presentiegelden en de verplaatsingsvergoedingen van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en de Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 24, § 3, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 oktober 2000, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 januari 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat voornoemde wetten van 29 april 1999 de omzetting in Belgisch recht beogen van de bepalingen van richtlijnen 96/92/EG en 98/30/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 19 december 1996 en van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markten voor elektriciteit en dat de oprichting van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas een onmisbare schakel is voor de inwerkingstelling van de bepalingen van voornoemde wetten van 29 april 1999; dat de algemene raad een van beide organen van die Commissie is en dat genoemde algemene raad onmiddellijk dient te worden opgericht; dat overeenkomstig artikel 4 van hoger genoemd koninklijk besluit van 3 mei 1999, de presentiegelden en de verplaatsingsvergoedingen moeten vastgesteld worden alvorens de leden van genoemde algemene raad samenkomen; dat rekening houdend met de omvang van het werk dat door genoemde algemene raad moet worden verricht met het oog op de uitvoering van de hervormingen van de gas- en elektriciteitsmarkten voorzien door voornoemde wetten van 29 april 1999, dit besluit zo spoedig mogelijk dient genomen te worden;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 31.253/1, gegeven op 8 februari 2001 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluiten :

**Artikel 1.** § 1. Onverminderd artikel 1, § 2, wordt aan de effectieve en plaatsvervangende leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, hierna "de raad" genoemd, een presentiegeld toegekend van vijfduizend frank of 123,95 euro per zitting. De voorzitter van de raad krijgt een presentiegeld van zeventienduizend frank of 173,53 euro per zitting.

Een zitting die onderbroken is en in de loop van dezelfde dag wordt voortgezet, wordt beschouwd als een enkele zitting.

§ 2. De afgevaardigden van het Controlecomité van de elektriciteit en het gas en van het directiecomité van de CREG die de vergaderingen van de algemene raad bijwonen, ontvangen noch presentiegeld, noch verplaatsingsvergoedingen.

§ 3. De presentiegelden worden door het secretariaat van de raad elk kwartaal gestort.

**Art. 2.** De bepalingen van artikel 1 zijn ook van toepassing op de deelneming aan de zittingen van de commissies en werkgroepen die door de raad zijn opgericht.

**Art. 3.** Les montants des jetons de présence mentionnés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation conformément aux règles prescrites par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation de l'Etat de certaines dépenses du secteur public. Ces montants sont rattachés à l'indice-pivot 124,36.

**Art. 4.** Les indemnités de déplacement des membres participant à une séance du conseil, des commissions ou groupes de travail sont calculées par le secrétariat du conseil conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours. L'utilisation d'une bicyclette donne droit à l'indemnité visée à l'article 6 de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux.

**Art. 5.** Les charges de l'année écoulée relatives au paiement des jetons de présence et des indemnités de déplacement sont soumises, chaque année, lors de la première réunion, à l'approbation du conseil. Elles font l'objet d'une communication dans le cadre du rapport annuel présenté par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz.

Bruxelles, le 21 février 2001.

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité  
et des Transports,  
Mme I. DURANT  
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
O. DELEUZE

**Art. 3.** De bedragen van de presentiegelden bedoeld in artikel 1, § 1, zijn gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de regels voorgeschreven door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Deze bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 124,36.

**Art. 4.** De verplaatsingsvergoedingen van de leden die deelnemen aan een zitting van de raad, van de commissies of de werkgroepen worden door het secretariaat van de raad berekend overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten. Het gebruik van een fiets geeft recht op de vergoeding bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten.

**Art. 5.** De kosten van het afgelopen jaar inzake de betaling van presentiegelden en verplaatsingsvergoedingen worden elk jaar tijdens de eerste zitting ter goedkeuring voorgelegd aan de raad. Zij maken het voorwerp uit van een mededeling in het raam van het jaarverslag dat door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas wordt voorgesteld.

Brussel, 21 februari 2001.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit  
en vervoer  
Mevr. I. DURANT  
De Staatssecretaris voor Energie  
O. DELEUZE

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 2001 — 571

[C — 2001/16047]

**22 FEVRIER 2001.** — Arrêté ministériel fixant les mesures de contrôle concernant l'utilisation de certaines protéines animales transformées destinées à l'alimentation des animaux

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, modifiée par les lois du 21 décembre 1998 et du 5 février 1999;

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 23 mars 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1998 concernant l'agrégation et l'enregistrement des fabricants et des intermédiaires et l'autorisation des opérateurs et négociants dans le secteur de l'alimentation des animaux, modifié par les arrêtés royaux du 13 juin 1999, du 18 novembre 1999, du 10 janvier et du 19 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux, modifié par les arrêtés royaux du 20 décembre 1999, du 3 juillet 2000, du 14 décembre 2000 et du 10 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 2000 relatif aux contrôles vétérinaires des produits importés de pays tiers;

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne du 25 mars 1957 approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu la directive 89/662/CEE du Conseil du 11 décembre 1989, relative aux contrôles vétérinaires applicables dans les échanges intracommunautaires dans la perspective de la réalisation du marché intérieur;

Vu la directive 90/667/CEE du Conseil du 27 novembre 1990 arrêtant les règles sanitaires relatives à l'élimination et à la transformation de déchets animaux, à leur mise sur le marché et à la protection contre les agents pathogènes des aliments pour animaux d'origine animale ou à base de poisson, et modifiant la directive 90/425/CEE;

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 2001 — 571

[C — 2001/16047]

**22 FEBRUARI 2001.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van controlemaatregelen betreffende het gebruik van bepaalde verwerkte dierlijke eiwitten bestemd voor dierlijke voeding

De Minister van Landbouw en Middenstand,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995 en 23 maart 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1998 betreffende de erkenning en de registratie van fabrikanten en tussenpersonen en de toelating van operatoren en handelaars in de sector diervoeding, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juni 1999, 18 november 1999, 10 januari en 19 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 december 1999, 3 juli 2000, 14 december 2000 en 10 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 2000 betreffende de veterinaire controles voor producten die uit derde landen worden ingevoerd;

Gelet op het Verdrag tot instelling van de Europese Economische Gemeenschap van 25 maart 1957 bekrachtigd door de wet van 2 december 1957;

Gelet op de richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt;

Gelet op de richtlijn 90/667/EEG van de Raad van 27 november 1990 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de verwijdering en verwerking van dierlijke afval, voor het in de handel brengen van dierlijke afval en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders van dierlijke oorsprong (vissen daaronder begrepen) en tot wijziging van richtlijn 90/425/EEG;

Vu la directive 98/88/CE de la Commission du 13 novembre 1998 établissant des lignes directrices pour l'identification et l'estimation, par examen microscopique, des constituants d'origine animale pour le contrôle officiel des aliments pour animaux;

Vu la décision n° 2001/9/CE du 29 décembre 2000 de la Commission des Communautés européennes relative aux mesures de contrôle requises pour la mise en œuvre de la décision 2000/766/CEE du Conseil relative à certaines mesures de protection à l'égard des encéphalopathies spongiformes transmissibles et à l'utilisation de protéines animales dans l'alimentation des animaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prendre sans retard des dispositions en application de la décision n° 2001/9/CE concernant certaines mesures de protection à l'égard des encéphalopathies spongiformes transmissibles et à l'utilisation de certaines protéines animales dans l'alimentation des animaux;

Considérant que les mesures reprises dans l'arrêté royal du 14 décembre 2000 modifiant l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux doivent être précisées;

Considérant que ceci doit être communiqué sans délai à tous les concernés,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'utilisation dans l'alimentation d'animaux autres que les ruminants de farine de poisson et de solubles de poisson comme visé au chapitre V, rubrique 8, point 9 de l'annexe de l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux, est autorisée uniquement dans les conditions suivantes :

1° la farine de poisson et les solubles de poisson sont produits dans des usines de transformation se consacrant uniquement à la production de farine de poisson et/ou des solubles de poisson et agréées à cette fin par l'autorité compétente conformément à l'article 5, paragraphe 2, de la directive 90/667/CEE;

2° en vue de leur mise en libre circulation, chaque lot de farine de poisson ou de solubles de poisson importé dans la Communauté, doit être accompagné d'un certificat d'analyse officiel démontrant que :

a) le lot a été analysé conformément aux dispositions de la directive 98/88/CE par un laboratoire agréé par le Ministre ou accrédité à cette fin selon les normes EN 45001, et que

b) le lot contient une teneur en protéines animales autres que la farine de poisson inférieure à 0,1 %;

3° la farine de poisson et les solubles de poisson sont transportés directement des usines de transformation aux établissements produisant des aliments pour animaux, dans des véhicules qui ne transportent pas en même temps d'autres matières premières. Si le véhicule est utilisé ultérieurement pour transporter d'autres produits, il doit être nettoyé et inspecté de manière approfondie avant et après le transport de farine de poisson ou de solubles de poisson;

4° la farine de poisson et les solubles de poisson sont transportés directement du point frontière aux établissements produisant des aliments pour animaux, dans des véhicules qui ne transportent pas en même temps d'autres matières premières. Si le véhicule est utilisé ultérieurement pour transporter d'autres produits, il doit être nettoyé et inspecté de manière approfondie avant et après le transport de farine de poisson ou de solubles de poisson;

5° nonobstant les dispositions des points 3° et 4°, l'entreposage temporaire de farine de poisson et de solubles de poisson peut être autorisé uniquement s'il est réalisé dans des établissements d'entreposage spécialisés et agréés à cette fin par l'autorité compétente;

6° les aliments pour animaux contenant de la farine de poisson ou des solubles de poisson ne peuvent être produits que dans des établissements fabriquant des aliments pour animaux, qui ne préparent pas d'aliments pour ruminants et qui sont agréés ou enregistrés par l'autorité compétente conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 octobre 1998.

Gelet op de richtlijn 98/88/EG van de Commissie van 13 november 1998 tot vaststelling van richtsnoeren voor de microscopische identificatie en de schatting van het gehalte aan bestanddelen van dierlijke oorsprong in het kader van de officiële controle van diervoeders;

Gelet op de beschikking nr. 2001/9/EG van 29 december 2000 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende controlemaatregelen voor de tenuitvoerlegging van beschikking 2000/766/EG van de Raad betreffende bepaalde beschermingsmaatregelen ten aanzien van overdraagbare spongiforme encefalopathieën en het vervoeren van dierlijke eiwitten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zonder verwijl maatregelen dienen getroffen te worden in toepassing van de beschikking nr. 2001/9/EG betreffende bepaalde beschermingsmaatregelen ten aanzien van overdraagbare spongiforme encefalopathieën en het vervoeren van bepaalde dierlijke eiwitten;

Overwegende dat de maatregelen opgenomen in het koninklijk besluit van 14 december 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding dienen gespecificeerd te worden;

Overwegende dat dit onverwijld aan alle betrokkenen dient meegegeeld te worden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het vervoeren van vismeel en visperssap aan andere dieren dan herkauwers zoals bedoeld in hoofdstuk V, rubriek 8, punt 9, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, is uitsluitend toegelaten onder de volgende voorwaarden :

1° vismeel en visperssap worden geproduceerd in verwerkingsbedrijven die uitsluitend vismeel en/of visperssap produceren en daartoe door de bevoegde autoriteit zijn erkend overeenkomstig artikel 5, lid 2, van richtlijn 90/667/EEG;

2° alvorens in het vrije verkeer te worden gebracht, dient elke in de Gemeenschap ingevoerde zending vismeel of visperssap vergezeld te zijn van een officieel analysecertificaat dat aangeeft dat :

a) de partij overeenkomstig richtlijn 98/88/EG geanalyseerd werd door een door de Minister erkend of volgens de Europese norm EN 45001 geaccrediteerd laboratorium, en

b) de partij een gehalte aan dierlijke eiwitten andere dan vismeel bevat van minder dan 0,1 %;

3° vismeel en visperssap worden rechtstreeks van de verwerkingsbedrijven naar de inrichtingen die diervoeder vervaardigen vervoerd met voertuigen die niet tegelijkertijd andere voedermiddelen vervoeren. Indien het voertuig vervolgens voor het vervoer van andere producten gebruikt wordt, moet het vóór en ná het vervoer van vismeel of visperssap grondig worden gereinigd en geïnspecteerd;

4° vismeel en visperssap worden rechtstreeks van de grensinspectiepost naar de inrichtingen die diervoeder vervaardigen vervoerd met voertuigen die niet tegelijkertijd andere voedermiddelen vervoeren. Indien het voertuig vervolgens voor het vervoer van andere producten gebruikt wordt, moet het vóór en ná het vervoer van vismeel of visperssap grondig worden gereinigd en geïnspecteerd;

5° in afwijking van de punten 3° en 4° kan tussentijdse opslag van vismeel en visperssap alleen worden toegestaan in speciale opslaginrichtingen die door de bevoegde autoriteit zijn erkend;

6° diervoeders die vismeel of visperssap bevatten mogen alleen vervaardigd worden in inrichtingen voor diervoeders die geen voeders voor herkauwers vervaardigen en door de bevoegde autoriteit zijn erkend of geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998.

Par dérogation à la disposition mentionnée au premier alinéa, la production d'aliments pour ruminants dans des établissements qui fabriquent également des aliments contenant de la farine de poisson ou des solubles de poisson pour d'autres espèces animales, peut être permise à condition que :

a) le transport et le stockage des matières premières destinées aux ruminants soient complètement séparés des matières premières interdites dans l'alimentation des ruminants, et

b) les installations de stockage, de transport, de fabrication et de conditionnement des aliments composés destinés aux ruminants soient complètement séparées, et

c) les registres détaillant les achats et les utilisations de farine de poisson et de solubles de poisson, ainsi que les ventes d'aliments pour animaux contenant de la farine de poisson ou des solubles de poisson, soient mis à la disposition de l'autorité compétente conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 octobre 1998, et

d) des contrôles de routine soient réalisés sur les aliments pour ruminants afin de s'assurer de l'absence de protéines animales transformées interdites telles que définies au chapitre V, rubrique 8, point 9, de l'annexe de l'arrêté royal du 8 février 1999, et ceci conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 octobre 1998.

Afin d'obtenir la dérogation mentionnée au deuxième alinéa, une demande doit être introduite à ce sujet auprès du Ministre;

7° l'étiquetage des aliments pour animaux contenant de la farine de poisson ou des solubles de poisson doit clairement porter la mention « Contient de la farine de poisson ou des solubles de poisson — ne peut pas être utilisé dans l'alimentation des ruminants »;

8° les aliments pour animaux en vrac contenant de la farine de poisson ou des solubles de poisson sont transportés au moyen de véhicules qui ne transportent pas en même temps des aliments pour ruminants. Si le véhicule est utilisé ultérieurement pour transporter d'autres produits, il doit être nettoyé et inspecté de manière approfondie avant et après le transport d'aliments pour animaux en vrac contenant de la farine de poisson ou des solubles de poisson;

9° l'utilisation et l'entreposage d'aliments pour animaux, autres que les aliments pour animaux familiers, contenant de la farine de poisson ou des solubles de poisson, sont interdits dans les exploitations agricoles où des ruminants sont détenus, engraisés ou élevés pour la production de denrées alimentaires.

**Art. 2.** L'utilisation dans l'alimentation des animaux de phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés comme visé au chapitre V, rubrique 8, point 9, de l'annexe de l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux, est autorisée uniquement dans les conditions suivantes :

1° le phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés est exclusivement autorisé pour l'alimentation d'animaux autres que les ruminants;

2° le phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés est produit dans des usines de transformation agréées à cette fin par l'autorité compétente conformément à l'article 5, paragraphe 2, de la directive 90/667/CEE

3° le phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés doit :

a) provenir d'os déclarés propres à la consommation humaine après les inspections ante et post mortem;

b) être fabriqué selon un procédé garantissant que toutes les matières osseuses sont finement broyées, dégraissées à l'eau chaude et traitées à l'acide chlorhydrique dilué (à une concentration minimale de 4 % et un pH<1,5) pendant une période d'au moins deux jours, la liqueur d'acide phosphorique ainsi obtenue étant ensuite traitée à la chaux, pour obtenir un précipité de phosphate dicalcique dont le pH est compris entre 4 et 7. Ce précipité est en dernier lieu séché à l'air à une température d'entrée de 65 °C-325 °C et à une température finale de 30 °C-65 °C, ou selon un procédé équivalent approuvé conformément à la procédure visée à l'article 17 de la directive 89/662/CEE;

Bij wijze van uitzondering op de bepaling in lid 1 kan toestemming worden verleend voor de vervaardiging van voeders voor herkauwers in inrichtingen die ook diervoeders met vismeel of visperssapp voor andere diersoorten vervaardigen, mits :

a) het vervoer en de opslag van voedermiddelen voor herkauwers volledig gescheiden zijn van voedermiddelen waarvoor een verbod op het voederen aan herkauwers geldt, en

b) de faciliteiten voor opslag, vervoer, productie en verpakking van mengvoeders voor herkauwers volledig gescheiden zijn, en

c) de boekhouding betreffende de aankopen en het gebruik van vismeel of visperssapp en de verkopen van diervoeders die vismeel of visperssapp bevatten, aan de bevoegde autoriteiten ter beschikking worden gesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998, en

d) routinetests worden uitgevoerd op diervoeders die voor herkauwers zijn bestemd, teneinde te garanderen dat er geen verboden verwerkte dierlijke eiwitten in voorkomen zoals bedoeld in hoofdstuk V, rubriek 8, punt 9, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 februari 1999, en dit overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998.

Teneinde de in lid 2 bedoelde afwijking te bekomen, dient een aanvraag hiertoe ingediend te worden bij de Minister;

7° op de etiketten van diervoeders die vismeel of visperssapp bevatten, moeten duidelijk de woorden « Bevat vismeel of visperssapp — niet geschikt voor het voederen aan herkauwers » worden vermeld;

8° diervoeders in bulk die vismeel of visperssapp bevatten, worden vervoerd in voertuigen die niet tegelijkertijd voeders voor herkauwers vervoeren. Indien het voertuig vervolgens voor het vervoer van andere producten gebruikt wordt, moet het vóór en ná het vervoer van diervoeders in bulk die vismeel of visperssapp bevatten grondig worden gereinigd en geïnspecteerd;

9° het gebruik en de opslag van andere vismeel of visperssapp bevattende diervoeders dan voeder voor gezelschapsdieren, is verboden op bedrijven waar herkauwers worden gehouden, vetgemest of gefokt voor de productie van voedingsmiddelen.

**Art. 2.** Het voederen van dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen zoals bedoeld in hoofdstuk V, rubriek 8, punt 9, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, is uitsluitend toegelaten onder de volgende voorwaarden :

1° dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen is uitsluitend toegelaten voor het voederen aan andere dieren dan herkauwers;

2° dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen wordt geproduceerd in verwerkingsbedrijven die daartoe door de bevoegde autoriteit zijn erkend overeenkomstig artikel 5, lid 2, van richtlijn 90/667/EEG;

3° dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen :

a) wordt bereid uit beenderen die op grond van een antemortem- en een postmortemkeuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie;

b) wordt vervaardigd door middel van een proces dat verzekerd dat al het beendermateriaal wordt fijngemalen, met heet water wordt ontvet en gedurende tenminste twee dagen met verdund zoutzuur (minimumconcentratie 4 % en pH<1,5) wordt behandeld, waarna de verkregen fosfaatoplossing wordt behandeld met kalk, zodat bij een pH tussen 4 en 7 dicalciumfosfaat neerslaat, dat tenslotte met lucht wordt gedroogd bij een inlaattemperatuur van 65-325 °C en een eindtemperatuur tussen 30 en 65 °C, of door middel van een gelijkwaardig proces dat volgens de procedure van artikel 17 van richtlijn 89/662/EEG is goedgekeurd;



4° les aliments pour animaux contenant du phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés ne peuvent être produits que dans des établissements fabriquant des aliments pour animaux, qui ne préparent pas d'aliments pour ruminants et qui sont agréés ou enregistrés par l'autorité compétente conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 octobre 1998.

Par dérogation à la disposition mentionnée au premier alinéa, la production d'aliments pour ruminants dans des établissements qui fabriquent également des aliments contenant du phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés pour d'autres espèces animales, peut être permise à condition que :

a) le transport et le stockage des matières premières destinées aux ruminants soient complètement séparés des matières premières interdites dans l'alimentation des ruminants, et

b) les installations de stockage, de transport, de fabrication et de conditionnement des aliments composés destinés aux ruminants soient complètement séparées, et

c) les registres détaillant les achats et les utilisations de phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés, ainsi que les ventes d'aliments pour animaux contenant du phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés, soient mis à la disposition de l'autorité compétente, et

d) des contrôles de routine soient réalisés sur les aliments pour ruminants afin de s'assurer de l'absence de protéines animales transformées interdites telles que définies au chapitre V, rubrique 8, point 9 de l'annexe de l'arrêté royal du 8 février 1999, et ceci conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 octobre 1998.

Afin d'obtenir la dérogation mentionnée au deuxième alinéa, une demande doit être introduite à ce sujet auprès du Ministre;

5° l'étiquetage des aliments pour animaux contenant du phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés doit clairement porter la mention « Contient du phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés — ne peut pas être utilisé dans l'alimentation des ruminants »;

6° les aliments pour animaux en vrac contenant du phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés sont transportés au moyen de véhicules qui ne transportent pas en même temps des aliments pour ruminants. Si le véhicule est utilisé ultérieurement pour transporter d'autres produits, il doit être nettoyé et inspecté de manière approfondie avant et après le transport d'aliments pour animaux en vrac contenant du phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés;

7° l'utilisation et l'entreposage d'aliments pour animaux, autres que les aliments pour animaux familiers, contenant du phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés, sont interdits dans les exploitations agricoles où des ruminants sont détenus, engraisés ou élevés pour la production de denrées alimentaires;

8° chaque lot de phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés qui est mis en circulation, doit être accompagné d'un certificat officiel établi selon le modèle en annexe de cet arrêté.

**Art. 3.** L'utilisation dans l'alimentation des animaux de protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux comme visé au chapitre V, rubrique 8, point 9 de l'annexe de l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux, est autorisée uniquement dans les conditions suivantes :

1° les protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux sont exclusivement autorisées pour l'alimentation d'animaux autres que les ruminants;

2° les protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux doivent :

a) provenir de cuirs et de peaux d'animaux qui ont été abattus dans un abattoir et dont les carcasses ont été déclarées propres à la consommation humaine, après les inspections ante et post mortem;

b) être obtenues par un procédé de production comprenant des mesures destinées à réduire au minimum les risques de contamination des cuirs et des peaux, la préparation des matières premières par saumurage, chaulage et lavage intensifs, suivis d'une exposition des matières concernées à un pH supérieur à 11 pendant plus de trois heures à une température supérieure à 80 °C, puis d'un traitement thermique à une température supérieure à 140 °C pendant trente minutes, à une pression supérieure à 3,6 bars ou d'un procédé de production équivalent approuvé conformément à la procédure visée à l'article 17 de la directive 89/662/CEE;

4° diervoeders bevattende dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen mogen alleen vervaardigd worden in inrichtingen voor diervoeders die geen voeders voor herkauwers vervaardigen en door de bevoegde autoriteit zijn erkend of geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998.

Bij wijze van uitzondering op de bepaling in lid 1 kan toestemming worden verleend voor de vervaardiging van voeders voor herkauwers in inrichtingen die ook diervoeders met dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen voor andere diersoorten vervaardigen, mits :

a) het vervoer en de opslag van voedermiddelen voor herkauwers volledig gescheiden zijn van voedermiddelen waarvoor een verbod op het vervoederen aan herkauwers geldt, en

b) de faciliteiten voor opslag, vervoer, productie en verpakking van mengvoeders voor herkauwers volledig gescheiden zijn, en

c) de boekhouding betreffende de aankopen en het gebruik van dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen en de verkopen van diervoeders die dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen bevatten, aan de bevoegde autoriteiten ter beschikking worden gesteld, en

d) routinetests worden uitgevoerd op diervoeders die voor herkauwers zijn bestemd, teneinde te garanderen dat er geen verboden verwerkte dierlijke eiwitten in voorkomen zoals bedoeld in hoofdstuk V, rubriek 8, punt 9, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 februari 1999, en dit overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998.

Teneinde de in lid 2 bedoelde afwijking te bekomen, dient een aanvraag hiertoe ingediend te worden bij de Minister;

5° op de etiketten van diervoeders die dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen bevatten, moeten duidelijk de woorden « Bevat dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen — niet geschikt voor het vervoederen aan herkauwers » worden vermeld;

6° diervoeders in bulk die dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen bevatten, worden vervoerd in voertuigen die niet tegelijkertijd voeders voor herkauwers vervoeren. Indien het voertuig vervolgens voor het vervoer van andere producten gebruikt wordt, moet het vóór en ná het vervoer van diervoeders in bulk die dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen bevatten grondig worden gereinigd en geïnspecteerd;

7° het gebruik en de opslag van andere dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen bevattende diervoeders dan voeder voor gezelschapsdieren, is verboden op bedrijven waar herkauwers worden gehouden, vet-gemest of gefokt voor de productie van voedingsmiddelen;

8° elke partij dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen die in het verkeer wordt gebracht dient vergezeld te gaan van een officieel certificaat, opgesteld naar het model in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 3.** Het vervoederen van gehydrolyseerde eiwitten uit huiden zoals bedoeld in hoofdstuk V, rubriek 8, punt 9, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, is uitsluitend toegelaten onder de volgende voorwaarden :

1° gehydrolyseerde eiwitten uit huiden zijn uitsluitend toegelaten voor het vervoederen aan andere dieren dan herkauwers;

2° gehydrolyseerde eiwitten uit huiden :

a) worden bereid uit huiden van dieren die in een slachthuis zijn geslacht en waarvan de karkassen op grond van een antemortem- en postmortemkeuring geschikt zijn bevonden voor de menselijke consumptie;

b) worden vervaardigd via een productieproces dat adequate maatregelen omvat om de verontreiniging van huiden zoveel mogelijk te beperken, en een verdere verwerking van deze grondstoffen door pekelen, kalken en intensief wassen, gevolgd door blootstelling van het materiaal aan een pH van meer dan 11 gedurende meer dan drie uur bij een temperatuur van meer dan 80 °C, gevolgd door een warmtebehandeling bij meer dan 140 °C gedurende dertig minuten bij een druk van meer dan 3,6 bar, of een gelijkwaardig proces dat volgens de procedure van artikel 17 van richtlijn 89/662/EEG is goedgekeurd;

c) être produites dans des usines de transformation spécialisées dans la production de protéines hydrolysées qui sont agréées à cette fin par l'autorité compétente conformément à l'article 5, paragraphe 2, de la directive 90/667/CEE;

d) subir un échantillonnage après le traitement indiquant un poids moléculaire inférieur à 10 000 daltons;

3° les aliments pour animaux contenant des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux ne peuvent être produits que dans des établissements fabriquant des aliments pour animaux, qui ne préparent pas d'aliments pour ruminants et qui sont agréés ou enregistrés par l'autorité compétente conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 octobre 1998.

Par dérogation à la disposition mentionnée au premier alinéa, la production d'aliments pour ruminants dans des établissements qui fabriquent également des aliments contenant des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux pour d'autres espèces animales, peut être permise à condition que :

a) le transport et le stockage des matières premières destinées aux ruminants soient complètement séparés des matières premières interdites dans l'alimentation des ruminants, et

b) les installations de stockage, de transport, de fabrication et de conditionnement des aliments composés destinés aux ruminants soient complètement séparées, et

c) les registres détaillant les achats et les utilisations des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux, ainsi que les ventes d'aliments pour animaux contenant des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux, soient mis à la disposition de l'autorité compétente, et

d) des contrôles de routine soient réalisés sur les aliments pour ruminants afin de s'assurer de l'absence de protéines animales transformées interdites telles que définies au chapitre V, rubrique 8, point 9, de l'annexe de l'arrêté royal du 8 février 1999, et ceci conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 30 octobre 1998.

Afin d'obtenir la dérogation mentionnée au deuxième alinéa, une demande doit être introduite à ce sujet auprès du Ministre;

4° l'étiquetage des aliments pour animaux contenant des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux doit clairement porter la mention « Contient des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux — ne peut pas être utilisé dans l'alimentation des ruminants »;

5° les aliments pour animaux en vrac contenant des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux sont transportés au moyen de véhicules qui ne transportent pas en même temps des aliments pour ruminants. Si le véhicule est utilisé ultérieurement pour transporter d'autres produits, il doit être nettoyé et inspecté de manière approfondie avant et après le transport d'aliments pour animaux en vrac contenant des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux;

6° l'utilisation et l'entreposage d'aliments pour animaux, autres que les aliments pour animaux familiers, contenant des protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux, sont interdits dans les exploitations agricoles où des ruminants sont détenus, engraisés ou élevés pour la production de denrées alimentaires.

7° chaque lot de protéines hydrolysées obtenues à partir de cuirs et de peaux qui est mis en circulation, doit être accompagné d'un certificat officiel établi selon le modèle en annexe de cet arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 février 2001.

J. GABRIELS

c) worden vervaardigd in speciale verwerkingsbedrijven voor de productie van gehydrolyseerde eiwitten, die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend overeenkomstig artikel 5, lid 2, van richtlijn 90/667/EEG;

d) worden na verwerking bemonsterd, waarbij moet blijken dat het molecuulgewicht kleiner dan 10 000 dalton is;

3° diervoeders bevattende gehydrolyseerde eiwitten uit huiden mogen alleen vervaardigd worden in inrichtingen voor diervoeders die geen voeders voor herkauwers vervaardigen en door de bevoegde autoriteit zijn erkend of geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998.

Bij wijze van uitzondering op de bepaling in lid 1 kan toestemming worden verleend voor de vervaardiging van voeders voor herkauwers in inrichtingen die ook diervoeders met gehydrolyseerde eiwitten uit huiden voor andere diersoorten vervaardigen, mits :

a) het vervoer en de opslag van voedermiddelen voor herkauwers volledig gescheiden zijn van voedermiddelen waarvoor een verbod op het vervoeren aan herkauwers geldt, en

b) de faciliteiten voor opslag, vervoer, productie en verpakking van mengvoeders voor herkauwers volledig gescheiden zijn, en

c) de boekhouding betreffende de aankopen en het gebruik van gehydrolyseerde eiwitten uit huiden en de verkopen van diervoeders die gehydrolyseerde eiwitten uit huiden bevatten, aan de bevoegde autoriteiten ter beschikking worden gesteld, en

d) routinetests worden uitgevoerd op diervoeders die voor herkauwers zijn bestemd, teneinde te garanderen dat er geen verboden verwerkte dierlijke eiwitten in voorkomen zoals bedoeld in hoofdstuk V, rubriek 8, punt 9, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 februari 1999, en dit overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 oktober 1998.

Teneinde de in lid 2 bedoelde afwijking te bekomen, dient een aanvraag hiertoe ingediend te worden bij de Minister;

4° op de etiketten van diervoeders die gehydrolyseerde eiwitten uit huiden bevatten, moeten duidelijk de woorden « Bevat gehydrolyseerde eiwitten uit huiden — niet geschikt voor het vervoeren aan herkauwers » worden vermeld;

5° diervoeders in bulk die gehydrolyseerde eiwitten uit huiden bevatten, worden vervoerd in voertuigen die niet tegelijkertijd voeders voor herkauwers vervoeren. Indien het voertuig vervolgens voor het vervoer van andere producten gebruikt wordt, moet het vóór en na het vervoer van diervoeders in bulk die gehydrolyseerde eiwitten uit huiden bevatten grondig worden gereinigd en geïnspecteerd;

6° het gebruik en de opslag van andere gehydrolyseerde eiwitten uit huiden bevattende diervoeders dan voeders voor gezelschapsdieren, is verboden op bedrijven waar herkauwers worden gehouden, vetgemest of gefokt voor de productie van voedingsmiddelen.

7° elke partij gehydrolyseerde eiwitten van huiden die in het verkeer wordt gebracht dient vergezeld te gaan van een officieel certificaat, opgesteld naar het model in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 februari 2001.

J. GABRIELS

Annexe

Certificat sanitaire  
pour les protéines hydrolysées dérivées de cuirs et de peaux/le phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés (1),  
destinés aux échanges intracommunautaires

Numéro de référence du présent certificat sanitaire : .....  
Etat membre de destination : .....  
Etat membre d'origine : .....  
Ministère responsable : .....  
Service certificateur : .....

I. Identification de l'envoi

Protéines hydrolysées de/Phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés de (1) : .....  
.....  
(Espèce)

Nature de l'emballage : .....  
Nombre d'unités d'emballage : .....  
Poids net : .....  
Numéro de référence du lot à la production : .....

II. Origine de l'envoi

Adresse et numéro d'agrément de l'usine de transformation : .....

III. Destination de l'envoi

Les protéines hydrolysées/le phosphate dicalcique dérivé d'os dégraissés (1) est/sont expédié(es)  
de : .....  
(Lieu de chargement)  
vers : .....  
(Pays et lieu de destination)

par le moyen de transport suivant :  
— type : .....  
— numéro d'immatriculation ou nom du bateau : .....  
Numéro du scellé : .....  
Nom et adresse de l'expéditeur : .....  
Nom et adresse du destinataire : .....

IV. Attestation sanitaire

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que le produit décrit ci-dessus :  
— a été produit dans une usine agréée conformément à la directive 90/667/CEE;  
— a été produit conformément aux conditions fixées à l'article 2/article 3 (1) de cet arrêté et ne peut pas être utilisé dans l'alimentation des ruminants;  
— a fait l'objet pour chaque lot d'un échantillonnage indiquant un poids moléculaire inférieur à 10 000 daltons (1).

Fait à ....., le .....  
(Lieu) (Date)

Cachet (2) .....  
.....  
(Signature du vétérinaire officiel) (2)  
.....  
(Nom, qualification et titre, en lettres capitales)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 février 2001.

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

(1) Biffer la mention inutile.  
(2) La couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle de l'imprimé.

## Bijlage

**Gezondheidscertificaat**  
**voor gehydrolyseerde eiwitten van huiden en vellen/dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen (1),**  
**bestemd voor het intracommunautaire handelsverkeer**

Referentienummer van dit gezondheidscertificaat : .....

Lidstaat van bestemming : .....

Lidstaat van oorsprong : .....

Bevoegd ministerie : .....

Certificerende dienst : .....

**I. Identificatie van de zending**

Gehydrolyseerde eiwitten van/Dicalciumfosfaat uit ontvette beenderen van (1) : .....

(Diersoort)

Aard van de verpakking : .....

Aantal verpakkingen : .....

Nettogewicht : .....

Referentienummer van de partij : .....

**II. Herkomst van de zending**

Adres en erkenningsnummer van het verwerkingsbedrijf : .....

**III. Bestemming van de zending**

De gehydrolyseerde eiwitten/dicalciumfosfaat van ontvette beenderen (1) wordt/worden verzonden

van : .....

(Plaats van lading)

naar : .....

(Land en plaats van bestemming)

met het volgende vervoermiddel :

— soort : .....

— kenteken (nummerplaat) of naam van het schip : .....

Zegelnummer : .....

Naam en adres van de afzender : .....

Naam en adres van de geaddresseerde : .....

**IV. Gezondheidsverklaring**

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat het hierboven omschreven product :

— vervaardigd is in een overeenkomstig de voorwaarden van richtlijn 90/667/EEG erkend bedrijf;

— vervaardigd is overeenkomstig de voorwaarden van artikel 2 /artikel 3 (1) van dit besluit en niet voor vervoeding aan herkauwers mag worden gebruikt,

— en dat van elke partij van het product een monster genomen is, waarbij gebleken is dat het molecuulgewicht van het product kleiner dan 10 000 dalton is (1).

Gedaan te ....., op .....

(Plaats)

(Datum)

Stempel (2)

.....  
(Handtekening van de officiële dierenarts) (2).....  
(Naam, functie en titel in hoofdletters)

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 februari 2001.

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
 J. GABRIELS

(1) Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

(2) Handtekening en stempel moeten worden aangebracht in een andere kleur dan die van de gedrukte tekst.



| MINISTERE DES FINANCES  | MINISTERIE VAN FINANCIËN  |
|---|---|
| F. 2001 — 572   | N. 2001 — 572   |
| [C – 2001/03110]  | [C – 2001/03110]  |
| 22 FEVRIER 2001. — Arrêté ministériel relatif à l’émission du Bon d’Etat à 5 ans, extensible à 7 ans – 4 mars 2001 – 2006 – 2008, et du Bon d’Etat à 8 ans – 4 mars 2001 – 2009   | 22 FEBRUARI 2001. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van de Staatsbon op 5 jaar, verlengbaar tot 7 jaar – 4 maart 2001 – 2006 – 2008, en de Staatsbon op 8 jaar - 4 maart 2001 – 2009   |
| Le Ministre des Finances,   | De Minister van Financiën,  |
| Vu l’arrêté royal du 9 juillet 2000 relatif à l’émission des bons d’Etat, notamment les articles 1 <sup>er</sup> , 4, 6 et 10;  | Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 2000 betreffende de uitgifte van de Staatsbons, inzonderheid de artikelen 1, 4, 6 en 10;   |
| Vu l’arrêté royal du 19 janvier 2001 autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 2001, l’émission des emprunts dénommés “Obligations linéaires”, et l’émission des emprunts dénommés “Bons d’Etat”, notamment l’article 1 <sup>er</sup> , 2°;                                      | Gelet op het koninklijk besluit van 19 januari 2001 dat de Minister van Financiën mandateert tot de voortzetting in 2001, van de uitgifte van de leningen genaamd “Lineaire obligaties” en van de uitgifte van de leningen genaamd “Staatsbons”, inzonderheid het artikel 1, 2°;                        |
| Vu l’arrêté ministériel du 10 juillet 2000 relatif à l’émission des bons d’Etat,  | Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 2000 betreffende de uitgifte van Staatsbons,  |
| Arrête :  | Besluit :   |
| Article 1 <sup>er</sup> . Il est émis deux emprunts dénommés respectivement : “Bon d’Etat à 5 ans extensible à 7 ans” et “Bon d’Etat à 8 ans”.  | Artikel 1. Er wordt overgegaan tot de uitgifte van twee leningen respectievelijk genaamd : “Staatsbon op 5 jaar verlengbaar tot 7 jaar” en “Staatsbon op 8 jaar».   |
| Le bon d’Etat à 5 ans extensible à 7 ans et le bon d’Etat à 8 ans sont émis en euro.  | De Staatsbon op 5 jaar verlengbaar tot 7 jaar en de Staatsbon op 8 jaar zijn uitgegeven in euro.  |
| Art. 2. Le bon d’Etat à 5 ans extensible à 7 ans – 4 mars 2001 – 2006 – 2008 – porte intérêt au taux de 4,55 p.c. l’an du 4 mars 2001 au 3 mars 2006. Ce taux est maintenu en cas d’exercice de l’option de prolongation, soit pour la période du 4 mars 2006 au 3 mars 2008.               | Art. 2. De Staatsbon op 5 jaar, verlengbaar tot 7 jaar – 4 maart 2001 2006 – 2008 – rent 4,55 pct ‘s jaars vanaf 4 maart 2001 tot 3 maart 2006. Deze rente blijft behouden ingeval de optie tot verlenging wordt uitgeoefend, hetzij voor de periode van 4 maart 2006 tot 3 maart 2008.                 |
| Art. 3. Le bon d’Etat à 8 ans – 4 mars 2001 – 2009 porte intérêt au taux de 4,75 p.c. l’an du 4 mars 2001 au 3 mars 2009.   | Art. 3. De Staatsbon op 8 jaar – 4 maart 2001 – 2009 – rent 4,75 pct’s jaars vanaf 4 maart 2001 tot 3 maart 2009.   |
| Art. 4. La souscription publique à ces deux bons d’Etat telle que visée à l’article 12 de l’arrêté royal du 9 juillet 2000, est ouverte le 22 février 2001; elle est close le 2 mars 2001. La date de paiement est fixée au 5 mars 2001. Le paiement est effectué intégralement en espèces. | Art. 4. De openbare inschrijving op deze twee Staatsbons zoals bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 juli 2000, wordt opengesteld op 22 februari 2001; zij wordt afgesloten op 2 maart 2001. De datum van betaling is vastgesteld op 5 maart 2001. De betaling is volledig in specien. |
| Art. 5. Le prix d’émission du bon d’Etat à 5 ans extensible à 7 ans – 4 mars 2001 – 2006 – 2008 – est fixé au pair de la valeur nominale.   | Art. 5. De uitgifteprijs van de Staatsbon op 5 jaar verlengbaar tot 7 jaar – 4 maart 2001 – 2006 – 2008 – is vastgesteld op het pari van de nominale waarde.  |
| Le prix d’émission du bon d’Etat à 8 ans – 4 mars 2001 – 2009 – est fixé au pair de la valeur nominale.   | De uitgifteprijs van de Staatsbon op 8 jaar – 4 maart 2001 – 2009 – is vastgesteld op het pari van de nominale waarde.  |
| Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 22 février 2001.  | Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 22 februari 2001.   |
| Bruxelles, le 22 février 2001.  | Brussel, 22 februari 2001.  |
| D. REYNDEERS  | D. REYNDEERS  |

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2001 — 573 [C — 2001/22113]

**31 JANVIER 2001. — Arrêté royal fixant le mode de préparation des échantillons et les critères pour les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxines dans certaines denrées alimentaires**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 12;

Vu la Directive 98/53/CE de la Commission du 16 juillet 1998 portant fixation de modes de prélèvement d'échantillons et de méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires;

Vu le règlement (CE) N° 194/97 de la Commission du 31 janvier 1997 portant fixation de teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires, modifié par le règlement (CE) N° 1525/98 de la Commission du 16 juillet 1998;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 30.865/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 décembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Cet arrêté est d'application pour les denrées alimentaires pour lesquelles des teneurs maximales d'aflatoxines sont fixées dans le Règlement (CE) N° 194/97 : arachides, fruits à coque et fruits séchés, céréales y compris le sarrasin, lait, et les denrées alimentaires dérivés d'un ou de plusieurs de ces denrées alimentaires.

**Art. 2.** Lors de la préparation des échantillons et des analyses destinées au contrôle officiel (analyse et contre-analyse) des teneurs en aflatoxines des produits visés à l'article 1<sup>er</sup>, les laboratoires s'en tiennent aux dispositions arrêtées dans l'annexe du présent arrêté.

**Art. 3.** L'arrêté royal du 16 septembre 1977 fixant la méthode d'analyse de référence valable en matière d'aflatoxine dans les noix d'arachide et produits dérivés est abrogé.

**Art. 4.** L'arrêté royal du 6 juin 1997 relatif aux teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires est modifié comme suit. Un article 1<sup>er</sup> bis est inséré, rédigé comme suit : « Pour les contrôles d'aflatoxines dans les arachides, les fruits à coque, les fruits séchés et les céréales destinés à la consommation humaine directe, ainsi que leurs produits dérivés et les denrées alimentaires composées de plusieurs ingrédients présentant des particules relativement grossières (distribution hétérogène de la contamination par les aflatoxines), le lot n'est pas conforme à la teneur maximale si un ou plusieurs des trois sous-échantillons dépassent la limite maximale. »

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2001 — 573 [C — 2001/22113]

**31 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de wijze van monstervoorbereiding en criteria voor de analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op de Richtlijn 98/53/EG van de Commissie van 16 juli 1998 tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen;

Gelet op de verordening (EG) Nr. 194/97 van de Commissie van 31 januari 1997 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen, gewijzigd bij verordening (EG) Nr 1525/98 van de Commissie van 16 juli 1998;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies 30.865/3 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing voor de voedingsmiddelen waarvoor er maximale gehalten voor aflatoxines zijn vastgelegd in verordening (EG) nr. 194/97 : aardnoten, noten en gedroogde vruchten, granen met inbegrip van boekweit, melk, en de voedingsmiddelen afgeleid uit één of meerdere van deze voedingsmiddelen.

**Art. 2.** Bij de bereiding van de monsters en bij de analyses voor de officiële controle (analyse en tegenanalyse) op de aflatoxinegehalten van de in artikel 1 bedoelde producten, houden de laboratoria zich aan de bepalingen vastgesteld in de bijlage bij dit besluit.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 16 september 1977 houdende vaststelling van de geldige referentiemethode voor ontleding van aflatoxine in grondnoten en de daaruit bereide producten wordt opgeheven.

**Art. 4.** Het koninklijk besluit van 6 juni 1997 betreffende maximumgehalten aan bepaalde contaminanten in voedingsmiddelen wordt gewijzigd als volgt. Een artikel 1 bis wordt ingevoegd luidende als volgt : « Voor de controle op aflatoxines in aardnoten, noten, gedroogde vruchten en granen die bestemd zijn voor de rechtstreekse consumptie, alsook de ervan afgeleide en samengestelde voedingsmiddelen met relatief grote deeltjes (ongelijkmatige verdeling van de aflatoxineverontreiniging), is de partij niet conform het maximumgehalte zodra één of meer van de drie deelmonsters het maximumgehalte overschrijdt. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

Annexe

Préparation des échantillons et critères généraux auxquels doivent satisfaire les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en aflatoxines de certaines denrées alimentaires

1. Précautions

Il convient d'éviter autant que possible la lumière du jour au cours de l'opération car l'aflatoxine se décompose progressivement sous l'influence de la lumière ultraviolette.

2. Calcul de la proportion de coque/noyau dans les fruits à coque entiers

Les limites fixées pour les aflatoxines par le règlement (CE) N° 1525/98 s'appliquent à la partie comestible.

La teneur en aflatoxines de la partie comestible peut être déterminée ainsi :

- Les fruits à coque entiers des échantillons peuvent être décortiqués et la teneur en aflatoxines est analysée dans la partie comestible.

- Le mode de préparation de l'échantillon peut s'appliquer au fruit à coque entier avec sa coque. Le mode d'échantillonnage et d'analyse doit en pareil cas estimer le poids de l'amande du fruit dans l'échantillon global. Celui-ci est estimé après avoir défini un facteur approprié pour la proportion d'amande dans les fruits entiers. Une centaine de fruits à coque entiers sont prélevés à cet effet sur le lot ou sur l'échantillon global. La proportion peut être obtenue en pesant environ 100 fruits entiers, en enlevant leur coque et en pesant les portions de coque et de l'amande.

3. Traitement de l'échantillon reçu dans le laboratoire

L'aflatoxine étant distribuée de façon extrêmement hétérogène, les échantillons doivent être préparés (et surtout homogénéisés) avec le plus grand soin. La totalité du produit reçu dans le laboratoire doit être utilisée pour la préparation du produit à tester. Chaque échantillon de laboratoire prélevé est broyé finement et soigneusement mélangé selon une méthode garantissant une homogénéisation complète.

4. Méthode d'analyse à utiliser par le laboratoire

Les laboratoires doivent appliquer une méthode qui respecte les critères suivants :

| Critère  | Fourchette de concentration           | Valeur recommandée                     | Valeur maximale admise                        |
|--|---------------------------------------|--|---|
| Valeurs à blanc  | Toutes concentrations                 | Négligable                             |   |
| Récupération- aflatoxine M <sub>1</sub>  | 0,01-0,05 µg/L<br>>0,05 µg/ L         | 60 à 120 %<br>70 à 110 %               |   |
| Récuperation- aflatoxines B <sub>1</sub> , B <sub>2</sub> , G <sub>1</sub> en G <sub>2</sub> | <1,0 µg/kg<br>1-10 µg/kg<br>>10 µg/kg | 50 à 120 %<br>70 à 110 %<br>80 à 110 % |   |
| Fidélité RSD <sub>R</sub>  | Toutes concentrations                 | Dérivée de l'équation d'Horwitz        | 2 x la valeur dérivée de l'équation d'Horwitz |

Le rapport entre la fidélité RSDr et la fidélité RSDR peut être estimé à 0,66 pour la concentration concernée.

Nota bene :

- Valeurs à appliquer à la fois à B<sub>1</sub> et à la somme de B<sub>1</sub>+B<sub>2</sub>+G<sub>1</sub>+G<sub>2</sub>.
- Si les sommes des aflatoxines individuelles B<sub>1</sub>+B<sub>2</sub>+G<sub>1</sub>+G<sub>2</sub> doivent être enregistrées, le taux de récupération de chacune d'elles au moyen de la méthode d'analyse doit être, soit connu, soit équivalent.
- Les limites de détection des méthodes utilisées ne sont pas indiquées étant donné que les valeurs relatives à la fidélité sont données pour les concentrations présentant un intérêt.
- Les valeurs relatives à la fidélité sont calculées à partir de l'équation d'Horwitz, c'est-à-dire :  
RSD<sub>R</sub> = 2 (1-0,5 log C)  
équation dans laquelle :  
— RSD<sub>R</sub> représente l'écart type relatif calculé à partir des résultats obtenus dans des conditions de reproductibilité [(S<sub>R</sub>/x) x 100].  
— C est le taux de concentration (c'est-à-dire 1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1 000 mg/kg).
- Il s'agit là d'une équation générale relative à la fidélité qui a été jugée indépendante de l'analyse ou de la matrice mais seulement dépendante de la concentration pour la plupart des méthodes d'analyse de routine.

5. Rapport d'analyse

Le résultat analytique est enregistré sous forme corrigée ou non au titre de la récupération. La façon d'enregistrer et le taux de récupération doivent être indiqués dans le rapport.

Le résultat analytique est exprimé sur la partie comestible, en µg/kg. Le pourcentage de la partie comestible (voir point 2) doit être indiqué dans le rapport.

Quand une homogénéisation humide des denrées alimentaires sèches est appliquée, le rapport d'analyse doit mentionner le pourcentage des denrées alimentaires sur l'homogénéisat, indiquant clairement, en cas de besoin, s'il s'agit de la partie comestible ou si le fruit à coque est entier avec sa coque.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

Bijlage

Bereiding van de monsters en algemene criteria voor de analysemethoden die worden gebruikt voor de officiële controle op de aflatoxinegehalten van bepaalde voedingsmiddelen

1. Voorzorgsmaatregelen

Tijdens de bereiding moet het daglicht zoveel mogelijk worden geweerd, want aflatoxine breekt onder invloed van ultraviolet licht geleidelijk af.

2. Berekening van de verhouding tussen dop en kern bij hele noten

De maximumgehalten aan aflatoxinen die bij Verordening (EG) Nr. 1525/98 zijn vastgesteld, gelden voor het eetbare gedeelte.

Het aflatoxinegehalte van het eetbare gedeelte kan als volgt worden bepaald :

— de hele noten van de monsters worden gedopt en het aflatoxinegehalte wordt bepaald op het eetbare gedeelte, of

— voor de bereiding van het monster wordt de hele noot met de dop gebruikt. In dit geval moet worden geraamd wat het gewicht is van de kernen in het verzamelmonster. Daarvoor wordt een coëfficiënt vastgesteld die de verhouding van de kernen op de hele noten weergeeft. De verhouding wordt vastgesteld op basis van een honderdtal hele noten die uit de partij of uit het verzamelmonster worden genomen. Ze worden gewogen en gedopt en nadien worden de doppen en de kernen afzonderlijk gewogen.

3. Behandeling van het monster dat het laboratorium ontvangt

Aangezien aflatoxine zeer ongelijkmatig over de partij verdeeld is, moeten de monsters met zeer veel zorg worden bereid (en vooral zeer goed worden gehomogeniseerd). Voor de homogenisatie moet al het materiaal worden gebruikt dat naar het laboratorium is opgestuurd.

Elk monster wordt fijngemalen en zorgvuldig vermengd zodat een volledig homogeen product ontstaat.

4. Door de laboratoria toe te passen analysemethoden

De laboratoria moeten een methode gebruiken die aan de volgende criteria voldoet :

| Criterium  | Concentratie-bereik                   | Aanbevolen waarde                         | Toegestane maximumwaarde                               |
|--|---------------------------------------|---|--|
| Blancowaarden  | Alle concentra-ties                   | Verwaarloosbaar                           |  |
| Terugvinding aflatoxine M <sub>1</sub>   | 0,01-0,05 µg/L<br>>0,05 µg/ L         | 60 tot 120%<br>70 tot 110%                |  |
| Terugvinding aflatoxinen B <sub>1</sub> , B <sub>2</sub> , G <sub>1</sub><br>en G <sub>2</sub> | <1,0 µg/kg<br>1-10 µg/kg<br>>10 µg/kg | 50 tot 120%<br>70 tot 110%<br>80 tot 110% |  |
| RSD <sub>R</sub> -betrouwbaarheid  | Alle concentra-ties                   | Op basis van de vergelijking van Horwitz  | 2 x de waarde op basis van de vergelijking van Horwitz |

De verhouding van de RSD<sub>r</sub>-betrouwbaarheid op de RSD<sub>R</sub>-betrouwbaarheid mag verondersteld worden 0,66 te zijn voor de betrokken concentratie.



Opmerkingen :

- De waarden gelden zowel voor B<sub>1</sub> als voor de som van B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, G<sub>1</sub> en G<sub>2</sub>.
  - Als de som van de concentraties van de afzonderlijke aflatoxinen B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, G<sub>1</sub> en G<sub>2</sub> moet worden geregistreerd, moet voor elk van die soorten aflatoxinen bekend zijn welk terugvindingspercentage de gebruikte analysemethode oplevert, of moeten de terugvindingspercentages van die soorten equivalent zijn.
  - De limieten van aantoning bij de gebruikte methoden zijn niet aangegeven, aangezien de betrouwbaarheidsparameters voor de betrokken concentraties zijn gegeven.
  - De betrouwbaarheidsparameters worden berekend met de vergelijking van Horwitz, d.i. :  

$$RSD_R = 2 (1 - 0,5 \log C)$$
 waarbij :  
 — RSD<sub>R</sub> de relatieve standaardafwijking is, berekend op basis van resultaten die onder reproduceerbaarheidsomstandigheden zijn verkregen [(S<sub>R</sub>/x) x 100],  
 — C de concentratieverhouding is (1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1 000 mg/kg).
- Dit is een algemene vergelijking voor de betrouwbaarheid, waarvan wordt aangenomen dat zij voor de meeste routine-analysemethoden niet wordt beïnvloed door de analyt of de matrix, maar alleen door de concentratie.

#### 5. Analyserapport

Het analytische resultaat wordt geregistreerd al dan niet met een correctie op basis van de terugvinding. De registratiewijze en het terugvindingspercentage moeten worden vermeld.

Het analytische resultaat wordt uitgedrukt op het eetbare gedeelte, in µg/kg. Het percentage eetbare deel (zie punt 2) moet worden vermeld. Indien er een natte homogenisatie van droge voedingsmiddelen gebeurde, dient het analyserapport tevens te vermelden wat het percentage is van het voedingsmiddel op het homogenisaat, waarbij indien relevant ondubbelzinnig wordt vermeld of het hierbij gaat om de hele noten in de dop of enkel het eetbare deel.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET



F. 2001 — 574

[C — 2001/22123]

**31 JANVIER 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 mai 200 relatif à la composition et au fonctionnement du comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 relatif à la création d'une Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 2000 relatif à la composition et au fonctionnement du Comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que la composition du Comité consultatif de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire doit être adaptée le plus vite possible aux nécessités sociales modifiées afin de pouvoir devenir opérationnelle;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1° de l'arrêté royal du 19 mai 2000 relatif à la composition et au fonctionnement du Comité consultatif institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est remplacé par la disposition suivante:

« 1° huit représentants des organisations de consommateurs; ».

N. 2001 — 574

[C — 2001/22123]

**31 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het raadgevend comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het Raadgevend Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de samenstelling van het Raadgevend comité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen zo snel mogelijk moet aangepast worden aan de gewijzigde maatschappelijke omstandigheden teneinde operationeel te kunnen worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2, § 1, 1° van het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het Raadgevend Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt door de volgende bepaling vervangen:

« 1° acht vertegenwoordigers van de verbruikersorganisaties; ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 2001

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

F. 2001 — 575

[C — 2001/22136]

**22 FEVRIER 2001. — Arrêté royal organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales**

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objet d'organiser les contrôles qui seront effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et de modifier certaines dispositions légales.

Les dispositions actuelles qui organisent ces contrôles sont reprises dans chacune des quinze lois dont question à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

L'examen des procédures de contrôle de chacune de ces lois fait apparaître de très nombreuses différences, plus formelles que fondamentales, dans la manière dont ces contrôles sont effectués.

Il a donc paru indispensable d'harmoniser ces procédures et ce d'autant plus que l'intention est de confier la réalisation des contrôles non plus à des agents opérant seuls dans un secteur déterminé mais bien à des équipes multidisciplinaires ayant une compétence générale pour l'ensemble des lois qui relèvent ou relèveront en tout ou partie des compétences de l'Agence.

Cette harmonisation implique donc une modification de dispositions légales existantes. L'habilitation pour pouvoir modifier par voie d'arrêtés royaux les dispositions légales a été expressément prévue par l'article 5, alinéa 2, de la loi précitée du 4 février 2000. Les habilitations conférées au Roi expirent cependant le 28 février 2001.

Le présent projet ne se prononce pas sur les compétences de l'Agence au regard de ces lois. D'une part, un projet de loi a en effet été déposé pour permettre d'étendre, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les compétences de l'Agence dans le cadre des quinze lois reprises à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 précitée et d'autre part la régionalisation d'une partie des matières relevant du ministère de l'Agriculture amputera probablement l'Agence d'une partie de ses compétences.

Deux possibilités légistiques nous permettaient d'agir en la matière. Soit rédiger un arrêté royal unique réglant le problème du contrôle de l'Agence soit modifier dans chacune des quinze lois les dispositions relatives au contrôle.

La première des possibilités a été retenue dans un souci de rendre le contrôle sur la sécurité de la chaîne alimentaire et sur la qualité alimentaire le plus efficace possible, les agents contrôleurs de l'Agence ne disposant que d'un seul texte de procédure plutôt que de quinze.

Il a cependant été fait exception pour la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénérgique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, plus communément appelée « loi hormones ». En effet, cette loi a prévu un système de contrôle très particulier qui dans la pratique a été confié à une cellule multidisciplinaire sous l'autorité d'un substitut du Procureur général à Gand et magistrat d'assistance du Collège des Procureurs généraux. Ce système spécifique est réalisé, doit être maintenu et, si nécessaire, perfectionné dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée. C'est pourquoi la loi « hormones » est exclue du présent projet. Un autre but est visé, à savoir de rendre impossible le traitement des infractions à cette loi par une amende administrative qui éteint l'action publique.

N. 2001 — 575

[C — 2001/22136]

**22 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen**

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, betreft het organiseren van de controles die door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen zullen worden uitgevoerd en het wijzigen van sommige wettelijke bepalingen.

De huidige bepalingen die deze controles regelen zijn vervat in elk van de vijftien wetten vermeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Het onderzoek van de controleprocedures van elk van deze wetten brengt zeer talrijke verschillen, meer van formele dan van fundamentele aard, aan het licht in de manier waarop deze controles worden uitgevoerd.

Het is bijgevolg onontbeerlijk gebleken deze procedures te harmoniseren des te meer het in de bedoeling ligt de uitvoering van deze controles niet langer toe te vertrouwen aan ambtenaren die alleen optreden in één bepaalde sector, maar wel degelijk aan multidisciplinaire groepen die een algemene bevoegdheid hebben voor het geheel van deze wetten die geheel of gedeeltelijk behoren of zullen behoren tot de bevoegdheid van het Agentschap.

Deze harmonisatie veronderstelt dan ook een wijziging van de bestaande wetsbepalingen. De machtiging om de wetsbepalingen te kunnen wijzigen bij koninklijk besluit is expliciet voorzien in artikel 5, tweede lid, van de voormelde wet van 4 februari 2000. De machtigingen aan de Koning verleend, vervallen evenwel op 28 februari 2001.

Dit ontwerp spreekt zich niet uit over de bevoegdheid van het Agentschap met betrekking tot deze wetten. Enerzijds is er een wetsontwerp ingediend dat ertoe strekt bij middel van in de Minister-raad overlegd koninklijk besluit de bevoegdheid van het Agentschap in het raam van de vijftien wetten vermeld in artikel 5 van de voormelde wet van 4 februari 2000 uit te breiden en anderzijds zal de regionalisering van een deel der materies behorend tot het ministerie van Landbouw, het Agentschap wellicht ontdoen van een aantal van zijn bevoegdheden.

Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt kan deze zaak volgens twee mogelijke werkwijzen worden aangepakt. Ofwel een enig koninklijk besluit opstellen dat de controle door het Agentschap regelt, ofwel in elk van de vijftien wetten de bepalingen betreffende de controle wijzigen.

De eerste van deze mogelijkheden is gevolgd uit bezorgdheid het toezicht over de veiligheid van de voedselketen zo efficiënt mogelijk te maken, waarbij de toezichthoudende ambtenaren slechts een proceduretekst nodig hebben in plaats van vijftien.

Niettemin is uitzondering gemaakt voor de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, gemeenzaam « hormonenwet » genoemd. Inderdaad, deze wet heeft een zeer specifiek toezichtsstelsel voorzien dat in de praktijk is toevertrouwd aan een multidisciplinaire cel onder leiding van een substituuat van de Procureur-generaal te Gent en bijstandsmagistraat aan het College van Procureurs-generaal. Dit specifieke stelsel is tot stand gekomen, dient behouden en zonodig nog geperfectioneerd in het raam van de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Vandaar de uitsluiting van de hormonenwet uit dit ontwerp. Daarmee wordt bovendien nog een ander doel beoogd, namelijk het onmogelijk te maken inbreuken op deze wet te laten afhandelen met een administratieve boete die de publieke vordering doet vervallen.

Pour le reste le projet n'innove pas, il n'introduit pas dans la législation existante des procédures nouvelles de contrôle. Il modifie et regroupe, en vue d'une uniformisation, les procédures existantes.

En ce qui concerne cependant les amendes administratives, il faut observer qu'il existait dans ce domaine une distorsion fondamentale entre les quinze lois.

D'aucunes, telles la loi du 24 janvier 1977 (denrées), la loi du 5 septembre 1952 (viandes d'animaux de boucherie) et la loi du 15 avril 1965 (poissons, volaille, lapins et gibier) contiennent une procédure transactionnelle d'amendes administratives, le procès verbal étant d'abord transmis à l'administration. On retrouve cette procédure dans de très nombreuses lois prises à l'initiative du Ministre des affaires économiques.

D'autres, principalement les lois qui relèvent de la compétence du Ministère de l'Agriculture, disposent, depuis 1999, d'une procédure radicalement différente en ce que le procès verbal de constatation d'infraction est d'abord transmis au Procureur du Roi. Il n'y a cependant pas eu d'arrêtés d'exécution de cette loi de 1999.

D'autres enfin, telle la loi du 24 février 1921 (stupéfiants), ne contiennent aucune procédure en la matière.

Il a donc fallu faire un choix. L'expérience résultant de la loi du 24 janvier 1977 (denrées) a conduit le Gouvernement à faire le choix de la procédure transactionnelle qui a prouvé son efficacité depuis 1988. C'est donc cette procédure, avec certains correctifs, qui a été adoptée et les lois ont été modifiées en conséquence dans les dispositions modificatives du présent projet, à l'exception, comme il a été précisé ci-avant, de la loi « hormones » du 15 juillet 1985 qui ne disposera pas d'une procédure d'amendes administratives, les infractions à cette loi relevant la plupart du temps d'une criminalité organisée.

Conformément à l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, le texte en projet a été soumis à l'avis de l'Inspection des Finances et à l'accord du Ministre du budget. Il a par ailleurs été délibéré en Conseil des Ministres comme l'impose l'article 5, alinéa 2, de la loi précitée du 4 février 2000.

Il a également été soumis à l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas 3 jours.

#### Commentaire des articles

Article 1<sup>er</sup>. Cet article définit le but et l'objet du projet d'arrêté.

Il exclut de son champ d'application la loi « hormones » du 15 juillet 1985.

L'article 2. En ce qui concerne les produits, la disposition a pour but de viser tous les produits ou toutes les matières qui font l'objet de toute ou partie des quinze lois relevant des compétences de l'Agence ainsi que les produits ou matières de la chaîne alimentaire qui sont réglementés par les règlements de l'Union européenne qui sont directement applicables sur le territoire belge. Il s'agit donc des matières premières, substances ou compositions, objets, appareils, animaux ou produits d'animaux, végétaux ou produits végétaux, produits alimentaires, denrées alimentaires, pesticides, médicaments vétérinaires, résidus, etc....

En ce qui concerne les lieux, on entend viser tous les endroits quelconques dans lesquels sont susceptibles de se trouver, à quelque fin que ce soit, les « produits » ou encore tout objet quelconque permettant d'établir ou de prouver l'existence d'une infraction. Sont donc visés également les gares, quais, wagons, véhicules divers, bateaux, magasins, bois, terrains cultivés ou non, exploitations agricoles, abattoirs, ateliers, boutiques, entrepôts, étables, criées, minques, frigos, hôtels, établissement quelconque etc., y compris par exemple les bureaux, les locaux sociaux, les garages etc.

Article 3. Le bourgmestre ou son délégué, habituellement repris dans les lois « santé publique » ont été supprimés. Le bourgmestre agit en effet sous une double qualité, officier de police judiciaire d'une part, il est investi également d'une mission de police administrative disposant de pouvoir pouvant aller jusqu'à la fermeture d'un établissement. Il nous a semblé inopportun de s'immiscer par le présent arrêté dans les dispositions de la loi communale, lesquelles restent intégralement d'application.

Voor het overige innoveert het ontwerp niet, het voert in de bestaande wetgeving geen nieuwe controleprocedures in. Het wijzigt en groepeer, met het oog op gelijkshakeling, de bestaande procedures.

Wat echter de administratieve boetes betreft, dient opgemerkt dat er op dat vlak een grondig verschil bestond tussen deze vijftien wetten.

Sommige, zoals de wet van 24 januari 1977 (voedingsmiddelen), de wet van 5 september 1952 (vlees van slachtdieren) en de wet van 15 april 1965 (vis, gevogelte, konijnen en wild) bevatten een procedure van administratieve boete tot schikking waarbij het proces-verbaal eerst wordt toegezonden aan de administratie. Deze procedure vindt men eveneens terug in verschillende wetten die op initiatief van de Minister van Economische Zaken zijn tot stand gebracht.

Andere, voornamelijk de wetten die tot de bevoegdheid van het Ministerie van Landbouw behoren, bevatten, sedert 1999, een totaal verschillende procedure waarbij het proces-verbaal van vaststelling van overtreding eerst wordt toegezonden aan de Procureur des Konings.

Nog andere tenslotte, zoals de wet van 24 februari 1924 (verdovende middelen) bevatten geen enkele dergelijke procedure.

Er diende bijgevolg een keuze te worden gemaakt. De ervaring voortvloeiend uit de wet van 24 januari 1977 (voedingsmiddelen) heeft de Regering ertoe gebracht de keuze te richten naar de procedure tot schikking die sedert 1988 haar efficiëntie bewezen heeft. Het is dus deze procedure die, met enkele correcties, is aangenomen en de wetten zijn bijgevolg gewijzigd in de wijzigingsbepalingen van dit besluit, met uitzondering, zoals hiervoor reeds gepreciseerd, van de « hormonenwet » van 15 juli 1985 die niet over een procedure van administratieve boete zal beschikken, aangezien de inbreuken op deze wet merendeels voortvloeien uit georganiseerde criminaliteit.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, is de ontworpen tekst voor advies voorgelegd aan de Inspectie van Financiën en voor akkoord aan de Minister van Begroting. Er is bovendien over beraadslaagd in Ministerraad, zoals is opgelegd door artikel 5, tweede lid, van de voornoemde wet van 4 februari 2000.

Tevens is het ontwerp aan de Raad van State voorgelegd voor advies binnen een termijn van ten hoogste 3 dagen.

#### Toelichting bij de artikelen

Artikel 1. Dit artikel definiëert het doel en het voorwerp van het besluit.

De « hormonenwet » van 15 juli 1985 wordt uit het toepassingsgebied gesloten.

Artikel 2. Wat betreft producten, beoogt de bepaling alle producten en stoffen die het voorwerp uitmaken van het geheel of een deel van elk van de vijftien wetten waarvoor het Agentschap bevoegd is, evenals de producten en stoffen in de voedselketen die worden geregeld door de Verordeningen van de Europese Unie die rechtstreeks van toepassing zijn op het Belgisch grondgebied. Het gaat dus over grondstoffen, enkelvoudige of samengestelde stoffen, voorwerpen, apparaten, dieren of dierlijke producten, planten of plantaardige producten, voedingsmiddelen, bestrijdingsmiddelen, diergeneesmiddelen, resinduen, enz....

Wat betreft de plaatsen, beoogt de bepaling alle plaatsen van welke aard ook, waar zich, met welk doel ook, « producten » kunnen bevinden of eender welke zaken die het mogelijk maken de overtreding vast te stellen en te bewijzen. Zijn dus eveneens bedoeld : de stations, kades, wagons, diverse voertuigen, boten, magazijnen, bossen, al of niet bewerkte terreinen, landbouwinrichtingen, slachthuizen, werkplaatsen, winkels, opslagplaatsen, stallen, veilingen, vismijnen, frigo's, hotels, inrichtingen van eender welke aard, enz., daarbij bijvoorbeeld inbegrepen de kantoren, de personeelslokalen, de garages, enz.

Artikel 3. De burgemeester of zijn afgevaardigde, meestal vermeld in de wetten « volksgezondheid », zijn thans weggelaten. De burgemeester handelt inderdaad in dubbele hoedanigheid, enerzijds als officier van gerechtelijke politie, anderzijds is hij belast met een opdracht van bestuurlijke politie waarbij hij over de bevoegdheid beschikt zelfs tot de sluiting van een inrichting over te gaan. Het kwam niet opportuun voor zich met dit besluit te mengen in de bepalingen van de gemeentewet die onverkort van toepassing blijven.

Les termes « membres du personnel statutaire ou contractuel » sont repris textuellement de la loi précitée du 4 février 2000 qui ne leur reconnaît pas la qualité d'agent au sens de la loi de 1993 (statut).

Il résulte d'un avis du Conseil d'Etat sur une question non litigieuse rendu en application de l'article 9 des lois coordonnées (avis A 78.976/VIII-9-1213) que les contractuels ne peuvent exercer des missions de police judiciaire ou de police administrative pour autant qu'une loi particulière les habilite expressément. Exerçant une parcelle de la puissance publique exorbitante du droit commun, il devront prêter serment.

Le Ministre, exerçant le pouvoir hiérarchique au sein de l'Agence, il a paru normal que les agents de surveillance soient désignés par lui. Par contre, les agents d'autres départements ou d'autres institutions ou autorités de même que d'autres personnes n'ayant pas la qualité d'agent, pourront être désignés par le Roi (agents judiciaires auprès des Parquets, douanes, inspection économique etc...), par arrêté délibéré en conseil des Ministres, plusieurs départements ministériels pouvant être mis en cause.

D'autres personnes, physiques ou morales, pourront également être désignées en application notamment de l'article 4, § 5, de la loi du 4 février 2000 qui permet à l'Agence de se faire assister par des tiers ou de faire exécuter certaines tâches par des tiers, sans cependant leur permettre de dresser procès verbal.

Les termes « surveillent l'exécution des lois » ont été préférés aux termes plus restreints « recherchent les infractions » afin de couvrir l'application des mesures préventives de santé publique.

Au paragraphe 2 de l'article 3 l'option a été prise de ne pas exiger une autorisation du juge du tribunal de police pour pénétrer dans les locaux non accessibles au public sauf s'il s'agit exclusivement d'habitation. De même, plusieurs lois prévoyaient que les agents de contrôle ne pouvaient pénétrer dans les établissements accessibles au public que pendant les heures où les locaux sont ouverts au public. Cette limitation n'a pas été retenue en vue d'un contrôle plus efficace et ce, sans préjudice des pouvoirs plus étendus que possèdent les officiers de police judiciaire auxquels il peut être fait appel conformément au dernier alinéa du paragraphe 4 du présent projet.

Au paragraphe 3, il a été prévu que les agents contrôleurs puissent faire appel à des experts préalablement désignés, comme cela est d'ailleurs prévu dans les lois des 11 juillet 1969 (pesticides et matières premières), 2 avril 1971 (végétaux) et 28 mars 1975 (produits de l'agriculture). Ceci nous a semblé opportun, vu la haute spécialisation que peuvent requérir certaines opérations de contrôle (par exemple dans le domaine informatique). Participant à l'exercice de la puissance publique, ces experts prêteront serment.

Au paragraphe 4, le délai de 30 jours pour la notification du procès verbal à l'auteur de l'infraction est inhabituellement long mais il nous semble nécessaire pour permettre notamment d'effectuer les auditions nécessaires. Par ailleurs, les 30 jours ne commencent à courir qu'à partir du moment où l'infraction est clairement établie, notamment par la réception du rapport d'analyse au cas où des échantillons ont été prélevés pour analyse.

Au paragraphe 5, il a été prévu que des analyses puissent être effectuées dans des laboratoires non agréés (à l'étranger par exemple ou pour des analyses très particulières). Ceci sera fixé par arrêté royal ordinaire.

L'agrément des laboratoires qui revenait précédemment au Roi ou au Ministre compétent est dorénavant confié à l'Agence en application de l'article 4, § 3, 3°, de la loi du 4 février 2000. En attendant leur agrément par l'Agence, ils restent agréés en exécution des dispositions transitaires du présent projet.

De termen « statutaire of contractuele personeelsleden » zijn als zodanig overgenomen uit de wet van 4 februari 2000 die er niet de hoedanigheid van ambtenaar in de zin van de wet van 1993 (statuut) aan toekent.

Uit een advies van de Raad van State uitgebracht in toepassing van artikel 9 van de gecoördineerde wetten naar aanleiding van een niet betwiste vraag (advies A 78.976/VIII-9-1213) volgt dat contractuelen geen opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie kunnen uitvoeren, tenzij een specifieke wet hen uitdrukkelijk daartoe machtigt. Voor de uitoefening van een gedeelte van de openbare macht dat het gemeen recht te buiten gaat, dienen zij de eed af te leggen.

Het komt als normaal voor dat de toezichthoudende ambtenaren in het Agentschap worden aangewezen door de Minister die het hiërarchisch gezag uitoefent. Daarentegen, de ambtenaren van andere departementen en andere instellingen evenals andere personen die niet het statuut van ambtenaar bezitten, kunnen worden aangeduid door de Koning (gerechtelijke agenten bij de Parketten, douane, economische inspectie, enz...), middels een in de Ministerraad overlegd besluit, aangezien meerdere ministeriële departementen daarbij betrokken kunnen zijn.

Andere rechts- of natuurlijke personen zullen eveneens aangewezen kunnen worden met toepassing van artikel 4, § 5, van de wet van 4 februari 2000 die het mogelijk maakt dat het Agentschap zich kan laten bijstaan door derden of sommige taken door derden kan laten verrichten, zonder dat ze evenwel gemachtigd worden om proces-verbaal op te stellen.

De woorden « zien toe op de toepassing van de wetten » zijn verkozen boven « sporen de overtredingen op » om de toepassing van preventieve maatregelen voor de volksgezondheid eveneens in te sluiten.

In paragraaf 2 van artikel 3 is ervoor geopteerd om geen toestemming van de rechter in de politierechtbank te vereisen om binnen te treden in lokalen die niet toegankelijk zijn voor het publiek, behalve als ze exclusief tot woning dienen. Insgelijks voorzagen meerdere wetten dat de toezichthoudende ambtenaren slechts in de voor het publiek toegankelijke inrichtingen mochten binnengaan tijdens de openingsuren voor het publiek. Deze oplossing is niet aangehouden met het oog op een efficiënter toezicht en dit onverminderd de uitgebreider bevoegdheden waarover de officieren van gerechtelijke politie beschikken. Er kan trouwens op hen beroep gedaan worden op grond van artikel 4, laatste lid van dit ontwerp.

In paragraaf 3 is voorzien dat de toezichthoudende ambtenaren een beroep kunnen doen op voordien aangewezen deskundigen, zoals dat ten andere is voorzien in de wetten van 11 juli 1969 (bestrijdingsmiddelen en grondstoffen), 2 april 1971 (planten) en van 28 maart 1975 (producten van de landbouw). Dit leek ons opportuun, gelet op de hoge graad van specialisatie die sommige van deze controlemaatregelen kunnen vereisen (bv. op het vlak van informatica). Deelnemend aan de uitoefening van de openbare macht, zullen deze deskundigen de eed afleggen.

In paragraaf 4, is de periode tot kennisgeving van het proces-verbaal aan de overtreder ongewoon lang, maar lijkt ons noodzakelijk, in het bijzonder om toe te laten de nodige verhoren af te nemen. Overigens vangen de 30 dagen slechts aan vanaf het ogenblik dat het misdrijf duidelijk is aangetoond, met name, vanaf de ontvangst van het analyseverslag in geval monsters voor onderzoek zijn genomen.

In paragraaf 5 is voorzien dat de analyses kunnen gebeuren in niet erkende laboratoria (in het buitenland bv. of voor zeer specifieke analyses). Dit zal verder bepaald worden bij gewoon koninklijk besluit.

De erkenning van de laboratoria, hetgeen voorheen toekwam aan de Koning of de bevoegde Minister, zal in de toekomst aan het Agentschap worden toevertrouwd in toepassing van artikel 4, § 3, 3°, van de wet van 4 februari 2000. In afwachting van hun erkenning door het Agentschap, blijven ze erkend ingevolge de toepassing van de overgangsbepalingen van dit besluit.



Au paragraphe 6, si le procès verbal est établi par le bourgmestre ou son délégué ou par un officier de police judiciaire, ceux-ci ont la possibilité d'envoyer le procès verbal au service compétent pour proposer une amende administrative, ceci afin de ne pas énerver les dispositions de la loi communale ni les principes généraux du code d'instruction criminelle.

L'article 4 va permettre d'une part de prendre, par la voie d'un arrêté royal ordinaire, les dispositions nécessaires pour établir des procédures particulières de contrôle imposées par des dispositions ou des conventions internationales, et d'autre part de fixer, dans un secteur déterminé ou pour une entreprise déterminée, un contrôle renforcé permanent ou non.

Conséquemment, les dispositions abrogatoires du présent projet prévoient d'abroger les procédures de contrôle renforcé prévues à l'article 14 de la loi du 5 septembre 1952 (viandes d'animaux de boucherie) et par l'article 3 de la loi du 15 avril 1965 (poissons, volaille, lapins et gibier) puisque les produits visées par ces deux lois entrent entièrement dans les compétences de l'Agence.

Ces dispositions abrogées seront reprises dans un arrêté royal ordinaire permettant de les adapter plus rapidement à une situation de crise éventuelle.

Pour répondre toutefois aux observations du Conseil d'Etat, le projet fixe un certain nombre de critères qui délimitent l'arrêté d'exécution de cet article.

L'article 5 reprend la procédure classique d'avertissement que l'on retrouve dans plusieurs des quinze lois qui relèvent des compétences de l'Agence. Il y est prévu que les responsables provinciaux de l'Agence seront avertis des avertissements afin notamment d'améliorer le cas échéant la politique locale de contrôle.

Les dispositions reprises sous le chapitre 2, qui concerne les procédures de saisie sont larges et générales. Elles devront faire l'objet de circulaires ou d'instructions plus précises à l'attention des équipes de contrôle (par exemple pour préciser dans quel cas il devrait y avoir destruction, dans quel cas dénaturation, dans quel cas transformation etc...).

Au paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 6, le terme « examen » signifie qu'il n'est pas toujours indispensable de recourir à une analyse « de laboratoire ».

La procédure qui permet la saisie à titre conservatoire même en cas de présomption d'infraction a été reprise des lois « agriculture » et étendue à l'ensemble des 15 lois pour autant bien entendu qu'il s'agisse de contrôles effectués par l'Agence.

Au paragraphe 2 qui prévoit la saisie en tant que mesure de police administrative dans l'intérêt de la santé publique, les termes « non conforme » signifie que le produit n'est pas conforme à la réglementation qui le concerne. C'est donc un concept très large que l'on retrouve par ailleurs dans certaines lois, telle la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Le paragraphe 3 doit permettre au contrevenant de se mettre rapidement en règle pour éviter une saisie, pour autant toutefois que les impératifs de santé le permettent. Il ne s'agit pas d'un avertissement car il sera dressé procès verbal.

La procédure particulière du paragraphe 4 est reprise des lois « agriculture » et étendue à l'ensemble des quinze lois.

Au paragraphe 6 les termes « dans le cadre du présent arrêté » permettront d'éviter des interférences avec d'autres frais d'examen ou d'analyse résultant de dispositions particulières n'ayant pas de rapport avec la recherche des infractions (telles par exemple les analyses rendues obligatoires : test ESB, test rénal, examen bactériologique...).

L'article 7 relatif aux amendes administratives a fait l'objet d'un développement ci -avant. Il y est précisé que ces amendes seront proposées par un agent juriste. Cette disposition est reprise dans plusieurs réglementations en la matière.

Le Conseil d'Etat a émis certaines objections, notamment quant à l'absence de règles de procédure, dont il a été tenu compte en partie.

Ingevolge paragraaf 6 hebben de burgemeester of zijn afgevaardigde of een officier van gerechtelijke politie, indien zij een proces-verbaal opstellen, de mogelijkheid om dit over te zenden, aan de dienst bevoegd voor het voorstellen van een administratieve boete, en dit om de bepalingen van de gemeentewet noch de algemene principes van het wetboek van strafvordering geweld aan te doen.

Artikel 4 zal enerzijds toelaten om, bij middel van gewoon koninklijk besluit, de nodige bepalingen uit te vaardigen om specifieke controle-procedures vast te stellen die zijn opgelegd door internationale voorschriften of overeenkomsten en, anderzijds, om binnen een bepaalde sector of een welbepaald bedrijf een verhoogd, al of niet permanent, toezicht vast te stellen.

Bijgevolg voorzien de opheffingsbepalingen van dit ontwerp in de opheffing van de procedures tot het instellen van verhoogd toezicht voorzien in artikel 14 van de wet van 5 september 1952 (vlees van slachtdieren) en door artikel 3 van de wet van 15 april 1965 (vis, gevogelte, konijnen en wild), vermits de door beide wetten bedoelde producten geheel tot de bevoegdheid van het Agentschap behoren.

Deze opgeheven bepalingen worden vervolgens opgenomen in een gewoon koninklijk besluit, wat het mogelijk maakt ze sneller aan te passen ingeval van een eventuele crisissituatie.

Om evenwel tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State legt het ontwerp een aantal criteria vast die de grenzen van het uitvoeringsbesluit van dit artikel afbakenen.

Artikel 5 herneemt de klassieke procedure van waarschuwing die teruggevonden wordt in meerdere van de vijftien wetten die tot de bevoegdheid van het Agentschap behoren. Er is in voorzien dat de provinciale verantwoordelijken van het Agentschap over de waarschuwingen worden ingelicht om zonodig het plaatselijk controlebeleid te kunnen bijsturen.

De bepalingen vervat in hoofdstuk 2, dat de procedure van inbeslagneming betreft, zijn ruim en algemeen. Ze zullen het voorwerp vormen van preciserende omzendbrieven of instructies gericht aan de controleteams (bv. om te preciseren in welk geval er vernietiging dient plaats te vinden, in welk geval denaturatie, in welk geval verwerking, enz...).

In paragraaf 1 van artikel 6, betekent de term « onderzoek » dat het niet steeds nodig is terug te grijpen naar een « laboratorium »-analyse.

De procedure die bewarend beslag toelaat, ook in geval van vermoeden van inbreuk is overgenomen uit de wetten « landbouw » en uitgebreid tot het geheel van de vijftien wetten, voor zover het uiteraard gaat om controles uitgevoerd door het Agentschap.

In paragraaf 2, die de inbeslagneming voorziet als maatregel van bestuurlijke politie in het belang van de volksgezondheid, betekent de term « niet conform » dat het product niet in overeenstemming is met de reglementering die erop van toepassing is. Het gaat dus om een zeer ruim concept dat men overigens terugvindt in sommige wetten, zoals de wet van 25 maart 1964 betreffende de geneesmiddelen.

Paragraaf 3 moet de overtreder toelaten zich zo snel mogelijk in regel te stellen teneinde een inbeslagneming te vermijden, voor zover evenwel de vereisten van de gezondheid het toelaten. Het gaat niet over een waarschuwing want er zal een proces-verbaal worden opgesteld.

De bijzondere procedure van paragraaf 4 is overgenomen uit de wetten « landbouw » en uitgebreid naar het geheel van de vijftien wetten.

In paragraaf 6 laten de termen « in het raam van dit besluit » toe vermenging te vermijden met andere onkosten van onderzoeken of analyses die voortvloeien uit specifieke bepalingen die geen verband houden met het opsporen van inbreuken (zoals bv. de verplicht gestelde analyses : BSE-test, niertest, bacteriologisch vleesonderzoek, ...).

Het artikel 7 betreft de administratieve boetes waarover hiervoor reeds een uiteenzetting is gegeven. Het preciseert dat deze boetes worden voorgesteld door een ambtenaar-jurist. Deze bepaling maakt deel uit van diverse reglementeringen daaromtrent.

Er is gedeeltelijk rekening gehouden met bepaalde bezwaren die door de Raad van State, inzonderheid wat betreft de afwezigheid van procedureregels, zijn geuit.

En effet, le système projeté n'implique aucune obligation ni aucun droit à charge ou dans l'intérêt du contrevenant.

Il ne s'agit que d'une proposition de transaction que ce dernier a le droit de refuser à tout moment et sans aucune justification. Les règles de procédure ne s'adressent donc pas en priorité aux contrevenants.

Pour répondre cependant aux observations du Conseil d'Etat, il a été inséré dans le projet des précisions quant à la suite réservée au procès-verbal de constatation d'infraction.

Les autres règles de procédure à fixer par le Roi porteront essentiellement sur les délais et les modalités du droit de la défense (procédure écrite et/ou orale).

L'arrêté sera pris sur proposition conjointe des Ministres ayant la Santé publique et la Justice dans leurs attributions.

Un audit du système est également imposée aux fins d'évaluation.

L'article 8 constitue une disposition portant sur le « principe de précaution » que l'on retrouve, rédigée cependant différemment dans plusieurs des quinze lois précitées.

Afin d'harmoniser les règles en la matière de façon à en faciliter le contrôle par l'Agence, un texte unique a donc été établi. L'article contient un premier alinéa permettant d'agir au niveau des établissements et un deuxième permettant d'agir au niveau des produits. C'est via le quatrième alinéa qui prévoit la communication sans délai d'anomalies constatées que pourront être prises les mesures adéquates pour écarter un danger.

Dans la mesure où les frais résultant de l'application des mesures d'urgence pourraient être prises en charge par le budget de l'Etat, le Ministre ayant la santé publique dans ses attributions se concertera avec le Ministre ayant le budget dans ses attributions, avant de décider de la prise en charge des frais éventuels.

Suite à des objections fondamentales du Conseil d'Etat, les sanctions aux infractions des décisions ministérielles n'ont pas pu être insérées dans le projet. Elles devront donc faire l'objet d'une initiative législative.

L'article 9 tend à rendre le contrôle de l'Agence plus efficace en ce qui concerne les mesures qui seront prises en exécution des traités internationaux ou des actes pris en exécution de ceux-ci. En effet, certaines lois ne permettent pas au pouvoir exécutif d'exécuter rapidement des obligations internationales rendant dès lors sans objet le contrôle de leur exécution.

En conséquence, le paragraphe 4 de l'article 9, prévoit que les avis des différents conseils, comités, et/ou commissions à caractère consultatif, prévus par les quinze lois ne seront plus requis.

Le chapitre 5 (articles 10 à 24) modifie les dispositions des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 en fonction des dispositions du présent arrêté.

Dans la loi « hormones » du 15 juillet 1985, les procédures de contrôle n'ont pas été modifiées mais le contrôle de ses dispositions a été confiée aux agents de l'Agence sans préjudice de la compétence d'autres fonctionnaires ou de la compétence des officiers de police judiciaire.

Au chapitre 6, à l'article 25 les dispositions relatives au contrôle renforcé des lois des 5 septembre 1952 (viandes d'animaux de boucherie) et 15 avril 1965 (poissons, volailles, lapins et gibier) sont abrogées car elles seront reprises sous forme d'arrêté royal ordinaire sur base de l'article 4, § 2, du présent arrêté.

Le Conseil d'Etat s'est posé des questions sur l'opportunité de l'abrogation dans ces deux lois des dispositions relatives à la possibilité pour le Roi pour prendre les mesures nécessaires pour l'exécution des obligations internationales, eu égard au fait que les compétences de l'Agence n'étaient pas encore bien définies.

En réalité, il est acquis, au regard de la loi du 4 février 2000, que l'ensemble des missions publiques et des produits réglementés sur base de ces deux lois ressortissent aux compétences de l'Agence.

Inderdaad, het ontworpen stelsel houdt geen enkele verplichting noch recht in in hoofde van de overtreder.

Het gaat slechts om een voorstel tot schikking waarbij laatstgenoemde het recht heeft het op elk ogenblik en zonder enige rechtvaardiging af te wijzen. De procedureregels richten zich dus niet in eerste plaats tot de overtreders.

Om evenwel aan de opmerkingen van de Raad van State tegemoet te komen, zijn in het ontwerp preciseringen opgenomen omtrent de opvolging die aan het proces-verbaal van vaststelling wordt gegeven.

De andere procedureregels die de Koning dient vast te stellen, zullen voornamelijk details betreffen evenals modaliteiten van de uitoefening van het recht op verdediging (schriftelijke en/of mondelinge procedure).

Het besluit zal genomen worden op gezamenlijke voordracht door de Ministers bevoegd voor de Volksgezondheid en de Justitie.

Een audit ter evaluatie van het systeem is eveneens opgelegd.

Artikel 8 houdt een bepaling in die is gesteund op het voorzorgsprincipe en die men, weliswaar in verschillende redactie, terugvindt in meerdere van de vijftien voornoemde wetten.

Er is dus één tekst opgesteld teneinde de daaromtrent geldende regels te harmoniseren en aldus het toezicht door het Agentschap te vergemakkelijken. Het artikel bevat een eerste lid dat toelaat om op het niveau van de inrichtingen in te grijpen en een tweede lid dat toelaat dit te doen op het niveau van de producten. Door de vastgestelde anomalieën volgens het vierde lid snel mee te delen, kunnen de adequate maatregelen worden genomen om het gevaar af te weren.

In de mate dat de onkosten, voortvloeiend uit de genomen maatregelen ten laste zouden kunnen worden genomen door het overheidsbudget, zal de Minister die de volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, overleggen met de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft alvorens een beslissing te nemen over de tenlasteneming van eventuele onkosten.

Ingevolge de fundamentele bezwaren van de Raad van State, zijn de sancties op de overtreding van de ministeriële maatregelen niet in het ontwerp kunnen worden opgenomen. Ze zullen dus het voorwerp dienen uit te maken van een wetgevend initiatief.

Artikel 9 strekt ertoe het toezicht door het Agentschap efficiënter te maken wat betreft de maatregelen die zullen worden genomen ter uitvoering van internationale verdragen of akten die op grond ervan zijn genomen. Inderdaad, sommige wetten volstaan niet om de uitvoerende macht tot snelle uitvoering van internationale verplichtingen te laten overgaan en brengen aldus het toezicht op hun uitvoering zonder voorwerp.

Bijgevolg voorziet paragraaf 4 van artikel 9 dat de verschillende adviezen van raden, comité's en/of raadgevende commissies die zijn voorzien in de vijftien wetten, niet meer vereist zijn.

Hoofdstuk 5 (artikelen 10 tot 24) wijzigt de bepalingen van de wetten vermeld in artikel 5 van voornoemde wet van 4 februari 2000 in functie van de bepalingen van dit besluit.

In de « hormonenwet » van 15 juli 1985, zijn de procedures van het toezicht niet gewijzigd, maar het toezicht op zijn bepalingen is toevertrouwd aan de ambtenaren van het Agentschap, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheid van andere ambtenaren of van de officieren van gerechtelijke politie.

In hoofdstuk 6, artikel 25, worden de bepalingen over het verhoogd toezicht opgeheven in de wetten van 5 september 1952 (vlees van slachtdieren) en van 15 april 1965 (vis, gevogelte, konijnen en wild) aangezien ze zullen worden opgenomen in een gewoon koninklijk besluit op grond van artikel 4, § 2, van dit besluit.

De Raad van State heeft zich, rekening houdend met het feit dat de bevoegdheden van het Agentschap nog niet duidelijk zijn omschreven, vragen gesteld over de opportuniteit van de afschaffing in deze beide wetten van de bepalingen betreffende de mogelijkheid voor de Koning om maatregelen te nemen voor de uitvoering van internationale verplichtingen.

In werkelijkheid staat het met betrekking tot de wet van 4 februari 2000 vast dat het geheel van de overheidsopdrachten en de producten die zijn gereguleerd op grond van deze beide wetten, tot de bevoegdheid van het Agentschap behoren.

|  |   |
|--|---|
| <p>L'article 26 est relatif à l'entrée en vigueur de l'arrêté.</p> <p>La plupart des dispositions seront mises en vigueur à une date ultérieure par un arrêté royal séparé. Ceci s'explique par le fait que, dans le cadre des lois concernées, une scission clairement délimitée entre les missions appartenant à la compétence de l'Agence et celles n'y appartenant pas doit encore être effectuée, tandis que le fonctionnement réel de l'Agence, notamment à partir du recrutement de ses propres agents, de la fixation de ses moyens financiers, du transfert de compétences etc. n'est pas encore opérationnel.</p> <p>D'autre part, la plupart des dispositions relatives aux lois des 5 septembre 1952 et 15 avril 1965 entrent bien en vigueur, vu le fait que leur domaine d'application ne doit pas être scindé avant le transfert des compétences de l'Institut d'expertise vétérinaire à l'Agence.</p> <p>J'ai l'honneur d'être,</p> <p style="text-align: center;">Sire,</p> <p style="text-align: center;">De Votre Majesté,<br/>la très respectueuse<br/>et très fidèle servante,</p> <p style="text-align: center;">La Ministre de la Protection de la consommation,<br/>de la Santé publique et de l'Environnement,<br/>Mme M. AELVOET</p> <p style="text-align: center;">—————</p> <p style="text-align: center;">AVIS DU CONSEIL D'ETAT</p> <p>Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 8 février 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales", a donné le 13 février 2001 l'avis suivant :</p> <p>Conformément à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.</p> <p>En l'occurrence, l'urgence est motivée :</p> <p>« par le fait que cet arrêté doit impérativement être signé par le Chef de l'Etat avant le 28 février 2001".</p> <p>Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations suivantes.</p> <p style="text-align: center;">PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET</p> <p>1. Selon l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (dénommée ci-après : l'agence), le Roi est habilité à abroger, compléter, modifier, remplacer et coordonner, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, quinze lois clairement identifiées, ainsi qu'à prendre des mesures et arrêtés afin de réaliser le transfert de certaines compétences à l'agence, de rendre l'agence opérationnelle, d'éviter des conflits de compétences, de rendre le contrôle sur la sécurité de la chaîne alimentaire et sur la qualité alimentaire par l'agence le plus efficace possible et d'utiliser de façon optimale les moyens disponibles.</p> <p>2. En exécution de la disposition légale susvisée, le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend établir les règles applicables aux contrôles effectués par l'agence. En fait, ces règles (chapitres premier à 4 du projet) impliquent en quelque sorte une harmonisation des règles relatives aux contrôles, telles qu'elles sont actuellement inscrites dans les lois énumérées dans l'article 5, alinéa 2, précité, de la loi du 4 février 2000.</p> | <p>Artikel 26 omvat de inwerkingtreding van dit besluit.</p> <p>Het merendeel van de bepalingen zal op een later tijdstip door een afzonderlijk koninklijk besluit in werking worden gesteld. Dit vindt zijn verklaring in het feit dat voor de betrokken wetten nog een duidelijk omlinjende opsplitsing dient te gebeuren tussen de bevoegdheden die tot het Agentschap behoren en deze die er niet toe behoren, terwijl de eigenlijke werking van het Agentschap, meer bepaald vanaf de beschikbaarheid van zijn eigen ambtenaren en zijn eigen financiële middelen, door de overdracht van bevoegdheden enz. ... nog niet in voege is.</p> <p>Anderzijds worden de meeste bepalingen betreffende de wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965 wel van kracht, gelet op het feit dat hun werkdomein niet dient opgesplitst voor de overdracht van bevoegdheden van het Instituut voor veterinaire keuring aan het Agentschap.</p> <p>Ik heb de eer te zijn,</p> <p style="text-align: center;">Sire,</p> <p style="text-align: center;">Van Uwe Majesteit,<br/>de zeer eerbiedige<br/>en zeer getrouwe dienares,</p> <p style="text-align: center;">De Minister van Consumentenzaken,<br/>Volksgezondheid en Leefmilieu,<br/>Mevr. M. AELVOET</p> <p style="text-align: center;">—————</p> <p style="text-align: center;">ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE</p> <p>De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 8 februari 2001 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen », heeft op 13 februari 2001 het volgende advies gegeven :</p> <p>Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.</p> <p>In de onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd :</p> <p>« par le fait que cet arrêté doit impérativement être signé par le Chef de l'Etat avant le 28 février 2001 ».</p> <p>Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten bepalen tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.</p> <p style="text-align: center;">STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP</p> <p>1. Luidens artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (hierna : het agentschap), wordt de Koning gemachtigd bij in de Ministerraad overlegde besluiten vijftien met name genoemde wetten af te schaffen, aan te vullen, te wijzigen, te vervangen en te coördineren, evenals besluiten en maatregelen te nemen teneinde de overdracht van bepaalde bevoegdheden aan het agentschap te verwezenlijken, het agentschap operationeel te maken, bevoegdheidsoverlappingsen te vermijden, de controle door het agentschap op de veiligheid van de voedselketen en de kwaliteit van het voedsel zo doeltreffend mogelijk te maken en de beschikbare middelen optimaal aan te wenden.</p> <p>2. Ter uitvoering van de genoemde wetsbepaling beoogt het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit de vaststelling van de regels die gelden voor de controles uitgevoerd door het agentschap. Die regels (hoofdstukken 1 tot 4 van het ontwerp) houden in feite een soort harmonisatie in van de regels i.v.m. controles, zoals die thans vervat zijn in de wetten welke zijn opgesomd in het voornoemde artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000.</p> |
|--|---|



Les règles concernant les contrôles effectués par l'agence ont notamment trait :

- aux personnes désignées pour le contrôle et à leurs compétences (article 3);
- à une délégation au Roi en vue de fixer d'autres modalités de contrôle et d'inspection (article 4, § 1<sup>er</sup>);
- à la possibilité d'instaurer un contrôle renforcé par le ministre qui a la santé publique dans ses attributions, dans les circonstances et suivant les modalités déterminées par le Roi (article 4, § 2);
- à la possibilité d'adresser un avertissement au contrevenant en le sommant de mettre fin à l'infraction (article 5);
- aux différentes formes de saisies de biens et d'animaux (article 6);
- aux amendes administratives (article 7);
- à une délégation au ministre en vue de prendre des mesures d'urgence dans des circonstances particulières (article 8);
- à une délégation au Roi en vue de prendre des mesures en exécution de traités et d'actes internationaux (article 9).

Force est de relever que les dispositions en projet ne sont pas applicables aux contrôles effectués par l'agence dans le cadre de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet beta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux. Les contrôles effectués dans le cadre de cette loi sont intégralement soustraits à l'application de l'arrêté en projet (article 2, § 2, du projet). Dans la mesure où l'agence effectue des contrôles dans le cadre de cette loi, les dispositions y afférentes sont insérées dans cette dernière (article 19 du projet).

3. Les normes existantes concernant les contrôles, qui figurent dans les lois énumérées à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000, sont maintenues. Néanmoins, il est chaque fois inséré dans ces lois des dispositions prescrivant que les normes concernées ne sont pas applicables aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 (chapitre 5 du projet).

Le projet prévoit également l'abrogation d'un certain nombre de dispositions de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes ainsi que de la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, de volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes (chapitre 6). Ces dispositions ont notamment trait au "contrôle renforcé" qui est désormais réglé par l'arrêté en projet.

#### OBSERVATION PRELIMINAIRE

En ce qui concerne les matières régies par les lois énumérées à l'article 5, alinéa 2, la loi précitée du 4 février 2000 ne prévoit pas avec précision quels aspects relèvent de la compétence de l'agence et quels aspects continuent de relever de la compétence des organes de contrôle visés dans ces lois (1).

A cet égard, le rapport au Roi relève que "le présent projet ne se prononce pas sur les compétences de l'Agence au regard de ces lois. D'une part, un projet de loi a en effet été déposé pour permettre d'étendre, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les compétences de l'Agence dans le cadre des quinze lois reprises à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 précité et d'autre part la régionalisation d'une partie des matières relevant du ministère de l'Agriculture amputera probablement l'Agence d'une partie de ses compétences".

Différentes dispositions du projet font toutefois référence aux "compétences (de contrôle) de l'agence (conformément à la loi du 4 février 2000)". Tel est notamment le cas de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°, de l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 6, et de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, du projet.

Faute de concrétiser de la compétence de l'agence à l'égard des lois visées à l'article 5, alinéa 2, précité, l'applicabilité des dispositions précitées du projet est compromise. L'absence de pareille matérialisation ne contribue pas, en tout cas, à la sécurité juridique.

De regels i.v.m. de door het agentschap uitgevoerde controles hebben inzonderheid betrekking op :

- de voor het toezicht aan te wijzen personen en hun bevoegdheden (artikel 3);
- een delegatie aan de Koning om andere controle- en inspectiemodaliteiten vast te stellen (artikel 4, § 1);
- de mogelijkheid tot het instellen van een verhoogd toezicht door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, in de omstandigheden en volgens de modaliteiten door de Koning te bepalen (artikel 4, § 2);
- de mogelijkheid tot het geven van een waarschuwing aan de overtreder, waarbij hij wordt aangenaamd tot stopzetting van de inbreuk (artikel 5);
- de verschillende vormen van beslag op goederen en dieren (artikel 6);
- administratieve boetes (artikel 7);
- een delegatie aan de minister om in bijzondere omstandigheden dringende maatregelen te nemen (artikel 8);
- een delegatie aan de Koning om maatregelen te nemen ter uitvoering van internationale verdragen en akten (artikel 9).

Er moet opgemerkt worden dat de aldus ontworpen regels niet van toepassing zijn op de controles die het agentschap uitvoert in het kader van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking. De controles in het kader van die wet worden in hun geheel onttrokken aan de toepassing van het ontworpen besluit (artikel 2, § 2, van het ontwerp). In zoverre het agentschap controles uitoefent in het kader van die wet, worden de desbetreffende bepalingen in die wet ingevoegd (artikel 19 van het ontwerp).

2. De bestaande regels i.v.m. de controles, vervat in de wetten opgesomd in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000, blijven behouden. Wel worden in die wetten telkens bepalingen ingevoegd waarbij bepaald wordt dat de betrokken regels niet gelden voor de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 (hoofdstuk 5 van het ontwerp).

Het ontwerp voorziet tevens in de opheffing van een aantal bepalingen van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, en van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel (hoofdstuk 6). Die bepalingen hebben o.m. betrekking op het « verhoogd toezicht », dat voortaan in het ontworpen besluit geregeld wordt.

#### VOORAFGAANDE OPMERKING

In de voornoemde wet van 4 februari 2000 wordt i.v.m. de aangelegenheden geregeld in de wetten opgesomd in artikel 5, tweede lid, niet precies bepaald welke aspecten tot de bevoegdheid van het agentschap behoren en welke aspecten verder blijven behoren tot de bevoegdheid van de in die wetten bedoelde toezichtsorganen (1).

In dit verband wordt in het verslag aan de Koning opgemerkt dat « het ontwerp zich niet uitspreekt over de bevoegdheid van het agentschap met betrekking tot deze wetten. Enerzijds is er een wetsontwerp ingediend dat ertoe strekt bij middel van de in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit die bevoegdheid van het agentschap in het raam van de vijftien wetten vermeld in artikel 5 van de voormelde wet van 4 februari 2000 uit te breiden, en anderzijds zal de regionalisering van een deel der materies behorend tot het ministerie van Landbouw, het agentschap wellicht ontdoen van een aantal van zijn bevoegdheden ».

In verschillende bepalingen van het ontwerp wordt echter verwezen naar de « (controle) bevoegdheden van het agentschap overeenkomstig de wet van 4 februari 2000 ». Dit is onder meer het geval met artikel 2, § 1, 4°, artikel 3, §§ 1 en 6, en artikel 7, § 1, van het ontwerp.

Bij ontstentenis van een concretisering van de bevoegdheid van het agentschap t.a.v. de in voornoemd artikel 5, tweede lid, bedoelde wetten, wordt de werkbaarheid van de genoemde bepalingen van het ontwerp in het gedrang gebracht. In elk geval komt het uitblijven van zulke concretisering de rechtszekerheid niet ten goede.



| OBSERVATIONS PARTICULIERES  | BIJZONDERE AANHEF  |
|---|--|
| <p>Préambule</p> <p>1. Pour des motifs de légistique, il convient de mentionner dans le préambule du projet, après le premier alinéa, toutes les lois qui sont modifiées par l'arrêté en projet.</p> <p>2. Au sixième alinéa du préambule, le numéro (31.262/3) et la date du présent avis du Conseil d'Etat peuvent être mentionnés.</p> <p><b>Art. 2.</b> La disposition du paragraphe 2 concerne le champ d'application de l'arrêté en projet et a donc davantage sa place à l'article 1<sup>er</sup>.</p> <p><b>Art. 3. 1.</b> Il y a lieu d'écrire au paragraphe 2 : "Dans l'exercice de leurs compétences, les personnes visées au § 1<sup>er</sup>... où sont susceptibles d'être trouvées les preuves... » .</p> <p>2. On écrira au paragraphe 3 "Ils peuvent se faire remettre sur place tout document... » au lieu de "Ils peuvent se faire remettre sans devoir se déplacer, tout document,... » .</p> <p>3. Selon l'article 3, § 5, alinéa 2, des analyses particulières peuvent être effectuées dans un laboratoire non agréé. Le rapport au Roi indique que "ceci sera fixé par arrêté royal ordinaire".</p> <p>Il est recommandé de mettre le texte en harmonie avec ce commentaire et d'ajouter à la fin de la disposition en projet les mots "aux conditions à fixer par Nous".</p> <p>4.1. L'article 3, § 5, alinéa 3, dispose notamment que le Roi définit les conditions d'agrément des laboratoires d'analyse. Il serait utile de disposer que le Roi définit également la procédure d'agrément.</p> <p>4.2. Toujours dans la même disposition, il est fait état du "mode" et des "conditions de prélèvement des produits" alors que dans le texte néerlandais, il est question de "de wijze en de voorwaarden van inbeslagneming". Le paragraphe 5 semble toutefois concerner uniquement le prélèvement d'échantillons. Dans le texte français, on supprimera les mots "des produits ou".</p> <p><b>Art. 4.</b> Aux termes du paragraphe 2 de cet article, le ministre compétent peut soumettre un ou plusieurs lieux à un contrôle renforcé dans les circonstances et suivant les modalités déterminées par le Roi.</p> <p>La délégation que s'attribuerait ainsi le Roi est formulée en des termes trop généraux. En effet, le projet n'indique pas dans quelles limites le Roi peut régler le contrôle renforcé.</p> <p>Pareille attribution de compétence ne peut s'inscrire dans le cadre des pouvoirs que le Roi tient de l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 : elle reviendrait à ce que le Roi prolonge lui-même indéfiniment les pouvoirs spéciaux, visés dans cette disposition, au-delà des dates limites fixées par l'article 14 de la loi et sans qu'une confirmation par le législateur ne soit nécessaire.</p> <p>Pour être compatible avec l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000, l'arrêté en projet doit lui-même fixer les règles applicables au contrôle renforcé (2). Le projet doit prévoir à tout le moins les critères sur lesquels le Roi devrait se baser pour prendre un arrêté d'exécution.</p> <p><b>Art. 6.</b> On rédigera le paragraphe 2 de cet article comme suit :</p> <p>« § 2. Les produits gâtés, corrompus, nuisibles et déclarés nuisibles, et les produits non conformes aux dispositions de la loi qui les réglemente ou à ses arrêtés d'exécution, sont saisis. »</p> <p>2. Les dispositions de l'article 6, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 5, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, font chacune mention d'"impératifs de santé publique, de santé animale ou de police sanitaire", comme condition à remplir pour donner une affectation déterminée aux produits saisis.</p> <p>L'article 2, § 1<sup>er</sup>, 4°, du projet, définit le terme "produit" comme étant "tout produit ou toute matière réglementé par ou en vertu des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 ou par les règlements de l'Union européenne, et qui relève des compétences de contrôle de l'Agence conformément à la loi précitée".</p> | <p>Aanhef</p> <p>1. Om wetgevingstechnische redenen dienen in de aanhef van het ontwerp, na het eerste lid, alle wetten te worden vermeld welke door het ontworpen besluit worden gewijzigd.</p> <p>2. In het zesde lid van de aanhef kunnen het nummer (31 262/3) en de datum van het voorliggende advies van de Raad van State worden vermeld.</p> <p><b>Art. 2</b> De bepaling van paragraaf 2 heeft betrekking op het toepassingsgebied van het ontworpen besluit, en hoort dus veeleer thuis in artikel 1.</p> <p><b>Art. 3. 1.</b> In paragraaf 2 schrijf men : « In de uitoefening van hun bevoegdheden kunnen de in § 1 bedoelde personen ... ».</p> <p>2. In paragraaf 3 schrijf men « Ze kunnen ter plaatse elk document ... » in plaats van « Ze kunnen, zonder zich te hoeven verplaatsen, elk document ... ».</p> <p>3. Luidens artikel 3, § 5, tweede lid, kunnen bijzondere analyses worden uitgevoerd in een niet erkend laboratorium. In het verslag aan de Koning wordt gesteld dat « dit verder bepaald zal worden bij gewoon koninklijk besluit ».</p> <p>Het verdient aanbeveling de tekst af te stemmen op deze toelichting en in fine van de ontworpen bepaling de woorden « onder de door Ons te bepalen voorwaarden » toe te voegen.</p> <p>4.1. In artikel 3, § 5, derde lid, wordt o.m. bepaald dat de Koning de erkenningsvoorwaarden van de analyselaboratoria bepaalt. Het zou nuttig zijn om te bepalen dat de Koning ook de erkenningsprocedure vaststelt.</p> <p>4.2. Nog in dezelfde bepaling wordt gewag gemaakt van « de wijze en de voorwaarden van inbeslagneming ». Paragraaf 5 lijkt echter alleen betrekking te hebben op monsterneming. Men schrapte derhalve de woorden « van inbeslagneming of ».</p> <p><b>Art. 4.</b> Luidens paragraaf 2 van dit artikel kan de bevoegde minister één of verschillende plaatsen onderwerpen aan een verhoogd toezicht in de omstandigheden en volgens de modaliteiten door de Koning bepaald.</p> <p>De opdracht die de Koning zich aldus zou verlenen, is in te ruime bewoordingen gesteld. Het ontwerp geeft immers niet aan binnen welke perken de Koning het verhoogd toezicht kan regelen.</p> <p>Een zodanige bevoegdheidstoekenning kan niet worden ingepast in de machten die de Koning ontleent aan artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 : zij zou erop neerkomen dat de in die bepaling bedoelde bijzondere machten door de Koning zelf onbeperkt worden verlengd, buiten de in artikel 14 van de wet gestelde tijdslimiet, en zonder dat een bekrachtiging door de wetgever vereist is.</p> <p>Om bestaanbaar te zijn met artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000, moeten in het ontwerp zelf de regels bepaald worden welke voor het verhoogd toezicht gelden (2). Minstens moeten in het ontwerp de criteria bepaald worden waardoor de Koning zich, bij het nemen van een uitvoeringsbesluit, moet laten leiden.</p> <p><b>Art. 6. 1.</b> Men redigere paragraaf 2 van dit artikel als volgt :</p> <p>« § 2. Bedorven, ontaarde, schadelijke en schadelijk verklaarde producten, en producten die niet conform zijn aan de bepalingen van de wet die ze regelt of aan de uitvoeringsbesluiten ervan, worden in beslag genomen. »</p> <p>2. De bepalingen van artikel 6, § 3, eerste lid, § 4, eerste lid, en § 5, eerste lid, refereren telkens aan « vereisten van de volksgezondheid, de diergezondheid of de gezondheidspolitie », als voorwaarde om een bepaalde bestemming te geven aan in beslag genomen producten.</p> <p>De term « product » wordt in artikel 2, § 1, 4°, van het ontwerp gedefinieerd als « elk product dat of elke materie die wordt geregeld door of krachtens de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 of door de verordeningen van de Europese Unie, en die behoort tot de controlebevoegdheden van het agentschap overeenkomstig die wet ».</p> |

Les compétences que la loi du 4 février 2000 attribue à l'agence et les délégations que la même loi confère au Roi, visent toutes à protéger la santé des consommateurs (voir l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi). Cette loi ne se fonde pas, par exemple, sur des objectifs de santé animale.

Il y a, certes, un avant-projet de loi modifiant la loi du 4 février 2000, au sujet duquel la section de législation a donné l'avis 30.536/3 le 17 octobre 2000. L'article 2 de ce projet vise à compléter l'article 4 de la loi précitée par un paragraphe 6, qui habilite le Roi à confier à l'agence des missions complémentaires dans le cadre des lois énumérées à l'article 5, afin de sauvegarder la cohérence et l'efficacité des tâches de contrôle.

Bien entendu, il ne peut pas encore être tenu compte de cette extension de compétences, tant que cet avant-projet n'est pas devenu une loi. A l'article 6, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 5, alinéas 1<sup>er</sup> et 4, du projet à l'examen, il y a lieu dès lors de supprimer les mots "de santé animale ou de police sanitaire".

3. Dans le texte néerlandais de l'article 6, § 6, alinéa 2, on écrira "deze invorderen" au lieu de "deze terugvorderen".

**Art. 7.** L'article 7 prévoit un régime d'amendes administratives.

Le projet lui-même ne fixe pas de règles relatives à la procédure qui doit être suivie pour infliger une amende et mettre en oeuvre la décision concernée. En revanche, des pouvoirs sont délégués à ce propos : au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 3, au ministre qui a la santé publique dans ses attributions, et au paragraphe 2, alinéa 4, au Roi. Ces deux délégations au demeurant sont inconciliables.

Pareille délégation au Roi, a fortiori au ministre, excède les limites des pouvoirs spéciaux conférés au Roi par l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000. Pour les motifs développés dans l'observation relative à l'article 4 du projet, l'arrêté en projet même devrait fixer les règles de procédure essentielles. Le pouvoir de détailler ces règles de procédure peut alors être conféré au Roi - non au ministre.

**Art. 8.** Cet article confère au ministre le pouvoir de prendre un certain nombre de mesures dans des circonstances exceptionnelles déterminées ("danger grave et imminent pour la santé publique"). Le dernier alinéa de cet article prévoit des sanctions pénales en cas d'infractions aux décisions ministérielles visées.

L'application de peines est une matière que la Constitution (article 14) réserve au législateur. Dans des circonstances qui peuvent justifier le recours aux pouvoirs spéciaux, le législateur peut certes charger le Roi de régler une matière réservée, mais il est alors requis en tout état de cause que le législateur attribue expressément cette délégation.

En l'espèce, l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 ne contient pas de délégation expresse prévoyant l'édiction de dispositions pénales. Il peut certes être considéré qu'en égard à la délégation visant à "compléter, modifier, remplacer et coordonner" des réglementations existantes, le Roi peut rendre des dispositions pénales existantes applicables à des infractions à des dispositions portant sur des matières relevant de la compétence de l'agence. Dans le bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, le Conseil d'Etat n'a cependant pas trouvé, dans les lois énumérées à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000, de dispositions qui prévoient des peines pour des mesures que le ministre compétent peut imposer dans des cas exceptionnels (3).

A défaut de délégation au Roi, lui permettant d'infliger des sanctions pénales dans le cas prévu par l'article 8 du projet, il y a lieu de supprimer le dernier alinéa de cet article.

**Art. 9. 1.** Selon le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article, le Roi peut prendre, "dans l'intérêt de la santé du consommateur et dans le cadre du champ d'application des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000, toute mesure nécessaire... pour assurer l'exécution des dispositions résultant des traités internationaux et des actes pris en exécution de ceux-ci". Ces mesures peuvent impliquer l'abrogation et la modification de dispositions lagales, auquel cas ces arrêtés sont soumis à délibération en Conseil des Ministres.

De bevoegdheden die de wet van 4 februari 2000 verleent aan het agentschap en de machtigingen die door dezelfde wet aan de Koning worden verleend, hebben alle tot doel de gezondheid van de consumenten te beschermen (zie artikel 4, § 1, van de wet). Aan die wet liggen bijvoorbeeld geen doelstellingen van diergezondheid ten grondslag.

Weliswaar is er een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 4 februari 2000, waarover de afdeling wetgeving op 17 oktober 2000 advies 30 526/3 gegeven heeft. Artikel 2 van dat ontwerp beoogt artikel 4 van de voornoemde wet aan te vullen met een paragraaf 6, die de Koning machtigt om, teneinde de coherentie en de doeltreffendheid van de controletaken te bewaren, aan het agentschap bijkomende opdrachten toe te vertrouwen in het kader van de in artikel 5 opgesomde wetten.

Zolang dat voorontwerp geen wet geworden is, kan met die bevoegdheidsuitbreiding uiteraard nog geen rekening gehouden worden. In artikel 6, § 3, eerste lid, § 4, eerste lid, en § 5, eerste en vierde lid, van het voorliggende ontwerp dienen de woorden « de diergezondheid of de gezondheidspolitie » dan ook te worden weggelaten.

3. In de Nedelandse tekst van artikel 6 § 6, tweede lid, schrijve men « deze invorderen » in plaats van « deze terugvorderen ».

**Art. 7.** Artikel 7 voorziet in een stelsel van administratieve boetes.

Het ontwerp zelf stelt geen regels vast i.v.m. de procedure die bij het opleggen van een boete en bij de uitvoering van de desbetreffende beslissing gevolgd moet worden. Wel worden in dit verband bevoegdheden gedelegeerd : in paragraaf 1, derde lid, aan de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, en in paragraaf 2, vierde lid, aan de Koning. Die twee delegaties zijn overigens met elkaar niet verenigbaar.

Het verlenen van een dergelijke opdracht aan de Koning, a fortiori aan de minister, gaat de perken te buiten van de bijzondere machten die bij artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 aan de Koning zijn verleend. Om de redenen die zijn uiteengezet in de opmerking bij artikel 4 van het ontwerp, zouden in het ontworpen besluit zelf de essentiële procedureregels vastgesteld moeten worden. Aan de Koning, niet de minister, kan dan wel de bevoegdheid verleend worden om die procedureregels nader uit te werken.

**Art. 8.** Bij dit artikel wordt aan de minister de bevoegdheid verleend om, in bepaalde uitzonderlijke omstandigheden (« ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid »), een aantal maatregelen te nemen. Het laatste lid van dit artikel voorziet in strafsancities in geval van inbreuk op de bedoelde ministeriële beslissingen.

Het opleggen van straffen is een door de Grondwet (artikel 14) aan de wetgever voorbehouden aangelegenheid. De wetgever kan, in omstandigheden die het beroep op bijzondere machten kunnen verantwoorden, de regeling van een voorbehouden aangelegenheid weliswaar aan de Koning opdragen, maar dan is in elk geval vereist dat de wetgever die machtiging uitdrukkelijk verleent.

Te dezen bevat artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 geen uitdrukkelijke machtiging om in strafbepalingen te voorzien. Er kan weliswaar aangenomen worden dat de Koning, op grond van de machtiging om bestaande regelingen « aan te vullen, te wijzigen, te vervangen en te coördineren », bestaande strafbepalingen van toepassing kan maken op inbreuken op bepalingen die verband houden met aangelegenheden waarvoor het agentschap bevoegd is. De Raad van State heeft, binnen de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies is toegemeten, in de in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 opgesomde wetten echter geen bepalingen gevonden die straffen stellen op maatregelen die de bevoegde minister in uitzonderlijke gevallen kan opleggen (3).

Bij gebreke van een machtiging aan de Koning om, voor het in artikel 8 van het ontwerp bedoelde geval, strafsancities op te leggen, dient het laatste lid van dit artikel te worden weggelaten.

**Art. 9. 1.** Luidens paragraaf 1 van dit artikel kan de Koning, « in het belang van de gezondheid van de verbruiker en binnen het toepassingsgebied van de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000, ... elke vereiste maatregel treffen ter uitvoering van de bepalingen die voortvloeien uit de internationale verdragen en de krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten ». Deze maatregelen kunnen de opheffing en de wijziging van wetbepalingen inhouden, in welk geval die besluiten voor beraadslaging voorgelegd worden aan de Ministerraad.

Ainsi qu'il a déjà été expliqué dans l'observation relative à l'article 4 du projet, le Roi ne peut se doter lui-même de pouvoirs spéciaux. Cependant, il ne faut pas toujours assimiler l'attribution du pouvoir de prendre des arrêtés ayant force de loi à l'attribution de pouvoirs spéciaux. En effet, pareille délégation peut s'inscrire dans l'application normale de l'article 105 de la Constitution, s'il s'agit de mesures qui doivent être prises obligatoirement et pour lesquelles le pouvoir d'appréciation du Roi est dès lors exclu ou du moins limité à un minimum. C'est par exemple le cas de mesures nécessaires à l'exécution d'obligations internationales ou supranationales.

Il y a lieu de rédiger le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de manière à mieux préciser les limites du pouvoir délégué : pour ce faire, il faut remplacer le mot "dispositions" par "obligations" (4), et souligner qu'il doit être "nécessaire" de prendre certaines mesures.

Ensuite, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pourquoi il est fait référence, pour délimiter le champ d'application de la délégation accordée, à celui "des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000". L'intention est sans doute de limiter le champ d'application aux matières pour lesquelles l'agence est compétente (5). Dans ce cas, mieux vaudrait faire mention du champ d'application de la loi du 4 février 2000.

Compte tenu de ce qui précède, il serait préférable de rédiger la première phrase de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, comme suit : "Dans le cadre du champ d'application de la loi du 4 février 2000, Nous pouvons prendre toute mesure nécessaire à l'exécution d'obligations résultant de traités internationaux et des actes pris en exécution de ceux-ci. ».

2. La portée de l'article 9, § 2, s'étend à des matières "entrant, en vertu des lois (énumérées à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000), dans (...) (le) pouvoir réglementaire (du Roi) ". Cette formulation est trop large. Il serait préférable de déterminer qu'il s'agit des matières qui relèvent de la compétence de l'agence, dans le cadre du champ d'application de la loi du 4 février 2000.

**Art. 12.** Dans le texte néerlandais de l'article 15, § 6, en projet, de la loi du 25 mars 1964 (article 12, 2°, du projet), on remplacera "lid 5" par "§ 5".

**Art. 19.** A l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, de la loi du 15 juillet 1985 (article 19, § 5, du projet), il serait préférable de remplacer les mots "pour assurer l'exécution des dispositions résultant des traités internationaux" par "nécessaires à l'exécution d'obligations résultant de traités internationaux" (voir l'observation 4 formulée au sujet de l'article 9 du projet).

**Art. 24.** Cet article vise à modifier la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire.

La loi du 15 avril 1994 n'apparaît pas dans l'énumération figurant à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000. Elle est cependant appelée à remplacer la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes. Il peut dès lors être admis que la délégation accordée au Roi par l'article 5, alinéa 2, porte également sur la loi du 15 avril 1994.

**Art. 25.** Le paragraphe 1<sup>er</sup>, 5, prévoit l'abrogation de l'article 19bis de la loi précitée du 5 septembre 1952. Le paragraphe 2, 7°, prévoit l'abrogation de l'article 16bis de la loi précitée du 15 avril 1965.

Les deux dispositions à abroger contiennent une délégation au Roi visant à prendre les mesures nécessaires à l'exécution d'obligations internationales ou supranationales. Le champ d'application de ces dispositions ne semble pas se limiter aux matières relevant de la compétence de l'agence. Le Conseil d'Etat se demande dès lors s'il ne vaudrait pas mieux ne pas abroger ces dispositions.

Zoals reeds is uiteengezet in de opmerking bij artikel 4 van het ontwerp, kan de Koning zichzelf geen bijzondere machten toekennen. Het verlenen van de bevoegdheid om wetskrachtige besluiten te nemen, hoeft echter niet altijd beschouwd te worden als het toekennen van bijzondere machten. Zulke opdracht kan immers ingepast worden in de gewone toepassing van artikel 105 van de Grondwet, indien het gaat om maatregelen die verplicht genomen moeten worden en waaromtrent de appreciatiebevoegdheid van de Koning dan ook uitgesloten of althans tot een minimum beperkt is. Dit is bijvoorbeeld het geval met maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van internationale of supranationale verplichtingen.

Paragraaf 1, eerste lid, dient geredigeerd te worden op een wijze die de grenzen van de opgedragen bevoegdheid beter aangeeft : daartoe dient het woord « bepalingen » vervangen te worden door « verplichtingen » (4), en dient benadrukt te worden dat het « nodig » moet zijn om bepaalde maatregelen te nemen.

Het is de Raad van State voorts niet duidelijk waarom, ter aflijning van het toepassingsgebied van de verleende machtiging, verwezen wordt naar het toepassingsgebied « van de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 ». Het is allicht de bedoeling om het toepassingsgebied te beperken tot de aangelegenheden waarvoor het agentschap bevoegd is (5). In dat geval kan beter verwezen worden naar het toepassingsgebied van de wet van 4 februari 2000.

Rekening houdend met het voorgaande, kan de eerste volzin van artikel 9, § 1, eerste lid, beter worden geredigeerd als volgt : « Binnen het toepassingsgebied van de wet van 4 februari 2000, kunnen wij elke maatregel nemen die nodig is voor de uitvoering van verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en uit de krachtens die verdragen tot stand gekomen akten. ».

2. De draagwijdte van artikel 9, § 2, strekt zich uit over de materies « welke op grond van de (wetten opgesomd in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000) tot (...) (de) verordenende bevoegdheid (van de Koning) behoren ». Die formulering is te ruim. Het zou beter zijn te bepalen dat het gaat om de materies die tot de bevoegdheid van het agentschap behoren, binnen het toepassingsgebied van de wet van 4 februari 2000.

**Art. 12.** In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 15, § 6, van de wet van 25 maart 1964 (artikel 12, 2°, van het ontwerp) vervange men « lid 5 » door « § 5 ».

**Art. 19.** In het ontworpen artikel 11, § 1, eerste lid, van de wet van 15 juli 1985 (artikel 19, § 5, van het ontwerp) kunnen de woorden « voor het uitvoeren van de bepalingen van de internationale verdragen » beter vervangen worden door « voor de uitvoering van verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen » (zie opmerking 4 bij artikel 9 van het ontwerp).

**Art. 24.** Dit artikel beoogt een wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

De wet van 15 april 1994 komt niet voor in de opsomming vervat in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000. Die wet is evenwel bedoeld om in de plaats te komen van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren. Er kan dan ook aangenomen worden dat de bij artikel 5, tweede lid, aan de Koning verleende machtiging ook op de wet van 15 april 1994 betrekking heeft.

**Art. 25.** Paragraaf 1, 5°, voorziet in de opheffing van artikel 19bis van de voornoemde wet van 5 september 1952. Paragraaf 2, 7°, voorziet in de opheffing van artikel 16bis van de voornoemde wet van 15 april 1965.

Beide op te heffen bepalingen bevatten een machtiging aan de Koning om de nodige maatregelen te nemen ter uitvoering van internationale of supranationale verplichtingen. Het toepassingsgebied van die bepalingen lijkt niet beperkt te zijn tot de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het agentschap behoren. De Raad van State vraagt zich dan ook af of het niet beter is die bepalingen niet op te heffen.



| Observation finale   |               |
|--|---------------|
| A la fin du rapport au Roi, il est fait mention de dispositions transitoires dans l'attente du fonctionnement opérationnel réel de l'agence. Le Conseil d'Etat observe qu'aucune disposition de ce type ne figure dans le projet même. |               |
| La chambre était composée de :   |               |
| MM. :  |               |
| W. Deroover, président;  |               |
| D. Albrecht et P. Lemmens, conseillers d'Etat;   |               |
| A. Alen et H. Cousy, assesseurs de la section de législation;  |               |
| Mme F. Lievens, greffier.  |               |
| La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. Albrecht.  |               |
| Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. Drijkoningen, référendaire.  |               |
| Le greffier,   | Le président, |
| F. Lievens.  | W. Deroover   |

| Notes  |
|--|
| (1) L'article 5, alinéa 1 <sup>er</sup> , de la même loi dispose d'ailleurs que les compétences des personnes, institutions, services et organismes qui entrent dans le cadre des missions de l'agence décrites à l'article 4 (de cette loi), ainsi que les droits et obligations y afférents, sont transférés à l'agence, de la manière à déterminer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. |
| (2) Voir, à titre de comparaison, l'article 14, alinéas 2 à 4, de la loi du 5 septembre 1952 précitée et l'article 3, § 1 <sup>er</sup> , alinéas 3 à 5, de la loi du 15 avril 1965 précitée. Les deux dispositions sont abrogées par l'article 25, § 1 <sup>er</sup> , 1°, et § 2, 1°, de l'arrêté en projet.   |
| (3) Voir par exemple l'article 17 de la loi précitée du 5 septembre 1952 (abrogé par l'arrêté en projet) et l'article 8bis de la loi précitée du 15 avril 1965.  |
| (4) L'explication du mot "dispositions", qui est donnée dans le rapport au Roi, ne paraît pas convaincante au Conseil d'Etat. En tout cas, le choix de ce mot ne semble pas être de nature à mettre fin à la divergence de vue entre la Cour de cassation et le Conseil d'Etat, à laquelle fait référence le rapport au Roi.   |
| (5) Les matières qui sont visées dans les lois énumérées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 et pour lesquelles l'agence n'est pas compétente, continuent d'être régies par des dispositions de délégation similaires inscrites dans ces lois.   |

22 FEVRIER 2001. — Arrêté royal organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

|   |
|---|
| ALBERT II, Roi des Belges,<br>A tous, présents et à venir, Salut.<br>Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 5;<br><br>Vu la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;<br><br>Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;<br>Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;<br>Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;<br>Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;<br>Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;<br>Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;<br>Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits;<br>Vu la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux; |
|---|

| Slotopmerking   |                |
|---|----------------|
| In fine van het verslag aan de Koning wordt gewag gemaakt van overgangsbepalingen in afwachting van de eigenlijke operationele werking van het agentschap. De Raad van State merkt op dat in het ontwerp zelf geen dergelijke bepalingen voorkomen. |                |
| De kamer was samengesteld uit :   |                |
| De heren :  |                |
| W. Deroover, voorzitter;  |                |
| D. Albrecht en P. Lemmens, staatsraden;   |                |
| A. Alen en H. Cousy, assessoren van de afdeling wetgeving;  |                |
| Mevr. F. Lievens, griffier.   |                |
| De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. Albrecht.   |                |
| Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. Drijkoningen, refere,daris.   |                |
| De griffier,  | De voorzitter, |
| F. Lievens.   | W. Deroover    |

| Nota's  |
|---|
| (1) Overigens bepaalt artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet dat de bevoegdheden van personen, instellingen, diensten en organismen die kaderen in de in artikel 4 (van die wet) omschreven opdrachten van het agentschap, evenals de daarmee verbonden rechten en plichten, naar het agentschap worden overgeheveld, op de wijze te bepalen door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit. |
| (2) Zie, ter vergelijking, artikel 14, tweede tot vierde lid, van de voornoemde wet van 5 september 1952, en artikel 3, § 1, derde tot vijfde lid, van de voornoemde wet van 15 april 1965. Beide bepalingen worden opgeheven bij artikel 25, § 1, 1°, en § 2, 1°, van het ontworpen besluit.   |
| (3) Men raadplege bijvoorbeeld de (bij het ontworpen besluit opgeheven) artikelen 17 van de voornoemde wet van 5 september 1952 en 8bis van de voornoemde wet van 15 april 1965.  |
| (4) De uitleg die in het verslag aan de Koning i.v.m. het woord « bepalingen » wordt gegeven, komt de Raad van State niet overtuigend voor. Alleszins lijkt die woordkeuze niet van aard om een einde te stellen aan het verschil in visie tussen het Hof van Cassatie en de Raad van State, waarop in het verslag aan de Koning gewezen wordt.   |
| (5) De aangelegenheden bedoeld in de wetten opgesomd in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 en waarvoor het agentschap niet bevoegd is, blijven vallen onder de toepassing van gelijkaardige machtigingsbepalingen die in die wetten zijn terug te vinden.   |

22 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

|  |
|--|
| ALBERT II, Koning der Belgen,<br>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.<br>Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid artikel 5;<br>Gelet op de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica;<br>Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;<br>Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;<br>Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;<br>Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;<br>Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;<br>Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;<br>Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten;<br>Gelet op de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde dierenvoeders; |
|--|



Vu la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

Vu la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, modifiée par la loi du 22 février 1998;

Vu la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire;

Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire;

Vu l'avis du Comité scientifique de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 2 février 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 janvier 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 février 2001;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que l'arrêté doit, conformément à l'article 14 de la loi du 4 février 2000 précitée, être pris avant le 28 février 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 31.262/3 donné le 13 février 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté organise les procédures des contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Le présent arrêté ne s'applique pas aux contrôles effectués en exécution de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux.

**Art. 2.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° L'Agence : l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

2° Le Ministre : le ou la Ministre qui a la santé publique dans ses attributions;

3° La loi du 4 février 2000 : la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

4° Produit : tout produit ou toute matière réglementé par ou en vertu des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 ou par les règlements de l'Union européenne, et qui relève des compétences de contrôle de l'Agence conformément à la loi précitée;

5° Lieu : tout endroit où peuvent se trouver des produits visés au 4° du présent article ou tout objet permettant de constater les infractions.

Gelet op de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

Gelet op de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987;

Gelet op de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde;

Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;

Gelet op het advies van de Wetenschappelijk Comité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 2 februari 2001;

Gelet op het advies van de inspectie van Financiën, gegeven op 26 januari 2001;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 februari 2001;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat, overeenkomstig artikel 14 van de hoger vermelde wet van 4 februari 2000, het besluit dient genomen voor 28 februari 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 31.262/3, gegeven op 13 februari 2001, met toepassing van artikel 84, lid 1, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit besluit organiseert de procedures voor de door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen uitgevoerde controles, met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Dit besluit is niet van toepassing op de controles uitgevoerd met toepassing van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° Het Agentschap : het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

2° De Minister : De Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort;

3° De wet van 4 februari 2000 : de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

4° Product : elk product dat of elke materie die wordt geregeld door of krachtens de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 of door de verordeningen van de Europese Unie, en die behoort tot de controlebevoegdheden van het Agentschap overeenkomstig die wet;

5° Plaats : elke plaats waar zich producten bedoeld in 4° van dit artikel kunnen bevinden of waar zich zaken kunnen bevinden die toelaten inbreuken vast te stellen.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les membres du personnel statuaire ou contractuel de l'Agence désignés à cette fin par le Ministre surveillent l'exécution des dispositions des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 et de leurs arrêtés d'exécution ainsi que des règlements de l'Union européenne et qui relèvent des compétences de l'Agence.

Les membres du personnel contractuel prêtent serment, préalablement à l'exercice de leurs fonctions, entre les mains du Ministre ou de son délégué.

D'autres agents ou personnes peuvent être désignés par Nous, par arrêté délibéré en conseil des Ministres. Ils prêteront serment, le cas échéant, entre les mains du Ministre.

§ 2. Dans l'exercice de leurs compétences, les personnes visées au paragraphe 1<sup>er</sup> peuvent à tout moment pénétrer et investiguer dans tout lieu où peuvent se trouver des produits ainsi que dans les lieux où sont susceptibles d'être trouvées les preuves de l'existence d'une infraction.

La visite des locaux servant exclusivement d'habitation n'est permise qu'entre 5 heures du matin et 9 heures du soir et il ne peut y être procédé qu'avec l'autorisation du juge du tribunal de police.

§ 3. Ils peuvent se faire remettre sur place tout document, renseignement ou élément d'information qu'ils jugent nécessaire à l'accomplissement de leur mission et procéder à toutes constatations utiles, avec la collaboration éventuelle d'experts choisis sur une liste établie par le Ministre.

Les experts qui n'auraient point prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront entre les mains du Juge de paix.

Si des pièces, documents ou supports informatiques de données sont emportés, il en est dressé sur le champ un inventaire détaillé dont une copie est remise au détenteur.

§ 4. Ils recherchent et constatent les infractions aux lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 et à leurs arrêtés d'exécution ainsi qu'aux règlements de l'Union européenne visés à l'article 2, 4<sup>e</sup>, du présent arrêté par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Ils procèdent à l'audition du contrevenant et à toute autre audition utile.

Une copie du procès-verbal est transmise au contrevenant dans un délai de trente jours prenant cours le lendemain de la constatation de l'infraction.

Ils peuvent requérir, dans l'exercice de leurs missions, l'assistance des forces de police.

§ 5. Ils sont autorisés à soumettre le produit ou un échantillon de celui-ci à un examen ou une analyse, dans un laboratoire agréé.

Des analyses particulières peuvent cependant être effectuées dans un laboratoire non agréé selon les conditions fixées par Nous.

Le mode et les conditions de prélèvement des produits ou des échantillons ainsi que les conditions et la procédure d'agrément des laboratoires d'analyse sont déterminés par Nous.

Le Ministre définit les méthodes d'analyse. Il peut fixer les tarifs maxima des analyses ou des examens.

L'Agence agréé les laboratoires.

§ 6. Lorsqu'un procès-verbal est établi par les personnes désignées en exécution du § 1<sup>er</sup> du présent article pour infraction soit aux lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 ou à leurs arrêtés d'exécution soit aux règlements de l'Union européenne, et qui relèvent des compétences de l'Agence conformément à la loi précitée, le procès-verbal est envoyé dans un délai de trente jours prenant cours le lendemain de la constatation de l'infraction à l'agent désigné par Nous, en application de l'article 7 du présent arrêté.

Au cas où le procès verbal est dressé par le bourgmestre ou son délégué ou par un officier de police judiciaire, il peut également être envoyé à l'agent précité.

**Art. 3. § 1.** Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zien de daartoe door de Minister aangewezen statuaire of contractuele personeelsleden van het Agentschap toe op de uitvoering van de bepalingen van de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 en van hun uitvoeringsbesluiten evenals van de verordeningen van de Europese Unie en die behoren tot de bevoegdheden van het Agentschap.

De contractuele personeelsleden leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de Minister of van zijn aangestelde.

Andere ambtenaren of personen kunnen door Ons worden aangewezen bij in Ministerraad overlegd besluit. Ze zullen de eed afleggen, in voorkomend geval, in handen van de Minister.

§ 2. In de uitoefening van hun bevoegdheden kunnen de in § 1 bedoelde personen op elk moment elke plaats betreden en doorzoeken waar zich producten kunnen bevinden evenals elke plaats waar bewijzen van het bestaan van een inbreuk mogelijk kunnen worden aangetroffen.

Het bezoek aan lokalen die uitsluitend als woning dienen is slechts toegestaan tussen 5 uur 's ochtends en 9 uur 's avonds en kan slechts gebeuren met verlof van de rechter van de politierechtbank.

§ 3. Ze kunnen ter plaatse elk document, elke uitleg of inlichting doen verschaffen die ze nodig achten voor het uitoefenen van hun controle-opdracht, en alle nuttige vaststellingen doen, eventueel met de medewerking van deskundigen, gekozen uit een door de Minister samengestelde lijst.

De deskundigen die niet de door het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed hebben afgelegd, zullen dit doen ten aanzien van de Vrederechter.

Indien stukken, documenten of informatiedragers worden meegenomen, wordt hiervan terstond een gedetailleerde inventaris opge maakt waarvan een kopie aan de houder wordt afgeleverd.

§ 4. Ze sporen de inbreuken op de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 en op hun uitvoeringsbesluiten evenals op de verordeningen van de Europese Unie bedoeld in artikel 2, 4<sup>e</sup>, van dit besluit op en stellen ze vast in processen-verbaal die gelden tot het tegendeel bewezen is.

Ze gaan over tot het verhoor van de overtreder en tot elk ander nuttig verhoor.

Een kopie van het proces-verbaal wordt aan de overtreder gezonden binnen dertig dagen na de vaststelling van de inbreuk.

Ze kunnen, bij de uitoefening van hun opdracht, de hulp van de politiemacht inroepen.

§ 5. Ze zijn gemachtigd het product of een monster ervan aan een onderzoek of een analyse te onderwerpen, in een erkend laboratorium.

Bijzondere analyses kunnen evenwel worden uitgevoerd in een niet erkend laboratorium onder de door Ons te bepalen voorwaarden.

De wijze en de voorwaarden van de monsterneming evenals de erkenningsvoorwaarden en -procedure van de analyselaboratoria worden door Ons bepaald.

De Minister bepaalt de analysemethoden. Hij kan de maximum tarieven van de analyses of de onderzoeken vaststellen.

Het Agentschap erkent de laboratoria.

§ 6. Wanneer een proces-verbaal wordt opgesteld door de ter uitvoering van § 1 van dit artikel aangewezen personen voor inbreuk op hetzij de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 of hun uitvoeringsbesluiten hetzij van de verordeningen van de Europese Unie, en die overeenkomstig de genoemde wet behoren tot de bevoegdheden van het Agentschap, wordt het proces-verbaal binnen de dertig dagen na de vaststelling van de inbreuk toegestuurd aan de door Ons aangewezen ambtenaar, met toepassing van artikel 7 van dit besluit.

Wanneer het proces-verbaal is opgesteld door de burgemeester of zijn afgevaardigde of door een officier van gerechtelijke politie, kan het ook aan de voormelde ambtenaar worden opgestuurd.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. D'autres modalités de contrôle et d'inspection peuvent être fixées par Nous, notamment afin de satisfaire aux obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci.

§ 2. Sans préjudice de l'application d'autres dispositions légales ou réglementaires, en cas d'infractions répétées, de refus d'injonction, de fraudes ou de l'absence ou de manquements dans l'autocontrôle imposé, le Ministre peut soumettre un ou plusieurs lieux à un contrôle renforcé.

Les circonstances et les modalités de ce contrôle renforcé sont précisées par Nous.

Les frais du contrôle renforcé sont à charge des personnes intéressées.

**Art. 5.** Lorsqu'une infraction est constatée en application du présent arrêté, la personne désignée en application de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à l'infraction.

L'avertissement mentionne :

a) les faits imputés et la ou les dispositions légales ou réglementaires enfreintes;

b) le délai dans lequel il doit y être mis fin;

c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, un procès-verbal sera établi et notifié à l'agent désigné en application de l'article 7 du présent arrêté et le procureur du Roi en sera avisé.

Dans les dix jours de la constatation de l'infraction, l'avertissement est notifié au contrevenant soit par lettre recommandée à la poste soit en mains propres, avec accusé de réception. Une copie est envoyée dans le même délai au responsable de l'unité de contrôle de l'Agence du lieu de l'infraction.

## CHAPITRE II. — Saisies

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Les personnes désignées en application de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté peuvent, par mesure administrative, procéder à la saisie conservatoire des produits dont ils présumant la non conformité aux dispositions de la loi qui les réglemente ou de ses arrêtés d'exécution, aux fins de les soumettre, dans un délai fixé par le Ministre, à un examen ou à une analyse conformément à l'article 3, § 5, du présent arrêté.

La saisie conservatoire est levée sur ordre de la personne l'ayant ordonnée, à l'expiration du délai ou par la saisie définitive.

§ 2. Les produits trouvés gâtés, corrompus, nuisibles, déclarés nuisibles ou non conformes aux dispositions de la loi qui les réglemente ou à ses arrêtés d'exécution, sont saisis.

§ 3. Lorsque les impératifs de santé publique l'imposent, les produits sont détruits.

Si ces impératifs le permettent, les produits sont, selon le cas, dénaturés, transformés, mis hors d'usage pour l'utilisation à laquelle ils sont normalement destinés, vendus ou remis au propriétaire conformément au § 4 du présent article.

Toutefois, les produits non conformes peuvent faire l'objet d'une régularisation pour autant que la personne intéressée corrige les manquements dans un délai fixé par le verbalisant.

S'il s'agit de produits qui n'ont pas été soumis à l'expertise ou à l'examen sanitaire conformément à la loi qui les réglemente, ils sont saisis sans le consentement de la personne concernée et mis hors d'usage pour la consommation humaine. S'ils sont reconnus propres à la consommation humaine, ils pourront être remis à une institution ou une association d'assistance sociale.

**Art. 4.** § 1. Andere controle- en inspectiemodaliteiten kunnen door Ons worden bepaald, in het bijzonder teneinde de verplichtingen na te komen die volgen uit de internationale verdragen en de internationale akten die op grond ervan zijn genomen.

§ 2. Onverminderd de toepassing van andere wettelijke of reglementaire bepalingen, kan de Minister een of verschillende plaatsen onderwerpen aan een verhoogd toezicht in geval van herhaalde inbreuk, van weigering zich te schikken naar aanmaningen, van fraude of van afwezigheid of gebreken in de opgelegde autocontrole.

De omstandigheden en modaliteiten van dit verhoogd toezicht worden door Ons bepaald.

De kostprijs van het verhoogd toezicht is ten laste van de betrokken personen.

**Art. 5.** Wanneer een inbreuk wordt vastgesteld met toepassing van dit besluit, kan de persoon die is aangewezen krachtens artikel 3, § 1, van dit besluit, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot de stopzetting van de inbreuk wordt aangemaand.

De waarschuwing vermeldt :

a) de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of reglementaire bepalingen;

b) de termijn waarin zij dienen te worden stopgezet;

c) dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, een proces-verbaal zal worden opgesteld en doorgezonden aan de ambtenaar die is aangewezen krachtens artikel 7 van dit besluit en dat de procureur des Konings zal worden ingelicht.

Binnen tien dagen na de vaststelling van de inbreuk, wordt de waarschuwing aan de overtreder bekendgemaakt, ofwel bij een ter post aangetekende brief ofwel door overhandiging aan de persoon, tegen ontvangstbewijs. Een kopie wordt binnen dezelfde termijn toegestuurd aan het hoofd van de controle-eenheid van het Agentschap van de plaats van de inbreuk.

## HOOFDSTUK II. — Inbeslagnemingen

**Art. 6.** § 1. De met toepassing van artikel 3, § 1, van dit besluit aangewezen personen kunnen, bij administratieve maatregel, de producten waarvan ze vermoeden dat ze niet conform de bepalingen zijn van de wet die ze regelt of van haar uitvoeringsbesluiten onder bewarend beslag plaatsen, om ze binnen een door de Minister bepaalde termijn te onderwerpen aan een onderzoek of een analyse overeenkomstig artikel 3, § 5, van dit besluit.

Het bewarend beslag wordt opgeheven op bevel van de persoon die het heeft opgelegd, bij het verstrijken van de termijn of bij het definitief beslag.

§ 2. Bedorven, ontaalde, schadelijke en schadelijk verklaarde producten, en producten die niet conform zijn aan de bepalingen van de wet die ze regelt of aan de uitvoeringsbesluiten ervan, worden in beslag genomen.

§ 3. Wanneer de volksgezondheid het vereist, worden de producten vernietigd.

Wanneer deze vereiste het toelaat, worden de producten, naargelang het geval, ontaald, verwerkt, buiten gebruik gesteld voor het gebruik waartoe ze normaal bestemd zijn, verkocht of teruggegeven aan de eigenaar overeenkomstig § 4 van dit artikel.

De niet conforme producten kunnen evenwel in regel gebracht worden, voor zover de belanghebbende de tekortkomingen rechtzet binnen een termijn die wordt vastgesteld door de verbalisant.

Wanneer het gaat om producten die niet werden onderworpen aan de keuring of het gezondheidsonderzoek overeenkomstig de wet die ze regelt, worden ze in beslag genomen zonder instemming van de betrokken persoon en buiten gebruik voor menselijke consumptie gesteld. Indien ze voor menselijke consumptie geschikt worden bevonden, kunnen ze worden overgedragen aan een inrichting of een vereniging voor sociale bijstand.

§ 4. Lorsque des impératifs de santé publique le permettent, les produits saisis peuvent être vendus ou remis au propriétaire moyennant une caution égale à la valeur des produits saisis.

Dans ce cas, il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par le service compétent de l'Agence.

La somme est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des produits saisis.

Les produits saisis en application du présent paragraphe sont vendus, selon le cas, par l'administration de l'Enregistrement et des Domaines ou par l'administration des Douanes et Accises.

§ 5. S'il y a contestation sur le caractère gâté, corrompu, nuisible, déclaré nuisible ou non conforme des produits saisis et si les impératifs de santé publique le permettent, les personnes visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté procèdent à une prise d'échantillon aux fins d'examen ou d'analyse conformément à l'article 3, § 5, du présent arrêté.

Dans l'attente du résultat de cet examen ou de cette analyse, les produits peuvent être mis sous séquestre ou sous scellés.

Suivant le résultat de l'analyse ou de l'examen, la saisie, les scellés, le séquestre sont levés ou maintenus.

Si les impératifs de santé publique l'exigent ou si les produits ne peuvent pas se conserver sans altération, il est procédé sans délai à leur destruction.

§ 6. Dans le cadre du présent arrêté, les frais de destruction, de transformation, de dénaturation, de mise hors d'usage, de conservation, de saisie, de mise sous scellés ou sous séquestre, d'examen ou d'analyse sont à charge du propriétaire ou, à défaut, du détenteur des produits.

Sans préjudice des dispositions reprises sous l'article 10, alinéa 4, de la loi du 4 février 2000, l'Administrateur délégué de l'Agence ou son délégué ainsi que le laboratoire d'analyses agréé peuvent, en cas de défaut de paiement des frais mis à charge des personnes contrôlées en application du présent arrêté, procéder au recouvrement soit auprès de la juridiction civile soit en se constituant partie civile au nom de l'Agence ou du laboratoire concerné auprès de la juridiction répressive devant laquelle l'action pénale pour cause d'infraction aux dispositions des lois et arrêtés en cause a été portée. Ce droit peut être exercé pour la première fois en appel.

§ 7. Les personnes visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté peuvent, en cas d'infraction saisir les biens qui forment l'objet de l'infraction, qui ont servi ou qui ont été destinés à la commettre.

### CHAPITRE III. — Amendes administratives

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. En cas d'infraction aux dispositions d'une des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 ou à leurs arrêtés d'exécution et pour autant qu'il s'agisse d'une infraction à une ou plusieurs dispositions dont le contrôle relève des compétences de l'Agence, l'agent, titulaire du diplôme de docteur ou licencié en droit, désigné à cette fin par Nous, peut proposer à l'auteur de l'infraction, après avoir mis celui-ci en mesure de présenter ses moyens de défense, une amende administrative dont le paiement éteint l'action publique.

Le procès-verbal de constatation d'infraction est transmis, conformément à l'article 3 du présent arrêté à l'agent visé à l'alinéa précédent. Celui-ci en transmet une copie, pour information, au procureur du Roi.

En cas de non-paiement de l'amende administrative, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi.

Si aucune proposition d'amende administrative n'est faite, le procès-verbal est transmis au Procureur du Roi.

Les règles de procédure et les modalités de paiement sont fixées par Nous, sur proposition conjointe du Ministre et du Ministre de la Justice.

§ 4. Wanneer de vereisten van de volksgezondheid het toelaten, kunnen de producten worden verkocht of teruggegeven aan de eigenaar tegen een waarborgsom die gelijk is aan de waarde van de in beslag genomen producten.

In dat geval kan er alleen worden over beschikt overeenkomstig de door de bevoegde dienst van het Agentschap gegeven instructies.

De som wordt gedeponneerd op de griffie van de rechtbank totdat over de inbreuk uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen producten.

De met toepassing van deze paragraaf in beslag genomen producten worden, naar gelang van het geval, verkocht door het bestuur der Registratie en Domeinen of door het bestuur der Douane en Accijnzen.

§ 5. Wanneer er betwisting bestaat over de bedorven, ontaarde, schadelijke, schadelijk verklaarde of niet-conforme toestand van de in beslag genomen producten en indien de vereisten van de volksgezondheid het toelaten nemen de personen bedoeld in artikel 3, § 1, van dit besluit monsters voor onderzoek of analyse overeenkomstig artikel 3, § 5, van dit besluit.

In afwachting van het resultaat van dit onderzoek of deze analyse kunnen de producten onder sekwester worden geplaatst of verzegeld.

Naargelang van het resultaat van het onderzoek of de analyse worden het sekwester of de verzegeling opgeheven of behouden.

Wanneer de vereisten van de volksgezondheid het noodzakelijk maken of wanneer de producten niet zonder bederf kunnen worden bewaard, worden ze zonder uitstel vernietigd.

§ 6. In het raam van dit besluit zijn de kosten voor de vernietiging, verwerking, ontaarding, buiten gebruikstelling, bewaring, inbeslagname, verzegeling of sekwester, van het onderzoek of de analyse ten laste van de eigenaar of, bij ontstentenis, van de houder van de producten.

Onverminderd de bepalingen van artikel 10, vierde lid, van de wet van 4 februari 2000, kunnen de gedelegeerd bestuurder van het Agentschap of zijn afgevaardigde alsook het erkend analyselaboratorium, in geval van wanbetaling van de kosten die met toepassing van dit besluit ten laste van de gecontroleerde personen zijn gelegd, deze invorderen ofwel bij de burgerlijke rechtbank ofwel door zich namens het Agentschap of het betrokken laboratorium burgerlijke partij te stellen voor het strafrecht waar de strafvordering wegens inbreuk op de bepalingen van de betreffende wetten en besluiten aanhangig werd gemaakt. Dit recht kan voor het eerst in hoger beroep worden uitgeoefend.

§ 7. De personen bedoeld in artikel 3, § 1, van dit besluit kunnen, in geval van inbreuk, de goederen in beslag nemen die het voorwerp uitmaken van het inbreuk, die gediend hebben of die bestemd waren tot het plegen ervan.

### HOOFDSTUK III. — Administratieve boetes

**Art. 7.** § 1. In geval van overtreding van bepalingen van een van de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 of van hun uitvoeringsbesluiten en voor zover het gaat om een overtreding van een of meer bepalingen waarover het toezicht behoort tot de bevoegdheid van het Agentschap, kan de ambtenaar, houder van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten die hiertoe door Ons is aangesteld, aan de overtreder, na deze de gelegenheid te hebben geboden zijn verweermiddelen voor te dragen, een administratieve boete voorstellen waarvan de betaling de publieke vordering doet vervallen.

Het proces-verbaal van vaststelling van de overtreding wordt, overeenkomstig artikel 3 van dit besluit overgezonden aan de ambtenaar bedoeld in het vorig lid. Deze zendt er, ter informatie, een kopie van aan de procureur des Konings.

In geval van niet betaling van de administratieve boete wordt het proces-verbaal toegezonden aan de procureur des Konings.

Indien geen voorstel tot administratieve boete wordt uitgebracht, wordt het proces-verbaal toegezonden aan de procureur des Konings.

De procedureregels en de modaliteiten van betaling worden door Ons bepaald, op gemeenschappelijke voordracht door de Minister en de Minister van Justitie.



§ 2. Sans préjudice de la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, le montant de l’amende administrative ne peut être inférieur au minimum ni excéder le maximum de l’amende fixée pour l’infraction.

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des amendes sont additionnés, sans que le total ne puisse excéder le double du maximum de l’amende la plus forte.

Le montant des amendes administratives est majoré des décimes additionnels qui sont d’application aux amendes prévues par le code pénal.

L’employeur est civilement responsable du paiement de l’amende proposée à son préposé.

§ 3. Les sommes résultant des amendes administratives sont versées au compte de l’Agence.

§ 4. Un rapport annuel sera adressé à l’administrateur délégué de l’Agence exposant le résultat des activités visées au présent article.

L’Agence procède à un audit interne et externe en vue d’une évaluation et d’un suivi systématique de la procédure.

CHAPITRE IV. — *Autres mesures*

**Art. 8.** Lorsqu’il est constaté qu’il y a un danger grave et imminent pour la santé publique dans un lieu et lorsque les lois visées à l’article 5 de la loi du 4 février 2000 et leurs arrêtés d’exécution ou le présent arrêté ne le permettent pas ou ne suffisent pas, le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions peut, par décision motivée et sans demander les avis prescrits par lesdites lois, prendre ou imposer toute mesure pour y remédier, y compris la fermeture totale ou partielle d’un établissement.

Si certains produits réglementés par ou en application des lois visées à l’article 5 de la loi du 4 février 2000 constituent un danger grave et imminent pour la santé publique et/ou pour la santé des consommateurs et lorsque ces lois et leurs arrêtés d’exécution ou le présent arrêté ne le permettent pas ou ne suffisent pas, le Ministre peut, par décision dûment motivée et sans demander les avis prescrits par lesdites lois, prendre ou imposer toute mesure qui empêche que ces produits puissent constituer un danger pour la santé de la population. Ces mesures peuvent comprendre la destruction des produits en cause.

Dans les circonstances visées aux alinéas précédents, le Ministre décide également, après concertation avec le Ministre ayant le budget dans ses attributions, de la charge des frais éventuels résultant de l’application des mesures prises ou à prendre.

Les personnes désignées en application de l’article 3, § 1<sup>er</sup>, du présent arrêté qui constatent l’existence d’un danger grave et imminent pour la santé publique ou qui présument l’existence d’un tel risque, en informeront l’Agence sans délai.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre du champ d’application de la loi du 4 février 2000, Nous pouvons prendre toute mesure nécessaire pour assurer l’exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes pris en exécution de ceux-ci. Ces mesures peuvent comprendre l’abrogation ou la modification de dispositions légales.

Les arrêtés contenant modification ou abrogation de dispositions légales sont délibérés en Conseil des Ministres.

§ 2. Onverminderd de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, mag het bedrag van de administratieve boete niet lager zijn dan het minimum noch hoger dan het maximum voor de voor de overtreding bepaalde geldboete.

Bij samenloop van verschillende inbreuken worden de bedragen van de geldboetes samengevoegd, zonder dat het totale bedrag hoger mag zijn dan het dubbele van het maximum van de hoogste boete.

Het bedrag van de administratieve boetes wordt verhoogd met de opdecimen die van toepassing zijn op de strafrechtelijke geldboetes.

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boete die aan zijn aangestelde is voorgesteld.

§ 3. De bedragen van de administratieve boetes worden gestort op de rekening van het Agentschap.

§ 4. Een jaarlijks verslag dat de resultaten van de activiteiten vermeld in dit artikel uiteenzet zal tot de gedelegeerd bestuurder worden gericht.

Het Agentschap houdt een interne en externe audit met het oog op een systematische evaluatie en opvolging van de procedure.

HOOFDSTUK IV. — *Andere maatregelen*

**Art. 8.** Wanneer is vastgesteld dat er een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid is in een plaats en het niet of onvoldoende kan worden bestreden op grond van de wetten bepaald in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 en van hun uitvoeringsbesluiten of van dit besluit, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, bij een met redenen omklede beslissing en zonder het inwinnen van de in deze wetten voorgeschreven adviezen, elke maatregel treffen of opleggen om daaraan te verhelpen, met inbegrip van de volledige of gedeeltelijke sluiting van een inrichting.

Indien bepaalde producten die zijn gereguleerd door of met toepassing van de wetten bepaald in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000, een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid en/of voor de gezondheid van de verbruikers betekenen en wanneer dit niet of onvoldoende kan worden bestreden op grond van die wetten en van hun uitvoeringsbesluiten of van dit besluit, kan de Minister, bij een met redenen omklede beslissing en zonder het inwinnen van de in deze wetten voorgeschreven adviezen, elke maatregel treffen of opleggen die verhindert dat deze producten een gevaar betekenen voor de gezondheid van de bevolking. Deze maatregelen kunnen de vernietiging van de betrokken producten inhouden.

In de omstandigheden bedoeld in de vorige leden, beslist de Minister eveneens, na overleg met de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft, over de tenlastelegging van de onkosten die eventueel uit de toepassing van de genomen of te nemen maatregelen voortvloeien.

De met toepassing van artikel 3, § 1, van dit besluit aangewezen personen die, het bestaan vaststellen van een ernstig en dreigend gevaar voor de volksgezondheid of die het bestaan van zulk gevaar vermoeden, lichten het Agentschap daarover zonder verwijl in.

**Art. 9.** § 1. Binnen het toepassingsgebied van de wet van 4 februari 2000, kunnen Wij elke maatregel nemen die nodig is voor de uitvoering van verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en uit de krachtens die verdragen tot stand gekomen akten. Deze maatregelen kunnen de opheffing en de wijziging van wetsbepalingen inhouden.

De besluiten die een wijziging of opheffing van de wetsbepalingen inhouden, worden voor beraadslaging voorgeleed aan de Ministerraad.

§ 2. Les dispositions pénales des lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000 sont applicables aux infractions aux arrêtés pris en application du § 1<sup>er</sup> du présent article ainsi qu'aux infractions aux règlements de l'Union Européenne qui sont en vigueur dans le Royaume et qui ont trait à des matières entrant dans les compétences de l'Agence en application de la loi du 4 février 2000.

§ 3. En cas de transgression des dispositions prises en vertu des traités internationaux et des actes internationaux visés au § 1<sup>er</sup>, et non érigées en infraction par les dispositions pénales contenues dans les lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000, celle-ci sera sanctionnée d'un emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de vingt-six à quinze mille francs ou de l'une de ces peines seulement.

§ 4. Lorsque les arrêtés pris en exécution du présent article résultent d'obligations découlant des traités internationaux et des actes pris en exécution de ceux-ci, les avis des comités ou conseils consultatifs, tels qu'ils sont prévus par les lois visées à l'article 5 de la loi du 4 février 2000, ne sont pas requis.

#### CHAPITRE V. — *Dispositions modificatives*

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. L'article 7 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, remplacé par la loi du 9 juillet 1975, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

§ 2. L'article 10 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1994, est complété par le paragraphe suivant :

« § 4. Le présent article ne s'applique pas aux matières relevant de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

**Art. 11.** Dans la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 5, remplacé par la loi du 29 avril 1996, les mots « Institut d'expertise vétérinaire » sont remplacés aux §§ 1<sup>er</sup> et 3 par les mots « Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ».

2° L'article 28, 3°, inséré par la loi du 17 novembre 1998 est remplacé par la disposition suivante :

« 3° celui qui enfreint les mesures imposées dans le cadre d'un contrôle vétérinaire renforcé en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

**Art. 12.** Dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'article 14, modifié par la loi du 20 octobre 1998, est complété par le paragraphe suivant :

« § 4. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

2° L'article 15, est complété par le paragraphe suivant :

« § 6. A l'exception du paragraphe 5, le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

§ 2. De strafbepalingen van de wetten bepaald in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 zijn van toepassing op de inbreuken op de besluiten genomen bij toepassing van § 1 van dit artikel, alsmede op de inbreuken op de verordeningen van de Europese Unie die van kracht zijn in het Rijk en materies betreffen welke tot de bevoegdheid van het Agentschap behoren binnen het toepassingsgebied van de wet van 4 februari 2000.

§ 3. In geval op een schending van de bepalingen genomen ter uitvoering van de in § 1 bepaalde internationale verdragen of akten geen straf is gesteld bij de strafbepalingen van de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000, wordt deze gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met een geldboete van zesentwintig tot vijftienduizend frank of met één van deze straffen alleen.

§ 4. Wanneer de besluiten genomen ter uitvoering van dit artikel het gevolg zijn van verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en internationale akten getroffen op grond van die verdragen, is het advies van de comités of raden van advies, zoals vastgesteld in de wetten bedoeld in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000, niet vereist.

#### HOOFDSTUK V. — *Wijzigingsbepalingen*

**Art. 10.** § 1. Artikel 7 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingstoffen en antiseptica, vervangen bij de wet van 9 juli 1975, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

§ 2. Artikel 10 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1994, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 4. Dit artikel is niet van toepassing op de materies die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

**Art. 11.** In de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 5, vervangen door de wet van 29 april 1996, worden de woorden « Instituut voor veterinaire keuring » in §§ 1 en 3 vervangen door de woorden « Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen »

2° Het artikel 28, 3°, ingevoegd bij de wet van 17 november 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° hij die de maatregelen overtreedt die zijn opgelegd in het raam van een verhoogd veterinaire toezicht ter uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

**Art. 12.** In de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 14, gewijzigd bij de wet van 20 oktober 1998, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 4. Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

2° Artikel 15, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 6. Met uitzondering van § 5, is dit artikel niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

3° A l'article 17, remplacé par la loi du 20 octobre 1998, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, il est ajouté un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

4° L'article 19*bis*, inséré par la loi du 21 juin 1983 et modifié par la loi du 20 octobre 1998, est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Le présent article ne s'applique pas aux matières relevant de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

**Art. 13.** Dans la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 5, modifié par les lois des 29 avril 1996 et 27 mai 1997, les mots « Institut d'expertise vétérinaire » sont remplacés par les mots « Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ».

2° Le 3° de l'article 10, inséré par la loi du 17 novembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° celui qui enfreint les mesures imposées dans le cadre d'un contrôle vétérinaire renforcé en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

**Art. 14.** Dans la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'article 6, modifié par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

2° L'article 6*bis*, inséré par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 portant création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

3° L'article 7 est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

4° L'article 10, modifié par la loi du 5 février 1999, est complété par le paragraphe suivant :

« § 11. Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

5° L'article 11, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

3° In artikel 17, vervangen bij de wet van 20 oktober 1998, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

4° Artikel 19*bis*, ingevoegd bij de wet van 21 juni 1983 en gewijzigd bij de wet van 20 oktober 1998, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. Dit artikel is niet van toepassing op de materies die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

**Art. 13.** In de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 5, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1996 en 27 mei 1997, worden de woorden « Instituut voor veterinaire keuring » in §§ 1 en 3 vervangen door de woorden « Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen »

2° Het artikel 10, 3°, ingevoegd bij de wet van 17 november 1998, wordt vervangen door volgende bepaling :

« 3° hij die de maatregelen overtreedt die zijn opgelegd in het raam van een verhoogd veterinair toezicht ter uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

**Art. 14.** In de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 6, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

2° Artikel 6*bis*, ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

3° Artikel 7 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Het vorig lid is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

4° Artikel 10, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 11. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

5° Artikel 11 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

6° L'article 16 est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux matières relevant de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

**Art. 15.** Dans la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, sont apportées les modifications suivantes :

**Art. 15.** In de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 5 février 1999, les mots « et dans l'intérêt de la santé publique » sont insérés entre les mots « organismes nuisibles » et les mots « , le Roi peut ».

1° In artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, worden tussen de woorden « schadelijke organismen » en « kan de Koning » de woorden « en in het belang van de volksgezondheid » ingevoegd.

2° L'article 3, modifié par la loi du 5 février 1999, est complété par le paragraphe suivant :

2° Artikel 3, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 4. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

« § 4. Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

3° L'article 3*bis*, inséré par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

3° Artikel 3*bis*, ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

4° L'article 5*bis*, inséré par la loi du 5 février 1999, est complété par le paragraphe suivant :

4° Artikel 5*bis*, ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 11. Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

« § 11. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

5° L'article 6, modifié par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

5° Artikel 6, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

6° L'article 7, modifié par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa rédigé comme suit :

6° Artikel 7, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

« Het vorig lid is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

7° L'article 11, inséré par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

7° Artikel 11, ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux matières relevant de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

« Vorig lid is niet van toepassing op de matières die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de voedselketen. »

**Art. 16.** Dans la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, sont apportées les modifications suivantes :

**Art. 16.** In de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° L'article 3, § 1<sup>er</sup>, 6°, renuméroté par la loi du 29 décembre 1990, est complété comme suit :

1° Artikel 3, § 1, 6°, vernummerd bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld als volgt :

« et ce, sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

« en onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

2° L'article 3, § 2, est complété par l'alinéa suivant :

2° Artikel 3, § 2, wordt aangevuld met het volgend lid :

« L'alinéa précédent n'est pas applicable aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

« Het vorig lid is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »



3° L'article 5 de la même loi, modifié par les lois des 25 octobre 1995 et 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

4° L'article 5*bis*, inséré par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

5° L'article 8, remplacé par la loi du 5 février 1999, est complété par le paragraphe suivant :

« § 11. Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

6° L'article 8*bis*, inséré par la loi du 5 février 1999, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le présent article n'est pas applicable aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

7° L'article 9, modifié par la loi du 5 février 1999, est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

**Art. 17.** Dans la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'article 6*bis*, inséré par la loi du 22 mars 1989, est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux produits qui relèvent de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

2° L'article 11, modifié par les lois des 22 mars 1989 et 9 février 1994, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

3° L'article 11*bis*, inséré par la loi du 22 mars 1989, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

4° L'article 12, modifié par la loi du 22 mars 1989, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

5° L'article 18, modifié par la loi du 22 mars 1989, est complété par le paragraphe suivant :

« § 6. A l'exception des §§ 4 et 5, les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

3° Artikel 5, gewijzigd bij de wetten van 25 oktober 1995 en 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

4° Artikel 5*bis*, ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

5° Artikel 8, vervangen door de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 11. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

6° Artikel 8*bis*, ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

7° Artikel 9, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

**Art. 17.** In de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 6*bis*, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1989, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de producten die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

2° Artikel 11, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1989 en 9 februari 1994, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

3° Artikel 11*bis*, ingevoegd bij de wet van 22 maart 1989, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

4° Artikel 12, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

5° Artikel 18, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 6. Met uitzondering van §§ 4 en 5, zijn de bepalingen van dit artikel niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

6° L'article 19, modifié par la loi du 22 mars 1989, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

7° L'article 20, complété par la loi du 22 mars 1989, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux matières qui relèvent de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

**Art. 18.** Dans la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux sont apportées les modifications suivantes :

1° L'article 10, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

2° L'article 12, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

3° L'article 14 est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

4° L'article 15 est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux matières qui relèvent de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

5° L'article 16 est complété par le paragraphe suivant :

« § 10. Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. Dans l'article 5, § 2, alinéa 3 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, modifié par l'arrêté royal du 17 février 1992 et par la loi du 17 mars 1997, les mots « le service d'Inspection vétérinaire du Ministère de l'Agriculture » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire » et les mots « le Service précité » par les mots « l'Agence précitée ».

§ 2. a) A l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, modifié par les lois des 11 juillet 1994 et 17 mars 1997, les mots « par les fonctionnaires et agents désignés par le Roi ou par les vétérinaires désignés par le Ministre qui a l'Agriculture ou le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions » sont remplacés par les mots « par les agents statutaires ou contractuels de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire désignés à cette fin par le Ministre ou par d'autres agents désignés par Nous ».

b) Au même article 6, alinéa 2, modifié par la loi du 17 mars 1997, le mot « quinze » est remplacé par le mot « trente ».

6° Artikel 19, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

7° Artikel 20, aangevuld bij de wet van 22 maart 1989, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de materies die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

**Art. 18.** In de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Artikel 10 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

2° Artikel 12 wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

3° Artikel 14 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

4° Artikel 15 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Het vorig lid is niet van toepassing op de materies die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

5° Artikel 16 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 10. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

**Art. 19.** § 1. In artikel 5, § 2, derde lid van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 februari 1992 en bij de wet van 17 maart 1997, worden de woorden « de dienst Diergeneeskundige Inspectie van het Ministerie van Landbouw » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen » en de woorden «de voornoemde dienst» door de woorden « het voormelde Agentschap ».

§ 2. a) In artikel 6, eerste lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994 en 17 maart 1997, worden de woorden « door de ambtenaren, door de Koning aangewezen of door dierenartsen aangewezen door de Minister die de Landbouw of de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft » vervangen door de woorden « door de statutaire of contractuele ambtenaren van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen die hiertoe door de Minister zijn aangewezen of door andere door Ons aangewezen ambtenaren ».

b) In hetzelfde artikel 6, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 17 maart 1997, wordt het woord « vijftien » vervangen door het woord « dertig ».

§ 3. a) A l'article 8, alinéas 1<sup>er</sup> et 3 l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 9bis, § 1<sup>er</sup>, ainsi qu'à l'article 10, 1° de la même loi, modifiés par la loi du 17 mars 1997, les mots « les fonctionnaires ou agents visés à l'article 6 » sont remplacés par les mots « les personnes visées à l'article 6 ».

b) A l'article 8, alinéas 4 et 5, ainsi qu'à l'article 9, alinéa 2, de la même loi, modifiés par la loi du 17 mars 1997, les mots « le fonctionnaire ou l'agent visé à l'article 6 » sont remplacés par les mots « la personne visée à l'article 6 ».

§ 4. a) A l'article 9<sup>quater</sup> de la même loi, inséré par la loi du 11 juillet 1994 et modifié par la loi du 17 mars 1997, les mots « le ministre compétent » sont remplacés par les mots « l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ou son délégué ».

b) Au même article 9<sup>quater</sup>, les mots « ou de l'Institut d'expertise vétérinaire » sont supprimés.

§ 5. L'article 11, de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. § 1<sup>er</sup>. Dans l'intérêt de la santé du consommateur et dans le cadre du champ d'application de la présente loi, le Roi peut prendre toutes mesures pour assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes pris en exécution de ceux-ci, ces mesures pouvant comprendre l'abrogation ou la modification de dispositions légales.

Les arrêtés contenant modification ou abrogation de dispositions légales sont délibérés en Conseil des Ministres.

§ 2. Les dispositions pénales de la présente loi sont applicables aux infractions aux arrêtés pris en application du § 1<sup>er</sup> du présent article ainsi qu'aux règlements de l'Union européenne qui sont en vigueur dans le Royaume et qui ont trait à des matières, entrant, en vertu de la présente loi, dans le pouvoir réglementaire du Roi.

§ 3. En cas de transgression des dispositions prises en vertu des traités internationaux et des actes internationaux visés au § 1<sup>er</sup>, et non érigée en infraction par les dispositions pénales de la présente loi, celle-ci sera sanctionnée d'un emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de vingt-six à quinze mille francs ou de l'une de ces peines seulement.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, précise dans les limites prévues à l'alinéa précédent, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci. »

**Art. 20.** Dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 5, § 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, modifié par la loi du 4 mai 1995, les mots « ou l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire selon le cas, » sont insérés à chaque reprise après les mots « assisté ou non d'experts, ».

2° A l'article 16, § 2, alinéa 2, inséré par la loi du 4 mai 1995, les mots « par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions, après concertation avec le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions » sont remplacés par les mots « par le Ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions, après avis de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ».

3° L'article 34, modifié par la loi du 4 mai 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

§ 3. a) In artikel 8, eerste en derde lid, artikel 9, eerste lid, artikel 9bis, § 1, evenals in artikel 10, 1° van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 maart 1997, worden de woorden « de in artikel 6 bedoelde ambtenaren » of de woorden « de ambtenaren bedoeld in artikel 6 » vervangen door de woorden « de in artikel 6 bedoelde personen ».

b) In artikel 8, vierde en vijfde lid, alsook artikel 9, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 maart 1997, worden de woorden « de ambtenaar bedoeld in artikel 6 » vervangen door de woorden « de persoon bedoeld in artikel 6 ».

§ 4. a) In artikel 9<sup>quater</sup> van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 11 juli 1994 en gewijzigd door de wet van 17 maart 1997, worden de woorden « de bevoegde minister » vervangen door de woorden « de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen of zijn afgevaardigde ».

b) In hetzelfde artikel 9<sup>quater</sup>, worden de woorden « of het Instituut voor veterinaire keuring » geschrapt.

§ 5. Artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. § 1. In het belang van de gezondheid van de gebruiker en binnen het toepassingsgebied van deze wet, kan de Koning alle maatregelen treffen die nodig zijn voor de uitvoering van verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen en akten die voor de uitvoering ervan zijn tot stand gekomen; deze maatregelen kunnen de opheffing of wijziging van wettelijke bepalingen inhouden.

Over de besluiten tot wijziging of opheffing van wettelijke bepalingen wordt in Ministerraad overlegd.

§ 2. De strafbepalingen van deze wet zijn van toepassing op de inbreuken op de besluiten die zijn getroffen ter uitvoering van § 1 van dit artikel alsook op de verordeningen van de Europese Unie die van kracht zijn in het Koninkrijk en die betrekking hebben op de materies die, overeenkomstig deze wet, behoren tot de verordenende macht van de Koning.

§ 3. Een schending van de bepalingen die zijn genomen krachtens internationale verdragen en internationale akten bepaald in § 1, en die niet als misdrijf strafbaar is gesteld door de strafbepalingen van deze wet, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met een boete van zesentwintig tot vijftienduizend frank of met een van deze straffen alleen.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, binnen de in het vorig lid bepaalde perken, de inbreuken en straffen die van toepassing zijn op elk hiervan. »

**Art. 20.** In de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 5, § 3, eerste en tweede lid, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995, worden na de woorden « al dan niet door deskundigen bijgestaan, », respectievelijk « al dan niet bijgestaan door deskundigen, » de woorden « of naar gelang van het geval, het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, » ingevoegd.

2° In artikel 16, § 2, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1995, worden de woorden « door de minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort na overleg met de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort » vervangen door de woorden « door de Minister tot wiens bevoegdheid het dierenwelzijn behoort na advies van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ».

3° Artikel 34, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

4° L'article 42, modifié par la loi du 4 mai 1995, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

5° A l'article 45*bis*, inséré par la loi du 4 mai 1995, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article ne s'applique pas aux matières qui relèvent de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

**Art. 21.** Dans la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'article 1<sup>er</sup>, le point 10 est remplacé par la disposition suivante :

« 10. Service : suivant le cas, le service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

2° L'article 20, modifié par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

3° L'article 20*bis*, inséré par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

4° L'article 21, remplacé par la loi du 29 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« A l'exception de la dernière phrase du second alinéa, le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

5° L'article 22, remplacé par la loi du 5 février 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas aux contrôles effectués en application de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

6° L'article 27, modifié par la loi du 5 février 1999, est complété par le paragraphe suivant :

« § 11. Le présent article ne s'applique pas aux infractions constatées en exécution de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

7° A l'article 28*bis*, inséré par la loi du 5 février 1999, les mots « ou, suivant le cas, l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire » sont insérés entre les mots « l'Etat belge » et « peut procéder ».

8° L'article 29 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. Sans préjudice des dispositions de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, le Roi peut déléguer au Ministre l'exercice des pouvoirs prévus à la présente loi qu'il détermine. »

4° Artikel 42, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. Dit artikel is niet van toepassing op de controles die zijn verricht met toepassing van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

5° In artikel 45*bis*, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1995, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Paragraaf 1 van dit artikel is niet van toepassing op de materies die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

**Art. 21.** In de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 1 wordt het punt 10 vervangen door de volgende bepaling :

« 10. Dienst : naar gelang van het geval, de diergeneeskundige dienst van het Ministerie van Landbouw of het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

2° Artikel 20, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de controles die worden verricht met toepassing van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

3° Artikel 20*bis*, ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

4° Artikel 21, vervangen door de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Met uitzondering van de laatste zin van het tweede lid, is dit artikel niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

5° Artikel 22, vervangen door de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Het vorig lid is niet van toepassing op de controles die zijn verricht met toepassing van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

6° Artikel 27, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 11. Dit artikel is niet van toepassing op de inbreuken die zijn vastgesteld ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

7° In artikel 28*bis*, ingevoegd bij de wet van 5 februari 1999, worden tussen de woorden «De Belgische Staat », en « kan, ingeval van overtreding », de woorden « of, naar gelang van het geval, het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen » ingevoegd.

8° Artikel 29 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29. Onverminderd de bepalingen van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, kan de Koning de uitvoering van de door Hem bepaalde machten die in deze wet zijn vastgesteld, overdragen aan de Minister. »



9° L'article 31 est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Les dispositions des §§ 1<sup>er</sup> et 2 du présent article ne s'appliquent pas aux matières qui relèvent de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

9° Artikel 31 wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. De bepalingen van de §§ 1 en 2 van dit artikel zijn niet van toepassing op de materies die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

**Art. 22.** L'article 132 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par la loi du 22 février 1998, est complété par le paragraphe suivant :

**Art. 22.** Artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 15. Les dispositions reprises sous les §§ 3 à 14 du présent article ne s'appliquent pas aux contrôles effectués ni aux infractions constatées en application de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

« § 15. De bepalingen van de §§ 3 tot 14 van dit artikel zijn niet van toepassing op de controles verricht noch op de inbreuken vastgesteld met toepassing van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

**Art. 23.** Dans la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire sont apportées les modifications suivantes :

**Art. 23.** In de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° L'article 33, est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Les dispositions des §§ 1<sup>er</sup> et 2 du présent article ne s'appliquent pas aux matières qui relèvent de la compétence de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

1° Artikel 33, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. De bepalingen van de §§ 1 en 2 van dit artikel zijn niet van toepassing op de materies die behoren tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

2° L'article 34, complété par la loi du 22 février 1998, est complété par le paragraphe suivant :

2° Artikel 34, aangevuld bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. Les dispositions des §§ 1<sup>er</sup> à 3 du présent article ne s'appliquent pas aux contrôles effectués en application de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales. »

« § 5. De bepalingen van de §§ 1 tot 3 zijn niet van toepassing op de controles die zijn verricht met toepassing van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen. »

**Art. 24.** L'article 20 de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, est complété par l'alinéa suivant :

**Art. 24.** Artikel 20 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Le contrôle du traitement des denrées alimentaires se fait conjointement avec l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »

« De controle op de behandeling van voedingsmiddelen gebeurt gezamenlijk met het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »

CHAPITRE VI. — *Dispositions abrogatoires et finales*

HOOFDSTUK VI. — *Opheffings- en slotbepalingen*

**Art. 25.** § 1<sup>er</sup>. Sont abrogées dans la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes :

**Art. 25.** § 1. Worden opgeheven in de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel :

- 1° l'article 14, alinéas 2 à 4, insérés par la loi du 17 novembre 1998;

2° l'article 16, modifié par les lois des 13 juillet 1981 et 27 mai 1997;

3° l'article 16*bis*, inséré par la loi du 27 mai 1997;

4° l'article 17, abrogé par la loi du 13 juillet 1981 et rétabli par la loi du 20 juillet 1991;

5° l'article 19*bis*, inséré par la loi du 20 juillet 1991 et modifié par la loi du 27 mai 1997;

6° l'article 32*bis*, inséré par la loi du 27 mai 1997;

7° l'article 33, §§ 2 à 6.
- 1° artikel 14, leden 2 tot 4, ingevoegd bij de wet van 17 november 1998;

2° artikel 16, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1981 en 27 mei 1997;

3° artikel 16*bis*, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1997;

4° artikel 17, opgeheven bij de wet van 13 juli 1981 en heropgenomen bij de wet van 20 juli 1991;

5° artikel 19*bis*, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 27 mei 1997;

6° artikel 32*bis*, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1997;

7° artikel 33, §§ 2 tot 6.

§ 2. Sont abrogées dans la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, du lapin et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes :

§ 2. Worden opgeheven in de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel :

- 1° l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéas 3 à 5, insérés par la loi du 17 novembre 1998;

2° l'article 7, modifié par les lois des 13 juillet 1981 et 27 mai 1997;

3° l'article 7*bis*, inséré par la loi du 27 mai 1997;

4° l'article 8, §§ 2 à 6 et § 8, inséré par la loi du 27 mai 1997;

5° l'article 8*bis*, inséré par la loi du 27 mai 1997;

6° l'article 12*bis*, inséré par la loi du 22 avril 1982 et remplacé par la loi du 27 mai 1997;

7° l'article 16*bis*, inséré par la loi du 20 Juillet 1991 et modifié par la loi du 27 mai 1997.
- 1° artikel 3, § 1, leden 3 tot 5, ingevoegd bij de wet van 17 november 1998;

2° artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1981 en 27 mei 1997;

3° artikel 7*bis*, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1997;

4° artikel 8, §§ 2 tot 6 en § 8, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1997;

5° artikel 8*bis*, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1997;

6° artikel 12*bis*, ingevoegd bij de wet van 22 april 1982 en vervangen bij de wet van 27 mei 1997;

7° artikel 16*bis*, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 27 mei 1997.

**Art. 26.** A l'exception des articles 8, 9, 25, § 1<sup>er</sup>, 4° et 5° et § 2, 5° et 7° qui entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*, les dispositions du présent arrêté entreront en vigueur aux dates fixées par Nous, conformément à l'article 14, alinéa 2 de la loi du 4 février 2000.

**Art. 27.** Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme M. AELVOET

**Art. 26.** Met uitzondering van de artikelen 8, 9, 25, § 1, 4° en 5° en § 2, 5° en 7° die in werking treden op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, treden de bepalingen van dit besluit in werking op de data door Ons bepaald overeenkomstig artikel 14, tweede lid van de wet van 4 februari 2000.

**Art. 27.** Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. M. AELVOET



F. 2001 — 576 [C – 2001/22148]  
**26 FEVRIER 2001. — Arrêté royal portant exécution de l'article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;  
Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 25, modifié par les lois des 25 janvier 1999, 24 décembre 1999 et 12 août 2000;  
Vu l'arrêté royal du 23 mars 1990 portant exécution de l'article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés des 24 janvier 1991, 11 mai 1992, 19 avril 1993, 18 mai 1994, 28 mars 1995 et 11 avril 1996;

Vu les avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, émis le 8 mai 2000 et le 4 décembre 2000;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 19 décembre 2000;  
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 janvier 2001;  
Vu l'avis du Conseil d'Etat;  
Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La demande d'intervention de l'assurance dans le coût des prestations visées à l'article 25, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est introduite par le bénéficiaire de l'assurance soins de santé auprès du médecin-conseil de son organisme assureur, par lettre recommandée à la poste, ou par tout autre moyen permettant de déterminer avec certitude la date d'introduction.

La demande d'intervention doit comporter :  
1° une prescription établie par un médecin tel que visé à l'article 25, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi susvisée, accompagnée d'un rapport médical circonstancié comportant toutes les informations permettant de conclure si la prestation demandée répond aux conditions énoncées à l'article 25, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 5° inclus, de la loi susvisée;

N. 2001 — 576 [C – 2001/22148]  
**26 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;  
Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 25, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999, 24 december 1999 en 12 augustus 2000;  
Gelet op het Koninklijk besluit van 23 maart 1990 tot uitvoering van artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd door de besluiten van 24 januari 1991, 11 mei 1992, 19 april 1993, 18 mei 1994, 28 maart 1995 en 11 april 1996;  
Gelet op de adviezen van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 8 mei 2000 en op 4 december 2000;  
Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 19 december 2000;  
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 12 januari 2001;  
Gelet op het advies van de Raad van State;  
Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De aanvraag om tegemoetkoming van de verzekering in de kosten van de verstrekkingen, bedoeld in artikel 25, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt door de rechthebbende van de verzekering voor geneeskundige verzorging bij de adviserend geneesheer van zijn verzekeringsinstelling ingediend met een ter post aangetekende brief of op gelijk welke andere manier die toelaat de datum van indiening met zekerheid vast te stellen.

De aanvraag om tegemoetkoming moet omvatten :  
1° een voorschrift dat is opgemaakt door een geneesheer als bedoeld in artikel 25, § 2, eerste lid, 6°, van de voornoemde wet en waarbij een omstandig geneeskundig verslag is gevoegd dat alle inlichtingen bevat die toelaten te besluiten of de gevraagde verstrekking voldoet aan de voorwaarden die vermeld zijn in artikel 25, § 2, eerste lid, 1° tot en met 5°, van de voornoemde wet;

2° un devis circonstancié ou une facture détaillée des frais établie par le ou les prestataires de soins;

3° la déclaration sur l'honneur dont le modèle est annexé au présent arrêté et dans laquelle le bénéficiaire :

— atteste, en ce qui concerne les prestations pour lesquelles il demande une intervention, avoir épuisé ses droits en vertu de la législation belge ou étrangère et ne pas pouvoir faire valoir des droits en vertu d'un contrat conclu à titre individuel ou collectif;

— communique le montant à concurrence duquel il peut faire valoir ses droits en vertu du contrat précité;

— détermine si il encaissera lui-même ou non les remboursements accordés par l'assurance soins de santé dans le cadre du Fonds spécial de Solidarité.

§ 2. Dès réception de la demande d'intervention, le médecin-conseil de l'organisme assureur vérifie si la prestation demandée ne peut faire l'objet d'aucune intervention dans le cadre de la législation belge en matière d'assurance soins de santé ni, si elle doit être dispensée à l'étranger, dans le cadre des conventions internationales de sécurité sociale en vigueur en Belgique ou dans celui des Règlements C.E. en matière de sécurité sociale.

S'il ressort de la déclaration visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3°, que le bénéficiaire a conclu une convention individuelle ou collective, le médecin-conseil de l'organisme assureur vérifie également si l'intéressé a fait valoir tous les droits qui en découlent.

Le médecin-conseil de l'organisme assureur, après avoir rassemblé les pièces faisant éventuellement défaut, doit transmettre la demande accompagnée de son avis et de la feuille de renseignements au Collège des médecins-directeurs dans un délai de trente jours à dater du jour de la demande introduite par le bénéficiaire; cette obligation vaut également si le médecin-conseil de l'organisme assureur fait les constatations dont il est fait mention dans la première partie du présent paragraphe.

La feuille de renseignements est établie par le Comité du Service des soins de santé.

Toute demande d'information complémentaire, adressée au bénéficiaire et/ou au prestataire de soins, suspend le délai de trente jours.

Le médecin-conseil de l'organisme assureur peut décider de ne pas transmettre la demande si elle concerne :

1. les frais de logement, de séjour ou de voyage d'une personne accompagnante durant l'admission d'un bénéficiaire dans un hôpital belge;

2. des suppléments ou interventions personnelles pour des prestations dispensées conformément à toute réglementation comprenant les conditions d'intervention de l'assurance soins de santé dans certaines prestations.

§ 3. Le Collège des médecins-directeurs vérifie si la demande d'intervention répond aux conditions fixées à l'article 25, § 2, de la loi précitée. Il peut ordonner des mesures supplémentaires d'instruction tant en ce qui concerne la réalisation des conditions prévues à l'article 25, § 2, susvisé qu'en ce qui concerne la composition du devis ou de la facture.

Le Collège des médecins-directeurs décide de l'octroi de l'intervention et en fixe le montant. Dans tous les cas, il notifie sa décision au médecin-conseil de l'organisme assureur du bénéficiaire.

§ 4. L'épidermolyse bulleuse jonctionnelle et l'épidermolyse bulleuse dystrophique sont des affections rares nécessitant des soins continus au sens de l'article 25, § 2, alinéa 5 de la loi précitée.

2° een omstandig bestek of een gedetailleerde factuur met de kosten, opgemaakt door de zorgverlener(s);

3° de verklaring op erewoord, waarvan het model als bijlage bij dit besluit is gevoegd, en waarin de rechthebbende :

— bevestigt dat hij, in verband met de verstrekkingen waarvoor hij een tegemoetkoming vraagt, zijn rechten heeft uitgeput krachtens de Belgische of buitenlandse wetgeving en geen rechten kan doen gelden krachtens een individueel of collectief gesloten overeenkomst;

— meedeelt ten belope van welk bedrag hij, in voorkomend geval, rechten kan doen gelden krachtens de voornoemde overeenkomst;

— bepaalt of hij de door de verplichte verzekering voor geneeskundige verstrekkingen toegestane vergoedingen in het raam van het Bijzonder solidariteitsfonds, al of niet zelf zal innen.

§ 2. Onmiddellijk na ontvangst van de aanvraag om tegemoetkoming gaat de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling na of de gevraagde verstrekking in aanmerking komt voor een tegemoetkoming in het raam van de Belgische wetgeving inzake verzekering voor geneeskundige verzorging of, indien ze in het buitenland moet worden verleend, in het raam van de in België geldende internationale verdragen inzake sociale zekerheid of van de E.G.-verordeningen inzake sociale zekerheid.

Als uit de in § 1, tweede lid, 3°, bedoelde verklaring blijkt dat de rechthebbende een individuele of collectieve overeenkomst heeft gesloten, gaat de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling eveneens na of de rechthebbende alle daaruit voortvloeiende rechten heeft doen gelden.

De adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling moet, nadat hij de eventueel ontbrekende stukken heeft verzameld, de aanvraag met zijn advies en het inlichtingsblad aan het College van geneesheren-directeurs toe sturen binnen een termijn van dertig dagen na de dag van de door de rechthebbende ingediende aanvraag. Die verplichting geldt ook indien de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling de vaststellingen doet waarvan melding wordt gemaakt in het eerste gedeelte van deze paragraaf.

Het inlichtingsblad wordt opgemaakt door het Comité van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

Elke vraag om bijkomende informatie, geadresseerd aan de rechthebbende en/of aan de zorgverlener, schort de termijn van dertig dagen op.

De adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling kan beslissen de aanvraag niet door te sturen indien ze betrekking heeft op :

1. de huisvestings-, verblijf- of reiskosten van een vergezellend persoon gedurende de opname van een rechthebbende in een Belgisch ziekenhuis;

2. supplementen of persoonlijke aandelen voor verstrekkingen die werden verleend overeenkomstig gelijk welke regeling die de voorwaarden omvat voor de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor bepaalde verstrekkingen.

§ 3. Het College van geneesheren-directeurs gaat na of de aanvraag om tegemoetkoming voldoet aan de in artikel 25, § 2, van de voornoemde wet vastgestelde voorwaarden. Het kan bijkomende instructiemaatregelen bevelen, zowel wat het vervullen van de in vorenbedoeld artikel 25, § 2, vastgestelde voorwaarden betreft als waar het gaat om de samenstelling van het bestek of van de factuur.

Het College van geneesheren-directeurs beslist over de toekenning van de tegemoetkoming en stelt het bedrag ervan vast. Het geeft in elk geval kennis van zijn beslissing aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling van de rechthebbende.

§ 4. De junctionele epidermolysis bullosa en de dystrofische epidermolysis bullosa zijn zeldzame aandoeningen die continue verzorging noodzakelijk als bedoeld in artikel 25, § 2, vijfde lid, van voornoemde wet.

§ 5. Le médecin-conseil de l'organisme assureur peut, si la demande porte sur une affection visée au § 4, accorder lui-même une intervention dans les frais. Il décide de l'octroi de l'intervention et en fixe le montant. Si la demande ne porte pas sur une affection visée au § 4, il transmet la demande, conformément au § 2, alinéa 3, au Collège des médecins-directeurs.

§ 6. Si le médecin-conseil de l'organisme assureur ou le Collège des médecins-directeurs décide immédiatement de l'intervention sur la base d'une facture, l'organisme assureur paie le montant accordé au bénéficiaire ou au prestataire endéans un délai de 14 jours à dater de la décision du médecin-conseil de l'organisme assureur ou de la réception de la notification de la décision du Collège des médecins-directeurs.

Si le médecin-conseil de l'organisme assureur ou le Collège des médecins-directeurs décide d'abord de l'intervention sur la base d'un devis, l'organisme assureur ne paie le montant accordé au bénéficiaire ou au prestataire de soins qu'après la décision du médecin-conseil de l'organisme assureur ou à la réception de la notification de la décision prise par le Collège des médecins-directeurs au sujet de la facture correspondant au devis, et ce dans un délai de 14 jours.

Lorsque le Collège des médecins-directeurs ou le médecin-conseil de l'organisme assureur a déjà accordé à un bénéficiaire le remboursement d'un traitement continu sur base d'une facture, une avance peut éventuellement être octroyée au même bénéficiaire, pour la continuation du traitement, et ce sur base d'un devis. Le bénéficiaire transmet au médecin-conseil de l'organisme assureur la facture correspondant au devis dès qu'il est en possession de celle-ci.

§ 7. Dans chaque cas, le médecin-conseil de l'organisme assureur notifie au bénéficiaire sa décision motivée ou celle prise par le Collège des médecins-directeurs.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. La demande d'intervention de l'assurance dans le coût des prestations et frais de voyage et de séjour visés à l'article 25, § 4, de la loi précitée doit être introduite par le bénéficiaire de l'assurance soins de santé auprès du médecin-conseil de son organisme assureur, par lettre recommandée à la poste ou par tout autre moyen permettant de déterminer avec certitude la date d'introduction.

Pour être recevable, cette demande doit comporter les éléments démontrant son caractère digne d'intérêt.

Au cas où il s'agit d'une demande relative aux dépenses déjà faites, les pièces justificatives devront être jointes à ladite demande. En ce qui concerne les frais de voyage de la personne qui accompagne, un certificat médical motivant la nécessité d'être accompagné devra être joint, sauf s'il s'agit d'un patient âgé de moins de 18 ans. En ce qui concerne les frais de séjour de la personne qui accompagne, un certificat médical motivant la nécessité d'être accompagné devra être joint sauf s'il s'agit d'un patient de moins de 18 ans.

S'il s'agit d'une demande préalable, les frais de voyage et de séjour susmentionnés devront être évalués et un certificat médical devra, le cas échéant, être joint à cette demande motivant la nécessité d'être accompagné.

La demande devra être assortie de la déclaration sur l'honneur visée dans l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>e</sup>, et dans laquelle le bénéficiaire atteste ne pas pouvoir faire valoir des droits en vertu d'un contrat conclu à titre individuel ou collectif ou dans laquelle il communique le montant à concurrence duquel il peut faire valoir des droits en vertu du contrat précité.

§ 2. La demande visée au § 1<sup>er</sup> est soumise par le médecin-conseil de l'organisme assureur au Collège des médecins-directeurs, accompagnée du calcul exact ou de l'estimation de la quote-part qui reste à charge du bénéficiaire et de la feuille de renseignements dont le modèle est établi par le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, endéans un délai de trente jours à dater du jour de la demande introduite par le bénéficiaire telle qu'elle est visée au § 1<sup>er</sup>, au Collège des médecins-directeurs. Toute demande d'information complémentaire adressée au bénéficiaire suspend le délai de trente jours.

§ 5. De adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling kan, indien de aanvraag betrekking heeft op een aandoening als bedoeld in § 4, zelf een tegemoetkoming in de kosten toekennen. Hij beslist over de toekenning van de tegemoetkoming en stelt het bedrag ervan vast. Indien de aanvraag geen betrekking heeft op een in § 4 bedoelde aandoening, stuurt hij de aanvraag, overeenkomstig § 2, derde lid, naar het College van geneesheren-directeurs.

§ 6. Indien de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling of het College van geneesheren-directeurs over de tussenkomst onmiddellijk beslist op basis van een factuur, betaalt de verzekeringsinstelling aan de rechthebbende of aan de zorgverlener het toegekend bedrag binnen een termijn van 14 dagen na de beslissing van de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling of na de ontvangst van de kennisgeving van de beslissing van het College van geneesheren-directeurs.

Indien de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling of het College van geneesheren-directeurs over de tussenkomst eerst beslist op basis van een bestek, betaalt de verzekeringsinstelling het aan de rechthebbende of aan de zorgverlener toegekend bedrag slechts na de beslissing van de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling of na de ontvangst van de kennisgeving van de beslissing die het College van geneesheren-directeurs treft omtrent de met het bestek corresponderende factuur, binnen een termijn van 14 dagen.

Als het College van geneesheren-directeurs of de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling een rechthebbende reeds de vergoeding van een continue behandeling op basis van een factuur heeft toegekend, kan eventueel aan die rechthebbende, op basis van een bestek, een voorschot worden toekend voor de voortzetting van de behandeling. Zodra de rechthebbende de met het bestek corresponderende factuur in zijn bezit heeft, bezorgt hij ze aan de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling.

§ 7. In elk geval geeft de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling de rechthebbende kennis van zijn gemotiveerde beslissing of van die van het College van geneesheren-directeurs.

**Art. 2.** § 1. De aanvraag om tegemoetkoming van de verzekering in de kosten van de verstrekkingen en de reis- en verblijfkosten, bedoeld in artikel 25, § 4, van de voornoemde wet, moet door de rechthebbende van de verzekering voor geneeskundige verzorging bij de adviserend geneesheer van zijn verzekeringsinstelling worden ingediend met een ter post aangetekende brief of op gelijk welke andere manier die toelaat de datum van indiening met zekerheid vast te stellen.

Deze aanvraag moet, om ontvankelijk te zijn, de elementen bevatten waaruit het behartigenswaardig karakter ervan blijkt.

Als het om een aanvraag gaat betreffende reeds gedane uitgaven, moeten de bewijsstukken bij die aanvraag worden gevoegd. Wat de reiskosten van de vergezellende persoon betreft, moet, behalve indien het een patient van minder dan 18 jaar betreft, een medisch getuigschrift worden bijgevoegd dat de noodzaak tot vergezellen motiveert. Wat de verblijfkosten van de vergezellende persoon betreft, moet, behalve indien het een patient van minder dan 18 jaar betreft, een medisch getuigschrift worden bijgevoegd dat de noodzaak tot vergezellen motiveert.

Indien het om een voorafgaande aanvraag gaat, moeten de voormelde reis- en verblijfkosten worden geraamd en moet bij de aanvraag in voorkomend geval een medisch getuigschrift worden gevoegd dat de noodzaak tot vergezellen motiveert.

Bij de aanvraag wordt de verklaring op erewoord gevoegd, bedoeld in artikel 1, § 1, tweede lid, 3<sup>e</sup>, waarin de rechthebbende bevestigt dat hij geen rechten kan doen gelden krachtens een individueel of collectief gesloten overeenkomst of waarin hij meedeelt ten belope van welk bedrag hij rechten kan doen gelden krachtens de voornoemde overeenkomst.

§ 2. De in § 1 bedoelde aanvraag wordt, samen met de exacte berekening of de raming van het aandeel dat ten laste van de rechthebbende blijft en het inlichtingenblad waarvan het model wordt opgemaakt door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, door de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling voorgelegd aan het College van geneesheren-directeurs, binnen een termijn van dertig dagen vanaf de dag van de door de rechthebbende ingediende aanvraag, bedoeld in § 1. Elke vraag om bijkomende informatie, geadresseerd aan de rechthebbende, schort de termijn van dertig dagen op.



Le médecin-conseil de l'organisme assureur peut décider de ne pas transmettre la demande si elle concerne :

1. des soins médicaux à l'étranger et/ou des frais de voyage et de séjour pour un bénéficiaire qui ne séjourne pas à l'étranger dans le but spécifique de s'y faire traiter parce qu'un traitement similaire ne peut être dispensé en Belgique;

2. des soins de santé et/ou des frais de voyage et de séjour pour un bénéficiaire qui séjourne à l'étranger dans le but spécifique de s'y faire traiter et pour lesquels le médecin-conseil de l'organisme assureur a refusé d'accorder une autorisation préalable conformément à la réglementation belge ou européenne.

§ 3. Le Collège des médecins-directeurs décide du caractère digne d'intérêt du cas. Il peut à cet effet ordonner des mesures d'instruction supplémentaires.

§ 4. L'intervention est déterminée comme il suit par le Collège des médecins-directeurs sur la base des pièces justificatives, sans que le remboursement accordé puisse toutefois excéder le coût réel :

1° pour la quote-part à charge du bénéficiaire :

sur la base d'un dossier de calcul établi par l'organisme assureur;

2° en ce qui concerne les frais de voyage :

a) si le déplacement se fait au moyen d'un transport en commun, les frais de voyage réels sont remboursés;

b) si le déplacement s'effectue à l'aide d'un autre moyen de transport, les frais de voyage sont remboursés à raison de 8 francs le kilomètre;

c) si, pour des raisons médicales impératives, le déplacement se fait au moyen d'une ambulance ou d'un autre moyen de transport médicalisé, les frais réels sont remboursés.

L'intervention ne peut se rapporter qu'à la distance à parcourir par le bénéficiaire et le cas échéant par la personne devant l'accompagner, pour se déplacer de la résidence habituelle du bénéficiaire au lieu de traitement par le moyen de transport le moins cher pouvant être utilisé par le bénéficiaire compte tenu de son état de santé;

3° en ce qui concerne les frais de séjour :

les frais de séjour du bénéficiaire et de la personne qui doit éventuellement l'accompagner et les frais résultant de la nuitée nécessaire lors du déplacement visé sous le 2° sont remboursés sur la base du prix réel avec un maximum de 1 100 francs par personne et par nuitée.

§ 5. Le Collège des médecins-directeurs notifie sa décision motivée au médecin-conseil de l'organisme assureur du bénéficiaire.

§ 6. Le paiement de l'intervention par l'organisme assureur se fait conformément aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, § 5, du présent arrêté.

§ 7. Dans chaque cas, le médecin-conseil de l'organisme assureur notifie au bénéficiaire la décision motivée du Collège des médecins-directeurs.

**Art. 3.** Afin de déterminer si le montant du prélèvement visé à l'article 25, § 1<sup>er</sup>, de la loi précitée, est dépassé, le Collège des médecins-directeurs totalise, au fur et à mesure des autorisations d'intervention qu'il accorde et de celles qui sont accordées par le médecin-conseil de l'organisme assureur, les montants des devis et factures acceptés au cours de la même année civile.

**Art. 4.** L'arrêté royal du 23 mars 1990 portant exécution de l'article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés des 24 janvier 1991, 11 mai 1992, 19 avril 1993, 18 mai 1994, 28 mars 1995 et 11 avril 1996, est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grace, le 26 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

De adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling kan beslissen de aanvraag niet door te sturen indien ze betrekking heeft op :

1. geneeskundige verzorging in het buitenland en/of reis- en verblijfkosten voor een rechthebbende die niet in het buitenland verblijft met het specifiek doel zich daar te laten behandelen omdat een soortgelijke behandeling niet in België kan worden verleend;

2. geneeskundige verzorging en/of reis- en verblijfkosten voor een rechthebbende die in het buitenland verblijft met het specifiek doel zich daar te laten behandelen en waarvoor de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling geweigerd heeft overeenkomstig de Belgische of Europese reglementering een voorafgaande toestemming te verlenen.

§ 3. Het College van geneesheren-directeurs beslist over het behartigenswaardig karakter van het geval. Het kan daartoe bijkomende instructiemaatregelen bevelen.

§ 4. De tegemoetkoming wordt door het College van geneesheren-directeurs op basis van de bewijsstukken als volgt vastgesteld, waarbij de toegekende vergoeding evenwel niet hoger mag liggen dan de werkelijke kosten :

1° voor het aandeel ten laste van de rechthebbende :

op basis van een berekeningsdossier dat is aangelegd door de verzekeringsinstelling;

2° wat de reiskosten betreft :

a) als er met een gemeenschappelijk vervoermiddel wordt gereisd, worden de werkelijke reiskosten vergoed;

b) als er met een ander vervoermiddel wordt gereisd, worden de reiskosten vergoed tegen 8 frank per kilometer;

c) als, voor noodzakelijke medische redenen, de reis met een ziekenwagen of een ander gemedicaliseerd vervoermiddel wordt gedaan, worden de werkelijke kosten vergoed.

De tegemoetkoming kan enkel betrekking hebben op de afstand die de rechthebbende en, in voorkomend geval, de persoon die hem moet vergezellen, moet afleggen om zich van de gewone verblijfplaats van de rechthebbende te verplaatsen naar de plaats van de behandeling met het goedkoopste vervoermiddel dat, rekening houdende met zijn gezondheidstoestand, door de rechthebbende kan worden gebruikt;

3° wat de verblijfkosten betreft :

de verblijfkosten van de rechthebbende en van de persoon die hem eventueel moet vergezellen, en de kosten die voortvloeien uit de overnachting die noodzakelijk is tijdens de onder 2° bedoelde verplaatsing, worden vergoed op grond van de werkelijke prijs, met een maximum van 1 100 frank per persoon en per overnachting.

§ 5. Het College van geneesheren-directeurs geeft de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling van de rechthebbende kennis van zijn gemotiveerde beslissing.

§ 6. De tegemoetkoming wordt door de verzekeringsinstelling betaald overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 5, van dit besluit.

§ 7. In elk geval geeft de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling de rechthebbende kennis van de gemotiveerde beslissing van het College van geneesheren-directeurs.

**Art. 3.** Om uit te maken of het bedrag van de in artikel 25, § 1, van de voornoemde wet, bedoelde voorafname wordt overschreden, totaliseert het College van geneesheren-directeurs, naargelang van de toestemmingen voor een tegemoetkoming die het verleent, en van de toestemmingen die door de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling worden verleend, de bedragen van de bestekken en facturen die tijdens hetzelfde kalenderjaar zijn aanvaard.

**Art. 4.** Het koninklijk besluit van 23 maart 1990 tot uitvoering van artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd door de besluiten van 24 januari 1991, 11 mei 1992, 19 april 1993, 18 mei 1994, 28 maart 1995 en 11 april 1996, wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 6.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grace, 26 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

Annexe à l'arrêté royal du 00 février 2001

## DECLARATION SUR L'HONNEUR

Mutualité : (1) ..... Bénéficiaire : (2) .....

Dénomination : ..... Nom : .....

Rue : ..... N° : ..... Prénom : .....

Commune : ..... Rue : ..... N° : .....

Code postal : ..... Commune : .....

Assurabilité : ..... Code postal : .....

— Régime général (3) ..... N.N. : .....

— Régime des travailleurs indépendants (3) ..... (numéro national cf. carte SIS)

- Le/la soussigné(e) introduit par la présente une demande de remboursement dans le cadre du Fonds spécial de solidarité (article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994).
- Le/la soussigné(e) déclare par la présente avoir épuisé ses droits en vertu de la législation belge ou étrangère ou en vertu de conventions conclues à titre individuel ou collectif (3).
- Le/la soussigné(e) indique jusqu'à concurrence de quel montant il/elle peut faire valoir ses droits en vertu des conventions conclues (3).

Montant : ..... (2)(3)

- Le/la soussigné(e) marque son accord pour que le montant du remboursement soit directement versé au dispensateur de soins (2)(3)

Fait à (2) ....., le (2) .....

Signature du bénéficiaire (2)

Vu pour être annexé à notre arrêté du 26 février 2001.

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

---

(1) A compléter par la mutualité.

(2) A compléter par le bénéficiaire.

(3) Biffer la mention inutile.

Bijlage bij het koninklijk besluit van 00 februari 2001

## VERKLARING OP EREWOORD

Ziekenfonds : (1) ..... Rechthebbende : (2) .....

Benaming : ..... Naam : .....

Straat : ..... Nr. : ..... Voornaam : .....

Gemeente : ..... Straat : ..... Nr. : .....

Postnummer : ..... Gemeente : .....

Verzekerbaarheid : ..... Postnummer : .....

— Algemeen stelsel (3) ..... N.N. : .....

— Stelsel der zelfstandigen (3) ..... (nationaal nummer zie SIS-kaart)

— Ondergetekende dient hierbij een aanvraag in tot tegemoetkoming in het kader van het Bijzonder Solidariteitsfonds (artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994).

— Ondergetekende verklaart hierbij zijn/haar rechten uitgeput te hebben krachtens de Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens individueel of collectief aangegane overeenkomsten (3).

— Ondergetekende geeft aan ten belope van welk bedrag hij/zij rechten kan laten gelden krachtens de aangegane overeenkomsten (3).

Bedrag : ..... (2)(3)

Ondergetekende gaat akkoord dat het bedrag van de vergoeding wordt overgemaakt aan de zorgverlener (2)(3)

Opgemaakt op (2) ....., te (2) .....

Handtekening van de rechthebbende (2)

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 26 februari 2001.

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

---

(1) In te vullen door het ziekenfonds.

(2) In te vullen door de rechthebbende.

(3) Schrappen wat niet past.

F. 2001 — 577

[C – 2001/22112]

**5 FEVRIER 2001. — Arrêté ministériel portant fixation de la manière de prélever les échantillons pour le contrôle officiel des teneurs maximales en mycotoxins dans certaines denrées alimentaires**

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 1990 relatif au prélèvement d'échantillons de denrées alimentaires et autres produits, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa;

Vu la Directive 98/53/CE de la Commission du 16 juillet 1998 portant fixation de modes de prélèvement d'échantillons et de méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires;

Vu le règlement (CE) N° 194/97 de la Commission du 31 janvier 1997 portant fixation de teneurs maximales pour certains contaminants dans les denrées alimentaires, modifié par le règlement (CE) N° 1525/98 de la Commission du 16 juillet 1998;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 30.866/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 décembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En vue du contrôle officiel des teneurs maximales en aflatoxines fixées dans le Règlement (CE) N° 194/97, les dispositions concernant l'échantillonnage en annexe au présent arrêté doivent être prises en considération. Les échantillons globaux ainsi obtenus sont considérés comme étant représentatifs des lots.

Un autre mode de prélèvement peut être appliqué pour les fruits à coque autres que les arachides, les pistaches et les noix du Brésil, et pour les fruits séchés autres que les figues séchées, à condition que l'échantillonnage soit aussi représentatif que possible et que le mode appliqué soit décrit dans le procès-verbal.

Dans les cas où il n'est pas possible d'appliquer le mode de prélèvement décrit ci-dessus sans causer des dégâts économiques considérables (par exemple à cause des formes d'emballage ou des moyens de transport), un mode de prélèvement approprié peut être appliqué à condition que l'échantillonnage soit aussi représentatif que possible et que le mode appliqué soit décrit dans le procès-verbal.

**Art. 2.** L'échantillon pour la contre-analyse doit, au moins dans les cas de point 1 de l'annexe, être prélevé sur l'échantillon homogénéisé au laboratoire et tenu à la disposition de la personne pénalement responsable.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 février 2001.

Mme M. AELVOET

N. 2001 — 577

[C – 2001/22112]

**5 FEBRUARI 2001. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de wijze van het nemen van monsters voor de officiële controle op de maximumgehalten aan mycotoxines in bepaalde voedingsmiddelen**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 1990 betreffende het nemen van monsters van voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 5, § 1, 2e lid;

Gelet op de Richtlijn 98/53/EG van de Commissie van 16 juli 1998 tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op de maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen;

Gelet op de verordening (EG) Nr. 194/97 van de Commissie van 31 januari 1997 tot vaststelling van maximumgehalten aan bepaalde verontreinigingen in levensmiddelen, gewijzigd bij verordening (EG) Nr. 1525/98 van de Commissie van 16 juli 1998;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 30.866/3 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij de monsterneming met het oog op de officiële controle van de naleving van de maximale gehalten aan aflatoxines bepaald in Verordening (EG) nr. 194/97, moeten de bepalingen in de bijlage van dit besluit in acht genomen worden. De op die manier verkregen verzamelmonsters worden geacht representatief te zijn voor de betrokken partijen.

Een alternatieve bemonsteringswijze mag worden toegepast voor andere noten dan aardnoten, pistaches of paranoten (Brazielnoten), en voor gedroogde vruchten andere dan gedroogde vijgen, mits die zo representatief mogelijk is en nauwkeurig wordt beschreven in het proces-verbaal.

Indien de hier beschreven bemonsteringswijze niet kan worden toegepast zonder aanzienlijke economische schade toe te brengen (bij voorbeeld wegens de vorm van de verpakking of de aard van de vervoermiddelen), kan een alternatieve bemonsteringswijze worden toegepast mits die zo representatief mogelijk is en nauwkeurig wordt beschreven in het proces-verbaal.

**Art. 2.** Het monster voor tegenontleding moet ten minste in de gevallen vermeld onder punt 1 van de bijlage worden genomen uit het volledig gehomogeniseerde monster in het laboratorium en ter beschikking gehouden van de strafrechtelijk verantwoordelijke persoon.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 5 februari 2001.

Mevr. M. AELVOET



Annexe

Modes de prélèvement des échantillons pour le contrôle officiel des teneurs en aflatoxines de certaines denrées alimentaires

1. Arachides, fruits à coque, fruits séchés, céréales

1° Précautions à prendre

Au cours de l'échantillonnage et de la préparation des échantillons de laboratoire, des précautions doivent être prises afin d'éviter toute altération pouvant modifier la teneur en aflatoxines ou affecter les analyses ou la représentativité de l'échantillon global.

2° Subdivision des lots en sous-lots en fonction du produit et du poids du lot

Un lot est une quantité de denrée alimentaire identifiable, livrée en une fois, dont il est établi par le fonctionnaire responsable qu'elle présente des caractéristiques communes telles que l'origine, la variété, le type d'emballage, l'emballer, l'expéditeur ou le marquage. Un sous-lot est une partie d'un grand lot afin d'appliquer le mode de prélèvement à cette partie désignée. Chaque sous-lot doit être physiquement séparé et identifiable.

A condition que les sous-lots puissent être physiquement séparés, chaque lot doit être subdivisé en sous-lot suivant le tableau 1. Chaque sous-lot doit faire l'objet d'un échantillonnage séparé et est évalué séparément.

Tableau 1. — Subdivision des lots en sous-lots en fonction du produit et du poids du lot

| Produit   | Poids du lot<br>(en tonnes) | Poids ou nombre des sous-<br>lots | Nombre d'échantillons élémen-<br>taires (voir aussi point 3°) | Poids de l'échan-<br>tillon global<br>(en kg) |
|---|-----------------------------|-----------------------------------|---|---|
| Figues séchées et autres<br>fruits séchés                           | ≥15<br><15                  | 15-30 tonnes<br>—                 | 100<br>10-100   | 30<br>≤30                                     |
| Arachides, pistaches,<br>noix du Brésil et autres<br>fruits à coque | ≥500                        | Environ 100 tonnes                | 100   | 30  |
|   | ≥125 et <500                | 5 sous-lots                       | 100   | 30  |
|   | ≥15 et <125                 | environ 25 tonnes                 | 100   | 30  |
|   | <15                         | —                                 | 10-100  | ≤30   |
| Céréales  | ≥1500                       | Environ 500 tonnes                | 100   | 30  |
|   | ≥300 et <1500               | 3 sous-lots                       | 100   | 30  |
|   | ≥50 et <300                 | environ 100 tonnes                | 100   | 30  |
|   | <50                         | —                                 | 10-100  | 1-10  |

3° Echantillons élémentaires

Dans la mesure du possible, prélever ceux-ci en divers points du lot ou sous-lot. Toute dérogation à cette règle doit être notée.

Le poids de l'échantillon élémentaire est d'environ 300 grammes, à l'exception de 100 grammes pour les lots de céréales de moins que 50 tonnes. Dans le cas des lots se présentant dans des emballages de détail, le poids de l'échantillon élémentaire dépend de la dimension de l'emballage de détail.

Le nombre d'échantillons élémentaires dépend du poids du (sous-)lot, selon le tableau 2. Toute dérogation à ce tableau doit être notée.

Tableau 2. — Nombre d'échantillons élémentaires selon le poids du (sous-)lot

| Poids du lot (en tonnes)                 | Nombre<br>d'échantillons<br>élémentaires |
|--|--|
| Arachides, fruits à coque, fruits séchés |  |
| ≤0,1                                     | 10                                       |
| >0,1 - ≤0,2                              | 15                                       |
| >0,2 - ≤0,5                              | 20                                       |
| >0,5 - ≤1,0                              | 30                                       |
| >1,0 - ≤2,0                              | 40                                       |
| >2,0 - ≤5,0                              | 60                                       |
| >5,0 - ≤10,0                             | 80                                       |
| >10,0                                    | 100                                      |
| Céréales                                 |  |

| Poids du lot (en tonnes) | Nombre d'échantillons élémentaires |
|--------------------------|------------------------------------|
| ≤1                       | 10                                 |
| >1 – ≤3                  | 20                                 |
| >3 – ≤10                 | 40                                 |
| >10 – ≤20                | 60                                 |
| >20                      | 100                                |

4° Préparation de l'échantillon global et des sous-échantillons

L'échantillon global est obtenu par le mélange grossier des échantillons élémentaires. Après ce mélange, l'échantillon global doit être divisé en trois sous-échantillons égaux.

Le mélange est nécessaire afin de garantir que chaque sous-échantillon contienne des portions du lot ou sous-lot entier.

Cette division en trois sous-échantillons n'est pas nécessaire en cas d'arachides, de fruits à coque et de fruits séchés destinés à être soumis à un traitement de triage ou à d'autres traitement physiques et de disponibilité de l'équipement que est en mesure d'homogénéiser un échantillon de 30 kg).

Les échantillons globaux de moins de 10 kg ne doivent pas être divisés en sous-échantillons.

5° Préparation des échantillons identiques

Chaque sous-échantillon doit être finement broyé séparément et soigneusement mélangé afin de garantir une homogénéisation complète.

Des échantillons identiques doivent être prélevés, à des fins de contrôle et de droit de recours, sur l'échantillon homogénéisé (après le broyage et mélange au laboratoire).

2. Lait

Mode de prélèvement à effectuer conformément à la décision 91/180/CEE de la Commission du 14 février 1991 arrêtant certaines méthodes d'analyse et de test du lait cru et du lait traité thermiquement.

- Nombre d'échantillons élémentaires : au minimum 5.
- Poids de l'échantillon global : au minimum 0,5 kg ou litre.

Pas de division en sous-échantillons.

3. Produits dérivés et denrées alimentaires composés de plusieurs ingrédients

1° Produits laitiers

Mode de prélèvement à effectuer conformément à l'arrêté ministériel du 17 mai 1991 fixant les modalités de prélèvement d'échantillons de conserves de lait en vue de l'analyse chimique.

Nombre d'échantillons élémentaires : au minimum 5.

Pas de division en sous-échantillons.

Pour les autres produits laitiers, un mode de prélèvement équivalent est appliqué.

2° Autres produits dérivés présentant des particules très fines, tels que farine, pâte de figes, pâte d'arachides (distribution homogène de la contamination par les aflatoxines)

La division des grand lots en sous-lots doit être faite comme il est indiqué dans le tableau 1 pour les céréales. Chaque sous-lot doit faire l'objet d'un échantillonnage séparé et est évalué séparément.

Le poids d'un échantillon élémentaire est d'environ 100 grammes. Dans le cas des lots en emballages de détail, le poids de l'échantillon élémentaire dépend de la dimension de l'emballage de détail. Dans la mesure du possible, prélever ceux-ci en divers points du lot ou sous-lot. Toute dérogation à cette règle doit être notée.

Nombre d'échantillons élémentaires : voir tableau 2 pour les céréales.

Poids de l'échantillon global : 1 à 10 kg.

Pas de division en sous-échantillons.

3° Autres produits présentant des particules relativement grossières (distribution hétérogène de la contamination par les aflatoxines)

Mode de prélèvement conformément aux dispositions de point 1 (produits agricoles non transformés).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 5 février 2001.

Bijlage

Wijzen van bemonstering voor de officiële controle op de aflatoxinegehalten van bepaalde voedingsmiddelen

1. Noten, gedroogde vruchten, granen
- 1° Voorzorgsmaatregelen

Bij de bemonstering en de bereiding van de laboratoriummonsters alsook bij vervoer en opslag moet worden voorkomen dat zich veranderingen voordoen waardoor het aflatoxinegehalte kan veranderen en de analyses en de representativiteit van het verzamelmonster kunnen worden beïnvloed.

2° Verdeling van partijen in subpartijen naargelang van het product en het gewicht van de partij

Een partij is een identificeerbare hoeveelheid levensmiddelen die in één zending is geleverd en waarbij de verantwoordelijke ambtenaar gemeenschappelijke kenmerken heeft geconstateerd, zoals herkomst, soort, type verpakking, verpakker, verzender of aangebrachte vermeldingen of stempels. Een subpartij is een deel van een grote partij die voor bemonsteringsdoeleinden van die partij is afgescheiden; elke subpartij moet fysiek gescheiden en identificeerbaar zijn.

Als de subpartijen fysiek van elkaar kunnen gescheiden worden, wordt elke partij in subpartijen verdeeld volgens tabel 1. Elke subpartij wordt afzonderlijk bemonsterd en beoordeeld.

Tabel 1. — Verdeling van partijen in subpartijen naar gelang van het product en het gewicht van de partij

| Product   | Gewicht van de partij<br>(in ton)            | Gewicht van de subpartijen<br>of aantal subpartijen        | Aantal grepen<br>(zie ook punt 3°) | Verzamel-<br>monster (in kg) |
|---|--|--|------------------------------------|------------------------------|
| Gedroogde vijgen en<br>andere gedroogde<br>vruchten   | ≥15<br><15                                   | 15-30 ton<br>—   | 100<br>10-100                      | 30<br>≤30                    |
| Aardnoten, pistaches,<br>paranoten en andere<br>noten | ≥500<br>≥125 en <500<br>≥15 en <125<br><15   | ongeveer 100 ton<br>5 subpartijen<br>ongeveer 25 ton<br>—  | 100<br>100<br>100<br>10-100        | 30<br>30<br>30<br>≤30        |
| Granen  | ≥1500<br>≥300 en <1500<br>≥50 en <300<br><50 | ongeveer 500 ton<br>3 subpartijen<br>ongeveer 100 ton<br>— | 100<br>100<br>100<br>10-100        | 30<br>30<br>30<br>1-10       |

3° Grepen

De grepen worden zoveel mogelijk op verschillende plaatsen uit de partij of de subpartij genomen. Als hiervan wordt afgeweken, wordt dit genoteerd.

Een greep weegt ongeveer 300 gram, met uitzondering van 100 gram voor graanpartijen kleiner dan 50 ton. Bij partijen in kleinhandelsverpakkingen hangt het gewicht van de greep af van het gewicht van de kleinhandelsverpakking.

Het aantal grepen hangt af van het gewicht van de partij, met een minimum van tien en een maximum van 100. Aan de hand van tabel 2 kan worden bepaald hoeveel grepen moeten worden genomen. Als hiervan wordt afgeweken, wordt dit genoteerd.

Tabel 2. — Aantal grepen naargelang van het gewicht van de (sub)partij

| Gewicht van de partij (in ton)       | Aantal grepen |
|--------------------------------------|---------------|
| Aardnoten, noten, gedroogde vruchten |               |
| ≤0,1                                 | 10            |
| >0,1 - ≤0,2                          | 15            |
| >0,2 - ≤0,5                          | 20            |
| >0,5 - ≤1,0                          | 30            |
| >1,0 - ≤2,0                          | 40            |
| >2,0 - ≤5,0                          | 60            |
| >5,0 - ≤10,0                         | 80            |
| >10,0                                | 100           |
| Granen                               |               |
| ≤1                                   | 10            |

| Gewicht van de partij (in ton) | Aantal grepen |
|--------------------------------|---------------|
| >1 – ≤3                        | 20            |
| >3 – ≤10                       | 40            |
| >10 – ≤20                      | 60            |
| >20                            | 100           |

4° Bereiding van het verzamelmonster en de deelmonsters

Het verzamelmonster wordt verkregen door de grepen grof door elkaar te mengen. Na het mengen wordt het verzamelmonster in drie gelijke deelmonsters verdeeld voordat het wordt vermalen. Het mengen is nodig om te garanderen dat elk deelmonster delen van de volledige partij of subpartij bevat.

Het monster hoeft niet te worden verdeeld in deelmonsters als het bestaat uit aardnoten, noten of gedroogde vruchten die later worden gesorteerd of een andere fysische behandeling ondergaan en als de nodige apparatuur beschikbaar is om het ganse verzamelmonster te homogeniseren. Verzamelmonsters van minder dan 10 kg hoeven ook niet in deelmonsters te worden verdeeld.

5° Bereiding van identieke monsters

Elk deelmonster moet afzonderlijk worden fijngemalen en grondig worden gemengd, zodat het product volledig homogeen wordt.

Het laboratoriummonster voor tegenontleding moet, net zoals het laboratoriummonster voor eerste ontleding, worden genomen uit het gehomogeniseerde deelmonster, dus na volledige homogenisatie door vermaling en menging in het laboratorium.

2. Melk

De bemonstering moet gebeuren overeenkomstig Beschikking 91/180/EEG van de Commissie van 14 februari 1991 tot vaststelling van analyse- en testmethoden voor rauwe en voor warmtebehandelde melk.

— Aantal grepen : ten minste vijf.

— Gewicht van het verzamelmonster : ten minste 0,5 kg of liter.

Geen opsplitsing in deelmonsters.

3. Afgeleide producten en samengestelde levensmiddelen

1° Zuivelproducten

De bemonstering moet gebeuren overeenkomstig het ministerieel besluit van 17 mei 1991 tot vaststelling van de modaliteiten van monsterneming van melkconserven voor chemische ontleding.

Aantal grepen : ten minste vijf.

Geen opsplitsing in deelmonsters.

Voor de overige zuivelproducten wordt een equivalente bemonstering toegepast.

2° Andere afgeleide producten met een zeer kleine deeltjesgrootte, zoals meel, vijgenpasta, aardnotenpasta (gelijkmatige verdeling van de aflatoxineverontreiniging)

Grote partijen moeten in subpartijen worden verdeeld zoals aangegeven voor de granen in tabel 1. Elke subpartij wordt afzonderlijk bemonsterd en beoordeeld.

De grepen worden zoveel mogelijk op verschillende plaatsen uit de partij of de subpartij genomen. Als hiervan wordt afgeweken, wordt dit genoteerd.

Een greep weegt ongeveer 100 gram. Bij partijen in kleinhandelsverpakkingen hangt het gewicht van de greep af van het gewicht van die verpakking.

Aantal grepen : zie het schema voor de granen in tabel 2.

Gewicht van het verzamelmonster : 1 tot 10 kg.

Geen opsplitsing in deelmonsters.

3° Andere producten met relatief grote deeltjes (ongelijkmatige verdeling van de aflatoxineverontreiniging)

Bemonstering overeenkomstig punt 1. (niet-verwerkte landbouwproducten).

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 5 februari 2001.



**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTÉ PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTÈRE DES CLASSES  
MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE**

F. 2001 — 578

[C — 2001/22135]

**22 FEVRIER 2001. — Arrêté royal  
relatif au financement de l'Agence fédérale  
pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire**

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objet de déterminer certaines des sources de financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire parmi celles fixées à l'article 10 de la loi du 4 février 2000 la créant.

Il s'agit d'abord, dans ce cadre, du produit des diverses cotisations, redevances, rétributions et recettes de laboratoires d'analyse de l'Etat, mises à charge d'opérateurs de la chaîne alimentaire, lesquelles aujourd'hui, financent respectivement les Fonds budgétaires des matières premières, pour la production et la protection des végétaux et produits végétaux ainsi que pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, et des droits qui constituent en grande partie le financement de l'Institut d'expertise vétérinaire.

Sont ensuite considérées les redevances et rétributions perçues par le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement du chef de prestations des Inspections de la pharmacie et des denrées alimentaires.

Contribuent enfin également au financement de l'Agence les rétributions à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire ainsi que le produit des amendes administratives infligées en vertu des lois dont le contrôle de leur respect est, en tout ou partie, du ressort de l'Agence.

C'est en fonction et au regard de ces compétences et missions imparties à l'Agence que l'option a été prise de répartir, sauf pour l'Institut d'expertise vétérinaire, les recettes à venir, entre d'une part les entités précitées et, d'autre part l'Agence.

En ce qui concerne l'Institut d'expertise vétérinaire, le transfert de l'entière de ses compétences et missions à l'Agence emporte le transfert correspondant intégral de son financement provenant de la perception des droits d'expertise et de contrôle.

Il y a lieu de préciser ici que le présent projet tend au seul transfert à l'Agence de diverses recettes hétérogènes, telles qu'existantes.

Aussi la Ministre de la Santé publique prendra t'elle, dans les douze mois à venir, l'initiative législative nécessaire en vue de créer, après concertation avec les secteurs professionnels concernés, un système de recettes harmonisé et définitif, ainsi que d'en fixer les critères en fonction notamment, à cet égard, des dispositions de l'article 10, premier alinéa, 8°, de la loi du 4 février 2000.

Dans l'intervalle, à titre transitoire, en ce qui concerne les recettes de chacun des 3 fonds budgétaires du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, la détermination complète, en concertation entre les Ministres respectifs de la Santé publique et de l'Agriculture, des sommes devant concrètement revenir à l'Agence, ainsi que leur transfert, auront lieu dans le cadre des Contrôles budgétaires annuels.

Le transfert unique de moyens et réserves de ces mêmes fonds, prévu à l'article 10, premier alinéa, 7°, de la loi précitée, sera, quant à lui, déjà opéré à l'occasion du Contrôle budgétaire 2001.

D'autre part, la détermination des conséquences, notamment financières, du retard ou du défaut de paiement des droits, redevances et rétributions destinés à financer l'Agence, prévue dans le même article 10, alinéas 3 et 4, fera l'objet d'un arrêté royal distinct ne devant pas être confirmé par le législateur.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN  
LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN  
LANDBOUW**

N. 2001 — 578

[C — 2001/22135]

**22 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit  
betreffende de financiering van het Federaal Agentschap  
voor de Veiligheid van de Voedselketen**

**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

Het ontwerp dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen betreft het vaststellen van sommige van de financieringsbronnen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen onder deze vermeld in het artikel 10 van de wet van 4 februari 2000 houdende zijn oprichting.

Het gaat in dit verband vooreerst over de opbrengst van diverse bijdragen, vergoedingen, retributies en ontvangsten van de Rijksontledingslaboratoria, ten laste van de operatoren in de voedselketen die vandaag respectievelijk de Begrotingsfondsen voor de grondstoffen, voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten en voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw financieren, en over de rechten die grotendeels het Instituut voor veterinaire keuring financieren.

Worden vervolgens behandeld, de vergoedingen en retributies die worden geïnd door het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu op grond van prestaties geleverd door de Farmaceutische Inspectie en de Eetwareninspectie.

Tenslotte dragen ook de vergoedingen, geïnd door het Federaal Agentschap voor de Nucleaire Controle bij tot de financiering van het Agentschap, evenals de opbrengst van de administratieve boetes opgelegd krachtens de wetten waarover het toezicht geheel of gedeeltelijk tot het Agentschap behoort.

Het is in functie van en met het oog op de bevoegdheden en opdrachten die zijn toevertrouwd aan het Agentschap dat ervoor is geopteerd, behalve voor wat betreft het Instituut voor veterinaire keuring, om de komende opbrengsten te verdelen tussen enerzijds de voormelde entiteiten en het Agentschap anderzijds.

De overdracht van het geheel van de bevoegdheden en opdrachten van het Instituut voor veterinaire keuring brengt de overeenkomstige gehele overdracht met zich mee van zijn financiering bekomen door de inning van keur- en controlerechten.

Het past om hier te preciseren dat het ontwerp er enkel toe strekt de diverse heterogene ontvangsten zoals ze thans bestaan, over te dragen aan het Agentschap.

De Minister van Volksgezondheid zal tevens, binnen de komende twaalf maanden, het nodig wetgevend initiatief nemen om, na overleg met de betrokken beroepssectoren, een geharmoniseerd en definitief stelsel van ontvangsten te creëren evenals om er met het oog daarop de criteria van vast te stellen in functie van inzonderheid de bepalingen van artikel 10, eerste lid, 8°, van de wet van 4 februari 2000.

In de tussentijd zal, bij wijze van overgangsmaatregel, betreffende de ontvangsten van de 3 Begrotingsfondsen van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, een volledige omschrijving van de sommen die in concreto aan het Agentschap dienen toebedeeld evenals de wijze van hun overdracht in overleg tussen de respectieve Ministers van Volksgezondheid en van Landbouw gebeuren in het raam van de jaarlijkse Begrotingscontrole.

De eenmalige overdracht van de middelen en de reserves van dezelfde fondsen, voorzien in artikel 10, eerste lid, 7°, van voornoemde wet zal reeds worden uitgevoerd bij gelegenheid van de Begrotingscontrole 2001.

Anderzijds zal de vaststelling van de gevolgen, inzonderheid de financiële, van het niet of laattijdig betalen van de rechten, vergoedingen en retributies bestemd tot financiering van het Agentschap voorzien in hetzelfde artikel 10, derde en vierde lid, gebeuren door een afzonderlijk koninklijk besluit dat niet dient bevestigd te worden door de wetgever.

La distribution projetée du produit des recettes implique modification de dispositions légales. L'habilitation à cet égard donnée au Roi, prévue à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 expirera ce 28 février 2001.

Conformément à l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, le texte en projet a été soumis à l'avis de l'Inspection des Finances et à l'accord du Ministre du Budget.

Il a été par ailleurs délibéré en Conseil des ministres comme l'impose l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000.

Il a également été soumis à l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas trois jours.

Cet avis a été suivi et le présent projet adapté en conséquence.

Commentaire des articles

Article 1<sup>er</sup>. En fonction de l'attribution à l'Agence de tout ou partie des missions des Ministères des Classes moyennes et de l'Agriculture, des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, de l'Institut d'expertise vétérinaire ainsi que de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, est ici opéré le transfert correspondant de différentes recettes afférentes aux dites missions, telles qu'elles sont perçues par les services et institutions précités ou, le cas échéant, par leurs fonds budgétaires.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, ne figurent pas, parmi ces recettes, les cotisations obligatoires prévues dans le cadre des 3 fonds budgétaires du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

En ce qui concerne le produit des amendes administratives, faisant l'objet du point 7° du présent article, il a été fait expressément référence, pour plus de clarté, au texte de l'arrêté royal, également en projet, organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales.

Articles 2 à 7. La substitution, même pour partie, de l'Agence à plusieurs autorités de contrôle implique la modification des dispositions légales relatives au financement de ces dernières.

A également été modifiée, eu égard aux 3 fonds budgétaires relevant du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Il est à préciser que les dispositions contenues respectivement aux articles 6 des lois du 5 septembre 1952 et du 15 avril 1965, relatives au financement des frais généraux de l'Institut d'expertise vétérinaire par la perception de droits, sont abrogées dans la mesure où l'Agence, qui lui succède, sera, elle, financée pour ces frais par des crédits départementaux.

Article 8. La date d'entrée en vigueur de l'arrêté, qui devra coïncider avec celle du transfert à l'Agence des compétences des institutions, services et organismes qu'elle regroupera dans le cadre de ses missions, est à fixer par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

La Ministre de la Santé publique,  
Mme M. AELVOET

Le Ministre de l'Agriculture,  
J. GABRIELS

De ontworpen verdeling van de opbrengst der ontvangsten, houdt de wijziging in van wetsbepalingen. De machtiging die daaromtrent aan de Koning is gegeven door artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000, zal vervallen op 28 februari 2001.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, is de ontworpen tekst voor advies voorgelegd aan de Inspectie van Financiën en voor akkoord aan de Minister van Begroting.

Er is bovendien over beraadslaagd in Ministerraad, zoals is opgelegd door artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000.

Tevens is het ontwerp aan de Raad van State voorgelegd voor advies binnen een termijn van ten hoogste drie dagen.

Dit advies is gevolgd en dit ontwerp is dienvolgens aangepast.

Toelichting bij de artikelen

Artikel 1. In functie van de toekenning van het geheel of een deel van de opdrachten van de Ministeries van Middenstand en Landbouw, van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, van het Instituut voor veterinaire keuring evenals van het Federaal Agentschap voor de Nucleaire Controle, is hier de overeenkomstige overdracht uitgevoerd van de verschillende met deze opdrachten verbonden opbrengsten zoals ze worden geheven door de voornoemde diensten en instellingen of, in voorkomend geval, door hun begrotingsfondsen.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, zijn de verplichte bijdragen, voorzien in het raam van de 3 begrotingsfondsen van het Ministerie van Middenstand en Landbouw niet vermeld bij deze ontvangsten.

Wat betreft de administratieve boetes die opgenomen zijn in punt 7° van dit artikel, is er, voor meerdere duidelijkheid, expliciet verwezen naar de tekst van het eveneens in ontwerp zijnde koninklijk besluit houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen.

Artikelen 2 tot 7. Dat het Agentschap, zelfs gedeeltelijk, in de plaats treedt van meerdere bevoegde controle-instanties, houdt in dat meerdere wettelijke bepalingen omtrent de financiering van deze laatste worden gewijzigd.

Gelet op de 3 begrotingsfondsen die afhangen van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, wordt eveneens de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Er dient gepreciseerd dat de bepalingen vervat in de respectievelijke artikelen 6 van de wetten van 5 september 1952 en van 15 april 1965, handelend over de financiering van de algemene kosten van het Instituut voor veterinaire keuring bij middel van de heffing van rechten, worden opgeheven in de mate dat het hem opvolgend Agentschap daarvoor zal worden gefinancierd met departementale kredieten.

Artikel 8. De datum van de inwerkingtreding van het besluit, die zal moeten samenvallen met deze van de overdracht aan het Agentschap van de bevoegdheden van instellingen, diensten en organismen die het hergroepeert in het raam van zijn opdrachten, dient vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaren,

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Landbouw,  
J. GABRIELS

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 14 février 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal « relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire », a donné le 16 février 2001 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, selon le préambule du projet d'arrêté soumis pour avis (1), l'urgence est motivée comme suit :

« Le contexte actuel critique dans le secteur alimentaire, et plus précisément celui de la crise européenne aiguë liée à la persistance de l'encéphalopathie spongiforme bovine ainsi qu'aux mesures urgentes de contrôle renforcé de cette maladie, nécessite de doter sans délai l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire des moyens financiers indispensables à l'accomplissement de ses missions, tendant à la préservation de la santé publique.

Il s'ajoute que l'arrêté doit, conformément à l'article 14 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, être pris avant le 28 février 2001; ».

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

## Portée et fondement légal du projet

1. Selon l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire (ci-après : l'agence), le Roi est habilité à abroger, compléter, modifier, remplacer et coordonner, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, quinze lois désignées nommément, ainsi qu'à prendre des mesures et arrêtés afin de réaliser le transfert de certaines compétences à l'agence, de rendre celle-ci opérationnelle, d'éviter des conflits de compétences, de rendre le contrôle sur la sécurité de la chaîne alimentaire et sur la qualité alimentaire par l'agence le plus efficace possible et d'utiliser de façon optimale les moyens disponibles.

L'article 10 de la loi règle le financement de l'agence. L'alinéa 1<sup>er</sup> énumère les ressources de l'agence; présentent notamment un intérêt pour le présent projet, le produit des droits, des redevances et des rétributions réglées dans les lois visées à l'article 5 précité, pour autant que le bénéfice de ces dispositions ait été transféré à l'agence par arrêté royal (1°), et le produit d'amendes administratives (5°).

2. En exécution de l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000, le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend déterminer les droits, redevances, rétributions et amendes administratives dont le produit sert au financement de l'agence (voir l'article 1<sup>er</sup> du projet). A cette fin, l'article 2 énumère toute une série de prélèvements existants.

L'article 3 comporte des règles concernant la non-communication ou le retard de communication des données nécessaires pour fixer le montant du prélèvement et concernant le non-paiement ou le retard de paiement du prélèvement.

L'arrêté en projet prévoit de modifier un certain nombre de lois, principalement des lois énumérées à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000. Ces modifications consistent le plus souvent à mentionner expressément, dans les dispositions spécifiques qui les concernent, l'affectation des prélèvements dont le produit est désormais destiné au financement de l'agence (articles 4 à 8 du projet).

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 14 februari 2001 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen », heeft op 16 februari 2001 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Te dezen wordt het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag, blijkens de aanhef van het voor advies voorgelegde ontwerpbesluit (1), gemotiveerd als volgt :

« De huidige kritische context in de voedingssector, en meer bepaald de ernstige Europese crisis als gevolg van het voorkomen van bovine spongiforme encephalopathie evenals de dringend versterkte controlemaatregelen ten aanzien van deze ziekte, noodzaakt dat het Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen zonder uitstel wordt voorzien van de onmisbare financiële middelen ter uitvoering van haar opdrachten, in het belang van de volksgezondheid.

Conform aan artikel 14 van de wet van 4 februari 2000 met betrekking tot de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, dient dit besluit te worden genomen vóór 28 februari 2001 ».

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

## Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

1. Luidens artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (hierna : het agentschap), wordt de Koning gemachtigd om bij in de Ministerraad overlegde besluiten vijftien met name genoemde wetten af te schaffen, aan te vullen, te wijzigen, te vervangen en te coördineren, evenals om besluiten en maatregelen te nemen teneinde de overdracht van bepaalde bevoegdheden aan het agentschap te verwezenlijken, het agentschap operationeel te maken, bevoegdheidsoverlappingsen te vermijden, de controle door het agentschap op de veiligheid van de voedselketen en de kwaliteit van het voedsel zo doeltreffend mogelijk te maken en de beschikbare middelen optimaal aan te wenden.

Artikel 10 van de wet regelt de financiering van het agentschap. In het eerste lid worden de inkomsten van het agentschap opgesomd; voor het voorliggende ontwerp zijn inzonderheid van belang de opbrengsten van de rechten, de bijdragen en de retributies geregeld in de wetten bedoeld in het voornoemde artikel 5, voorzover het voordeel van die bepalingen bij koninklijk besluit aan het agentschap is overgedragen (1°), en de opbrengst van administratieve geldboetes (5°).

2. Ter uitvoering van artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 beoogt het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit de vaststelling van de rechten, vergoedingen, retributies en administratieve boetes, waarvan de opbrengst dient voor de financiering van het agentschap (zie artikel 1 van het ontwerp). Daartoe worden in artikel 2 een hele reeks van bestaande heffingen opgesomd.

Artikel 3 bevat een regeling i.v.m. het niet of laattijdig verschaffen van de nodige gegevens voor het vaststellen van het bedrag van de heffing, en i.v.m. het niet of laattijdig betalen van de heffing.

Het ontworpen besluit voorziet in de wijziging van een aantal wetten, voornamelijk wetten die voorkomen in de opsomming bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000. Die wijzigingen komen er meestal op neer dat in de specifieke bepalingen die betrekking hebben op de heffingen waarvan de opbrengst voortaan bedoeld is voor de financiering van het agentschap, uitdrukkelijk van die bestemming melding gemaakt wordt (artikelen 4 tot 8 van het ontwerp).

Enfin, en ce qui concerne les dépenses autorisées d'un certain nombre de fonds budgétaires, des modifications sont apportées dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires. Ces modifications entendent adapter les dispositions en question au fait que les fonds budgétaires visés doivent contribuer au financement des missions de l'agence (article 9 du projet).

Examen du texte

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, il y a lieu de faire non seulement référence à l'article 10 de la loi du 4 février 2000, mais également à l'article 5 de cette loi. C'est en effet dans l'article 5 que le Roi trouve le fondement légal pour déterminer que certains prélèvements servent au financement de l'agence.

2. Pour des motifs de légistique, il y a lieu de mentionner, à la suite du premier alinéa du préambule, toutes les lois qui sont modifiées par l'arrêt en projet.

3. Le numéro (31 294/3) et la date du présent avis du Conseil d'Etat peuvent être mentionnés au huitième alinéa du préambule.

**Article 1<sup>er</sup>.** Cet article se limite à exposer l'objet de la réglementation en projet. Une telle disposition, qui ne semble pas avoir de portée normative, n'a pas sa place dans un arrêté royal et serait dès lors mieux omise.

**Art. 2.** 1. Au 1°, a), premier tiret, il est fait référence aux prélèvements visés dans la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977. Il s'avère qu'il s'agit plus précisément des prélèvements visés à l'article 82 de cette loi.

L'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article 82 prévoit des rétributions qui sont sans rapport avec l'application des lois énumérées à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000. Dès lors, le Roi ne trouve pas de fondement légal dans cette dernière disposition pour affecter le produit des rétributions susvisées à l'agence.

En revanche, l'article 82, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1976 se réfère à des rétributions liées à l'application d'un certain nombre de lois qui sont énumérées à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000. Par conséquent, cette dernière disposition légale procure effectivement le fondement légal requis en l'occurrence.

Dès lors, il y a lieu de rédiger l'article 2, 1°, a), premier tiret, du projet, de telle façon qu'il se réfère uniquement aux rétributions visées à l'article 82, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1976.

2. Au 1°, a), deuxième tiret, il est fait référence aux prélèvements visés dans la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux.

Manifestement, il s'agit plus précisément des prélèvements énumérés à l'article 4 de cette loi. Certains de ces prélèvements semblent n'avoir aucun rapport avec l'application des lois énumérées à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 (voir l'article 4, 1°, 2°, dans la mesure où cette disposition concerne les articles 44 et 45 de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales, 3°, 4° et 5°, dans la mesure où cette disposition doit être combinée avec le 1°). Dès lors, le Roi ne trouve pas de fondement légal dans cet article 5, alinéa 2, pour affecter le produit des prélèvements visés à l'agence.

En revanche, l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 procure un fondement légal pour les autres prélèvements énumérés à l'article 4 de la loi du 17 mars 1993 (article 4, 2°, partim, 5°, dans la mesure où cette disposition doit être combinée avec le 2°, et 6°).

Dès lors, il y a lieu de rédiger l'article 2, 1°, a), deuxième tiret, du projet, de telle manière qu'il se réfère uniquement au deuxième type de prélèvements.

Ten slotte worden, i.v.m. de toegestane uitgaven van een aantal begrotingsfondsen, wijzigingen aangebracht in de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen. Die wijzigingen beogen een aanpassing van de betrokken bepalingen aan het feit dat de bedoelde begrotingsfondsen moeten bijdragen in de financiering van de opdrachten van het agentschap (artikel 9 van het ontwerp).

Onderzoek van de tekst

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef moet verwezen worden, niet enkel naar artikel 10 van de wet van 4 februari 2000, maar ook naar artikel 5 van die wet. Het is immers in artikel 5 dat de Koning rechtsgrond vindt om te bepalen dat sommige heffingen dienen voor de financiering van het agentschap.

2. Om wetgevingstechnische redenen dienen in de aanhef, na het eerste lid, alle wetten te worden vermeld, welke door het ontworpen besluit worden gewijzigd.

3. In het achtste lid van de aanhef kunnen het nummer (31 294/3) en de datum van het voorliggende advies van de Raad van State worden vermeld.

**Artikel 1.** Dit artikel beperkt zich ertoe het doel van de ontworpen regeling uiteen te zetten. Een dergelijke bepaling, die geen normatieve betekenis lijkt te hebben, hoort niet thuis in een koninklijk besluit, en kan dan ook beter weggelaten worden.

**Art. 2.** 1. In 1°, a) eerste streepje, wordt verwezen naar de heffingen bedoeld in de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977. Het blijkt meer bepaald te gaan om de heffingen bedoeld in artikel 82 van die wet.

In het eerste lid van dat artikel 82 wordt voorzien in retributies die vreemd zijn aan de toepassing van de wetten opgesomd in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000. De Koning vindt in de laatstgenoemde bepaling dan ook geen rechtsgrond om de opbrengst van de bedoelde retributies aan het agentschap toe te wijzen.

Artikel 82, tweede lid, van de wet van 24 december 1976 verwijst naar retributies in verband met de toepassing van een aantal wetten die wel opgesomd worden in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000. Die laatste wetsbepaling biedt in dit geval dan ook wel de vereiste rechtsgrond.

Artikel 2, 1°, a), eerste streepje, van het ontwerp moet bijgevolg zo geredigeerd worden dat daarin enkel verwezen wordt naar de retributies bedoeld in artikel 82, tweede lid, van de wet van 24 december 1976.

2. In 1°, a), tweede streepje, wordt verwezen naar de heffingen bedoeld in de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfondsen voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten. Het blijkt meer bepaald te gaan om de heffingen opgesomd in artikel 4 van die wet.

Sommige van die heffingen lijken vreemd te zijn aan de toepassing van de wetten opgesomd in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 (zie artikel 4, 1°, 2°, in zoverre die bepaling betrekking heeft op de artikelen 44 en 45 van de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekproducten, 3° en 5°, in zoverre die bepaling gelezen moet worden in samenhang met 1°). De koning vindt in dat artikel 5, tweede lid, dan ook geen rechtsgrond om de opbrengst van de bedoelde heffingen aan het agentschap toe te wijzen.

Voor de andere heffingen opgesomd in artikel 4 van de wet van 17 maart 1993 (artikel 4, 2°, partim, 5°, in zoverre die bepaling gelezen moet worden in samenhang met 2°, en 6°) biedt artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 wel een rechtsgrond.

Artikel 2, 1°, a), tweede streepje, van het ontwerp moet bijgevolg zo geredigeerd worden dat daarin enkel verwezen wordt naar de tweede soort heffingen.



3. Le 1°, a), troisième tiret, se réfère à la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux. Il paraît s'agir plus précisément des prélèvements énumérés à l'article 5 de cette loi.

Force est de constater également en l'occurrence que certains de ces prélèvements semblent n'avoir aucun lien avec l'application des lois énumérées à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 (voir l'article 5, 1°, 3° et 4°). Le fondement légal pour l'affectation du produit de ces prélèvements fait défaut.

L'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000 procure un fondement légal pour les autres prélèvements énumérés à l'article 5 de la loi du 23 mars 1998 (article 5, 2°, 5°, 6°, 7° et 8°).

Il y a lieu de rédiger également l'article 2, 1°, a), troisième tiret, de sorte qu'il fasse uniquement référence au deuxième type de prélèvements.

4. L'expression « dans les limites visées sous a) », utilisée à l'article 2, 1°, b) et c), est particulièrement équivoque.

Mieux vaudrait indiquer précisément les « limites » pour chacun des prélèvements visés au 1°, b) et c), et donc ne plus se référer aux dispositions du 1°, a).

5. En outre, il y a lieu de mentionner à l'article 2, 1°, c), dans le cadre de quelles lois doivent se situer les recettes visées dans cette disposition.

6. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 1°, d), il y a lieu de remplacer la date « 17 juli 1985 » par « 15 juli 1985 ».

7. L'article 2, 5°, se réfère aux redevances imposées par la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire ou en vertu de celle-ci.

La loi du 15 avril 1994 n'apparaît pas dans l'énumération figurant à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 4 février 2000. Cette loi entend toutefois se substituer à la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes. L'on peut considérer par conséquent que le pouvoir délégué au Roi par l'article 5, alinéa 2, porte également sur la loi du 15 avril 1994.

8. Il y aurait lieu de préciser à l'article 2, 6°, qu'il s'agit des redevances visées à l'article 224 de la loi du 22 février 1998.

9. A l'article 2, 7°, il y aurait lieu de préciser l'expression « dans les limites fixées aux 1°, 2°, 4°, 5° et 6° (du présent article) ».

**Art. 3.** 1. Cet article définit les conséquences qu'il y a lieu de rattacher à la non-communication ou au retard de communication de certaines données, et au non-paiement ou au retard de paiement de certains montants.

Les dispositions de cet article trouvent leur fondement légal dans l'article 10, alinéas 3 et 4, de la loi du 4 février 2000.

Contrairement aux pouvoirs conférés par l'article 5, alinéa 2, les habilitations conférées par l'article 10, alinéas 3 et 4, ne sont pas ce que l'on appelle des « pouvoirs spéciaux ». Les dispositions que le Roi adopte en exécution des dispositions susmentionnées ne doivent dès lors pas être confirmées par le législateur (voir l'article 14 de la loi du 4 février 2000).

Pour préciser que les dispositions de l'article 3 du projet sont d'une autre nature que les autres articles du projet, il serait recommandable d'omettre l'article 3 du présent projet et d'incorporer ses dispositions dans un autre arrêté royal (qui, alors, ne doit pas être confirmé par le législateur).

2. A l'alinéa 1<sup>er</sup>, il y a lieu de se référer à l'article 2 au lieu de l'article 3.

3. In 1°, a, derde streepje, wordt verwezen naar de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten. Het blijkt meer bepaald te gaan om de heffingen opgesomd in artikel 5 van die wet.

Ook hier moet vastgesteld worden dat sommige van die heffingen vreemd lijken te zijn aan de toepassing van de wetten opgesomd in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 (zie artikel 5, 1°, 3° en 4°). Voor het toewijzen van de opbrengst van die heffingen is er geen rechtsgrond.

Voor de andere heffingen opgesomd in artikel 5 van de wet van 23 maart 1998 (artikel 5, 2°, 5°, 6°, 7° en 8°) biedt artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000 rechtsgrond.

Ook artikel 2, 1°, a), derde streepje, moet bijgevolg zo geredigeerd worden dat daarin enkel verwezen wordt naar de tweede soort heffingen.

4. De uitdrukking « binnen de grenzen bepaald in a) », gebruikt in artikel 2, 1°, b) en c), is bijzonder onduidelijk.

Het zou beter zijn om voor elk van de in 1°, b) en c), bedoelde heffingen de « grenzen » precies aan te geven, en dus niet meer te verwijzen naar hetgeen bepaald is in 1°, a).

5. In artikel 2, 1°, c), dient bovendien vermeld te worden in het kader van welke wetten de in die bepaling bedoelde ontvangsten gesitueerd moeten worden.

6. In de Nederlandse tekst van artikel 2, 1°, 2), moet de datum « 17 juli 1985 » vervangen worden door « 15 juli 1985 ».

7. In artikel 2, 5°, wordt verwezen naar vergoedingen opgelegd door of krachtens de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

De wet van 15 april 1994 komt niet voor in de opsomming vervat in artikel 5, tweede lid, van de wet van 4 februari 2000. Die wet is evenwel bedoeld om in de plaats te komen van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren. Er kan dan ook aangenomen worden dat de bij artikel 5, tweede lid, aan de Koning verleende machtiging ook op de wet van 15 april 1994 betrekking heeft.

8. In artikel 2, 6°, zou gepreciseerd moeten worden dat het gaat om de retributies bedoeld in artikel 224 van de wet van 22 februari 1998.

9. In artikel 2, 7°, zou de uitdrukking « binnen de grenzen bepaald in 1°, 2°, 4°, 5° en 6° (van dit artikel) » verduidelijkt moeten worden.

**Art. 3.** 1. In dit artikel wordt bepaald welke gevolgen gehecht moeten worden aan het niet of laattijdig verstrekken van bepaalde gegevens, en aan het niet of laattijdig betalen van bepaalde bedragen.

De bepalingen van dit artikel vinden rechtsgrond in artikel 10, derde en vierde lid, van de wet van 4 februari 2000.

Anders dan de machten verleend bij artikel 5, tweede lid, zijn de machten verleend bij artikel 10, derde en vierde lid, geen zogenaamde « bijzondere machten ». De bepalingen die de Koning ter uitvoering van de laatstgenoemde bepalingen aanneemt, behoeven daarom ook geen bekrachtiging door de wetgever (zie artikel 14 van de wet van 4 februari 2000).

Om duidelijk te maken dat de bepalingen van artikel 3 van het ontwerp van een andere aard zijn dan die van de overige artikelen van het ontwerp, zou het aanbeveling verdienen om artikel 3 weg te laten uit het voorliggende ontwerp, en de bepalingen ervan op te nemen in een ander koninklijk besluit (dat dan niet door de wetgever bekrachtigd moet worden).

2. In het eerste lid moet verwezen worden naar artikel 2 in plaats van naar artikel 3.

**Art. 4.** Dans le texte néerlandais du projet soumis au Conseil d'Etat, le paragraphe 2 manque.

**Art. 6.** Dans le texte néerlandais du paragraphe 1<sup>er</sup>, il y aurait lieu de remplacer les mots « artikel 6, § 1 » par « artikel 6, eerste lid ».

**Art. 8.** En ce qui concerne le fondement légal de cette disposition, il est fait référence à l'observation 7 formulée au sujet de l'article 2.

La chambre était composée de :

MM. :

W. Deroover, président;

D. Albrecht et P. Lemmens, conseillers d'Etat;

Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. Albrecht.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. Drijkoningen, référendaire.

Le greffier,  
F. Lievens.

Le président,  
W. Deroover

Note

(1) En méconnaissance de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, la motivation figurant dans le préambule ne reproduit pas littéralement les motifs indiqués dans la demande d'avis proprement dite.

22 FEVRIER 2001. — Arrêté royal  
relatif au financement de l'Agence fédérale  
pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment les articles 5 et 10;

Vu la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments;

Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

**Art. 4.** In de Nederlandse tekst van het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp ontbreekt paragraaf 2.

**Art. 6.** In de Nederlandse tekst van paragraaf 1 vervange men de woorden « artikel 6, § 1 » door « artikel 6, eerste lid ».

**Art. 8.** In verband met de rechtsgrond voor deze bepaling wordt verwezen naar opmerking 7 bij artikel 2.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

W. Deroover, voorzitter;

D. Albrecht en P. Lemmens, staatsraden;

Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. Albrecht.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. Drijkoningen, referendaris.

De griffier,  
F. Lievens.

De voorzitter,  
W. Deroover

Nota

(1) In strijd met het bepaalde in artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State vormt de in de aanhef gegeven motivering niet de letterlijke overname van de motivering die in de eigenlijke adviesaanvraag wordt opgegeven.

22 FEBRUARI 2001. — Koninklijk besluit  
betreffende de financiering van het Federaal Agentschap  
voor de Veiligheid van de Voedselketen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid de artikelen 5 en 10;

Gelet op de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingstoffen en antiseptica;

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen;

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits;

Vu la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux;

Vu la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

Vu la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, modifiée par la loi du 22 février 1998;

Vu la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire;

Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire;

Vu l'avis du comité scientifique auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 8 février 2001;

Vu l'avis de l'inspection des finances, donné le 7 février 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 février 2001;

Vu l'urgence, motivée comme suit :

Le contexte actuel critique dans le secteur alimentaire, et plus précisément celui de la crise européenne aiguë liée à la persistance de l'encéphalopathie spongiforme bovine ainsi qu'aux mesures urgentes de contrôle renforcé de cette maladie, nécessite de doter sans délai l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire des moyens financiers indispensables à l'accomplissement de ses missions, tendant à la préservation de la santé publique;

Il s'ajoute que l'arrêté doit, conformément à l'article 14 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, être pris avant le 28 février 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 31.294/3, donné le 16 février 2001, en application de l'article 84, alinéa premier, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, ci-après dénommée l'Agence, est, sans préjudice des dispositions de l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, 3°, 4°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10° et 11° de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, financée :

1° a) par le produit des sommes, rétributions, redevances et prélèvements imposés par ou en vertu de :

— l'article 82, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, chapitre VI, section 1ère, modifiée par la loi du 24 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, à l'exception de ceux afférents aux agréments de produits,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten;

Gelet op de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde dierenvoeders;

Gelet op de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

Gelet op de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987;

Gelet op de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde;

Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;

Gelet op het advies van het wetenschappelijk comité bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 8 februari 2001;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën, gegeven op 7 februari 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 8 februari 2001;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd als volgt :

De huidige crisistoestand in de voedingssector, meer bepaald de acute crisis op Europese schaal verbonden met het voortduren van de bovine spongiforme encefalopathie evenals met de dringende maatregelen ter versterking van de controle op deze ziekte, noodzaakt ertoe om zonder uitstel het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen de nodige financiële middelen te bezorgen die onmisbaar zijn voor de vervulling van zijn opdrachten die de bescherming van de volksgezondheid beogen;

Daarbij komt dat het besluit, overeenkomstig artikel 14 van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, dient genomen voor 28 februari 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 31.294/3, gegeven op 16 februari 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Minister van Landbouw en Middenstand, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, hierna genoemd het Agentschap, wordt, onverminderd de bepalingen van artikel 10, eerste lid, 2°, 3°, 4°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10° en 11° van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gefinancierd :

1° a) door de opbrengst van de bedragen, retributies, vergoedingen en heffingen opgelegd door of krachtens :

— artikel 82, tweede lid, van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, hoofdstuk VI, afdeling 1, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, met uitzondering van deze verbonden met de erkenning van producten.

— l'article 4, 2°, et corollairement 5°, de la loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la protection des végétaux et des produits végétaux, à l'exception de ceux afférents à l'application des dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, la sylviculture et l'élevage concernant l'inscription des variétés aux catalogues nationaux, des dispositions de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux concernant les produits non alimentaires, ainsi que de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales,

— l'article 5, 2°, de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, à l'exception de ceux afférents à l'application de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture,

à charge des personnes physiques ou morales qui selon le cas, détiennent, produisent, traitent, transforment, transportent, importent, exportent, commercialisent ou vendent des pesticides à usage agricole, des matières premières ou des aliments pour animaux, des végétaux ou produits végétaux, des animaux ou produits animaux;

b) par le produit des redevances, rétributions et cotisations obligatoires imposés par ou en vertu des lois du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, à l'exception de celles relatives aux agréments de produits, aux obtentions végétales, à l'inscription des variétés aux catalogues nationaux, ainsi qu'aux produits non alimentaires,

c) par le produit des taxes et rétributions imposées par ou en vertu de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux à l'exception de celles relatives à l'enregistrement des prémélanges médicamenteux,

d) par le produit des redevances imposées par ou en vertu de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux,

e) par les recettes, visées dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, dans la sous-rubrique 31-2 Fonds des matières premières, modifiée par la loi du 21 décembre 1994, sous la mention « Nature des recettes affectées », des laboratoires de l'Etat chargés de l'analyse des matières premières, à l'exception de celles afférentes à la procédure d'agrément des produits;

f) par les montants dus dans le cadre de l'article 7 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet beta-adrénérge ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

2° par le produit des redevances et rétributions qui, par ou en vertu de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, sont mises à charge des personnes physiques ou morales qui mettent sur le marché, distribuent ou fournissent des médicaments à usage vétérinaire destinés à tout animal susceptible d'être destiné à la consommation humaine, à l'exception de celles ayant trait à l'enregistrement des médicaments;

3° par les droits imposés par ou en vertu des lois du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes et du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

4° par le produit des redevances imposées par ou en vertu de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, à l'exception de celles afférentes aux procédures d'inscription ainsi que relatives aux détergents, produits de nettoyage et d'entretien, au tabac, aux produits à base de tabac et produits similaires, aux produits cosmétiques et aux produits usuels;

— artikel 4, 2°, en daarmee samenhangend 5°, van de wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, met uitzondering van deze verbonden met de toepassing van de bepalingen van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt omtrent het inschrijven van rassen in nationale catalogi, de bepalingen van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen omtrent producten die niet tot voedsel dienen, evenals van de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekproducten,

— artikel 5, 2°, van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, met uitzondering van deze verbonden met de toepassing van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren,

ten laste van natuurlijke en rechtspersonen die naargelang het geval bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, grondstoffen of diervoeders, planten of plantaardige producten, dieren of dierlijke producten bezitten, voortbrengen, bewerken, verwerken, vervoeren, invoeren, uitvoeren, verhandelen of verkopen;

b) door de opbrengst van de vergoedingen, retributies en de verplichte bijdragen opgelegd door of krachtens de wetten van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, met uitzondering van deze betreffende de erkenning van producten, de kweekproducten, de inschrijving van rassen in nationale catalogi, evenals de producten die niet tot voedsel dienen,

c) door de opbrengst van de taks en retributies opgelegd door of krachtens de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders met uitzondering van deze verbonden met de registratie der gemedicineerde voormengsels,

d) door de opbrengst van de vergoedingen opgelegd door of krachtens de Diergezondheidswet van 24 maart 1987,

e) door de ontvangsten, bedoeld in de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, in de subrubriek 31-2 Fonds voor de grondstoffen, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, onder de vermelding « Aard van de toegewezen ontvangsten », van de Rijkslaboratoria belast met de ontleding van de grondstoffen, met uitzondering van deze verbonden met de erkenningsprocedure van producten.

f) door de bedragen verschuldigd in het raam van artikel 7 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

2° door de opbrengst van retributies en bijdragen die door of krachtens de wet op de geneesmiddelen van 25 maart 1964 ten laste zijn van natuurlijke of rechtspersonen die geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik bij enig dier dat bestemd kan zijn voor menselijke consumptie op de markt brengen, verdelen of leveren, met uitzondering van deze verbonden met de registratie van geneesmiddelen;

3° door de rechten opgelegd door of krachtens de wetten van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel en van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

4° door de opbrengst van de vergoedingen opgelegd door of krachtens de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, met uitzondering van deze verbonden met inschrijvingsprocedures, evenals deze betreffende detergents, reinigings- en onderhoudsmiddelen, tabak, producten op basis van tabak en soortgelijke producten, cosmetica en gebruiksartikelen;



5° par le produit des redevances imposées par ou en vertu de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, pour autant qu'elles soient relatives au contrôle et à la surveillance de la radioactivité de la chaîne alimentaire et du traitement des denrées alimentaires par des rayonnements ionisants;

6° par le produit des redevances imposées par ou en vertu de l'article 224 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, pour le financement des missions de l'administration découlant de l'application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, pour autant qu'elles soient relatives à la surveillance de l'importation, l'exportation, la fabrication, la conservation, le transport, la détention, la vente et l'offre en vente, la délivrance et l'acquisition des substances visées, ainsi qu'à la culture des plantes dont ces substances peuvent être extraites, et pour autant que ces substances ou plantes soient susceptibles d'être utilisées à quelque stade que ce soit dans la chaîne alimentaire;

7° par le produit des amendes administratives imposées dans le cadre de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, modifié par la loi du 8 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « de l'Institut d'expertise vétérinaire » sont remplacés par les mots « des contrôles et expertises de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire »;

2° le point 4° est abrogé.

§ 2. Au même article, dernier alinéa, inséré par la loi du 21 décembre 1994, les mots « l'Institut d'expertise vétérinaire » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ».

**Art. 3.** Dans l'article 13bis, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, inséré par la loi du 29 décembre 1990, les mots « ainsi que de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire » sont insérés entre les mots « l'administration » et « concernant ».

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, modifié par la loi du 8 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « de l'Institut d'expertise vétérinaire », sont remplacés par les mots « des contrôles et expertises de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire »;

2° le point 4° est abrogé.

§ 2. Au même article, dernier alinéa, inséré par la loi du 20 décembre 1995, les mots « l'Institut d'expertise vétérinaire » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ».

**Art. 5.** Dans l'article 10, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, le dernier alinéa, complété par la loi du 22 mars 1989, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le montant de ces redevances est versé, soit au compte de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, soit au compte spécial de la section particulière du budget du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement. Ce dernier compte sert à couvrir les frais de fonctionnement du service concerné suivant les règles à préciser par le Roi. En l'absence de ces règles, les dispositions concernant la comptabilité de l'Etat restent d'application. »

5° door de opbrengst van de vergoedingen opgelegd door of krachtens de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, voor zover ze betrekking hebben op de controle van en het toezicht op de radioactiviteit van de voedselketen en van de behandeling van voedingsmiddelen met ioniserende stralingen;

6° door de opbrengst van de retributies opgelegd door of krachtens artikel 224 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, ter financiering van de opdrachten van de administratie voortvloeiend uit de toepassing van artikel 1 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en anti-septica, voor zover ze betrekking hebben op het toezicht op de invoer, de uitvoer, de vervaardiging, de bewaring, het vervoer, het bezit, de verkoop en het te koop stellen, het afleveren of aanschaffen van de bedoelde stoffen, alsook op de verbouw van planten waaruit deze stoffen kunnen worden getrokken en voor zover deze stoffen of planten in aanmerking komen om te worden aangewend in eender welk stadium van de voedselketen;

7° door de opbrengst van de administratieve boetes opgelegd in het raam van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen.

**Art. 2.** § 1. In artikel 6, eerste lid, van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, gewijzigd bij de wet van 8 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van het Instituut voor veterinaire keuring » worden vervangen door de woorden « van het toezicht en de keuringen door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen »;

2° het 4° wordt opgeheven.

§ 2. In hetzelfde artikel, laatste lid, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994, worden de woorden « Instituut voor veterinaire keuring » vervangen door de woorden « Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ».

**Art. 3.** In artikel 13bis, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, worden tussen de woorden « de administratie » en « in verband met » de woorden « evenals van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen » ingevoegd.

**Art. 4.** § 1. In artikel 6, eerste lid, van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, gewijzigd bij de wet van 8 december 1998, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van het Instituut voor veterinaire keuring » worden vervangen door de woorden « van het toezicht en de keuringen door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen »;

2° het 4° wordt opgeheven.

§ 2. In hetzelfde artikel, laatste lid, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995, worden de woorden « Instituut voor veterinaire keuring » vervangen door de woorden « Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ».

**Art. 5.** In artikel 10, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, wordt het laatste lid, aangevuld bij de wet van 22 maart 1989, vervangen door het volgende lid :

« Het bedrag van deze vergoedingen wordt gestort, hetzij op de rekening van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, hetzij op de bijzondere rekening van de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. Deze laatste rekening dient voor het dekken van de werkingskosten van de betrokken dienst volgens regels die door de Koning worden vastgesteld. Bij ontstentenis van dergelijke regels blijven de bepalingen op de Rijkscomptabiliteit van toepassing. »

**Art. 6.** A l'article 12, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété comme suit : « 3° au profit de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour couvrir en tout les frais liés à l'organisation et à l'exécution de ses activités. »;

2° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est complété comme suit : « et de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire »;

3° dans le § 2, 2°, les mots « et la Santé publique » sont insérés entre les mots « et le Travail » et « et l'Environnement ».

**Art. 7.** Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la sous-rubrique 31-2 Fonds des matières premières, modifiée par la loi du 21 décembre 1994, sous la mention « Nature des dépenses autorisées », les mots « , notamment de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, » sont insérés entre les mots « missions » et « résultant »;

2° dans la sous-rubrique 31-4 Fonds pour la production et la protection des végétaux et produits végétaux, inséré par la loi du 24 décembre 1993, le texte sous la mention « Nature des dépenses autorisées », est complété comme suit :

« ; Financement, en outre, des missions de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. »;

3° dans la sous-rubrique 31-1 Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, remplacée par la loi du 23 mars 1998, sous la mention « Nature des dépenses autorisées », le texte est complété comme suit : « , ainsi que, dans ce cadre, le financement des missions de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ».

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date fixée par Nous, conformément aux dispositions de l'article 14 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

**Art. 9.** Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,

Mme M. AELVOET

Le Ministre de l'Agriculture,

J. GABRIELS

**Art. 6.** In artikel 12 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt : « 3° ten bate van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen om alle kosten te dekken voor de organisatie en de uitvoering van zijn activiteiten. »;

2° de § 1, tweede lid, wordt aangevuld als volgt : « en van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen »;

3° in § 2, 2°, worden tussen de woorden « en Arbeid » en « en Leefmilieu » de woorden « en Volksgezondheid » ingevoegd.

**Art. 7.** In de tabel, gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de subrubriek 31-2 Fonds voor de grondstoffen, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden onder de vermelding « Aard van de gemachtigde uitgaven » tussen de woorden « de opdrachten » en « die voortvloeiën » de woorden « , inzonderheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen » ingevoegd;

2° in de subrubriek 31-4 Fonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993, wordt de tekst onder de vermelding « Aard van de toegestane uitgaven » aangevuld als volgt :

« ; Daarenboven, de financiering van de opdrachten van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. »;

3° in de subrubriek 31-1 Begrotingsfonds voor de gezondheid en de productie van de dieren en de dierlijke producten, vervangen bij de wet van 23 maart 1998, wordt onder de vermelding « Aard van de gemachtigde uitgaven », de tekst aangevuld als volgt : « , evenals in dit raam, de financiering van de opdrachten van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de Voedselketen ».

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op de datum door Ons bepaald overeenkomstig artikel 14, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

**Art. 9.** Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Landbouw zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

Mevr. M. AELVOET

De Minister van Landbouw,

J. GABRIELS

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN

GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 579

[2001/35186]

1 DECEMBER 2000. — Besluit van de Vlaamse regering houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.01, programma 69.90

De Vlaamse regering

Gelet op het decreet van 22 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000, inzonderheid artikel 55;

Gelet op het decreet van 30 juni 2000 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Begroting, gegeven op 28 november 2000;

Gelet op het akkoord gegeven door de Inspectie van Financiën op 26 oktober 2000, 8 november 2000, 13 november 2000 en 14 november 2000;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Financiën, Begroting, Europese Aangelegenheden en Buitenlands Beleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het gesplitst ordonnanceringskrediet ingeschreven onder b.a. 01.01, programma 69.90 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000 wordt gedeeltelijk verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel.

(in miljoen BEF)

| Verdeling van |    |       |        | Verdeling naar |    |       |        |
|---------------|----|-------|--------|----------------|----|-------|--------|
| OA            | Pr | b.a.  | Bedrag | Oa             | Pr | b.a.  | Bedrag |
| 69            | 90 | 01.01 | 541,0  | 61             | 10 | 12.62 | 12.0   |
|               |    |       |        | 61             | 50 | 73.20 | 100.0  |
|               |    |       |        | 63             | 20 | 31.07 | 415.0  |
|               |    |       |        | 64             | 50 | 73.26 | 5.0    |
|               |    |       |        | 64             | 50 | 74.25 | 9.0    |

De in deze tabel vermelde bedragen worden bijgevoegd bij het overeenkomstig krediet voor het begrotingsjaar 2000.

**Art. 2.** Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Brussel, 1 december 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
Vlaams minister van Financiën, Begroting, Europese aangelegenheden en Buitenlands Beleid,  
P. DEWael

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 579

[2001/35186]

1<sup>er</sup> DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.01, programme 69.90

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000, notamment l'article 55;

Vu le décret du 30 juin 2000 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 28 novembre 2000;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné les 26 octobre 2000, 8 novembre 2000, 13 novembre 2000 et 14 novembre 2000;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances, du Budget, des Affaires européennes et de la Politique extérieure;  
Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le crédit d'ordonnancement dissocié inscrit à l'allocation de base 01.01, programme 69.90 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000 est réparti partiellement conformément au tableau ci-dessous.

(en millions de BEF)

| Répartition de |    |       |         | Répartition entre |    |       |         |
|----------------|----|-------|---------|-------------------|----|-------|---------|
| DO             | PR | AB    | Montant | DO                | PR | AB    | Montant |
| 69             | 90 | 01.01 | 541,0   | 61                | 10 | 12.62 | 12.0    |
|                |    |       |         | 61                | 50 | 73.20 | 100.0   |
|                |    |       |         | 63                | 20 | 31.07 | 415.0   |
|                |    |       |         | 64                | 50 | 73.26 | 5.0     |
|                |    |       |         | 64                | 50 | 74.25 | 9.0     |

Les montants figurant dans ce tableau sont ajoutés au crédit correspondant de l'année budgétaire 2000.

**Art. 2.** Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Finances, du Budget, des Affaires européennes et de la Politique extérieure,  
P. DEWAELE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2001 — 580 [2001/29078]

**6 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant application de l'article 98 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'Enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'Enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'Enseignement, notamment l'article 98;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 mai 1999 portant application de l'article 98 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 janvier 2000 portant application de l'article 98 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la demande introduite le 4 septembre 2000 par le Pouvoir organisateur de l'école libre Notre-Dame de Cheratte, rue P. Adrien 6;

Vu l'avis de l'organe de représentation et de coordination reconnu à l'article 1<sup>er</sup>, 3°, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 juin 1998 portant reconnaissance des organes de représentation et de coordination des Pouvoirs organisateurs de l'enseignement, donné le 6 septembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 novembre 2000;

Considérant que, durant l'année scolaire 2000-2001, 11 enfants sur les 14 élèves de 1<sup>re</sup> année primaire sont inscrits au cours de religion islamique;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est accordée pendant l'année scolaire 2001-2002 à l'école libre Notre-Dame de Cheratte, rue P. Adrien 6, la prolongation de la dérogation visée à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 janvier 2000 portant application de l'article 98 du décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'Enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'Enseignement.

**Art. 2.** La dérogation visée à l'article 1<sup>er</sup> est acquise pour les élèves inscrits en 1<sup>re</sup> année primaire jusqu'au terme de leur scolarité primaire au sein de l'établissement concerné.

Bruxelles, le 6 décembre 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté française,  
Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
de l'Accueil et de Missions confiées à l'O.N.E.

J.-M. NOLLET



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 580

[2001/29078]

**6 DECEMBER 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toepassing van artikel 98 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 98;

Gelet op het besluit van 3 mei 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toepassing van artikel 98 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van 28 januari 2000 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toepassing van artikel 98 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het verzoek ingediend op 4 september 2000 door de inrichtende macht van de vrije school « Notre-Dame de Cheratte », rue P. Andrien 6;

Gelet op het advies van het vertegenwoordigings- en coördinatieorgaan erkend bij artikel 1, 3° van het besluit van 16 juni 1998 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende erkenning van de vertegenwoordigings- en coördinatieorganen van de inrichtende machten van het onderwijs, gegeven op 6 september 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 september 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 november 2000;

Overwegende dat tijdens het schooljaar 2000-2001 er 11 kinderen op de 14 leerlingen van het 1<sup>e</sup> jaar van het lager onderwijs ingeschreven zijn voor de leergang islamitische godsdienst,

Besluit :

**Artikel 1.** Tijdens het schooljaar 2000-2001 wordt er aan de vrije school « Notre-Dame de Cheratte » rue P. Andrien 6, verlenging van de afwijking bedoeld bij artikel 1 van het besluit van 28 januari 2000 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende toepassing van artikel 98 van het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving, toegestaan.

**Art. 2.** Bij de artikel 1 bedoelde afwijking is verworven voor de leerlingen die ingeschreven zijn voor het 1<sup>e</sup> jaar van het lager onderwijs tot het einde van hun schoolplicht in het lager onderwijs in betrokken inrichting.

Brussel, 6 december 2000.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de  
Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de O.N.E.

J.-M. NOLLET



F. 2001 — 581

[C – 2001/29103]

**18 JANVIER 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant le nombre de journées d'accueil dans les pouponnières et les centres d'accueil agréés par l'Office de la Naissance et de l'Enfance, à charge des crédits de l'Aide à la Jeunesse**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'Aide à la Jeunesse, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté du 17 juillet 1998 portant réglementation générale et fixant les modalités de subventionnement des pouponnières et centres d'accueil agréés par l'Office de la Naissance et de l'Enfance, notamment l'article 4, § 2, 1;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 décembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 décembre 2000;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'il convient de permettre à l'Office de la Naissance et de l'Enfance de déterminer, avant le 31 janvier 2001, le nombre de journées d'accueil à charge de l'Administration de l'Aide à la Jeunesse pour chaque établissement d'accueil de crise, pouponnière ou centre d'accueil et que l'Office de la Naissance et de l'Enfance ne peut déterminer ce nombre de journées qu'après que le Gouvernement ait fixé le nombre total de journées d'accueil d'enfants dans les établissements concernés;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 31.120/2 donné le 4 janvier 2001, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance et de la Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le nombre total de journées d'accueil d'enfants dans les établissements visés à l'article 4, § 2, 1, de l'arrêté du 17 juillet 1998 portant réglementation générale et fixant les modalités de subventionnement des pouponnières et centres d'accueil agréés par l'Office de la Naissance et de l'Enfance est fixé, pour l'année 2001, à 94.561.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets à la date de sa signature.

**Art. 3.** Le Ministre chargé des Missions confiées à l'O.N.E. et la Ministre de l'Aide à la Jeunesse sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 janvier 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

N. MARECHAL

VERTALING

N. 2001 — 581

[S – C – 2001/29103]

**18 JANUARI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van het aantal opvangdagen in de kinderdag- en nachtverblijven en de opvangcentra erkend door de "Office de la Naissance et de l'Enfance", ten laste van de kredieten van de Hulpverlening aan de Jeugd**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het besluit van 17 juli 1998 houdende algemene regeling en vaststelling van de nadere regels voor de betoelaging van de door de "Office de la Naissance et de l'Enfance" erkende kinderdag- en nachtverblijven en opvangcentra, inzonderheid op artikel 4, § 2, 1;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 december 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 21 december 2000;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid verantwoord door het feit dat het past de "Office de la Naissance et de l'Enfance" toelating te geven voor 31 januari 2001 het aantal opvangdagen vast te stellen ten laste van het Bestuur voor Hulpverlening aan de Jeugd voor elke instelling voor opvang in crisistoestand, kinderdag- en nachtverblijf of opvangcentrum en door het feit dat de "Office de la Naissance et de l'Enfance" dat aantal dagen slechts kan vastleggen nadat de Regering het totaal aantal dagen van kinderopvang in de betrokken instellingen heeft bepaald;

Gelet op het advies van de Raad van State 31.120/2 gegeven op 4 januari 2001, in toepassing van artikel 84, lid 1, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn en van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Het totaal aantal dagen voor kinderopvang in de instellingen bedoeld bij artikel 4, § 2, 1, van het besluit van 17 juli 1998 houdende algemene regeling en vaststelling van de nadere regels voor de betoelaging van de door de "Office de la Naissance et de l'Enfance" erkende kinderdag- en nachtverblijven en opvangcentra wordt voor het jaar 2001 vastgesteld op 94.561.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de datum van zijn ondertekening.

**Art. 3.** De Minister belast met de Opdrachten toevertrouwd aan de "ONE en de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 januari 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,

J.-M. NOLLET

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

N. MARECHAL



F. 2001 — 582

[S – C – 2001/29126]

**22 JANVIER 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation du secrétaire permanent du Conseil interuniversitaire de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 3 avril 1980 créant le Conseil interuniversitaire de la Communauté française, modifié par les décrets des 30 juin 1982 et 30 mars 1983;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement et notamment son article 6, § 1<sup>er</sup>, 10°, a);

Considérant que l'effectif du Ministère de la Communauté française n'est pas suffisant pour lui permettre d'assurer pleinement les missions qui lui incombent;

Qu'à cet effet, il est nécessaire de libérer M. Loeckx de la charge de secrétaire permanent du Conseil interuniversitaire de la Communauté française, pour qu'il puisse réintégrer sa fonction de directeur au sein de son service;

Considérant que Mme C. Zoller n'est pas membre du personnel du Ministère de la Communauté française et qu'elle possède toutes les qualités pour assumer la tâche de secrétaire permanent du Conseil interuniversitaire de la Communauté française,

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommée, en qualité de secrétaire permanente au sein du Conseil interuniversitaire de la Communauté française, Mme Chantal Zoller.

**Art. 2.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 décembre 1990 portant désignation du secrétaire permanent du Conseil interuniversitaire de la Communauté française est abrogé.

**Art. 3.** La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 janvier 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté française,

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique

F. DUPUIS

VERTALING

N. 2001 — 582

[S — C — 2001/29126]

**22 JANUARI 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanstelling van de vast secretaris van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 3 april 1980 tot oprichting van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij de decreten van 30 juni 1982 en 30 maart 1983;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 houdende regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 6, § 1, 10°, a);

Overwegende dat de personeelsbezetting van het Ministerie van de Franse Gemeenschap niet voldoende is om dat ministerie de mogelijkheid te bieden de opdrachten waarmee het belast is, volop uit te oefenen;

Dat daartoe de heer Loeckx moet worden ontheven van de taak van vast secretaris van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap, opdat hij opnieuw zijn ambt van directeur binnen zijn dienst zou kunnen bekleden;

Overwegende dat Mevr. C. Zoller geen lid is van het personeel van het Ministerie van de Franse Gemeenschap en dat zij bekwaam is tot het uitoefenen van de taak van vast secretaris van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en van Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Tot vast secretaris binnen de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap wordt benoemd : Mevr. Chantal Zoller.

**Art. 2.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 december 1990 houdende aanstelling van de vast secretaris van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap wordt opgeheven.

**Art. 3.** De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 januari 2001.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

F. DUPUIS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 583

[C – 2001/27124]

**25 JANVIER 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine quant aux modalités d'octroi de subventions aux communes pour le fonctionnement de la Commission consultative communale d'aménagement du territoire, pour l'élaboration ou la révision totale d'un schéma de structure communal, d'un règlement communal d'urbanisme ou d'un plan communal d'aménagement, ou pour l'élaboration d'une étude d'incidences relative à un projet de plan communal d'aménagement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 12, 1., 2. et 5., remplacé par le décret du 27 novembre 1997, les articles 252 et 253 et les articles 256 à 259 insérés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 avril 1990 en tant qu'articles 165/2 et 165/3 et articles 188/6 à 188/9 renumérotés par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 mars 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 avril 2000;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 4 mai 2000;

Vu l'avis de la Commission régionale d'aménagement du territoire, donné le 14 avril 2000;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat L.30.211/4, donné le 3 juillet 2000 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le titre I<sup>er</sup> du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, il est inséré un chapitre I<sup>er</sup>*ter* rédigé comme suit :

« Chapitre I<sup>er</sup>*ter*. — De l'octroi de subventions aux communes pour le fonctionnement de la commission consultative communale d'aménagement du territoire, pour l'élaboration ou la révision totale d'un schéma de structure communal, d'un règlement communal d'urbanisme ou d'un plan communal d'aménagement, ou pour l'élaboration d'une étude d'incidences relative à un projet de plan communal d'aménagement.

*Section I<sup>re</sup>.* — De l'octroi d'une subvention pour le fonctionnement de la commission consultative communale d'aménagement du territoire

Art. 255/1. Bénéficie d'une subvention annuelle, la commune dont la commission communale justifie, au cours de l'année précédant celle de la demande de subvention, de l'exercice régulier de ses compétences et du nombre minimum de réunions annuelles visé à l'article 7.

Le montant de la subvention annuelle s'élève à cent mille francs.

Art. 255/2. La demande de subvention, adressée au Ministre de l'Aménagement du Territoire, est introduite par le collège des bourgmestre et échevins auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine dans les trois premiers mois qui suivent l'année pour laquelle la subvention est sollicitée.

Elle contient le rapport d'activité de la commission communale.

*Section II.* — De l'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale d'un schéma de structure communal

Art. 255/3. L'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale d'un schéma de structure communal est subordonné aux conditions suivantes :

1° une commission communale est instituée dans la commune;

2° l'auteur de projet chargé de l'élaboration du schéma de structure communal est agréé en application de l'article 11 et est désigné par le conseil communal;

3° la demande de subvention pour une révision totale est introduite au plus tôt six ans après l'entrée en vigueur du schéma de structure communal ou de sa révision totale précédente.



Art. 255/4. Le dossier de demande de subvention, adressé au Ministre de l'Aménagement du Territoire, est introduit par le collège des bourgmestre et échevins auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine. Il contient :

- 1° une copie de la délibération du conseil communal décidant l'élaboration ou la révision totale du schéma de structure communale;
- 2° une copie de la délibération du conseil communal désignant l'auteur de projet;
- 3° un document contenant :
  - a. les phases d'élaboration des documents et les délais y afférents;
  - b. le cas échéant, une copie de la convention résultant de l'attribution du marché telle que conclue entre la commune et l'auteur de projet et reprenant les éléments visés sous a.;
  - c. sur la base d'un justificatif, soit le montant des honoraires de l'auteur de projet, soit le détail de la charge du personnel communal.

Art. 255/5. Pour autant que la demande de subvention remplisse les conditions fixées par la présente section et dans les limites des crédits budgétaires, le montant de la subvention est octroyé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire à concurrence de soixante pour cent des honoraires ou de la charge du personnel communal visé à l'article 255/4, 3°, c, et d'un maximum de trois millions de francs.

Art. 255/6. La liquidation de la subvention s'effectue comme suit :

- 1° trente pour cent de la subvention à l'approbation du dossier de demande de subvention par le Ministre de l'Aménagement du Territoire;
- 2° septante pour cent de la subvention dès l'entrée en vigueur du schéma de structure communal pour autant que celle-ci intervienne dans un délai de cinq ans à dater de la liquidation de la première tranche et sur production d'un rapport final et des pièces justifiant les dépenses engagées par la commune et approuvées par le Ministre de l'Aménagement du Territoire.

### *Section III. — De l'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale d'un règlement communal d'urbanisme*

Art. 255/7. L'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale d'un règlement communal d'urbanisme est subordonné aux conditions suivantes :

- 1° l'auteur de projet chargé de l'élaboration ou de la révision totale du règlement communal d'urbanisme est agréé en application de l'article 11 et est désigné par le conseil communal;
- 2° la demande de subvention pour une révision totale est introduite au plus tôt six ans après l'entrée en vigueur du règlement communal d'urbanisme ou de sa révision totale précédente;
- 3° le règlement communal d'urbanisme couvre l'ensemble du territoire communal et contient tous les points visés à l'article 78, § 1<sup>er</sup>.

Art. 255/8. Le dossier de demande de subvention, adressé au Ministre de l'Aménagement du Territoire, est introduit par le collège des bourgmestre et échevins auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine. Il contient :

- 1° une copie de la délibération du conseil communal décidant l'élaboration ou la révision totale d'un règlement communal d'urbanisme;
- 2° une copie de la délibération du conseil communal désignant l'auteur de projet;
- 3° un document contenant :
  - a. les phases d'élaboration des documents et les délais y afférents;
  - b. le cas échéant, une copie de la convention résultant de l'attribution du marché telle que conclue entre la commune et l'auteur de projet et reprenant les éléments visés sous a.;
  - c. sur la base d'un justificatif, soit le montant des honoraires de l'auteur de projet, soit le détail de la charge du personnel communal.

Art. 255/9. Pour autant que la demande de subvention remplisse les conditions fixées par la présente section et dans les limites des crédits budgétaires, le montant de la subvention est octroyé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire à concurrence de soixante pour cent du montant des honoraires ou de la charge du personnel communal visé à l'article 255/8, 3°, c, et d'un maximum d'un million cinq cent mille francs.

Art. 255/10. La liquidation de la subvention s'effectue comme suit :

- 1° trente pour cent de la subvention à l'approbation du dossier de demande de subvention par le Ministre de l'Aménagement du Territoire;
- 2° septante pour cent de la subvention dès l'entrée en vigueur du règlement communal d'urbanisme ou de sa révision totale pour autant que celle-ci intervienne dans un délai de trois ans à dater de la liquidation de la première tranche et sur production des pièces justifiant les dépenses engagées par la commune et approuvées par le Ministre de l'Aménagement du Territoire.

*Section IV. — De l'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale d'un plan communal d'aménagement*

Art. 255/11. L'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale d'un plan communal d'aménagement est subordonné aux conditions suivantes :

1° l'auteur de projet chargé de l'élaboration ou de la révision totale du plan communal d'aménagement est agréé en application de l'article 11 et est désigné par le conseil communal;

2° la demande de subvention pour une révision totale est introduite au plus tôt six ans après l'entrée en vigueur du plan communal d'aménagement ou de sa révision totale précédente.

Art. 255/12. Le dossier de demande, adressé au Ministre de l'Aménagement du Territoire, est introduit par le collège des bourgmestre et échevins auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine. Il contient :

1° une copie de la délibération du conseil communal décidant l'élaboration ou la révision totale du plan communal d'aménagement;

2° une copie de la délibération du conseil communal désignant l'auteur de projet;

3° un document contenant :

a. les phases d'élaboration des documents et les délais y afférents;

b. le cas échéant, une copie de la convention résultant de l'attribution du marché telle que conclue entre la commune et l'auteur de projet et reprenant les éléments visés sous a.;

c. sur la base d'un justificatif, soit le montant des honoraires de l'auteur de projet, soit le détail de la charge du personnel communal.

Art. 255/13. Pour autant que la demande de subvention remplisse les conditions fixées par la présente section et dans les limites des crédits budgétaires, le montant de la subvention est octroyé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire à concurrence de soixante pour cent du montant des honoraires ou de la charge du personnel communal visé à l'article 255/12, 3°, c, et d'un maximum d'un million de francs.

Art. 255/14. La liquidation de la subvention s'effectue comme suit :

1° trente pour cent de la subvention à l'approbation du dossier de demande de subvention par le Ministre de l'Aménagement du Territoire;

2° septante pour cent de la subvention dès l'entrée en vigueur du plan communal d'aménagement ou de sa révision totale pour autant que celle-ci intervienne dans un délai de trois ans à dater de la liquidation de la première tranche, et sur production des pièces justifiant les dépenses engagées par la commune et approuvées par le Ministre de l'Aménagement du Territoire.

*Section V. — De l'octroi d'une subvention pour l'élaboration d'une étude d'incidences relative à un projet de plan communal d'aménagement*

Art. 255/15. L'octroi d'une subvention pour l'élaboration d'une étude d'incidences relative à un projet de plan communal d'aménagement est subordonné aux conditions suivantes :

1° l'étude d'incidences est élaborée conformément à un cahier des charges établi par le Ministre de l'Aménagement du Territoire et annexé à l'arrêté de subvention;

2° l'auteur de l'étude, agréé conformément à l'article 50, § 2, alinéa 2, est désigné par le conseil communal et conclut un marché de services avec la commune.

Art. 255/16. Le dossier de demande, adressé au Ministre de l'Aménagement du Territoire, est introduit par le collège des bourgmestre et échevins auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine. Il contient :

1° une copie de l'acte par lequel la décision attribuant le marché est notifié à l'auteur de l'étude;

2° une copie de la délibération du conseil communal désignant l'auteur de l'étude;

3° un document contenant :

a. les phases d'élaboration des documents et les délais y afférents;

b. une copie de la convention résultant de l'attribution du marché telle que conclue entre la commune et l'auteur de l'étude et reprenant les éléments visés sous a.;

c. sur la base d'un justificatif, le montant des honoraires de l'auteur de l'étude.

Art. 255/17. Pour autant que la demande de subvention remplisse les conditions fixées par la présente section et dans les limites des crédits budgétaires, le montant de la subvention est octroyé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire à concurrence de quatre-vingts pour cent du montant des honoraires visé à l'article 255/16, 3°, c, et d'un maximum d'un million de francs.

Art. 255/18. La liquidation de la subvention s'effectue comme suit :

1° trente pour cent de la subvention à l'approbation du dossier de demande de subvention par le Ministre de l'Aménagement du Territoire;

2° septante pour cent de la subvention dès l'achèvement de l'étude d'incidences et pour autant qu'elle soit réalisée dans un délai de deux ans à dater de la liquidation de la première tranche et sur production des pièces justifiant les dépenses engagées par la commune et approuvées par le Ministre de l'Aménagement du Territoire.

*Section VI. — Dispositions finales*

Art. 255/19. En cas de non-respect des délais prévus aux articles 255/6, 2°, 255/10, 2°, 255/14, 2°, 255/18, 2°, les montants de subvention déjà perçus sont intégralement remboursés. »

**Art. 2.** Dans le même Code sont abrogés :

1° les articles 252 et 253, insérés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 avril 1990 en tant qu'articles 165/2 et 165/3 renumérotés par le décret du 27 novembre 1997;

2° la section II du chapitre I<sup>er</sup> bis du titre I<sup>er</sup> du livre IV comportant les articles 256 à 259 insérés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 avril 1990 en tant qu'articles 188/6 à 188/9 renumérotés par le décret du 27 novembre 1997.

**Art. 3.** Dans le même Code :

Les articles 256 à 259 restent d'application pour les demandes de subventions approuvées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et pour les demandes de subvention complémentaire visées à l'article 257, alinéa 2.

Toutefois, la commune pour laquelle le schéma de structure communal ou le règlement communal d'urbanisme n'est pas entré en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté peut, si elle renonce à réclamer le versement de tout ou partie d'une subvention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, demander le bénéfice d'une nouvelle subvention aux conditions prévues par les dispositions qu'insère le présent arrêté dans le Code précité pour autant que :

1° le conseil communal désigne un nouvel auteur de projet chargé d'élaborer le schéma de structure communal ou le règlement communal d'urbanisme conformément aux règles applicables à la date de cette désignation;

2° et que l'arrêté de subvention qui lui a été précédemment notifié pour l'élaboration du schéma de structure communal et du règlement communal d'urbanisme ait été adopté au plus tôt dix ans avant la désignation du nouvel auteur de projet.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 255/1 et 255/2 qui produisent leurs effets au 1<sup>er</sup> janvier 2000.

**Art. 5.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 janvier 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 583

[C — 2001/27124]

**25. JANUAR 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe bezüglich der Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden für die Funktionskosten des kommunalen Beratungsausschusses für Raumordnung, für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision eines kommunalen Strukturschemas, einer kommunalen Städtebauordnung oder eines kommunalen Raumordnungsplans, oder für die Aufstellung einer Umweltverträglichkeitsprüfung über den Entwurf eines kommunalen Raumordnungsplans**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des durch das Dekret vom 27. November 1997 ersetzten Artikels 12, 1, 2 und 5, der durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. April 1990 als Artikel 165/2 und 165/3 und als Artikel 188/6 und 188/9 eingefügt und durch das Dekret vom 27. November 1997 umnummerierten Artikel 252, 253 und 256 bis 259;

Aufgrund des am 23. März 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 6. April 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 4. Mai 2000 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. April 2000 abgegebenen Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung;

Aufgrund der Beschlussfassung der Wallonischen Regierung über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 3. Juli 2000 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. L. 30.211/4;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Titel I des Buches IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird ein Kapitel *Iter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Kapitel *Iter* — Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden für die Funktionskosten des kommunalen Beratungsausschusses für Raumordnung, für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision eines kommunalen Strukturschemas, einer kommunalen Städtebauordnung oder eines kommunalen Raumordnungsplans, oder für die Aufstellung einer Umweltverträglichkeitsprüfung über den Entwurf eines kommunalen Raumordnungsplans.

*Abschnitt 1 — Gewährung eines Zuschusses für die Funktionskosten  
des kommunalen Beratungsausschusses für Raumordnung*

Art. 255/1 — Es wird ein jährlicher Zuschuss der Gemeinde gewährt, deren Kommunalausschuss im Laufe des Jahres vor dem Jahr des Zuschussantrags nachweist, dass er seine Aufgaben regelmäßig erfüllt und die in Artikel 7 erwähnte Mindestanzahl Versammlungen pro Jahr abgehalten hat.

Der jährliche Zuschuss beträgt hundert tausend BEF.

Art. 255/2 — Der Zuschussantrag wird an den Minister der Raumordnung gerichtet und innerhalb der ersten drei Monate nach dem Jahr, für welches der Zuschuss beantragt wird, durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes eingereicht.

Sie enthält den Tätigkeitsbericht des Kommunalausschusses.

*Abschnitt II — Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision  
eines kommunalen Strukturschemas*

Art. 255/3 — Die Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision eines kommunalen Strukturschemas unterliegt den folgenden Bedingungen:

1° es wird ein Kommunalausschuss in der Gemeinde gegründet;

2° der Projektautor, der mit der Aufstellung des kommunalen Strukturschemas beauftragt wird, wird in Anwendung von Artikel 11 zugelassen und durch den Gemeinderat bezeichnet;

3° der Zuschussantrag für eine Gesamtrevision wird frühestens 6 Jahre nach dem Inkrafttreten des kommunalen Strukturschemas oder dessen letzter Gesamtrevision eingereicht.

Art. 255/4 — Die Akte bezüglich des Zuschussantrags wird an den Minister der Raumordnung gerichtet und durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes eingereicht.

Sie enthält:

1° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Aufstellung bzw. Gesamtrevision des kommunalen Strukturschemas;

2° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Bezeichnung des Projektautors;

3° ein Dokument mit folgendem Inhalt:

a. die Aufstellungsphasen der Unterlagen und die damit verbundenen Fristen;

b. ggf. eine Abschrift der infolge der Vergabe des Auftrags zwischen der Gemeinde und dem Projektautor abgeschlossenen Vereinbarung mit den unter Pos a. erwähnten Angaben;

c. entweder die Höhe der Honorare des Projektautors oder die ausführliche Angabe des Aufgabenausmaßes des Gemeindepersonals, aufgrund eines Belegstücks;

Art. 255/5 — Soweit der Zuschussantrag die in dem vorliegenden Abschnitt festgelegten Bedingungen erfüllt und innerhalb der Begrenzungen der Haushaltsmittel wird der Betrag des Zuschusses vom Minister der Raumordnung in Höhe von 60 % der Honorare oder des Aufgabenausmaßes des Personals im Sinne von Artikel 245/4, 3° und mit einem Höchstbetrag von 3 Millionen BEF gewährt.

Art. 255/6 — Der Zuschuss wird wie folgt ausbezahlt:

1° dreißig Prozent des Zuschusses am Tag, an dem der Minister der Raumordnung die Akte des Zuschussantrags genehmigt;

2° siebenzig Prozent des Zuschusses beim Inkrafttreten des kommunalen Strukturschemas, sofern dieses innerhalb fünf Jahren ab der Auszahlung der ersten Tranche erfolgt, und gegen Vorlage von einem Schlussbericht und von Belegen zur Begründung der von der Gemeinde getätigten und vom Minister der Raumordnung genehmigten Ausgaben.

*Abschnitt III — Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision  
einer kommunalen Städtebauordnung*

Art. 255/7 — Die Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision einer kommunalen Städtebauordnung unterliegt den folgenden Bedingungen:

1° der Projektautor, der mit der Aufstellung der kommunalen Städtebauordnung beauftragt wird, wird in Anwendung von Artikel 11 zugelassen und durch den Gemeinderat bezeichnet;

2° der Zuschussantrag für eine Gesamtrevision wird frühestens 6 Jahre nach dem Inkrafttreten der kommunalen Städtebauordnung oder deren letzter Gesamtrevision eingereicht.

Art. 255/8 — Die Akte bezüglich des Zuschussantrags wird an den Minister der Raumordnung gerichtet und durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes eingereicht.

Sie enthält:

1° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Aufstellung bzw. Gesamtrevision der kommunalen Städtebauordnung;

2° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Bezeichnung des Projektautors;

3° ein Dokument mit folgendem Inhalt:

a. die Aufstellungsphasen der Unterlagen und die damit verbundenen Fristen;

b. ggf. eine Abschrift der infolge der Vergabe des Auftrags zwischen der Gemeinde und dem Projektautor abgeschlossenen Vereinbarung mit den unter Pos a. erwähnten Angaben;

c. entweder die Höhe der Honorare des Projektautors oder die ausführliche Angabe des Aufgabenausmaßes des Gemeindepersonals, aufgrund eines Belegstücks;

Art. 255/9 — Soweit der Zuschussantrag die in dem vorliegenden Abschnitt festgelegten Bedingungen erfüllt und innerhalb der Begrenzungen der Haushaltsmittel wird der Betrag des Zuschusses vom Minister der Raumordnung in Höhe von 60 % der Honorare oder des Aufgabenausmaßes des Personals im Sinne von Artikel 245/8, 3°, c und mit einem Höchstbetrag von 1 500 000 BEF gewährt.

Art. 255/10 — Der Zuschuss wird wie folgt ausbezahlt:

1° dreißig Prozent des Zuschusses am Tag, an dem der Minister der Raumordnung die Akte des Zuschussantrags genehmigt;



2° siebzig Prozent des Zuschusses beim Inkrafttreten der kommunalen Städtebauordnung oder deren Gesamtrevision, sofern dieses innerhalb drei Jahren ab der Auszahlung der ersten Tranche erfolgt, und gegen Vorlage von Belegen zur Begründung der von der Gemeinde getätigten und vom Minister der Raumordnung genehmigten Ausgaben.

*Abschnitt IV — Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision eines kommunalen Raumordnungsplans*

Art. 255/11 — Die Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision eines kommunalen Raumordnungsplans unterliegt den folgenden Bedingungen:

1° der Projektautor, der mit der Aufstellung des kommunalen Raumordnungsplans beauftragt wird, wird in Anwendung von Artikel 11 zugelassen und durch den Gemeinderat bezeichnet;

2° der Zuschussantrag für eine Gesamtrevision wird frühestens 6 Jahre nach dem Inkrafttreten des kommunalen Raumordnungsplans oder dessen letzter Gesamtrevision eingereicht;

Art. 255/12 — Die Akte bezüglich des Zuschussantrags wird an den Minister der Raumordnung gerichtet und durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes eingereicht.

Sie enthält:

1° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Aufstellung bzw. Gesamtrevision des kommunalen Raumordnungsplans;

2° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Bezeichnung des Projektautors;

3° ein Dokument mit folgendem Inhalt:

a. die Aufstellungsphasen der Unterlagen und die damit verbundenen Fristen;

b. ggf. eine Abschrift der infolge der Vergabe des Auftrags zwischen der Gemeinde und dem Projektautor abgeschlossenen Vereinbarung mit den unter Pos a. erwähnten Angaben;

c. entweder die Höhe der Honorare des Projektautors oder die ausführliche Angabe des Aufgabenausmaßes des Gemeindepersonals, aufgrund eines Belegstücks;

Art. 255/13 — Soweit der Zuschussantrag die in dem vorliegenden Abschnitt festgelegten Bedingungen erfüllt und innerhalb der Begrenzungen der Haushaltsmittel wird der Betrag des Zuschusses vom Minister der Raumordnung in Höhe von 60 % der Honorare oder des Aufgabenausmaßes des Personals im Sinne von Artikel 245/12, 3°, c und mit einem Höchstbetrag von 1 000 000 BEF gewährt.

Art. 255/14 — Der Zuschuss wird wie folgt ausgezahlt:

1° dreißig Prozent des Zuschusses am Tag, an dem der Minister der Raumordnung die Akte des Zuschussantrags genehmigt;

2° siebzig Prozent des Zuschusses beim Inkrafttreten des kommunalen Raumordnungsplans oder dessen Gesamtrevision, sofern dieses innerhalb drei Jahren ab der Auszahlung der ersten Tranche erfolgt, und gegen Vorlage von Belegen zur Begründung der von der Gemeinde getätigten und vom Minister der Raumordnung genehmigten Ausgaben.

*Abschnitt V — Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung einer Umweltverträglichkeitsprüfung über den Entwurf eines kommunalen Raumordnungsplans*

Art. 255/15 — Die Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung einer Umweltverträglichkeitsprüfung über den Entwurf eines kommunalen Raumordnungsplans unterliegt den folgenden Bedingungen:

1° die Umweltverträglichkeitsprüfung wird gemäß einem Lastenheft aufgestellt, das vom Minister der Raumordnung festgelegt und dem Zuschusserlass als Anlage beigelegt wird;

2° der gemäß Artikel 50, § 2, Absatz 2 zugelassene Umweltverträglichkeitsprüfer wird durch den Gemeinderat bezeichnet und schließt mit der Gemeinde einen Dienstleistungsvertrag ab.

Art. 255/16 — Die Akte bezüglich des Antrags wird an den Minister der Raumordnung gerichtet und durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes eingereicht.

Sie enthält:

1° eine Abschrift der Verwaltungsakte, durch die der Beschluss zur Vergabe des Auftrags dem Umweltverträglichkeitsprüfer notifiziert wird;

2° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Bezeichnung des Umweltverträglichkeitsprüfers;

3° ein Dokument mit folgendem Inhalt:

a. die Aufstellungsphasen der Unterlagen und die damit verbundenen Fristen;

b. ggf. eine Abschrift der infolge der Vergabe des Auftrags zwischen der Gemeinde und dem Umweltverträglichkeitsprüfer abgeschlossenen Vereinbarung mit den unter Pos a. erwähnten Angaben;

c. die Höhe der Honorare des Umweltverträglichkeitsprüfers aufgrund eines Belegstücks;

Art. 255/17 — Soweit der Zuschussantrag die in dem vorliegenden Abschnitt festgelegten Bedingungen erfüllt und innerhalb der Begrenzungen der Haushaltsmittel wird der Betrag des Zuschusses vom Minister der Raumordnung in Höhe von 80 % der in Artikel 255/16, 3°, c erwähnten Honorare und mit einem Höchstbetrag von 1 000 000 BEF gewährt.

Art. 255/18 — Der Zuschuss wird wie folgt ausgezahlt:

1° dreißig Prozent des Zuschusses am Tag, an dem der Minister der Raumordnung die Akte des Zuschussantrags genehmigt;

2° siebzig Prozent des Zuschusses beim Abschluss der Umweltverträglichkeitsprüfung, vorausgesetzt, dass diese innerhalb zwei Jahren ab der Auszahlung der ersten Tranche abgeschlossen wird, und gegen Vorlage von Belegen zur Begründung der von der Gemeinde getätigten und vom Minister der Raumordnung genehmigten Ausgaben.

*Abschnitt VI — Schlussbestimmungen*

Art. 255/19 — Bei Nichteinhaltung der in Artikel 255/6, 2°, 255/10, 2°, 255/14, 2°, 255/18, 2° vorgeschriebenen Fristen sind die schon bezogenen Zuschussbeträge ganz zurückzuzahlen.»

**Art. 2** - Im selben Gesetzbuch wird das Folgende aufgehoben:

1° die durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. April 1990 als Artikel 165/2 und 165/3 eingefügten und durch das Dekret vom 27. November 1997 umnummerierten Artikel 252 und 253;

2° Abschnitt II von Kapitel I bis von Titel I des Buches IV mit den durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 5. April 1990 als Artikel 188/6 bis 188/9 eingefügten und durch das Dekret vom 27. November 1997 umnummerierten Artikeln 256 bis 259.

**Art. 3** - Im selben Gesetzbuch gilt das Folgende:

Die Artikel 256 bis 259 kommen weiterhin zur Anwendung für die Zuschussanträge, die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses genehmigt worden sind, und für die Anträge auf einen zusätzlichen Zuschuss im Sinne von Artikel 257, Absatz 2.

Jedoch kann die Gemeinde, für die das kommunale Strukturschema oder die kommunale Städtebauordnung am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses noch nicht in Kraft getreten ist, unter den Bedingungen, die in den durch den vorliegenden Erlass in das Gesetzbuch eingefügten Bestimmungen vorgesehen sind, den Genuss eines neuen Zuschusses beantragen, wenn sie darauf verzichtet, die gesamte oder teilweise Zahlung eines in Absatz 1 erwähnten Zuschusses zu beanspruchen, und vorausgesetzt, dass:

1° der Gemeinderat einen neuen Projektautor, der mit der Aufstellung des kommunalen Strukturschemas oder der kommunalen Städtebauordnung beauftragt wird, gemäß den am Tag der Bezeichnung geltenden Regeln bezeichnet;

2° der Zuschusserlass, der für die Aufstellung des kommunalen Strukturschemas oder der kommunalen Städtebauordnung ihr vorher zugestellt worden ist, frühestens zehn Jahre vor der Bezeichnung eines neuen Projektautors verabschiedet worden ist.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme der Artikel 255/1 und 255/2, die am 1. Januar 2000 wirksam werden.

**Art. 5** - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Januar 2001

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

N. 2001 — 583

[C — 2001/27124]

**25 JANUARI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de regels voor de toekenning van subsidies aan gemeenten voor de werking van de gemeentelijke adviescommissie voor ruimtelijke ordening, voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk structuurplan, van een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement of van een gemeentelijk plan van aanleg of voor de opstelling van een effectonderzoek over een ontwerp van gemeentelijk plan van aanleg**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 12, 1., 2. en 5., vervangen bij het decreet van 27 november 1997, de artikelen 252 en 253 alsmede de artikelen 256 t.e.m. 259, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 april 1990 als artikel 165/2 en artikel 165/3, en als artikel 188/6 t.e.m. 188/9, van nieuwe nummers voorzien bij het decreet van 27 november 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 2000;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 6 april 2000;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), uitgebracht op 4 mei 2000;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, gegeven op 14 april 2000;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies L.30.211/4 van de Raad van State, uitgebracht op 3 juli 2000 krachtens artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

**Artikel 1.** In titel I van boek IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt een hoofdstuk *Iter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk *Iter*. — Toekenning van subsidies aan gemeenten voor de werking van de gemeentelijke adviescommissie voor ruimtelijke ordening, voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk structuurplan, van een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement of van een gemeentelijk plan van aanleg of voor de opstelling van een effectonderzoek over een ontwerp van gemeentelijk plan van aanleg.

*Afdeling I. — Toekenning van een subsidie voor de werking van de gemeentelijke adviescommissie voor ruimtelijke ordening*

Art. 255/1. De gemeente waarvan de gewestelijke commissie kan aantonen dat ze haar bevoegdheden geregeld heeft uitgeoefend en dat ze het in artikel 7 bedoelde minimumaantal vergaderingen heeft gehouden tijdens het jaar vóór de subsidieaanvraag, komt voor een jaarlijkse subsidie in aanmerking.

De jaarlijkse subsidie bedraagt honderdduizend BEF.

Art. 255/2. De aan de Minister van Ruimtelijke Ordening gerichte subsidieaanvraag wordt door het college van burgemeester en schepenen ingediend bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium binnen de eerste drie maanden na het jaar waarvoor de subsidie wordt aangevraagd. Het activiteitenverslag van de gemeentelijke commissie wordt bij de aanvraag gevoegd.

*Afdeling II. — Toekenning van een subsidie voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk structuurplan*

Art. 255/3. Een subsidie wordt voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk structuurplan toegekend mits volgende voorwaarden vervuld zijn :

- 1° een gemeentelijke commissie wordt in de gemeente opgericht;
- 2° de ontwerper belast met de opstelling van het gemeentelijk structuurplan is overeenkomstig artikel 11 erkend en wordt door de gemeenteraad aangewezen;
- 3° de subsidieaanvraag voor een totale herziening wordt niet eerder dan zes jaar na de inwerkingtreding van het gemeentelijk structuurplan of van de vroegere totale herziening ervan ingediend.

Art. 255/4. Het aan de Minister van Ruimtelijke Ordening gerichte dossier met de subsidieaanvraag wordt door het college van burgemeester en schepenen ingediend bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium. Volgende documenten worden erbij gevoegd :

- 1° een afschrift van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij besloten is tot opstelling of totale herziening van het gemeentelijk structuurplan;
- 2° een afschrift van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij de ontwerper aangewezen wordt;
- 3° een document met :
  - a. de stappen voor de opstelling van de documenten en desbetreffende termijnen;
  - b. in voorkomend geval, een afschrift van de overeenkomst die op het gunnen van de opdracht volgt, zoals gesloten tussen de gemeente en de ontwerper en met vermelding van de onder a. opgenomen elementen;
  - c. op grond van een bewijsstuk, ofwel het bedrag van de honoraria van de ontwerper, ofwel de opsomming van de kosten verbonden aan het gemeentelijk personeel.

Art. 255/5. Voor zover de subsidieaanvraag aan de in deze afdeling gestelde voorwaarden voldoet en binnen de perken van de begrotingskredieten, wordt de subsidie toegekend door de Minister van Ruimtelijke Ordening ten belope van zestig procent van de honoraria of de kosten verbonden aan het gemeentelijk personeel, zoals bedoeld in artikel 255/4, 3°, c, en met een maximumbedrag van drie miljoen BEF.

Art. 255/6. De subsidie wordt uitbetaald als volgt :

- 1° dertig procent van de subsidie wanneer het dossier met de subsidieaanvraag door de Minister van Ruimtelijke Ordening wordt goedgekeurd;
- 2° zeventig procent van de subsidie vanaf de inwerkingtreding van het gemeentelijk structuurplan voor zover het binnen vijf jaar vanaf de eerste uitbetaling van de eerste tranche in werking treedt en onder overlegging van een eindverslag en van de stukken tot bewijs van de door de gemeente vastgelegde uitgaven die door de Minister van Ruimtelijke Ordening worden goedgekeurd.

*Afdeling III. — Toekenning van een subsidie voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement*

Art. 255/7. Een subsidie wordt voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement toegekend mits volgende voorwaarden vervuld zijn :

- 1° de ontwerper belast met de opstelling van het gemeentelijk stedenbouwkundig reglement is overeenkomstig artikel 11 erkend en wordt door de gemeenteraad aangewezen;
- 2° de subsidieaanvraag voor een totale herziening wordt niet eerder dan zes jaar na de inwerkingtreding van het gemeentelijk stedenbouwkundig reglement of van de vroegere totale herziening ervan ingediend.
- 3° het gemeentelijk stedenbouwkundig reglement heeft betrekking op het gezamenlijk grondgebied van de gemeente en alle in artikel 78, § 1, bedoelde punten erin opgenomen.

Art. 255/8. Het aan de Minister van Ruimtelijke Ordening gerichte dossier met de subsidieaanvraag wordt door het college van burgemeester en schepenen ingediend bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium. Volgende documenten worden erbij gevoegd :

- 1° een afschrift van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij besloten is tot opstelling of totale herziening van het gemeentelijk stedenbouwkundig reglement;
- 2° een afschrift van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij de ontwerper aangewezen wordt;
- 3° een document met :
  - a. de stappen voor de opstelling van de documenten en desbetreffende termijnen;
  - b. in voorkomend geval, een afschrift van de overeenkomst die op het gunnen van de opdracht volgt, zoals gesloten tussen de gemeente en de ontwerper en met vermelding van de onder a. bedoelde elementen;
  - c. op grond van een bewijsstuk, ofwel het bedrag van de honoraria van de ontwerper, ofwel de opsomming van de kosten verbonden aan het gemeentelijk personeel.

Art. 255/9. Voor zover de subsidieaanvraag aan de in deze afdeling gestelde voorwaarden voldoet en binnen de perken van de begrotingskredieten, wordt de subsidie toegekend door de Minister van Ruimtelijke Ordening ten belope van zestig procent van de honoraria of de kosten verbonden aan het gemeentelijk personeel, zoals bedoeld in artikel 255/8, 3°, c, en met een maximumbedrag van één miljoen vijfhonderdduizend BEF.

Art. 255/10. De subsidie wordt uitbetaald als volgt :

- 1° dertig procent van de subsidie wanneer het dossier met de subsidieaanvraag door de Minister van Ruimtelijke Ordening wordt goedgekeurd;
- 2° zeventig procent van de subsidie vanaf de inwerkingtreding of totale herziening van het gemeentelijk stedenbouwkundig reglement voor zover het binnen drie jaar vanaf de eerste uitbetaling van de eerste tranche in werking treedt of herzien wordt en onder overlegging van de stukken tot bewijs van de door de gemeente vastgelegde uitgaven die door de Minister van Ruimtelijke Ordening worden goedgekeurd.

*Afdeling IV. — Toekenning van een subsidie voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk plan van aanleg*

Art. 255/11. Een subsidie wordt voor de opstelling of totale herziening van een gemeentelijk plan van aanleg toegekend mits volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de ontwerper belast met de opstelling van het gemeentelijk plan van aanleg is overeenkomstig artikel 11 erkend en wordt door de gemeenteraad aangewezen;

2° de subsidieaanvraag voor een totale herziening wordt niet eerder dan zes jaar na de inwerkingtreding van het gemeentelijk plan van aanleg of van de vroegere totale herziening ervan ingediend.

Art. 255/12. Het aan de Minister van Ruimtelijke Ordening gerichte dossier met de subsidieaanvraag wordt door het college van burgemeester en schepenen ingediend bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium. Volgende documenten worden erbij gevoegd :

1° een afschrift van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij besloten is tot opstelling of totale herziening van het gemeentelijk plan van aanleg;

2° een afschrift van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij de ontwerper aangewezen wordt;

3° een document met :

a. de stappen voor de opstelling van de documenten en desbetreffende termijnen;

b. in voorkomend geval, een afschrift van de overeenkomst die op het gunnen van de opdracht volgt, zoals gesloten tussen de gemeente en de ontwerper en met vermelding van de onder a. bedoelde elementen;

c. op grond van een bewijsstuk, ofwel het bedrag van de honoraria van de ontwerper, ofwel de opsomming van de kosten verbonden aan het gemeentelijk personeel.

Art. 255/13. Voor zover de subsidieaanvraag aan de in deze afdeling gestelde voorwaarden voldoet en binnen de perken van de begrotingskredieten, wordt de subsidie toegekend door de Minister van Ruimtelijke Ordening ten belope van zestig procent van de honoraria of de kosten verbonden aan het gemeentelijk personeel, zoals bedoeld in artikel 255/12, 3°, c, en met een maximumbedrag van één miljoen BEF.

Art. 255/14. De subsidie wordt uitbetaald als volgt :

1° dertig procent van de subsidie wanneer het dossier met de subsidieaanvraag door de Minister van Ruimtelijke Ordening wordt goedgekeurd;

2° zeventig procent van de subsidie vanaf de inwerkingtreding of totale herziening van het gemeentelijk plan van aanleg voor zover het binnen drie jaar vanaf de eerste uitbetaling van de eerste tranche in werking treedt of herzien wordt en onder overlegging van de stukken tot bewijs van de door de gemeente vastgelegde uitgaven die door de Minister van Ruimtelijke Ordening worden goedgekeurd.

*Afdeling V. — Toekenning van een subsidie voor de opstelling van een effectonderzoek over een ontwerp van gemeentelijk plan van aanleg*

Art. 255/15. Een subsidie wordt voor de opstelling van een effectonderzoek over een ontwerp van gemeentelijk plan van aanleg toegekend mits volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° het effectonderzoek wordt opgesteld overeenkomstig een door de Minister van Ruimtelijke Ordening opgemaakt bestek dat bij het besluit tot toekenning van de subsidie wordt gevoegd.

2° de auteur van het effectonderzoek, die overeenkomstig artikel 50, § 2, tweede lid, erkend is, wordt door de gemeenteraad aangewezen en sluit een overeenkomst voor een opdracht voor aanneming van diensten met de gemeente.

Art. 255/16. Het aan de Minister van Ruimtelijke Ordening gerichte dossier met de subsidieaanvraag wordt door het college van burgemeester en schepenen ingediend bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium. Volgende documenten worden erbij gevoegd :

1° een afschrift van de akte waarbij de beslissing om de opdracht te gunnen aan de auteur van het effectonderzoek wordt medegedeeld;

2° een afschrift van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij de auteur van het effectonderzoek aangewezen wordt;

3° een document met :

a. de stappen voor de opstelling van de documenten en desbetreffende termijnen;

b. een afschrift van de overeenkomst die op het gunnen van de opdracht volgt, zoals gesloten tussen de gemeente en de auteur van het effectonderzoek en met vermelding van de onder a. bedoelde elementen;

c. op grond van een bewijsstuk, het bedrag van de honoraria van de auteur van het effectonderzoek.

Art. 255/17. Voor zover de subsidieaanvraag aan de in deze afdeling gestelde voorwaarden voldoet en binnen de perken van de begrotingskredieten, wordt de subsidie toegekend door de Minister van Ruimtelijke Ordening ten belope van tachtig procent van de honoraria, zoals bedoeld in artikel 255/16, 3°, c, en met een maximumbedrag van één miljoen BEF.

Art. 255/18. De subsidie wordt uitbetaald als volgt :

1° dertig procent van de subsidie wanneer het dossier met de subsidieaanvraag door de Minister van Ruimtelijke Ordening wordt goedgekeurd;

2° zeventig procent van de subsidie vanaf de voltooiing van het effectonderzoek en zover het binnen twee jaar vanaf de eerste uitbetaling van de eerste tranche wordt verricht en onder overlegging van de stukken tot bewijs van de door de gemeente vastgelegde uitgaven die door de Minister van Ruimtelijke Ordening worden goedgekeurd.

*Afdeling VI. — Slotbepalingen*

Art. 255/19. Indien de in de artikelen 255/6, 2°, 255/10, 2°, 255/14, 2°, 255/18, 2°, bepaalde termijnen niet in acht worden genomen, worden de reeds ontvangen subsidies volledig terugbetaald.

**Art. 2.** In hetzelfde wetboek worden volgende bepalingen opgeheven :

1° de artikelen 252 en 253, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 april 1990 als nummer 165/2 en 165/3 en van nieuwe nummers voorzien bij het decreet van 27 november 1997;

2° afdeling II van hoofdstuk Ibis, titel I, boek IV, met de artikelen 256 tot en met 259, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 april 1990 als nummer 188/6 tot en met 188/9 en van nieuwe nummers voorzien bij het decreet van 27 november 1997.



**Art. 3.** In hetzelfde wetboek :

blijven de artikelen 256 tot en met 259 van toepassing op de subsidieaanvragen die vóór de inwerkingtreding van dit besluit werden goedgekeurd en op de aanvragen om een aanvullende subsidie, bedoeld in artikel 257, tweede lid.

De gemeente waarvoor het gemeentelijk structuurplan of het gemeentelijk stedenbouwkundig reglement niet op de datum van inwerkingtreding van dit besluit van kracht is geworden, kan evenwel een nieuwe subsidie aanvragen, indien ze geen aanspraak wenst te maken op de uitbetaling van een gehele of gedeeltelijke subsidie, bedoeld in het eerste lid, onder de voorwaarden bepaald in de beschikkingen die bij dit besluit in bovenvermeld wetboek worden ingevoegd, voor zover :

1° de gemeenteraad een nieuwe ontwerper aanwijst, die belast is met de opstelling van het gemeentelijk structuurplan of het gemeentelijk stedenbouwkundig reglement overeenkomstig de op de datum van de aanwijzing geldende regels;

2° en het besluit tot toekenning van een subsidie waarvan zij vroeger in kennis werd gesteld voor de opstelling van het gemeentelijk structuurplan of het gemeentelijk stedenbouwkundig reglement niet eerder dan tien jaar vóór de aanwijzing van de nieuwe ontwerper werd aangenomen.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 255/1 en 255/2 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2000.

**Art. 5.** De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 januari 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

#### MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2001 — 584

[C — 2001/27122]

#### 15 FEVRIER 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant création du Comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée, notamment les articles 6, X, 1<sup>er</sup> alinéa, 7°, 68, 69 et 83 § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et des aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant création du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, b de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant création du Comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset est complété comme suit :

« 5° un représentant de chacune des organisations les plus représentatives des travailleurs ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 février 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

#### ÜBERSETZUNG

#### WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2001 — 584

[C — 2001/27122]

#### 15. FEBRUAR 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, X, Absatz 1, 7°, 68, 69 und 83, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Artikel 2 *b* des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset wird folgendermaßen ergänzt: «5° ein Vertreter einer jeden der repräsentativsten Arbeiterorganisationen.».

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 15. Februar 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

VERTALING

#### WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2001 — 584

[C — 2001/27122]

**15 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot oprichting van een Overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 6, X, eerste lid, 7°, 68, 69 en 83, § 1;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot oprichting van een Overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, *b* van het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot oprichting van een overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset wordt aangevuld als volgt :

« 5° een vertegenwoordiger van elke van de meest representatieve werknemersorganisaties ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 15 februari 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA



F. 2001 — 585

[C — 2001/27123]

**15 FEVRIER 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant création du Comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée, notamment les articles 6, X, 1<sup>er</sup> alinéa, 7°, 68, 69 et 83 § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et des aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant création du Comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, *b* de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant création du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud est complété comme suit :

« 5° un représentant de chacune des organisations les plus représentatives des travailleurs ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 février 2001.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

## ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 585

[C – 2001/27123]

**15. FEBRUAR 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, X, Absatz 1, 7°, 68, 69 und 83, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B, der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Artikel 2 *b* des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd wird folgendermaßen ergänzt: «5° ein Vertreter einer jeden der repräsentativsten Arbeiterorganisationen.».

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 15. Februar 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

## VERTALING

N. 2001 — 585

[C – 2001/27123]

**15 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot oprichting van een overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 6, X, eerste lid, 7°, 68, 69 en 83, § 1;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot oprichting van een Overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, *b* van het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot oprichting van een Overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid wordt aangevuld als volgt :

« 5° een vertegenwoordiger van elke van de meest representatieve werknemersorganisaties ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 15 februari 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[S – C – 2001/11095]

Canalisations de transport de gaz. — Déclaration d'utilité publique

Un arrêté royal du 13 février 2001 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la S.A. Société nationale de Transport par Canalisations, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire des communes de Merchtem, Asse, Dilbeek, Ternat, Lennik, Pepingen et Halle (installations de transport de propylène DN 200 HP Merchtem - Seneffe (Feluy) - tronçon Merchtem - Halle (Lembeek).

[S – C – 2001/11096]

Canalisations de transport de gaz. — Déclaration d'utilité publique

Un arrêté royal du 13 février 2001 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la S.A. Société nationale de Transport par Canalisations, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire des communes de Tubize, Ittre, Braine-le-Comte, Ecaussinnes et Seneffe (installations de transport de propylène DN 200 HP Merchtem - Seneffe (Feluy) - tronçon Tubize - Seneffe (Feluy).

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[S – C – 2001/11095]

Gasvervoerleidingen. — Verklaring van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2001 wordt de oprichting van gasvervoerinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de gemeenten Merchtem, Asse, Dilbeek, Ternat, Lennik, Pepingen en Halle van openbaar nut verklaard ten voordele van de N.V. Nationale Maatschappij der Pijpleidingen (propyleenvervoerinstallaties DN 200 HD Merchtem - Seneffe (Feluy) - vak Merchtem - Halle (Lembeek).

[S – C – 2001/11096]

Gasvervoerleidingen. — Verklaring van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2001 wordt de oprichting van gasvervoerinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de gemeenten Tubeke, Ittre, 's-Gravenbrakel, Ecaussinnes en Seneffe van openbaar nut verklaard ten voordele van de N.V. Nationale Maatschappij der Pijpleidingen (propyleenvervoerinstallaties DN 200 HD Merchtem - Seneffe (Feluy) - vak Tubeke - Seneffe (Feluy).

MINISTERE DE LA JUSTICE

[S – C – 2001/09188]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 21 février 2001, est nommée greffier à la justice de paix du canton de Westerlo, Mme Brems, J., greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

- Par arrêtés ministériels du 23 février 2001 :
- Mme Caullet, N., employé sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;
  - Mme Gurhem, J., employée sous contrat au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;
  - M. Lafourt, J., employé sous contrat au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, est délégué aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[S – C – 2001/09188]

Rechterlijke orde

Bij koninklijk besluit van 21 feburari 2001, is benoemd tot griffier bij het vredegerecht van het kanton Westerlo, Mevr. Brems, J., adjunct-griffier bij het vredegerecht van dit kanton.

- Bij ministeriële besluiten van 23 februari 2001 :
- is Mevr. Caullet, N., beambte op arbeidsovereenkomst bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, is opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij deze rechtbank;
  - blijft Mevr. Gurhem, J., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij deze rechtbank;
  - is de heer Lafour, J., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, opdracht gegeven op het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij deze rechtbank.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.



[2001/09174]

### Administration centrale. — Démission

Par arrêté royal du 9 février 2001, M. Stanislas Hamerlinck, est démis d'office et sans préavis de ses fonctions de conseiller adjoint à l'Administration centrale du Ministère de la Justice, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au soir.

[2001/09174]

**Centraal Bestuur. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 9 februari 2001 wordt de heer Stanislas Hamerlinck, op datum van 1 januari 2001 's avonds, ambtshalve en zonder opzegging uit zijn functie van adjunct-adviseur ontslagen bij het Centraal Bestuur van het Ministerie van Justitie.

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

[S - C - 2001/16040]

### Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 10 janvier 2001 démission honorable de ses fonctions de conseiller adjoint est accordée à sa demande, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2001, à M. Willy Cuvelier qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

[C - 2001/16040]

### Personeel. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 10 januari 2001 wordt, met ingang van 1 juni 2001, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn functies van adjunct-adviseur verleend aan de heer Willy Cuvelier die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

[S - C - 2001/16041]

### Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 10 janvier 2001 démission honorable de ses fonctions de chef de département (degré II), est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2001, à M. Georges De Groote qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

[S - C - 2001/16041]

### Personeel. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 10 januari 2001, wordt met ingang van 1 juni 2001, eervol ontslag uit zijn functies van hoofd van een departement (trap II) verleend aan de heer Georges De Groote die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 2001/27116]

**1<sup>er</sup> FEVRIER 2001. — Arrêté ministériel portant expropriation des parcelles de terrains nécessaires à la constitution de la Réserve naturelle domaniale de la Haie, à Chenot, sur le territoire de la commune de Libramont**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, modifiée par les lois du 8 août 1988, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, III, 2<sup>o</sup>;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 6, alinéa 4;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, tel que modifié par la loi du 4 juillet 1989:

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et attendu que le présent arrêté est motivé:

Considérant que ces terrains présentent un intérêt certain pour la protection de la faune, de la flore, des milieux écologiques et de l'environnement naturel;

Considérant que la mise en réserve naturelle domaniale de ces terrains est cause d'utilité publique et permet de conserver les espèces de la faune et de la flore;

Considérant qu'il est nécessaire que la gestion soit appliquée sans délai afin que les terrains ne perdent pas leur intérêt particulier;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Conformément à la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, les terrains cadastrés comme suit sont expropriés :

commune de Libramont - Cheigny, 2<sup>e</sup> division, Bras, section A, parcelles n<sup>os</sup> :

— 2587b d'une superficie de 17 a 70 ca;

— 2590a d'une superficie de 22 a 20 ca;

— 2591 d'une superficie de 7 a 30 ca,

appartenant à :

— Lemaire, Marie-Madeleine, épouse Stine, André, Quartier Latin 2, à 6890 Libin;

— Lemaire, Marie-Thérèse, rue de Recogne 25, à 6890 Libin.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 1<sup>er</sup> février 2001.

J. HAPPART



[C – 2001/27117]

**1<sup>er</sup> FEVRIER 2001. — Arrêté ministériel portant expropriation des parcelles de terrains nécessaires à la constitution de la réserve naturelle domaniale du Baquet sur le territoire de la commune de Doische**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, modifiée par les lois des 8 août 1988, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, III, 2<sup>o</sup>;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 6, alinéa 4;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, tel que modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et attendu que le présent arrêté est motivé;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 21 octobre 1982 désignant un périmètre situé en amont de la source du ruisseau Baquet, dont les parcelles 30, 29a (partie) et 24 t2 (partie), comme site classé en raison de sa valeur esthétique et scientifique;

Vu la décision de l'Exécutif régional wallon du 2 novembre 1987 désignant notamment le site du Baquet, dont toutes les parcelles concernées par le présent arrêté, comme zone noyau de la zone de protection spéciale en application de la directive européenne 79/409 concernant la protection des oiseaux sauvages;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 20 juin 1996 proposant notamment le site du Baquet, dont toutes les parcelles concernées par le présent arrêté, comme site d'intérêt communautaire en application de la directive européenne 92/43 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que certaines espèces de la faune et de la flore sauvage;

Vu la décision du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche, des Technologies et des Relations extérieures du 1<sup>er</sup> août 1990, approuvant le plan directeur de la zone d'extension de la zone de loisirs à l'exclusion des terrains situés dans le périmètre de la zone noyau du Baquet;

Considérant que ces terrains présentent un intérêt certain pour la protection de la faune, de la flore, des milieux écologiques et de l'environnement naturel, comme en témoignent des études et avis scientifiques;

Considérant que la mise en réserve naturelle domaniale de ces terrains est cause d'utilité publique et permet de conserver les espèces de la faune et de la flore;

Considérant qu'il est nécessaire que la gestion soit appliquée sans délai afin que les terrains ne perdent pas leur intérêt particulier;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Conformément à la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, les terrains cadastrés comme suit sont expropriés :

commune de Doische, 1<sup>re</sup> division, section B, au lieu dit " Les fagnes de Giret ", parcelles n<sup>os</sup> :

6f (d'une contenance de 22 ha 37 a 84 ca);

24 t2 ( 5 ha 23 a 66 ca);

30 (4 ha 23 a 70 ca);

29a en partie (3 ha 92 a 80 ca);

propriété de la société Immovacances sise à 1300 Wavre, rue des Liniers 56.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 1<sup>er</sup> février 2001.

J. HAPPART

[C – 2001/27114]

**1<sup>er</sup> FEVRIER 2001. — Arrêté ministériel portant expropriation des parcelles de terrains nécessaires à la constitution de la Réserve naturelle domaniale de Goffontaine/Gomélèzai**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, modifiée par les lois du 8 août 1988, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, III, 2°;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 6, alinéa 4;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, tel que modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et attendu que le présent arrêté est motivé;

Considérant que ces terrains présentent un intérêt certain pour la protection de la faune, de la flore, des milieux écologiques et de l'environnement naturel, comme en témoignent des études et avis scientifiques;

Considérant que la mise en réserve naturelle domaniale de ces terrains est cause d'utilité publique et permet de conserver les espèces de la faune et de la flore;

Considérant qu'il est nécessaire que la gestion soit appliquée sans délai afin que les terrains ne perdent pas leur intérêt particulier;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Conformément à la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, les terrains cadastrés comme suit et appartenant à l'Etat belge sont expropriés :

commune de Trooz, 3<sup>e</sup> division, ex Fraipont, section A, au lieu-dit « Colonfosse » parcelles n°190c, 191a, 194/2, 329b, 331/2a, 330/2a, 331b, 338h, 336b, 333d, 335, 334e, 339a, 339b, 342d, 333c, 333e d'une superficie totale de 4,4807 ha.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 1<sup>er</sup> février 2001.

J. HAPPART



**MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

[C – 2001/27120]

**14 DECEMBRE 2000. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Amay**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser une liaison entre la N614 et la N684;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible afin de commencer les travaux en 2001,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation d'une liaison entre la N614 et la N684 sur le territoire de la commune d'Amay figurés par une teinte grise au plan n° E/631/63316 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics (, modificatif et complémentaire au plan n° ... annexé à l'arrêté du...).

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

| N° DU<br>PLAN | CADASTRE        |         | LIEU-DIT            | NOMS ET PRENOMS<br>ADRESSE DES PROPRIETAIRES   | NATURE<br>DE LA<br>PARCELLE | CONTENANCE<br>TOTALE |    |    | REVENU<br>CADAS-<br>TRAL | SUPERFICIE<br>BATIE<br>A ACQUERIR |    |    | OBSER-<br>VATIONS |
|---------------|-----------------|---------|---------------------|--|-----------------------------|----------------------|----|----|--------------------------|-----------------------------------|----|----|-------------------|
|               | S <sup>on</sup> | N°      |                     |  |                             | Ha                   | A  | Ca |                          | Ha                                | A  | Ca |                   |
| 1             | A               | 1Y2     | rue Velbruck 2      | DUCE Patrick, rue Velbruck 2, 4540 AMAY  | Maison                      | -                    | 09 | 90 | 14 600                   | -                                 | 09 | 90 | Int               |
| 2             | A               | 3R4     | Petit Viamont       | CHOUFFART-HOLLANGE Patrick, rue Petit Via-<br>mont 40, 4540 Amay   | Jardin                      | -                    | 01 | 98 | 40                       | -                                 | 01 | 98 | Int               |
| 3             | A               | 3S4     | Petit Viamont       | A.L.E., rue Louvrex 95, 4000 LIEGE   | Jardin                      | -                    | -  | 29 | -                        | -                                 | -  | 29 | Int               |
| 4             | A               | 3B4     | Petit Viamont       | TIGNEE-MONSEUR Jacques, rue Wilogne 37, mont<br>6660 Houffalize  | Pâture                      | -                    | 11 | 00 | 190                      | -                                 | -  | 75 |                   |
|               |                 |         |                     | HUBERTY-TIGNEE René, chaussée de Spa 143/145,<br>4910 Theux  |                             | -                    | -  | -  | -                        | -                                 | -  | -  |                   |
| 5             | A               | 1.705F  | rue Velbruck 10     | Com. FRANC/ADM.GEN.ENREG. ET DE LA RECHER-<br>CHE SCIENTIFIQUE, boulevard Léopold II 44,<br>1080 BRUXELLES | B. Scolaire                 | 02                   | 74 | 35 | 495 600                  | -                                 | 06 | 85 |                   |
| 6             | A               | 1.707N2 | Bois le Cheneux     | S.C. MATEXI, Zuid Australiestr 42, 8760 Meulebeke  | Terre                       | 10                   | 03 | 42 | 16 500                   | -                                 | 35 | 75 |                   |
| 7             | A               | 1710M3  | Bois le Cheneux     | S.C. MATEXI, Zuid Australiestr 42, 8760 Meulebeke  | Terre                       | 02                   | 53 | 01 | 3 100                    | -                                 | 48 | 88 |                   |
| 8             | A               | 1714Y2  | Bois St-Lambert     | KRAFT DE LA SAULX – DE BORMAN Christian,<br>rue des Sept Collines 70, 4052 Chaudfontaine                   | Pâture                      | 01                   | 81 | 00 | 3 200                    | -                                 | 18 | 75 |                   |
| 9             | A               | 1716D4  | Bois St-Lambert     | COMIJN-MARIJSSE Georges, rue des Marchands 7,<br>4537 Verlaine   | Terre                       | 12                   | 53 | 45 | 23 100                   | -                                 | 35 | 75 |                   |
| 10            | A               | 1716V3  | Bois St-Lambert     | COMIJN-MARIJSSE Georges, rue des Marchands 7,<br>4537 Verlaine   | Terre                       | -                    | 10 | 00 | 180                      | -                                 | 01 | 75 |                   |
| 11            | A               | 1716T   | Bois St-Lambert     | SOCIETE LA PAIX DIEU, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre                       | -                    | -  | 50 | -                        | -                                 | -  | 18 |                   |
| 12            | C               | 544C    | Dieu le Garde       | SOCIETE LA PAIX DIEU, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre                       | 04                   | 47 | 10 | 6 200                    | -                                 | 27 | 00 |                   |
| 13            | C               | 543N    | La Plante des Dames | SOCIETE LA PAIX DIEU, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre                       | 01                   | 25 | 00 | 1 700                    | -                                 | 06 | 00 |                   |
| 14            | C               | 543M    | La Plante des Dames | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Bois                        | -                    | 85 | 00 | 410                      | -                                 | 13 | 50 |                   |
| 15            | C               | 542C    | La Plante des Dames | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Pré                         | -                    | 07 | 30 | 10                       | -                                 | -  | 75 |                   |



| N° DU<br>PLAN | CADASTRE        |        | LIEU-DIT        | NOMS ET PRENOMS<br>ADRESSE DES PROPRIETAIRES     | NATURE<br>DE LA<br>PARCELLE | CONTENANCE<br>TOTALE |    |    | REVENU<br>CADAS-<br>TRAL | SUPERFICIE<br>BATIE<br>A ACQUERIR |    |    | OBSER-<br>VATIONS |
|---------------|-----------------|--------|-----------------|--|-----------------------------|----------------------|----|----|--------------------------|-----------------------------------|----|----|-------------------|
|               | S <sup>on</sup> | N°     |                 |  |                             | Ha                   | A  | Ca |                          | Ha                                | A  | Ca |                   |
| 16            | C               | 540B/2 | Es Laryhya      | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Bois                        | -                    | 02 | 50 | 20                       | -                                 | 02 | 50 | Int               |
| 17            | C               | 597G   | Dieu le Garde   | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Bois                        | -                    | 03 | 00 | 20                       | -                                 | 03 | 00 | Int               |
| 18            | C               | 596/2  | La Paix Dieu    | SOCIETE LA PAIX DIEU, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay | Pré                         | -                    | 03 | 74 | -                        | -                                 | 03 | 74 | Int               |
| 19            | C               | 538H   | Es Laryhya      | SOCIETE LA PAIX DIEU, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay | Pâture                      | -                    | 57 | 29 | 1 000                    | -                                 | 06 | 00 |                   |
| 20            | C               | 541C   | Es Laryhya      | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre                       | 02                   | 49 | 40 | 4 100                    | -                                 | -  | 37 |                   |
| 21            | C               | 541B/2 | rue Paix Dieu   | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre                       | -                    | 27 | 41 | 210                      | -                                 | 27 | 41 | Int               |
| 22            | C               | 541A/2 | rue Paix Dieu   | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre v.v.                  | -                    | 07 | 83 | -                        | -                                 | 03 | 26 |                   |
| 23            | C               | 503/9  | Bois Cheneux    | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre v.v.                  | -                    | 01 | 04 | -                        | -                                 | -  | 65 |                   |
| 24            | C               | 520C   | rue Paix Dieu 2 | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Maison                      | 01                   | 01 | 02 | 25 420                   | -                                 | -  | 56 |                   |
| 25            | C               | 503C/8 | La Paix Dieu    | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre v.v.                  | -                    | 01 | 58 | -                        | -                                 | 01 | 00 |                   |
| 26            | C               | 503B/8 | La Paix Dieu    | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Chemin                      | -                    | -  | 68 | -                        | -                                 | -  | 33 |                   |
| 27            | C               | 503A/8 | La Paix Dieu    | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre v.v.                  | -                    | -  | 38 | -                        | -                                 | -  | 28 |                   |
| 28            | C               | 504/2  | La Paix Dieu    | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Pré                         | -                    | 05 | 60 | 10                       | -                                 | 03 | 58 |                   |
| 29            | C               | 503/7  | Bois Cheneux    | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre v.v.                  | -                    | -  | 16 | -                        | -                                 | -  | 16 | Int               |
| 30            | C               | 503/6  | La Paix Dieu    | LABEYE-MOTTE Alain, rue Paix Dieu 2, 4540 Amay   | Terre                       | -                    | 03 | 34 | -                        | -                                 | 01 | 25 |                   |

Le plan n° E/631/63.316 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Liège - D151 - avenue Blonden 12-14, 4000 Liège

[C – 2001/27118]

**30 JANVIER 2001**  
**Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Tournai (Ramegnies-Chin)**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique la construction d'un carrefour giratoire;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté ministériel du 11 septembre 2000 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Tournai (Ramegnies-Chin),

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de la construction d'un carrefour giratoire sur la N50 sur le territoire de la commune de Tournai (Ramegnies-Chin) figurés par une teinte jaune au plan n° HN50.G19-40<sup>1</sup> ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics, modificatif et complémentaire au plan n° HN50-G19-40 annexé à l'arrêté ministériel du 11 septembre 2000.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 31 janvier 2001.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

| N° DU<br>PLAN | CADASTRE        |       | LIEU-DIT            | NOMS ET PRENOMS<br>ADRESSE DES PROPRIETAIRES  | NATURE<br>DE LA<br>PARCELLE | CONTENANCE<br>TOTALE |    |    | REVENU<br>CADAS-<br>TRAL | SUPERFICIE<br>BATIE A<br>ACQUERIR |    |    | OBSER-<br>VATIONS |
|---------------|-----------------|-------|---------------------|---|-----------------------------|----------------------|----|----|--------------------------|-----------------------------------|----|----|-------------------|
|               | S <sup>on</sup> | N°    |                     |   |                             | Ha                   | A  | Ca |                          | Ha                                | A  | Ca |                   |
| 1             | C               | 29d   | chapelle            | Société / CPTE<br>rue de la Pépinière 20, 1000 BRUXELLES  | chemin                      | 00                   | 05 | 15 | 130                      | 00                                | 03 | 05 |                   |
| 2             | C               | 28r   | chapelle            | DE GUENGO DE TONGUEDEC-DAVISARD, Yann,<br>rue Descartes 6, (Fr) 78370 PLAISIR   | jardin                      | 01                   | 37 | 10 | 3200                     | 00                                | 07 | 36 |                   |
| 3             | C               | 28t   | chapelle            | DAVISSARD-LEROY, Henri,<br>rue Descartes, (Fr) 25000 BESANCON<br>DAVISSARD, Bertrand,<br>place Reine Astrid 6, 7500 TOURNAI | chemin                      | 00                   | 07 | 57 | 0                        | 00                                | 00 | 24 |                   |
| 4             | C               | 164g2 | Chée de Tournai, 35 | LANNOY-DEBUGNE, Jean-Marie,<br>chaussée de Tournai 35, 7500 TOURNAI   | maison                      | 00                   | 04 | 50 | 15900                    | 00                                | 01 | 88 |                   |
| 5             | C               | 28w   | Chée de Tournai, 35 | idem emprise 3  | remise                      | 00                   | 12 | 60 | 1400                     | 00                                | 03 | 68 |                   |
|               |                 |       |                     |   |                             |                      |    |    | TOTAL                    | 00                                | 16 | 21 |                   |

Le plan n° HN50.G19-40<sup>1</sup> peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons – D141, Rue du Joncquois 118 – 7000 Mons.

[C – 2001/27119]

**2 FEVRIER 2001****Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Florenville (5<sup>e</sup> division Muno)**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique d'améliorer la sécurité dans la traversée de Muno;

Considérant que le but de ces expropriations est de trouver des zones pour l'évacuation des déblais dans le cadre des travaux de modernisation ainsi que d'élargir les accotements très étroits;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible;

Vu l'arrêté ministériel du 23 novembre 2000 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Florenville,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la modernisation de la traversée de Muno entre les BK 27.000 et 28.350, sur le territoire de la commune de Florenville figurés par une teinte grise au plan n° G132/N884/3A-85011 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics pour la Région wallonne, modificatif et complémentaire au plan n° G132/N884/3-85011 annexé à l'arrêté ministériel du 23 novembre 2000.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 2 février 2001.

M. DAERDEN



TABLEAU DES EMPRISES

| N° DU<br>PLAN | CADASTRE        |            |               | LIEU-DIT            | NOMS ET PRENOMS<br>ADRESSE DES PROPRIETAIRES   | NATURE<br>DE LA<br>PARCELLE | CONTENANCE<br>TOTALE |    |    | REVENU<br>CADAS-<br>TRAL | SUPERFICIE<br>BATIE<br>A ACQUERIR |    |    | OBSERVA-<br>TIONS |
|---------------|-----------------|------------|---------------|---------------------|--|-----------------------------|----------------------|----|----|--------------------------|-----------------------------------|----|----|-------------------|
|               | S <sup>on</sup> | N°<br>parc | N°<br>Matrice |                     |  |                             | Ha                   | A  | Ca |                          | Ha                                | A  | Ca |                   |
| 1             | E               | n² 1380    | 3329          | Tremble             | LECLEF Pierre (1/2), rue Champê-<br>tre 2/28, 5100 NAMUR<br>LECLEF Philippe (1/6), Chée 14,<br>5530 YVOIR<br>LECLEF Stéphane (1/6) avenue du Derby,<br>1050 IXELLES<br>LECLEF Vincent (1/6) place Baurain 1,<br>5620 FLORENNES | pâture                      | -                    | 95 | 43 | 1.300                    | -                                 | 02 | 73 |                   |
| 2             | E               | m² 1380    | 2240          | Tremble             | LOUPPE-JACOB, Martué 29, 6720 FLO-<br>RENVILLE   | pâture                      | -                    | 87 | 68 | 1.200                    | -                                 | 02 | 16 |                   |
| 3             |                 | f³ 1380    | 3329          | Tremble             | LECLEF Pierre (1/2), rue Champê-<br>tre 2/28, 5100 NAMUR<br>LECLEF Philippe (1/6) Chée 14,<br>5530 YVOIR<br>LECLEF Stéphane (1/6) avenue du Derby,<br>1050 IXELLES<br>LECLEF Vincent (1/6) place Baurain 1,<br>5620 FLORENNES  | pâture                      | -                    | 62 | 99 | 850                      | -                                 | 02 | 71 |                   |
| 4             | E               | 948e       |               | La jonque-<br>lière | GALLOY-COOLARD Jean, rue Jonque-<br>lière 9, MUNO  | pré                         | -                    | 42 | 76 | 490                      | -                                 | 05 | 65 |                   |
| 5             | E               | 945b       |               | La jonque-<br>lière | POCHET Willy, avenue Vandermeers-<br>chen 178, 1150 WOLUWE-ST-PIERRE   | pâture                      | -                    | 25 | 12 | 350                      | -                                 | 02 | 17 |                   |
| 6             | E               | 935a       |               | La jonque-<br>lière | POCHET Willy, avenue Vandermeers-<br>chen 178, 1150 WOLUWE-ST-PIERRE   | terre                       | -                    | 48 | -  | 480                      | -                                 | 03 | 49 |                   |
| 7             | E               | 938b       |               | La jonque-<br>lière | LAMBINET-LEGRAS, rue Lambermont 25<br>- MUNO   | terre                       | -                    | 11 | 79 | 80                       | -                                 | 02 | 38 |                   |

Le plan n° G132/N884/3A-85011 peut être consulté auprès de la Direction des Routes du Luxembourg — D132 — avenue J.B. Nothomb 52, 6700 Arlon.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2001/31011]

Pollution du sol

Par arrêté ministériel du 14 septembre 2000, la s.a. MONTGOMERY WATSON a été agréée en qualité de bureau d'étude en matière de Pollution du sol pour une période qui prend cours la date de la notification de l'arrêté pour une période de quinze ans.  
L'agrément porte le numéro AGR062.

[C – 2001/31070]

Collecteurs de déchets dangereux, huiles usagées, PCB/PCT

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2000 la dénomination de la s.a. Watco Waste Centre a été modifiée en s.a. Watco Ecoservice.

[C – 2001/31071]

Collecteurs de déchets dangereux

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2000 la s.a. ENERTECH a été retirée en qualité de collecteur de déchets dangereux.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2001/31083]

Agréments

En date du 7 décembre 2000, le Collège de la Commission communautaire française a renouvelé les agréments des 7 services d'aide à domicile (Centre familial de Bruxelles, Service d'Aide aux Familles de Schaerbeek, Vivre chez Soi, Maison de la Famille de Saint-Josse, Aide sociale aux Familles et aux Personnes âgées de Koekelberg, Aide familiale - Région bruxelloise, Centre de Services et d'Aide à Domicile-C.S.D.) à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2000 pour une durée de cinq ans.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2001/31011]

Bodemverontreiniging

Bij ministerieel besluit van 14 september 2000, werd de n.v. MONTGOMERY WATSON erkend als adviesbureau op het vlak van Bodemverontreiniging voor een periode van vijftien jaar die loopt vanaf de datum van de kennisgeving van het besluit.  
De erkenning draagt het nummer AGR062.

[C – 2001/31070]

Ophalers van gevaarlijke afvalstoffen, afvaloliën, PCB/PCT'S

Bij ministerieel besluit van 20 december 2000, werd de naam van de firma n.v. Watco Waste Center gewijzigd in n.v. Watco Ecoservice.

[C – 2001/31071]

Ophalers van gevaarlijke afvalstoffen

Bij ministerieel besluit van 20 december 2000, werd de erkenning van n.v. ENERTECH ingetrokken als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen.

VERTALING  
FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2001/31083]

Erkenningen

Op 7 december 2000 hernieuwde het College van de Franse Gemeenschapscommissie de erkenningen voor 7 diensten voor thuis-hulp (Centre familial de Bruxelles, Service d'Aide aux Familles de Schaerbeek, Vivre chez Soi, Maison de la Famille de Saint-Josse, Aide sociale aux Familles et aux Personnes âgées de Koekelberg, Aide Familiale - Région bruxelloise, Centre de Services et d'Aide à Domicile-C.S.D.) de erkenning gaat in vanaf 1 december 2000 voor een duur van vijf jaar.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

| MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES   | MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN  |
|--|---|
| [2001/40302]   | [2001/40302]  |
| Indice des prix à la consommation du mois de février 2001  | Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand februari 2001   |
| <p>Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 107,57 points en février 2001, contre 107,11 points en janvier 2001, ce qui représente une hausse de 0,46 point ou 0,43 %.</p> <p>L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (<i>Moniteur belge</i> du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de février 2001 à 106,83 points.</p> <p>La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit novembre et décembre 2000 et janvier et février 2001 s'élève à 106,54 points.</p> | <p>Het Ministerie van Economische Zaken deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand februari 2001, 107,57 punten bedraagt, tegenover 107,11 punten in januari 2001, hetgeen een stijging van 0,46 punt of 0,43 % betekent.</p> <p>Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 31 december 1993), bedraagt 106,83 punten voor de maand februari 2001.</p> <p>Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk november, december 2000 en januari en februari 2001, bedraagt 106,54 punten.</p> |

| Produit ou service   | Janvier<br>–<br>Januari | Février<br>–<br>Februari | Product of dienst  |
|--|-------------------------|--------------------------|--|
| 01. Produits alimentaires et boissons .....                      | 106.22                  | 106.31                   | 01. Voedingsmiddelen en dranken                          |
| 01.1. Produits alimentaires .....                                | 106.15                  | 106.26                   | 01.1. Voedingsmiddelen                                   |
| 01.1.1. Pain et céréales .....                                   | 106.02                  | 107.52                   | 01.1.1. Brood en granen                                  |
| 01.1.2. Viandes .....  | 104.74                  | 105.37                   | 01.1.2. Vlees  |
| 01.1.3. Poissons .....   | 122.92                  | 123.09                   | 01.1.3. Vis  |
| 01.1.4. Lait, fromage, œufs .....                                | 103.34                  | 103.92                   | 01.1.4. Melk, kaas en eieren                             |
| 01.1.5. Huiles et graisses .....                                 | 104.27                  | 104.10                   | 01.1.5. Oliën en vetten                                  |
| 01.1.6. Fruits .....   | 104.08                  | 103.86                   | 01.1.6. Fruit  |
| 01.1.7. Légumes (y compris pommes de terre) .....                | 106.90                  | 101.25                   | 01.1.7. Groenten (aardappelen inbegrepen)                |
| 01.1.8. Sucrieries et similaires .....                           | 104.77                  | 105.46                   | 01.1.8. Suikerwaren en dergelijke                        |
| 01.1.9. Autres produits alimentaires .....                       | 100.28                  | 101.44                   | 01.1.9. Andere voedingsmiddelen                          |
| 01.2. Boissons non alcoolisées .....                             | 106.61                  | 106.15                   | 01.2. Alcoholvrije dranken                               |
| 01.2.1. Café .....   | 115.66                  | 113.68                   | 01.2.1. Koffie   |
| 01.2.2. Eaux, limonades et jus de fruits .....                   | 103.48                  | 103.56                   | 01.2.2. Water, frisdrank en fruitsap                     |
| 01.3. Boissons alcoolisées .....                                 | 106.48                  | 106.84                   | 01.3. Alcoholhoudende dranken                            |
| 02. Tabac .....  | 114.92                  | 115.16                   | 02. Tabak  |
| 03. Articles d'habillement et articles chaussants                | 103.70                  | 103.75                   | 03. Kleding en schoeisel                                 |
| 03.1. Articles d'habillement .....                               | 103.74                  | 103.79                   | 03.1. Kleding  |
| 03.2. Articles chaussants, y compris les réparations .....       | 103.54                  | 103.58                   | 03.2. Schoeisel en schoenreparaties                      |
| 03.2.1. Chaussures, y compris bottes .....                       | 103.34                  | 103.38                   | 03.2.1. Schoeisel  |
| 03.2.2. Réparations de chaussures .....                          | 107.68                  | 107.88                   | 03.2.2. Schoenreparaties                                 |
| 04. Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles ..... | 110.91                  | 111.63                   | 04. Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen |
| 04.1. Loyers .....   | 106.84                  | 107.23                   | 04.1. Huur   |
| 04.1.1. Loyers non-sociaux .....                                 | 106.56                  | 106.77                   | 04.1.1. Niet-sociale huur                                |
| 04.1.2. Loyers sociaux .....                                     | 108.42                  | 109.82                   | 04.1.2.. Sociale huur                                    |
| 04.2. Entretien et réparations courantes du logement .....       | 108.93                  | 110.27                   | 04.2. Gewoon onderhoud en reparaties- van de woning      |
| 04.3. Distribution d'eau .....                                   | 127.03                  | 127.03                   | 04.3. Watervoorziening                                   |
| 04.4. Electricité, gaz et autres combustibles .....              | 112.48                  | 113.44                   | 04.4. Elektriciteit, gas en andere brandstoffen          |
| 04.4.1. Electricité .....  | 99.55                   | 99.93                    | 04.4.1. Elektriciteit                                    |
| 04.4.2. Gaz .....  | 127.55                  | 130.83                   | 04.4.2. Gas  |
| 04.4.2.1. Gaz naturel .....                                      | 126.67                  | 130.79                   | 04.4.2.1.. Aardgas                                       |
| 04.4.2.2. Gaz de pétrole .....                                   | 137.71                  | 131.28                   | 04.4.2.2. Petroleumgassen                                |
| 04.4.3. Combustibles liquides .....                              | 151.42                  | 152.54                   | 04.4.3. Vloeibare brandstoffen                           |
| 04.4.4. Combustibles solides .....                               | 103.83                  | 103.84                   | 04.4.4. Vaste brandstoffen                               |

| Produit ou service |  | Janvier<br>–<br>Januari | Février<br>–<br>Februari | Product of dienst |   |
|--------------------|--|-------------------------|--------------------------|-------------------|---|
| 05.                | Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement ..... | 104.80                  | 105.16                   | 05.               | Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning |
| 05.1.              | Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol .....    | 102.82                  | 102.97                   | 05.1.             | Meubelen, stoffering, vloerbekleding                  |
| 05.2.              | Articles de ménage en textiles .....                         | 106.16                  | 106.29                   | 05.2.             | Huishoudtextiel                                       |
| 05.3.              | Appareils de chauffage, appareils ménagers                   | 100.57                  | 100.84                   | 05.3.             | Verwarmingsapparaten, huishoudtoestellen              |
| 05.4.              | Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage                  | 104.41                  | 104.63                   | 05.4.             | Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen         |
| 05.5.              | Outillage pour la maison et le jardin .....                  | 97.87                   | 97.91                    | 05.5.             | Gereedschap voor huis en tuin                         |
| 05.6.              | Entretien courant de l'habitation .....                      | 111.52                  | 112.37                   | 05.6.             | Dagelijks onderhoud van de woning                     |
| 06.                | Dépenses de santé .....                                      | 107.56                  | 107.70                   | 06.               | Gezondheidsuitgaven                                   |
| 06.1.              | Médicaments et autres produits pharmaceutiques .....         | 102.03                  | 102.06                   | 06.1.             | Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten     |
| 06.2.              | Appareils et matériels thérapeutiques .....                  | 100.91                  | 101.45                   | 06.2.             | Therapeutische apparaten en materialen                |
| 06.3.              | Services de médecins et autres praticiens ...                | 109.36                  | 109.36                   | 06.3.             | Diensten van medisch geschoolden                      |
| 06.4.              | Soins des hôpitaux et assimilés .....                        | 124.08                  | 124.45                   | 06.4.             | Verpleging in ziekenhuis                              |
| 07.                | Transport .....  | 111.19                  | 112.33                   | 07.               | Vervoer   |
| 07.1.              | Achats de véhicules .....                                    | 105.27                  | 105.55                   | 07.1.             | Aankoop van voertuigen                                |
| 07.2.              | Utilisation des véhicules personnels .....                   | 116.08                  | 117.84                   | 07.2.             | Gebruik van privé-voertuigen                          |
| 07.2.1.            | Pièces détachées et accessoires .....                        | 101.50                  | 101.42                   | 07.2.1.           | Delen en toebehoren                                   |
| 07.2.2.            | Essences et lubrifiants .....                                | 118.63                  | 121.83                   | 07.2.2.           | Brandstoffen en smeermiddelen                         |
| 07.2.3.            | Entretien et réparations .....                               | 118.76                  | 119.27                   | 07.2.3.           | Onderhoud en reparaties                               |
| 07.2.4.            | Autres services relatifs aux véhicules personnels .....      | 110.40                  | 110.40                   | 07.2.4.           | Autre diensten in verband met privé-voertuigen        |
| 07.3.              | Services de transport .....                                  | 106.74                  | 108.29                   | 07.3.             | Vervoersdiensten                                      |
| 07.3.1.            | Transport de voyageurs par chemin de fer                     | 107.55                  | 110.43                   | 07.3.1.           | Personenvervoer per spoor                             |
| 07.3.2.            | Transport de voyageurs par route .....                       | 104.43                  | 104.44                   | 07.3.2.           | Personenvervoer over de weg                           |
| 07.3.3.            | Billets combinés .....                                       | 108.73                  | 109.03                   | 07.3.3.           | Gecombineerde biljetten                               |
| 08.                | Communications .....   | 90.21                   | 88.69                    | 08.               | Communicatie  |
| 09.                | Loisirs et culture .....                                     | 104.94                  | 106.13                   | 09.               | Recreatie en cultuur                                  |
| 09.1.              | Appareils et accessoires, y compris les réparations .....    | 93.80                   | 94.71                    | 09.1.             | Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen        |
| 09.2.              | Services récréatifs et culturels .....                       | 106.63                  | 106.63                   | 09.2.             | Diensten inzake recreatie en cultuur                  |
| 09.3.              | Presse, librairie et papeterie .....                         | 109.38                  | 109.40                   | 09.3.             | Kranten, boeken en schrijfwaren                       |
| 09.4.              | Voyages touristiques .....                                   | 115.77                  | 119.20                   | 09.4.             | Toeristische reizen                                   |
| 10.                | Enseignement .....   | 109.73                  | 109.73                   | 10.               | Onderwijs   |
| 11.                | Hôtels, cafés et restaurants .....                           | 107.97                  | 108.13                   | 11.               | Hotels, cafés en restaurants                          |
| 11.1.              | Restaurants, cafés et cantines .....                         | 108.27                  | 108.42                   | 11.1.             | Restaurants, cafés en kantines                        |
| 11.2.              | Services d'hébergement .....                                 | 104.13                  | 104.51                   | 11.2.             | Accommodatie  |
| 12.                | Biens et services divers .....                               | 106.91                  | 107.16                   | 12.               | Diverse goederen en diensten                          |
| 12.1.              | Soins personnels .....                                       | 109.29                  | 109.82                   | 12.1.             | Lichaamsverzorging                                    |
| 12.2.              | Effets personnels n.d.a. ....                                | 104.70                  | 104.99                   | 12.2.             | Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.            |
| 12.3.              | Assurances .....   | 105.75                  | 105.77                   | 12.3.             | Verzekeringen   |
| 12.4.              | Services bancaires .....                                     | 104.84                  | 104.77                   | 12.4.             | Bankdiensten  |
| 12.5.              | Autres services n.d.a. ....                                  | 105.26                  | 105.35                   | 12.5.             | Autre diensten, n.e.g.                                |
| 1.                 | Produits alimentaires et boissons .....                      | 106.22                  | 106.31                   | 1.                | Voedingsmiddelen en dranken                           |
| 2.                 | Produits non-alimentaires .....                              | 106.70                  | 107.38                   | 2.                | Niet-voedingsmiddelen                                 |
| 3.                 | Services .....   | 108.44                  | 108.85                   | 3.                | Diensten  |
| 4.                 | Loyers .....   | 106.84                  | 107.23                   | 4.                | Huur  |
| Indice .....       |  | 107.11                  | 107.57                   | Index             |   |

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C – 2001/11100]

Conseil de la Concurrence

Avis. — Notification préalable d'une concentration

Affaire n° MEDE – C/C – 01/0009  
United Parcel Services, Inc./Fritz Companies, Inc.

Le 9 février 2001, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration, conformément à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 (*Moniteur belge*, 1<sup>er</sup> septembre 1999) de laquelle il ressort que le United Parcel Services Inc. acquiert le contrôle exclusif de Fritz Companies Inc. par le biais d'une fusion absorption entre VND Merger Sub Inc., filiale complète d'United Parcel Services Inc., d'une part, et Fritz Companies Inc., d'autre part; et par des « Option Agreements » d'achat et de vente d'actions.

D'après la notification, la concentration concerne la branche d'activité de la poste et de distribution de courrier.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 2 mars 2001.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE – C/C – 01/0009 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques  
Direction de la Politique commerciale  
Corps des Rapporteurs  
North Gate III  
Boulevard du Roi Albert II 16  
1000 Bruxelles  
Télécopieur : (32-2) 206 56 24

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C – 2001/11100]

Raad voor de Mededinging

Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie

Zaak nr. MEDE – C/C – 01/0009  
United Parcel Services, Inc. /Fritz Companies, Inc.

Op 9 februari 2001 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat United Parcel Services, Inc. de uitsluitende zeggenschap verwerft over Fritz Companies, Inc. door middel van de fusie van VND Merger Sub, Inc., een volle dochter van United Parcel Services, Inc., met en in Fritz Companies Inc., en door « Option Agreements » tot koop/verkoop van aandelen.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de bedrijfstak van de post- en koerieractiviteiten.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 2 maart 2001.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE – C/C – 01/0009, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur Handelsbeleid  
Korps Verslaggevers  
North Gate III  
Koning Albert II-laan 16  
1000 Brussel  
Fax : (32-2) 206 56 24

MINISTERE DE LA JUSTICE

[S – C – 2001/09189]

Conseil d'Etat. — Annulation

L'arrêt n° 93.057 du 5 février 2001 du Conseil d'Etat annule l'arrêté royal du 20 août 2000, publié au *Moniteur belge* du 30 août 2000, par lequel Cécile Lefebve, conseiller à la cour d'appel de Mons, est nommée président du tribunal de commerce de Namur.

[2000/09185]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- auditeur du travail près le tribunal du travail de Louvain;
- auditeur du travail près le tribunal du travail de Huy.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 septembre 2000.

Pour les fonctions de chef de corps, mentionnées ci-dessus, le profil général a été publié au *Moniteur belge* du 16 septembre 2000;

- juge de complément pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera le tribunal de première instance d'Anvers;

- juge au tribunal de première instance de Bruges : 1;
- juge au tribunal de police de Louvain : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2001);
- substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
  - Gand : 1;
  - Courtrai : 1;
  - Neufchâteau : 1;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[S – C – 2001/09189]

Raad van State. — Vernietiging

Het arrest nr. 93.057 van 5 februari 2001 van de Raad van State vernietigt het koninklijk besluit van 20 augustus 2000, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000, krachtens hetwelk Cécile Lefebve, raadsheer bij het hof van beroep te Bergen, wordt benoemd tot voorzitter van de rechtbank van koophandel te Namen.

[2000/09185]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Leuven;
- arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Hoei.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 2000.

Het standaardprofiel van de hierboven vermelde functies van korpschef werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2000;

- toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen : 1.

De eerst aanwijzing van deze toegevoegd rechter zal de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen zijn;

- rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge : 1;
- rechter in de politierechtbank te Leuven : 1 (vanaf 1 oktober 2001);

— substituuat-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :

- Gent : 1;
- Kortrijk : 1;
- Neufchâteau : 1;



- juge suppléant au tribunal de première instance d’Anvers : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du canton de Deinze : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du canton d’Eeklo : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 13 septembre 2000;

- juge suppléant à la justice de paix du canton d’Ypres II-Poperinge : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2001);
- juge suppléant à la justice de paix du canton d’Andenne : 1.

La commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entend les candidats qui lui en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de cent jours à compter de la publication de ces vacances.

Toute candidature à une nomination dans l’Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l’Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d’un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

Pour la fonction de chef de corps, le projet de gestion doit être envoyé en double exemplaire.

[2000/09186]

**Ordre judiciaire. — Places vacantes**

- greffier adjoint à la justice de paix du canton de Westerlo : 1;
- employé au greffe du tribunal de :
  - première instance de Tongres : 1;
  - commerce d’Anvers : 1.

Les candidatures à une nomination dans l’Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au Ministre de la Justice, Direction générale de l’Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d’un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l’attestation de réussite de l’examen organisé par le Ministre de la Justice pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l’emploi qu’ils postulent.

[2000/09187]

**Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 17 février 2001, page 4677, ligne 15, la place vacante d’employé au greffe du tribunal de première instance d’Anvers, est annulée.

- plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Deinze : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Eeklo : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 september 2000;

- plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Ieper II-Poperinge : 1 (vanaf 1 september 2001);
- plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Andenne : 1 (vanaf 1 september 2001).

De bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie hoort de kandidaten die haar daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

Voor de functie van korpschef dient het beleidsplan in tweevoud te worden toegestuurd.

[2000/09186]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen**

- adjunct-griffier bij het vredegerecht van het kanton Westerlo : 1;
- beambte bij de griffie van de rechtbank van :
  - eerste aanleg te Tongeren : 1;
  - koophandel te Antwerpen : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

[2000/09187]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2001, bladzijde 4677, regel 19, is de vacante plaats van beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, geannuleerd.

**MINISTERE DES FINANCES**

[C – 2001/03109]

**Convention entre la Belgique et l’Egypte tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l’évasion fiscale en matière d’impôts sur le revenu, signée au Caire le 3 janvier 1991 (*Moniteur belge* du 24 juillet 1997). — Avis**

Cet avis modifie celui référencié (C – 2000/03182) publié au *Moniteur belge* du 11 avril 2000, pp. 11266 - 11268.

a) aux résidents de la Belgique qui recueillent des dividendes, des intérêts ou des redevances de sources égyptiennes;

b) aux banques et autres intermédiaires qui interviennent dans le paiement des revenus précités.

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**

[C – 2001/03109]

**Overeenkomst tussen België en Egypte tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, te Kaïro ondertekend op 3 januari 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1997). — Bericht**

Dit bericht wijzigt het bericht met kenmerk (C – 2000/03182) verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 11 april 2000, blz. 11266 - 11268.

a) aan de inwoners van België die dividend, interest of royalty’s uit Egyptische bronnen verkrijgen;

b) aan de banken en andere tussenpersonen bij de betaling van de hierboven vermelde inkomsten.

Le texte figurant au point IV. Réduction ou exonération de l'impôt égyptien de l'avis publié au *Moniteur belge* du 11 avril 2000 est remplacé par ce qui suit :

Les allègements conventionnels d'impôts égyptiens sont d'application immédiate lors du paiement des revenus. Les résidents de la Belgique qui tirent d'Egypte des dividendes, des intérêts ou de redevances ne doivent remettre aucun formulaire particulier afin d'obtenir le bénéfice des avantages conventionnels directement à la source.

Au cours du premier trimestre de chaque année civile, le bénéficiaire des revenus devra cependant introduire auprès de l'Administration égyptienne des Impôts une attestation de résidence 276 Conv. L'utilisation de ce formulaire, qui est délivré par le service de taxation belge dont dépend le bénéficiaire des revenus, a été acceptée par l'Administration égyptienne. Pour obtenir cette attestation de résidence, le bénéficiaire des revenus doit indiquer la nature exacte et le montant des revenus pour lesquels il sollicite l'application de la Convention.

De tekst van punt IV. Vermindering of vrijstelling van Egyptische belasting in het bericht verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 11 april 2000, wordt vervangen door het volgende :

De verminderingen of vrijstellingen ingevolge de overeenkomst van Egyptische belasting zijn onmiddellijk van toepassing bij de betaling van de inkomsten. De inwoners van België die dividend, interest of royalty's uit Egypte verkrijgen, moeten geen bijzonder formulier overleggen om de voordelen ingevolge de overeenkomst onmiddellijk bij de bron te verkrijgen.

Tijdens het eerste trimester van elk kalenderjaar zal de gerechtigde tot de inkomsten evenwel bij de Egyptische Administratie der belastingen een woonplaatsattest 276 Conv. moeten indienen. Het gebruik van dit formulier, dat door de Belgische belastingdienst waarvan de genietende van de inkomsten afhankelijk wordt verstrekt, wordt door de Egyptische Administratie aanvaard. Om dit woonplaatsattest te verkrijgen, dient de genietende van de inkomsten de juiste aard en het bedrag van de inkomsten waarvoor hij de toepassing van de overeenkomst vraagt, mee te delen.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[S - C - 2001/00184]

**12 JANVIER 2001. — Circulaire relative à la loi modifiant l'article 66 de la loi provinciale et insérant un article 242bis dans la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le programme de politique générale**

A Madame et Messieurs les Gouverneurs,

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins.

Mesdames, Messieurs,

Cette circulaire vise à attirer votre attention sur les nouvelles obligations qui incomberont à différentes autorités provinciales et communales suite à l'adoption par le Parlement d'un projet de loi modifiant l'article 66 de la loi provinciale et insérant un article 242bis dans la nouvelle loi communale.

En vertu de cette loi qui sera prochainement publiée au *Moniteur* :

— Dans les trois mois de son élection, la députation permanente est tenue de soumettre au conseil provincial un programme de politique générale couvrant la durée de son mandat et comportant au moins les principaux projets politiques.

Après approbation par le conseil provincial, ce programme de politique générale devra être inséré au mémorial administratif et publié de la manière prescrite par le conseil provincial.

— Dans les trois mois de l'élection des échevins, le collège des bourgmestre et échevins est tenu de soumettre au conseil communal un programme de politique générale couvrant la durée de son mandat et comportant au moins les principaux projets politiques.

Après approbation par le conseil communal, ce programme de politique générale devra être publié conformément aux dispositions de l'article 112 de la nouvelle loi communale et de la manière prescrite par le conseil communal.

En vertu de la disposition transitoire prévue à l'article 4 de la loi, ces nouvelles dispositions trouveront à s'appliquer aux députations permanentes et aux collèges échevinaux qui viennent d'être mis en place suite aux élections du 8 octobre 2000.

Pour ces autorités, le délai de trois mois dans lequel le programme de politique générale doit être présenté au vote du conseil provincial et du conseil communal, selon le cas, est prolongé jusqu'à l'expiration du troisième mois qui suit le jour de la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 janvier 2001.

Le Ministre,  
A. Duquesne

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 2001/00184]

**12 JANUARI 2001. — Omzendbrief betreffende de wet tot wijziging van artikel 66 van de provinciewet en tot invoeging van een artikel 242bis in de nieuwe gemeentewet, inzake het beleidsprogramma**

Aan Mevrouw en de Heren Gouverneurs,

Aan Mevrouwen en de Heren Burgemeesters en Schepenen,

Geachte Mevrouwen, Heren,

Deze omzendbrief strekt ertoe Uw aandacht te vestigen op de nieuwe verplichtingen die aan de verschillende provinciale en gemeentelijke overheden worden opgelegd ingevolge de aanneming door het Parlement van een wetsontwerp tot wijziging van artikel 66 van de provinciewet en tot invoeging van een artikel 242bis in de nieuwe gemeentewet.

Krachtens deze wet die binnenkort in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

— moet de bestendige deputatie binnen drie maanden na haar verkiezing aan de provincieraad een algemeen beleidsprogramma voor de duur van haar mandaat voorleggen, dat minstens de belangrijkste beleidsplannen bevat.

Dit beleidsprogramma wordt na goedkeuring door de provincieraad opgenomen in het bestuursmemoriaal en bekendgemaakt op de door de provincieraad voorgeschreven wijze.

— moet het college van burgemeester en schepenen binnen drie maanden na de verkiezing van de schepenen aan de gemeenteraad een algemeen beleidsprogramma voor de duur van haar mandaat voorleggen, dat minstens de belangrijkste beleidsplannen bevat.

Dit beleidsprogramma wordt na goedkeuring door de gemeenteraad bekendgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 112 van de nieuwe gemeentewet en op de door de gemeenteraad voorgeschreven wijze.

Ingevolge de overgangsbepaling van artikel 4 van deze wet zullen deze bepalingen van toepassing zijn op de bestendige deputaties en de schepencolleges die zijn geïnstalleerd na de verkiezingen van 8 oktober 2000.

Voor deze overheden wordt de termijn van drie maanden waarbinnen zij een algemeen beleidsprogramma ter goedkeuring moeten voorleggen aan respectievelijk de provincieraad en de gemeenteraad verlengd tot het verstrijken van de derde maand na de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 januari 2001.

De Minister,  
A. Duquesne

[S – C – 2001/00187]

Conseil d'Etat. — Avis

1) Présentation de la liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'Etat d'expression néerlandaise par l'assemblée générale du Conseil d'État.

En son audience publique du 7 novembre 2000 l'assemblée générale du Conseil d'État a présenté, sans unanimité, une liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'État, d'expression néerlandaise, et a transmis cette liste à la Chambre des représentants par lettre du Premier Président du 21 décembre 2000. La liste présentée par le Conseil d'État est composée comme suit :

Premier candidat :

M. Eric Brewaeys, avocat au barreau de Bruxelles.

Deuxième candidat :

M. Geert Debersaques, auditeur au Conseil d'État.

Troisième candidat :

M. Luc De Smet, expert-Conseil auprès du Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères.

2) Présentation de la liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'État d'expression néerlandaise par la Chambre des représentants.

Lors de sa séance plénière du 25 janvier 2001, la Chambre des Représentants n'a pas confirmé la liste reprise ci-avant présentée par l'assemblée générale du Conseil d'Etat, mais a procédé à la présentation d'une deuxième liste de trois noms pour la fonction vacante de conseiller d'État composée comme suit :

Premier candidat :

M. Eric Brewaeys, avocat au barreau de Bruxelles.

Deuxième candidat :

M. Geert Debersaques, auditeur au Conseil d'État.

Troisième candidat :

M. Ivo Delbrouck, premier substitut du procureur du Roi à Hasselt.

[S – C – 2001/00188]

Conseil d'Etat. — Avis

1) Présentation de la liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'État d'expression néerlandaise par l'assemblée générale du Conseil d'État.

En son audience publique du 7 novembre 2000 l'assemblée générale du Conseil d'État a présenté, sans unanimité, une liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'État d'expression néerlandaise et a transmis cette liste au Sénat par lettre du Premier Président du 21 décembre 2000. La liste présentée par le Conseil d'État est composée comme suit :

Premier candidat :

M. Geert Debersaques, auditeur au Conseil d'État.

Deuxième candidat :

M. Eric Brewaeys, avocat au barreau de Bruxelles.

Troisième candidat :

M. Luc De Smet, expert-conseil auprès du Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères.

2) Présentation de la liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'État d'expression néerlandaise par le Sénat.

Lors de sa séance plénière du 25 janvier 2001, le Sénat n'a pas confirmé la liste reprise ci-avant présentée par l'assemblée générale du Conseil d'État, mais a procédé à la présentation d'une deuxième liste de trois noms pour la fonction vacante de conseiller d'État, composée comme suit :

Premier candidat :

M. Geert Debersaques, auditeur au Conseil d'État.

Deuxième candidat :

M. Eric Brewaeys, avocat au barreau de Bruxelles.

Troisième candidat :

M. Ivo Delbrouck, premier substitut du Procureur du Roi à Hasselt.

[S – C – 2001/00187]

Raad van State. — Bericht

1) Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst voor een vacante betrekking van Nederlandstalige Staatsraad door de algemene vergadering van de Raad van State.

Tijdens haar openbare zitting van 7 november 2000 heeft de algemene vergadering van de Raad van State, zonder eenparigheid van stemmen, een drievoudige kandidatenlijst voorgedragen voor een vacante betrekking van Nederlandstalige Staatsraad en deze lijst bezorgd aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers per brief van de Eerste Voorzitter van 21 december 2000. De lijst voorgedragen door de Raad van State is samengesteld als volgt :

Eerste kandidaat :

De heer Eric Brewaeys, advocaat aan de balie te Brussel.

Tweede kandidaat :

De heer Geert Debersaques, auditeur in de Raad van State.

Derde kandidaat :

De heer Luc De Smet, expert-adviseur bij de secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

2) Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst voor een vacante betrekking van Nederlandstalige Staatsraad door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft tijdens haar plenaire zitting van 25 januari 2001 de hierboven opgenomen lijst die voorgedragen werd door de algemene vergadering van de Raad van State niet bevestigd, maar is overgegaan tot de voordracht van een tweede lijst met drie namen voor het vacante ambt van Staatsraad die als volgt samengesteld is :

Eerste kandidaat :

De heer Eric Brewaeys, advocaat aan de balie te Brussel.

Tweede kandidaat :

De heer Geert Debersaques, auditeur in de Raad van State.

Derde kandidaat :

De heer Ivo Delbrouck, eerste substituut-procureur des Konings te Hasselt.

[S – C – 2001/00188]

Raad van State. — Bericht

1) Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst voor een vacante betrekking van Nederlandstalige Staatsraad door de algemene vergadering van de Raad van State.

Tijdens haar openbare zitting van 7 november 2000 heeft de algemene vergadering van de Raad van State, zonder eenparigheid van stemmen, een drievoudige kandidatenlijst voorgedragen voor een vacante betrekking van Nederlandstalige Staatsraad en deze lijst bezorgd aan de Senaat per brief van de Eerste Voorzitter van 21 december 2000. De lijst voorgedragen door de Raad van State is samengesteld als volgt :

Eerste kandidaat :

De heer Geert Debersaques, auditeur bij de Raad van State.

Tweede kandidaat :

De heer Eric Brewaeys, advocaat aan de balie te Brussel.

Derde kandidaat :

De heer Luc De Smet, expert-adviseur bij de secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

2) Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst voor een vacante betrekking van Nederlandstalige Staatsraad door de Senaat.

De Senaat heeft tijdens zijn plenaire zitting van 25 januari 2001 de hierboven opgenomen lijst die voorgedragen werd door de algemene vergadering van de Raad van State niet bevestigd, maar is overgegaan tot de voordracht van een tweede lijst met drie namen voor het vacante ambt van Staatsraad die als volgt samengesteld is :

Eerste kandidaat :

De heer Geert Debersaques, auditeur bij de Raad van State.

Tweede kandidaat :

De heer Eric Brewaeys, advocaat aan de balie te Brussel.

Derde kandidaat :

De heer Ivo Delbrouck, eerste substituut-procureur des Konings te Hasselt.

|  |  |
|--|--|
| <div>[2001/00185]</div> <div><b>Conseil d'Etat. — Avis</b><br/><b>Présentation de la liste triple de candidats</b><br/><b>à un emploi vacant de conseiller d'Etat, d'expression française</b></div> <div><p>En son audience publique du 7 novembre 2000, l'assemblée générale du Conseil d'Etat a présenté, sans unanimité, une liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'Etat d'expression française au Conseil d'Etat et a transmis cette liste à la Chambre des représentants par lettre du Premier Président du 21 décembre 2000. Lors de sa séance plénière du 25 janvier 2001, la Chambre des représentants a confirmé la liste telle que présentée par le Conseil d'Etat et composée comme suit :</p><p>Premier candidat :<br/>M. François Daout,<br/>Avocat au barreau de Mons.<br/>Deuxième candidat :<br/>M. François Jongen,<br/>Professeur à l'U.C.L.,<br/>Avocat au barreau de Bruxelles.<br/>Troisième candidat :<br/>Mme Marie-Françoise Rigaux, référendaire à la Cour d'arbitrage, professeur aux facultés universitaires Saint-Louis.</p></div> | <div>[2001/00185]</div> <div><b>Raad van State. — Bericht</b><br/><b>Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst</b><br/><b>voor een vacante betrekking van Franstalige staatsraad</b></div> <div><p>Tijdens haar openbare zitting van 7 november 2000 heeft de algemene vergadering van de Raad van State, zonder eenparigheid van stemmen, een drievoudige kandidatenlijst voorgedragen voor een vacante betrekking van Franstalige Staatsraad in de Raad van State, en deze lijst bezorgd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers per brief van de Eerste Voorzitter van 21 december 2000. Tijdens haar plenaire vergadering van 25 januari 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers de lijst bevestigd zoals voorgedragen door de Raad van State en samengesteld als volgt :</p><p>Eerste kandidaat :<br/>de heer François Daout,<br/>Advocaat aan de balie van Bergen,<br/>Tweede kandidaat :<br/>de heer François Jongen,<br/>Hoogleraar aan de U.C.L.,<br/>Advocaat aan de balie van Brussel.<br/>Derde kandidaat :<br/>Mevr. Marie-Françoise Rigaux, referendaris bij het Arbitragehof, hoogleraar aan de « Facultés universitaires Saint-Louis ».</p></div> |
| <div>[2001/00186]</div> <div><b>Conseil d'Etat. — Avis</b><br/><b>Présentation de la liste triple de candidats</b><br/><b>à un emploi vacant de conseiller d'Etat, d'expression française</b></div> <div><p>En son audience publique du 7 novembre 2000, l'assemblée générale du Conseil d'Etat a présenté, sans unanimité, une liste triple de candidats à un emploi vacant de conseiller d'Etat d'expression française au Conseil d'Etat et a transmis cette liste au Sénat par lettre du Premier Président du 21 décembre 2000. Lors de sa séance plénière du 25 janvier 2001, le Sénat a confirmé la liste telle que présentée par le Conseil d'Etat et composée comme suit :</p><p>Premier candidat :<br/>M. Jacques Jaumotte, auditeur au Conseil d'Etat<br/>Deuxième candidat :<br/>M. Imre Kovalovsky, auditeur au Conseil d'Etat<br/>Troisième candidat :<br/>Mme Colette Debroux, auditeur au Conseil d'Etat.</p></div>  | <div>[2001/00186]</div> <div><b>Raad van State. — Bericht</b><br/><b>Voordracht van de drievoudige kandidatenlijst</b><br/><b>voor een vacante betrekking van Franstalige Staatsraad</b></div> <div><p>Tijdens haar openbare zitting van 7 november 2000 heeft de algemene vergadering van de Raad van State, zonder eenparigheid van stemmen, een drievoudige kandidatenlijst voorgedragen voor een vacante betrekking van Franstalige Staatsraad in de Raad van State, en deze lijst bezorgd aan de Senaat per brief van de Eerste Voorzitter van 21 december 2000. Tijdens zijn plenaire vergadering van 25 januari 2001 heeft de Senaat de lijst bevestigd zoals voorgedragen door de Raad van State en samengesteld als volgt :</p><p>Eerste kandidaat :<br/>De heer Jacques Jaumotte, auditeur bij de Raad van State<br/>Tweede kandidaat :<br/>De heer Imre Kovalovsky, auditeur bij de Raad van State<br/>Derde kandidaat :<br/>Mevr. Colette Debroux, auditeur bij de Raad van State.</p></div>   |

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN

GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2001/27115]

Aménagement du territoire. — Avis

ESNEUX. — Le règlement communal d'urbanisme de la commune d'Esneux, adopté définitivement par le conseil communal le 14 septembre 2000, est réputé approuvé depuis le 22 janvier 2001 en application de l'article 79, § 4, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.



## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

## **Annonces – Aankondigingen**

## SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**L'Habitation familiale, société anonyme,**  
**rue de Behogne 75, 5580 Rochefort**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Dinant, n° 11

MM. les actionnaires sont convoqués pour l'assemblée générale ordinaire, le vendredi 9 mars 2001, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil et du commissaire-reviseur. 2. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat de l'exercice. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. 4. Renouvellement d'un mandat d'administrateur. 5. Aménagement du capital en vue de la conversion en euro. (4404)

**Whole Systems, société anonyme,  
avenue de l'Arbre Ballon 92, 1090 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 582322 – T.V.A. 453.031.867

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 9 mars 2001, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes arrêtés au 30 septembre 2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (4405)

**Norcel Belgium, société anonyme,  
rue des Maquisards 52, 5555 Bièvre (Naomé)**

R.C. Dinant 39530

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 9 mars 2001, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (4406)

**« Erni », société anonyme,  
Steinroth 2, 4700 Eupen**

R.C. Eupen 60355 – T.V.A. 437.249.175

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 9 mars 2001, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2000.  
2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs.  
4. Emoluments. 5. Divers. (4407)

**Carpentier Land- en Grondwerken, naamloze vennootschap,  
Nieuwe Baan 9, 9160 Eksaarde**

H.R. Gent 54899 – BTW 454.880.213

Jaarvergadering op de zetel, op 9 maart 2001, te 20 uur. — Dagorde :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestem-  
ming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (4408)

**Immo D & K, naamloze vennootschap,  
Stadswaag 13, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 97915

Jaarvergadering op 9 maart 2001, om 17 uur, ten zetel. — Dagorde :  
1. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2000. 2. Bestemming  
resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. Zich schikken volgens  
de statuten. (4409)

**Stratica, naamloze vennootschap,  
De Most 1, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 62458 – BTW 437.649.053

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 maart 2001, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Omzetting kapitaal naar euro. 7. Varia. (4410)

**T.E.C., naamloze vennootschap,  
Ouwegemsesteenweg 173, 9750 Zingem (Ouwegem)**

Jaarvergadering d.d. 9 maart 2001, om 17 uur, ten maatschappelijke  
zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (4411)

**Verhuurcenter-De Kempen, naamloze vennootschap,  
Sint-Lenaartsebaan 54, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 322245 – BTW 460.286.378

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 maart 2001, te 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (4412)



|  |
|--|
| <div><div><div>Vikem Projecten, naamloze vennootschap,<br/>Herent 192, 3910 Neerpelt</div><div>H.R. Hasselt 97919</div><div></div><div>Jaarvergadering op 9 maart 2001, om 16 uur op de zetel. — Dagorde :<br/>1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken volgens de statuten. (4413)</div></div></div>   |
| <div><div><div>Westhoek, naamloze vennootschap,<br/>Jan Welterslaan 13, 2100 Antwerpen (Deurne)</div><div>H.R. Antwerpen 298060 – BTW 447.740.023</div><div></div><div>De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 maart 2001, om 10 uur.<br/><br/>Dagorde :<br/><br/>1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 2000. 3. Verwerking van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. (4414)</div></div></div>  |
| <div><div><div>Asphalt-Equipment, naamloze vennootschap,<br/>E3-laan 26, 9800 Deinze</div><div>H.R. Gent 116252 – BTW 414.798.823</div><div></div><div>De jaarvergadering zal gehouden worden op 9 maart 2001, te 20 uur, in de zetel met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (4415)</div></div></div>                                 |
| <div><div><div>Electro Entreprise - Electro Onderneming, naamloze vennootschap,<br/>Industriepark Gullegem-Moorsele, Oostlaan 5, 8560 Wevelgem</div><div>H.R. Kortrijk 123253 – BTW 442.891.013</div><div></div><div>Algemene vergadering in de zetel van de vennootschap op vrijdag 9 maart 2001, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 2000. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (4416)</div></div></div> |
| <div><div><div>De Meire, naamloze vennootschap,<br/>Houtstraat 40, te 9070 Destelbergen</div><div></div><div></div><div>Jaarvergadering dd. 9 maart 2001 om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.<br/><br/>Agenda :<br/><br/>1. Verslag van de raad van bestuur.<br/><br/>2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarvergadering.<br/><br/>3. Toewijzing van het resultaat.<br/><br/>4. Kwijting aan de raad van bestuur. (4417)</div></div></div>   |

|   |
|---|
| <div><div><div>Bouwbedrijf Willems &amp; C°, N.V., naamloze vennootschap,<br/>Nijverheidsstraat 26, 2260 Westerlo</div><div>H.R. Turnhout 39821 – BTW 414.011.737</div><div></div><div>De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 maart 2001, te 15 uur. — Agenda : Verslag bestuurders en commissaris-revisor. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 30 september 2000. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Kapitaalverhoging met 31 911,- frank door incorporatie van de beschikbare reserves zonder uitgifte van aandelen. Omzetting van het kapitaal in 447 000,- euro. Aanpassing van de statuten. Volmacht handelsregister, registratie, coördinatie van de statuten en aanpassing handelsregister. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (4418)</div></div></div>  |
| <div><div><div>Henkor, naamloze vennootschap,<br/>Zandvlietse Dorpstraat 189, 2040 Antwerpen-Zandvliet</div><div>H.R. Antwerpen 219429 – BTW 419.897.360</div><div></div><div>De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die wordt gehouden te 2000 Antwerpen, Maarschalck Gérardstraat 20, op 8 maart 2001, te 9 uur met als agenda :<br/><br/>1. Kapitaalverhoging met FB 3 750 000, door creatie van 750 aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, waarop in geld zal moeten ingeschreven worden tegen de prijs van FB 5 000 per aandeel.<br/><br/>2. Vaststelling van de inschrijvingstermijn en de modaliteiten voor de uitoefening van het voorkeurrecht.<br/><br/>3. Modaliteiten bij niet-uitoefening van het voorkeurrecht van alle aandeelhouders.<br/><br/>4. Machten toegekend aan de raad van bestuur om de kapitaalverhoging vast te stellen en de statuten te wijzigen. (4419)<br/><div>Namens de raad van bestuur.</div></div></div></div> |
| <div><div><div>Traction 2000, société anonyme,<br/>avenue de Messidor 215, 1180 Bruxelles</div><div>R.C. Bruxelles 586537 – T.V.A. 433.054.619</div><div></div><div>Assemblée générale extraordinaire le 8 mars 2001, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes. 2. Nomination administrateur. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Stratégie future société. (4420)</div></div></div>  |
| <div><div><div>Briwer, société anonyme,<br/>rue Jean-Baptiste Van Pagé 17, 1083 Bruxelles</div><div>R.C. Bruxelles 520816</div><div></div><div>Assemblée générale ordinaire le 8 mars 2001, à 14 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2000. 4. Décharge à donner aux administrateurs. (4421)</div></div></div>   |
| <div><div><div>Cals Distributing Company, société anonyme,<br/>chaussée de Tubize 250, 1440 Wauthier-Braine</div><div>R.C. Nivelles 65860 – T.V.A. 403.050.836</div><div></div><div>Assemblée générale ordinaire le 16 mars 2001, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (4422)</div></div></div>  |

**Union Minière, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Broekstraat 31, 1000 Brussel

H.R. Brussel 85382

—

De dames en heren aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering van vrijdag 9 maart 2001, te 10 uur, in de maatschappelijke zetel van de onderneming, Broekstraat 31, te 1000 Brussel.

**Agenda :****1. Maatschappelijk kapitaal.**

1.1. Annulering van eigen aandelen in het bezit van de onderneming zonder het maatschappelijk kapitaal te verlagen.

Voorstel om 1 617 515 eigen aandelen die de onderneming verworven heeft in het kader van de toelatingen verleend aan de raad van bestuur door de buitengewone algemene vergaderingen van 26 oktober 1998 en 10 mei 2000 te annuleren en om de niet-beschikbare reserves aangelegd overeenkomstig artikel 623, eerste alinea van het Wetboek van Vennootschappen voor het nodige bedrag te vermindern.

**1.2. Omzetting van het kapitaal in euro.**

a) Voorstel om het maatschappelijk kapitaal dat thans BEF 15 529 239 564 bedraagt om te zetten in EUR 384 959 793,26.

b) Voorstel om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met EUR 115 040 206,74, om het te brengen van EUR 384 959 793,26 tot EUR 500 000 000, zonder nieuwe inbreng en zonder creatie van aandelen, door toevoeging aan het kapitaal van een bedrag van EUR 115 040 206,74 op te nemen van de "uitgiftepremies" zoals deze rubriek voorkomt in de jaarrekening afgesloten per 31 december 2000.

**1.3. Wijziging van artikel 5 van de statuten.**

Als gevolg van de beslissingen genomen inzake bovenvermelde punten 1.1. en 1.2., voorstel om artikel 5 van de statuten te annuleren en te vervangen door volgende tekst :

« Artikel 5. — Kapitaal.

Het maatschappelijk kapitaal is vastgelegd op vijfhonderd miljoen (500 000 000) euro. Het wordt vertegenwoordigd door vierentwintig miljoen (24 000 000) aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, volledig volgestort. »

**2. Toegelaten kapitaal.**

2.1. Verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 604, tweede alinea, van het Wetboek van Vennootschappen.

2.2. Voorstel om de raad van bestuur te machtigen het kapitaal te verhogen met maximum EUR 500 000 000 voor een periode van vijf jaar overeenkomstig de schikkingen bepaald onder artikel 6 van de statuten, en, bijgevolg, het overblijvend saldo van het toegelaten kapitaal goedgekeurd door de buitengewone algemene vergadering van 14 mei 1997 te annuleren. Deze beide voorstellen worden van kracht op de dag van hun bekendmaking in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*.

Voorstel, bijgevolg, om :

a) de twee eerste paragrafen van artikel 6 van de statuten door volgende tekst te vervangen :

« Ingevolge een beslissing van de buitengewone algemene vergadering van negen maart tweeduizend en één, is de raad van bestuur gemachtigd, voor een periode van vijf jaar vanaf de datum van bekendmaking van bovenvermelde beslissing in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met maximum vijfhonderd miljoen (500 000 000) euro volgens de schikkingen die de raad van bestuur zal bepalen. »

b) de paragrafen twee, drie en vier van artikel 6 van de statuten te bevestigen;

c) en de eerste alinea van artikel 7 van de statuten door volgende tekst te vervangen :

« De aandelen uitgegeven door de vennootschap zijn aan toonder, gedematerialiseerd of op naam, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de laatste zin van de tweede alinea van artikel 6. »

**3. Melding van belangrijke participaties.**

De drempel voor de melding van belangrijke participaties verlagen tot 3 %. Bijgevolg een nieuw artikel 8 bijvoegen dat als volgt luidt :

« Artikel 8. — Melding van belangrijke participaties.

Elke natuurlijke of rechtspersoon die aandelen verwerft — al dan niet representatief van het kapitaal — moet aan de raad van bestuur van de vennootschap en aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen melden hoeveel aandelen hij/zij rechtstreeks, onrechtstreeks of samen met één of meerdere andere personen bezit, wanneer deze aandelen hem/haar stemrecht verschaffen voor drie procent of meer van het totaal aantal bestaande stemrechten op het ogenblik dat de effectieve toestand die een dergelijke melding vereist, zich voordoet.

Elke bijkomende verwerving of verkoop van aandelen die op dezelfde wijze tot stand komt als deze beschreven in de vorige alinea moet eveneens gemeld worden aan de raad van bestuur van de vennootschap en aan de Commissie voor Bank- en Financieuzen, wanneer, ten gevolge van een dergelijke operatie, de stemrechten met betrekking tot de aandelen een volgende schijf van drie procent van het totaal aantal bestaande stemrechten overschrijdt of eronder valt, op het ogenblik dat de effectieve operatie die een dergelijke melding vereist, zich voordoet.

De meldingen met betrekking tot de verwerving of de verkoop van aandelen overeenkomstig de schikkingen van onderhavig artikel moeten aan de Commissie voor Bank- en Financieuzen en, per aangetekend schrijven, aan de raad van bestuur van de vennootschap betekend worden ten laatste op de tweede werkdag volgend op de verwerving of verkoop die aanleiding geeft tot deze melding.

De onderneming zal de nodige stappen zetten om elke ontvangen melding bekend te maken, hetzij via een bericht in de uithangborden, hetzij via opname in de officiële beursnotering of in de betrokken markt, ten laatste op de eerste werkdag volgend op de ontvangst van de melding.

Onder voorbehoud van de voorafgaande schikkingen zal onderhavig artikel vallen onder de bepalingen en voorwaarden van de wet van 2 maart 1989 met betrekking tot de bekendmaking van belangrijke participaties in beursgenoteerde bedrijven en die elk openbaar aankoopbod regelt evenals van haar koninklijk besluit tot uitvoering van 10 mei 1989, alsmede van artikels 514 tot 516, 534 en 545 van het Wetboek van Vennootschappen waarbij de drempels van vijf procent voorzien door de wet vervangen worden door de drempels van drie procent zoals deze voorzien zijn door de huidige statutaire bepaling. »

Hernummering dientengevolge van alle volgende artikels van de statuten.

**4. Algemene vergadering van aandeelhouders.**

Voorstel om de datum van de jaarlijkse algemene vergadering te wijzigen vanaf de vergadering die de jaarrekening van boekjaar 2001 moet goedkeuren, en hem vast te leggen op de tweede woensdag van april te 15 uur en bijgevolg de eerste zin van artikel 14 van de statuten als volgt te wijzigen :

« Ieder jaar wordt een algemene vergadering van aandeelhouders gehouden, genaamd "jaarlijkse", op de tweede woensdag van de maand april om vijftien uur, in de maatschappelijke zetel of op elke andere plaats in België die aangeduid is in de oproeping. »

5. Alle verwijzingen in de statuten naar de Gecoördineerde Wetten op de Handelsvennootschappen annuleren om ze te vervangen door verwijzingen naar het Wetboek van Vennootschappen dat sinds 6 februari 2001 van toepassing is.

**6. Verwerving van eigen aandelen.**

Voorstel om de vennootschap te machtigen, tot de jaarlijkse algemene vergadering van 2002, op de Beurs een aantal eigen aandelen te verwerven dat overeenkomt met maximum 10 % van het geplaatst kapitaal, tegen een eenheidsprijs die minimaal overeenstemt met de laagste koers van de twintig laatste slotnoteringen vóór de verwervingsdatum min tien procent (-10 %) en maximaal EUR 89,24 bedraagt.

Dit voorstel omvat ook het voorstel om de dochterondernemingen van de vennootschap te machtigen de aandelen van de vennootschap op de Beurs of op enige andere wijze te verwerven volgens de voorwaarden van de machtiging die haar verleend werd.

Om te voldoen aan de bepalingen van artikel 15 van de statuten, worden de eigenaars van aandelen aan toonder verzocht uiterlijk op vrijdag 2 maart 2001 hun effecten te blokkeren op de maatschappelijke zetel of bij volgende financiële instellingen :

- Fortis Bank
- Artesia Bank
- Bank Brussel Lambert
- Dexia Bank
- KBC Bank
- Petercam N.V.

De eigenaars van aandelen op naam moeten, binnen dezelfde termijn, de vennootschap kennis geven van het aantal aandelen waarmee zij aan de vergadering zullen deelnemen.

De volmachtformulieren opgemaakt door de raad van bestuur liggen ter beschikking van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel of bij bovenvernoemde financiële instellingen.

Om geldig genomen te kunnen worden, vereisen sommige van de bovenvermelde besluiten de naleving van de aanwezigheidsvoorwaarden zoals opgenomen in artikels 558, 559 en 620 van het Wetboek van Vennootschappen, namelijk dat de helft van het kapitaal aanwezig of vertegenwoordigd is. Mocht het quorum niet bereikt zijn zou een nieuwe buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen worden op vrijdag 30 maart 2001. Deze vergadering zou beraadslagen ongeacht het aantal vertegenwoordigde aandelen. Derhalve zou de datum van "negen maart tweeduizend en één" vermeld in artikel 6 van de statuten (punt 2.2. a. hierboven) vervangen worden door de datum van "dertig maart tweeduizend en één".

Mocht dit geval zich voordoen, en zonder opdracht uwentwege aan uw financiële instelling om uw aandelen vrij te maken na de huidige vergadering, blijven de vervulde formaliteiten om hieraan deel te nemen (namelijk neerlegging van aandelen aan toonder, volmachten en aanwezigheidsberichten) geldig voor het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering van 30 maart 2001.

De raad van bestuur.

P.S. Gratis parking is voorzien voor de aandeelhouders in de parkeer- garage van de onderneming, toegang Komediantenstraat 14, te 1000 Brussel. (4423)

Union Minière, société anonyme

Siège social : rue du Marais 31, 1000 Bruxelles  
R.C. Bruxelles 85382

Mmes et MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 9 mars 2001, à 10 heures, au siège social, rue du Marais 31, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

- 1. Capital social.
  - 1.1. Annulation des actions propres détenues par la société sans réduction du capital social.

Proposition d'annuler 1 617 515 actions propres, acquises par la société dans le cadre des autorisations données au conseil d'administration par les assemblées générales extraordinaires des 26 octobre 1998 et 10 mai 2000 et de réduire à due concurrence la réserve indisponible constituée conformément à l'article 623, 1er alinéa du Code des Sociétés.
  - 1.2. Conversion du capital en euros
    - a) Proposition de convertir le capital social fixé actuellement à BEF 15 529 239 564 en EUR 384 959 793,26.
    - b) Proposition d'augmenter le capital à concurrence de EUR 115 040 206,74 pour le porter de EUR 384 959 793,26 à EUR 500 000 000 sans apport nouveau et sans création de titres par incorporation au capital de EUR 115 040 206,74 à prélever sur le compte "primes d'émission" tel qu'il figure aux comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2000.

- 1.3. Modification de l'article 5 des statuts

En conséquence des décisions prises aux points 1.1. et 1.2. ci-dessus, proposition d'annuler et de remplacer l'article 5 des statuts par le texte suivant :

- « Article 5. — Capital

Le capital est fixé à cinq cent millions (500 000 000) d'euros. Il est représenté par vingt-quatre millions (24 000 000) d'actions sans désignation de valeur nominale, entièrement libérées. »
- 2. Capital autorisé
  - 2.1. Rapport du conseil d'administration établi conformément à l'article 604, alinéa 2 du Code des Sociétés.
  - 2.2. Proposition d'autoriser le conseil d'administration d'augmenter le capital à concurrence de EUR 500 000 000 pour une durée de cinq ans suivant les modalités définies à l'article 6 des statuts et, en conséquence d'annuler le solde subsistant du capital autorisé voté par l'assemblée générale extraordinaire du 14 mai 1997. Ces propositions prendront effet toutes deux à la date de leur publication aux Annexes au Moniteur belge

- Proposition, en conséquence, de :
  - a) remplacer les deux premiers paragraphes de l'article 6 des statuts par le texte suivant :

« Aux termes d'une décision de l'assemblée générale extraordinaire du neuf mars deux mille un, le conseil d'administration est autorisé, pour une période de cinq ans à dater de la publication aux annexes au Moniteur belge de la décision précitée, à augmenter le capital social à concurrence d'un montant maximum de cinq cent millions (500 000 000) d'euros selon les modalités qu'il définira. »
  - b) confirmer les paragraphes deux, trois et quatre de l'article 6 des statuts;
  - c) et de remplacer le 1er alinéa de l'article 7 des statuts par le texte suivant :

« Les titres émis par la société sont au porteur, dématérialisés ou nominatifs, sans préjudice des dispositions figurant à la dernière phrase du deuxième alinéa de l'article 6. »

- 3. Déclaration des participations importantes

Ramener le seuil de déclaration des participations importantes à 3 %. Insérer en conséquence un nouvel article 8, libellé comme suit :

- « Article 8. — Déclaration des participations importantes

Toute personne physique ou morale qui acquiert des titres, représentatifs ou non du capital, doit déclarer au conseil d'administration de la société et à la Commission bancaire et financière le nombre de titres qu'elle possède directement, indirectement ou de concert avec une ou plusieurs autres personnes, lorsque ces titres lui confèrent des droits de vote atteignant une quotité de trois pour cent ou plus du total des droits de vote existant au moment de la réalisation de la situation donnant lieu à la déclaration.

Toute acquisition additionnelle ou toute cession de titres, intervenue dans les mêmes conditions que celles indiquées à l'alinéa précédent, doit également faire l'objet d'une déclaration au conseil d'administration de la société et à la Commission bancaire et financière lorsqu'à la suite d'une telle opération les droits de vote afférents aux titres sont portés au-delà, ou tombent en dessous, d'une tranche respectivement complémentaire ou inférieure de trois pour cent du total des droits de vote existant au moment de la réalisation de l'opération donnant lieu à la déclaration.

Les déclarations relatives à l'acquisition ou à la cession de titres effectuée conformément aux dispositions du présent article, doivent être adressées à la Commission bancaire et financière et, par lettre recommandée, au conseil d'administration de la société, au plus tard le second jour ouvrable qui suit le jour de la réalisation de l'acquisition ou de la cession qui y donne lieu.

La société fera les démarches nécessaires pour rendre publique toute déclaration qu'elle aura reçue, par voie d'affichage aux valves et de reprise dans la cote officielle de la Bourse ou du marché concerné, au plus tard le jour ouvrable qui suit la réception de la déclaration.

Sous réserve des dispositions qui précèdent, le présent article sera régi par les termes et conditions de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en Bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition et de son arrêté royal d'exécution du 10 mai 1989, ainsi que par les articles 514 à 516, 534 et 545 du Code des Sociétés, les seuils de cinq pour cent prévus par la loi étant remplacés par les seuils de trois pour cent prévus par la présente disposition statutaire. »



Renuméroter en conséquence les articles suivants des statuts.

4. Assemblée générale des actionnaires

Proposition de modifier la date de l'assemblée générale annuelle, à partir de l'assemblée statuant sur les comptes annuels de l'exercice 2001, et de la fixer au deuxième mercredi du mois d'avril à 15 heures, et modifier en conséquence comme suit la première phrase de l'article 14 des statuts :

« Une assemblée générale des actionnaires, dite "annuelle", se tient chaque année, le deuxième mercredi du mois d'avril à quinze heures, au siège social ou à tout autre endroit en Belgique désigné dans la convocation. »

5. Annuler les références aux Lois Coordonnées sur les Sociétés Commerciales figurant aux statuts et les remplacer par celles du Code des Sociétés d'application depuis le 6 février 2001.

6. Acquisition d'actions propres

Proposition d'autoriser la société, jusqu'à l'assemblée générale annuelle de 2002, à acquérir en Bourse un nombre d'actions propres correspondant à 10 % maximum du capital souscrit, à un prix unitaire minimum correspondant au cours le plus bas des vingt derniers cours de clôture précédant la date d'acquisition moins dix pour cent (-10 %) et au prix unitaire maximum de EUR 89,24.

Cette proposition comprend également la proposition d'autoriser les filiales de la société à acquérir, en Bourse ou de toute autre manière, les actions de la société aux conditions de l'autorisation conférée à celle-ci.

Afin de se conformer à l'article 15 des statuts, les actionnaires au porteur sont priés d'immobiliser leurs titres, au plus tard le vendredi 2 mars 2001, au siège social ou auprès des organismes financiers ci-après :

Fortis Banque  
Banque Artesia  
Banque Bruxelles Lambert  
Dexia Banque  
KBC Bank  
Petercam S.A.

Les actionnaires nominatifs doivent, dans le même délai, faire connaître à la société le nombre d'actions avec lequel ils prendront part à l'assemblée.

Les formules de procuration arrêtées par le conseil d'administration sont tenues à la disposition des actionnaires au siège social et auprès des organismes financiers précités.

Pour être valablement prises, certaines des résolutions ci-dessus requièrent les conditions de présence prévues par les articles 558, 559 et 620 du Code des Sociétés, soit la moitié du capital présente ou représentée. Au cas où ce quorum n'était pas atteint, une nouvelle assemblée générale extraordinaire serait convoquée pour le vendredi 30 mars 2001. Celle-ci délibérerait quel que soit le nombre de titres représentés. En conséquence, la date du "neuf mars deux mille un" mentionnée dans l'article 6 des statuts (point 2.2. a. ci-dessus) serait remplacée par celle du "trente mars deux mille un".

Si tel était le cas et sauf instruction de déblocage de titres donnée à votre organisme financier après la présente assemblée, les formalités remplies pour assister à celle-ci (à savoir le dépôt des titres au porteur, les procurations et les avis d'assistance) resteront valables pour l'assemblée générale extraordinaire du 30 mars 2001.

Le conseil d'administration.

P.S. Le parking de la société situé à 1000-Bruxelles, rue des Comédiens 14, est accessible gratuitement aux actionnaires. (4423)

**Atlas, sicav de droit belge, OPCVM,  
rue Guimard 18, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 636123

*Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire*

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires d'Atlas, sicav de droit belge, se tiendra le vendredi 16 mars 2001, à 11 heures, au siège social, rue Guimard 18, à 1040 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant:

1. Compartiment Belgian Real Estate :

rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2000;

rapport du commissaire-réviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 31 décembre 2000;

décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

2. Compartiment Global Strategic :

rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2000;

rapport du commissaire-réviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 31 décembre 2000;

décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

9. Tous compartiments réunis :

rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2000;

rapport du commissaire-réviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 31 décembre 2000 pour les compartiments Belgian Real Estate et Global Strategic ainsi que les comptes globalisés;

Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

Le conseil d'administration propose aux assemblées générales des actionnaires de chaque compartiment d'approuver les comptes et les annexes de leur compartiment respectif pour l'exercice clôturé au 31 décembre 2000 ainsi que les comptes globalisés. Il propose également à chacune de ces assemblées de donner décharge, par un vote spécial, aux administrateurs pour l'accomplissement de leur mandat ainsi qu'au commissaire-réviseur.

Les résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée seront adoptées si elles sont votées par la majorité des actionnaires présents ou représentés. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions cinq jours francs avant la date de l'assemblée auprès de la Banque Degroef S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles. Le rapport annuel est disponible auprès de la Banque Degroef S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

(4492) Le conseil d'administration.

**Texaf, société anonyme, Société financière et de Gestion**

Siège social : Park Atrium, rue de la Chancellerie 2, bte 4, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 74712 – T.V.A. 403.218.607

Le conseil d'administration de Texaf S.A. invite les actionnaires à se réunir en assemblée générale extraordinaire le 8 mars 2001, à 16 h 30 m, au siège social de la société, Park Atrium, 3<sup>e</sup> étage, rue de la Chancellerie 2, 1000 Bruxelles.

**Ordre du jour :**

Assemblée générale extraordinaire statuant, le cas échéant, aux conditions de quorum et de majorité requises à l'article 633 du Code des Sociétés.

1. Rapport spécial du conseil d'administration en application de l'article 633 du Code des Sociétés, contenant notamment les mesures que le conseil d'administration compte adopter en vue de redresser la situation financière de la société.

2. Proposition de poursuivre les activités.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires au porteur doivent déposer leurs parts sociales au porteur, conformément à l'article 28 des statuts, trois jours ouvrables avant la date fixée pour l'assemblée soit, au plus tard, le 2 mars 2001 :

soit au siège social, Park Atrium, rue de la Chancellerie 2, bte 4, 1000 Bruxelles;

soit à la Banque Artesia, en son siège social World Trade Center, Tour 1, boulevard du Roi Albert II 30/2, 1000 Bruxelles, ainsi que dans ses succursales et agences.

L'article 7 des statuts stipule que les actions sont nominatives et que le droit de propriété des actions s'établit par une inscription dans le registre des actionnaires qui est tenu au siège de la société.

En conséquence, les actionnaires sont informés que les actions au porteur qu'ils déposeraient pour assister à l'assemblée générale seront d'office converties en actions nominatives.

Les actionnaires nominatifs doivent être inscrits dans le registre des actions nominatives au moins trois jours ouvrables avant l'assemblée et doivent, dans le même délai, informer par lettre le conseil d'administration de leur intention d'assister à l'assemblée en indiquant le nombre de parts sociales pour lesquelles ils entendent prendre part au vote.

Les actionnaires peuvent se faire représenter au moyen d'un formulaire établi et mis à la disposition des actionnaires par la société.

Ces formulaires peuvent être obtenus sans frais, soit au siège social, soit auprès de la banque désignée ci-dessus.

Le rapport visé au point 1 de l'ordre du jour est à la disposition des actionnaires qui en font la demande au siège social. Il est adressé d'office aux actionnaires nominatifs.  
(4493)

Le conseil d'administration.

**Texaf, naamloze vennootschap,  
« Société financière et de Gestion Texaf »**

Maatschappelijke zetel :  
Park Atrium, Kanselarijstraat 2, bus 4, 1000 Brussel

H.R. Brussel 74712 – BTW 403.218.607

De raad van bestuur van Texaf N.V. roept de aandeelhouders op voor een buitengewone algemene vergadering op 8 maart 2001, te 16 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Park Atrium, 3e verdieping, Kanselarijstraat 2, 1000 Brussel.

Dagorde :

Buitengewone algemene vergadering die beslist, indien nodig, met inachtname van de voorwaarden inzake quorum en meerderheid vereist door het artikel 633 van het Wetboek van Vennootschappen.

1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur in toepassing van het artikel 633 van het Wetboek van Vennootschappen, dat onder andere de maatregelen bevat die de raad van bestuur overweegt te nemen tot herstel van de financiële toestand van de vennootschap.

2. Voorstel om de activiteiten voort te zetten.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders met aandelen aan toonder hun aandelen drie werkdagen vóór datum van de algemene vergadering neerleggen overeenkomstig het artikel 28 van de statuten, dat wil zeggen ten laatste 2 maart 2001 :

ofwel op de maatschappelijke zetel, Park Atrium, Kanselarijstraat 2, bus 4, te 1000 Brussel;

ofwel bij Artesia Bank, op haar maatschappelijke zetel, World Trade Center, Toren 1, Koning Albert II-laan 30/2, te 1000 Brussel, evenals in de bijhuizen en agentschappen.

Volgens artikel 7 der statuten wordt het eigendomsrecht van de aandelen bestatigd door inschrijving in het register van de aandeelhouders dat op de maatschappelijke zetel wordt bewaard. De gedeponeerde aandelen aan toonder zullen dus van rechtswege in aandelen op naam omgezet worden.

De nominatieve aandeelhouders moeten in het aandeelhoudersregister ingeschreven zijn, ten minste drie werkdagen vóór de algemene vergadering, en moeten, binnen dezelfde termijn, de raad van bestuur meedelen of ze de vergadering zullen bijwonen en het aantal aandelen waarmee ze willen deelnemen aan de stemming.

De aandeelhouders mogen zich laten vertegenwoordigen door middel van een daarvoor opgesteld formulier dat voor hen ter beschikking wordt gehouden door de vennootschap.

Deze formulieren kunnen op de maatschappelijke zetel of bij hogere genoemde bank kosteloos verkregen worden.

Het verslag bedoeld onder punt 1 van de dagorde is ter beschikking van de aandeelhouders die daarom vragen. Het wordt automatisch naar alle nominatieve aandeelhouders opgestuurd.  
(4493)

De raad van bestuur.

**Ades, naamloze vennootschap,  
Turnhoutsebaan 56, 2140 Borgerhout**

H.R. Antwerpen 220030 — BTW 419.971.990

Jaarvergadering op 10/03/2001 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde :  
1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening.  
3. Bestemming resultaat. 4. Décharge bestuurders. 5. Allerlei. Neerlegging titels vijf dagen voor vergadering. (41245)

**B.M. Puurs, naamloze vennootschap,  
Rijksweg 49, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 63188 — BTW 431.622.878

Jaarvergadering op 09/03/2001 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoemingen en ontslagen . 7. Varia. Zich schikken naar de statuten. (41246)

**Banania, naamloze vennootschap,  
Groothandelsmarkt der Vlaanderen  
Ottergemsesteenweg 800, 9000 Gent**

H.R. Gent 1809

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene statutaire vergadering dewelke zal doorgaan op zaterdag 10/03/2001 om 15u30, in de zetel der vennootschap, Groothandelsmarkt der Vlaanderen, Ottergemsesteenweg 800, 9000 Gent. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de revisor. 3. Goedkeuring der jaarrekeningen. 4. Kwijting aan de bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de artikels 30 en 32 van de statuten. (41247)

**Beheer Firlefijn, naamloze vennootschap,  
Burchtstraat 200, 9150 Kruibeke**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Sint-Niklaas, nr. 220  
NN 440.510.553

De jaarvergadering zal gehouden worden op 10 maart 2001 om 10 uur op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 2000; 2. Kwijting aan de bestuurders; Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (41248)

**Belectron, naamloze vennootschap,  
Tollembeekstraat 24, 1570 Galmaarden**

H.R. Brussel 457111 — BTW 425.097.253

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering op vrijdag 09/03/2001 om 18 uur. — Agenda : 1. Verlening boekjaar. 2. Aanpassing van de statuten aan de nieuwe vennootschapswetgeving. 3. Aanpassingen Euro. (41249)

**Bloemisterij La Dreve, naamloze vennootschap,  
Dreef 5, 9041 Oostakker**

H.R. Gent 144423 — BTW 429.164.127

Jaarvergadering op de zetel op 10/03/2001 om 15 uur. — Agenda : 1. Onderzoek en goedkeuring jaarrekening. 2. Kwijting bestuurders. 3. Omvorming maatschappelijk kapitaal in euro. 4. Varia. (41250)



Caisse immobilière, naamloze vennootschap,  
Dr. Lemoinelaan 11, bus 30, 1070 Brussel  
H.R. Brussel 385626 — BTW 404.689.641

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op woensdag 14 maart 2001 te 16.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2000. 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. (Her)benoeming bestuurders; 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (41251)

Campus, naamloze vennootschap,  
Industriepark Noord 14, 9100 Sint-Niklaas  
H.R. Sint-Niklaas 47676 — BTW 438.847.893

—

Jaarvergadering op 10/03/2001 te 15 uur ten zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag; 2. Lezing verslag commissaris-revisor; 3. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000; 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor; 5. Bezoldigingen; 6. Herbenoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (41252)

C.G.M., naamloze vennootschap,  
Dentergemstraat 42, 8780 Oostrozebeke  
H.R. Kortrijk 124938 — BTW 445.163.979

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op 10/03/2001 om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (41253)

Charbonnage du Bois d'Avroy, société anonyme, en liquidation,  
chaussée d'Andenne 148, 4500 Ben-Ahin  
R.C. Huy 39545

—

L'assemblée générale des actionnaires, en société anonyme,séance du 24 mai 2000, a décidé de prononcer la clôture de la liquidation. Une répartition brute de liquidation de 209,- BEF par titre sera payé contre remise du coupon n° 19 à partir du 15 mars 2001 dans les bureaux de la, société anonyme, Belmagri, Alverbergstraat 5 à 3500 Hasselt (tél. 011/25.38.73). (41254)

Cherevit, naamloze vennootschap,  
Wielmakersstraat 14, 8700 Tielt  
H.R. Brugge 48772 — BTW 415.578.484

—

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 10/03/2001 om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (41255)

Dary, naamloze vennootschap,  
Jaagpad 2, 8900 Ieper  
H.R. Ieper 30405 — BTW 428.174.133

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 09/03/2001 om 15u30 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing verslag van de commissaris-revisor. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 5. Bezoldigingen. (41256)

De raad van bestuur.

DC Beheer, naamloze vennootschap,  
Oude Heirbaan 69, 9620 Zottegem  
H.R. Oudenaarde 35891 — BTW 444.071.245

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 09/03/2001 om 17.00 uur op de zetel. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 09/03/2001. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. (41257)

De Brabander, naamloze vennootschap,  
Nazarethsesteenweg 76, 9770 Kruishoutem  
H.R. Oudenaarde 26821 — BTW 422.743.519

—

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 10/03/2001 te 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurders. 5.Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (41258)

De raad van bestuur.

Decoratie Miserez, naamloze vennootschap,  
Kruisstraat 29, 9570 Lierde  
BTW 446.266.613

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 12/03/2001 om tien uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Mededeling van het persoonlijk belang van bestuurders. 3. Lezing en goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 4. Goedkeuring vooropgestelde winstverdeling per 30/09/2000. 5. Decharge aan de raad van bestuur. 6. Beslissing over kapitaalsverhoging of omvorming naar BVBA. 7. Diverse. (41259)

Dekeyser Milieu, naamloze vennootschap,  
Zandstraat 450, 8200 Sint-Andries  
H.R. Brugge 91307 — BTW 467.600.673

—

De aandeelhouders worden op de maatschappelijke zetel uitgenodigd tot de jaarvergadering op 09/03/2001 om 10 uur, met volgende agenda : 1. Tegenstrijdige belangen 2. Verslag raad van bestuur 3. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000 4. Bestemming resultaat 5. Kwijting bestuurders 6. Benoemingen-ontslagen 7. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41260)

Delamot Farm, naamloze vennootschap,  
Winkelhoekstraat 36/38, 8770 Izegem  
H.R. Kortrijk 114451 — BTW 433.071.841

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 10/03/2001 te 11 uur ten zetel van de vennootschap. — Agenda : - bijzonder(e) verslag(en) i.v.m. tegenstrijdig belang (art. 60 venwet); - verslag van de raad van bestuur; - stemming over de jaarrekening en goedkeuring ervan (jaarrekening afgesloten per 30/09/2000, zoals ze wordt gepubliceerd met inbegrip van de erin opgenomen winstverdeling); - stemming over de kwijting aan de bestuurders; - ontslag en benoeming bestuurder(s); - rondvraag. (41261)

**Ducimmo, naamloze vennootschap,  
Lindestraat 27, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 88873 — BTW 414.262.353

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 13/03/2001 om 15 uur, met als agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2000. 2. Kwijting en décharge aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Omzetting kapitaal naar Euro, eventueel na voorafgaande kapitaalverhoging. Aanpassing statuten. 5. Allerlei.

(41262)

De raad van bestuur.

**E.M. Consult, naamloze vennootschap,  
Grotstraat 10A, 3140 Keerbergen**

H.R. Leuven 83111 — BTW 449.527.197

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10/03/2001 te 13.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41263)

(41263)

**Enthoven Associates Design Consult, naamloze vennootschap,  
Minderbroedersstraat 14, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 207893 — BTW 416.642.021

De gewone algemene vergadering zal worden gehouden ten maatschappelijke zetel, Minderbroedersstraat 14, 2000 Antwerpen op 10/03/2001 te 10 uur. — Dagerde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2000. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Décharge aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41264)

(41264)

**"E.V.M.", naamloze vennootschap,  
Westkaai 6, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 97906 — BTW 420.338.513

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Paul SOETE te Menen op 09/03/2001 om 11.30 uur met volgende agenda : 1. Na kennisname van de vereiste verslagen van de raad van bestuur en de commissaris-revisor en van een situatie die niet meer dan drie maanden voordien werd opgemaakt, herschikking, herformulering en uitbreiden van het doel inzake ondermeer activiteiten in de glassector, patrimoniumbeheer, holdingactiviteiten, studie- en adviesbureau in financiële, commerciële, administratieve en informatica aangelegenheden, alsmede tussenpersoon in de handel. 2. Kapitaalverhoging met honderd negenenzestigduizend negenhonderd vijftig (169.950) Belgische frank om het te brengen op twintig miljoen honderd negenenzestigduizend negenhonderd vijftig (20.169.950) Belgische frank, en dit door incorporatie van de beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 3. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal naar vijfhonderdduizend (500.000) Euro. 4. Bespreking voorstel verslag raad van bestuur inzake toegestaan kapitaal. Opstellen verslag ter toepassing van het toegestaan kapitaal. Toekennen aan de raad van bestuur van het toegestaan kapitaal ad twee miljoen (2.000.000) Euro en van de mogelijkheid tot conversie van aandelen en het verwerven van eigen aandelen of winstbewijzen. 5. Herformulering van de modaliteiten en de voorwaarden van de zetelverplaatsing, van de uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in speciën, van de kapitaalaflossing, de uitgifte van obligaties en warrants, de bevoegdheid, de werking, de samenstelling en bijeenkomst van de raad van bestuur, de benoeming en bezoldiging van de bestuurders en commissarissen, de bijeenkomst, werking van en toelatingsvoorwaarden tot de

algemene vergadering en de winstverdeling. 6. Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 7. Opdracht geven tot coördinatie van de statuten - volmachten.

(41265)

De raad van bestuur.

**Flandria Aanhangwagens, naamloze vennootschap,  
Grote Baan 123, 9250 Waasmunster**

H.R. Dendermonde 50718 — BTW 454.655.826

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 10/03/2001 om 11 uur, ten zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000; 2. Bestemming van het resultaat; 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 4. Benoemingen. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41266)

(41266)

**Gaudens Trading, naamloze vennootschap,  
Roeselarestraat 407, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 136782 — BTW 435.623.139

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 09/03/2001 om 18 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41267)

(41267)

**Gero Paints, naamloze vennootschap,  
Populierstraat 3, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 124506 — BTW 444.779.543

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 09/03/2001 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (41268)

(41268)

**Imarco, naamloze vennootschap,  
Grote Baan 123, 9250 Waasmunster**

H.R. Dendermonde 27499 — BTW 407.184.026

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 10/03/2001 om 10 uur ten zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/09/2000. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41269)

(41269)

**IMBM, naamloze vennootschap,  
Lindebosstraat 20, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 72292 — BTW 448.272.335

Jaarvergadering op 09/03/2001 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar  
de statuten. (41270)

(41270)

**Immo M.V.D., naamloze vennootschap,  
Nicolaylaan 84, 3970 Leopoldsburg**  
H.R. Hasselt 463

De jaarvergadering zal gehouden worden op 09/03/2001 te 10 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diverse. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statutaire verplichtingen. (41271)

**Immocaver, naamloze vennootschap,  
Smalle Heerweg 215, 9080 Lochristie**  
H.R. Gent 146213 — NN 429.760.676

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering van vrijdag 09/03/2001 om 20.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. a) Verhoging van het kapitaal met 7.774 BEF door incorporatie van een gedeelte van de belaste reserve. b) Uitdrukking van het kapitaal in Euro. c) Wijziging art. 2 van de statuten. d) Machtiging aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten. 5. Varia. (41272)

**Immoland, naamloze vennootschap,  
Nederbosstraat 99, 9810 Eke**  
H.R. Kortrijk 145418 — BTW 429.835.209

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 maart 2001 om 11 uur op de maatschappelijke zetel te 9810 Eke, Nederbosstraat 99. — Dagorde : 1) Verslag van de raad van bestuur. 2) Goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening afgesloten per 30 september 2000. 3) Bestemming van het resultaat. 4) Kwijting te geven aan de bestuurders. (41273)

**Independent Sprinkler Company, naamloze vennootschap,  
Pres. Kennedypark 41, 8500 Kortrijk**  
H.R. Kortrijk 125649 — BTW 446.054.302

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden op 10/03/2001 om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuuders en commissaris. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (41274)

**Jacques Logghe, naamloze vennootschap,  
Ooststraat 110, Roeselare**  
H.R. Kortrijk 61526 — BTW 405.578.576

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 15/03/2001 te 14 uur ter maatschappelijke zetel met agenda : 1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag bestuursraad. 3. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2000. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoemingen-Ontslagen. 7. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (41275)

**Jan Schots, naamloze vennootschap,  
Krijtersveld 12, 2160 Wommelgem**  
H.R. Antwerpen 199503 — BTW 414.688.757

De Heren Aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 12/03/2001 om 16 uur. — Agenda : 1. Lezing van

de jaarverslagen van de raad van bestuur; 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Toewijzing van het resultaat; 5. Omvorming kapitaal in euro; 6. Verlenging mandaat bestuurders; 7. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (41276)

**Keni, naamloze vennootschap,  
Hallebaan 85, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 301017 — BTW 451.710.786

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 15/03/2001 te 11 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 1999-2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Vergoeding bestuurders. 6. Benoeming en herbenoeming bestuurders. 7. Diversen. (41277)

**Kevanos, naamloze vennootschap,  
Wantestraat 152, 8310 Assebroek**

H.R. Brugge 78923

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10/03/2001 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41278)

**Klaproos, naamloze vennootschap,  
Kortrijkstraat 23, bus 2, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 142294 — BTW 461.601.125

Jaarvergadering op 09/03/2001 om 09.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (41279)

**Las Montage Engineering, naamloze vennootschap,  
Atealaan 17, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 65514 — BTW 441.449.869

Jaarvergadering op 09/03/2001 om 18.00 u ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/10/2000. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (41280)

**Marlin, naamloze vennootschap,  
Dentergemstraat 40, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 124937 — BTW 445.164.276

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op zaterdag 10/03/2001 om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (41281)







**Storex, naamloze vennootschap,  
Drieslaan 4, 8560 Moorsele**

H.R. Kortrijk 107816 — BTW 427.173.449

Jaarvergadering op 10/03/2001 om 10 uur op de zetel. — Agenda :  
1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 2. Resultaatsaanwending.  
3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse.  
(41293) De raad van bestuur.

**Swaco, naamloze vennootschap,  
Reit 29, 2490 Balen**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering van de, naamloze vennootschap, Swaco die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel op 14/03/2001 om 10 uur. — Agenda : Jaarverslag; - goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000; - kwijting; - Herbenoeming bestuurders - varia. Deponering van de aandelen en volmachten op de maatschappelijke zetel 5 dagen voor de vergadering. (41294)

**Tabo, naamloze vennootschap,  
Touwslegerstraat 4, 9240 Zele**

H.R. Dendermonde 56381 — BTW 467.381.038

Jaarvergadering op 10/03/2001 te 14.00 u., ten maatschappelijke  
zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-  
rekening per 30/09/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuur-  
ders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (41295)

**Talan, naamloze vennootschap,  
Meersmansdreef 1, 2870 Puurs**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Veurne, nr. 134  
NN 441.494.906

Jaarvergadering op 09/03/2001 om 16.00 u., ten maatschappelijke  
zetel. — Dagorde : 1. 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring  
jaarrekening per 30/09/2000. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten  
bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslagen en benoemingen.  
7. Varia. Zich schikken naar de statuten (41296)

**Van Der Gucht, naamloze vennootschap,  
Leo Bosschartlaan 15, 2660 Hoboken**

H.R. Antwerpen 336957 — BTW 400.821.321

Jaarvergadering op 09/03/2001 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar  
de statuten. (41297)

**Verdolux, naamloze vennootschap,  
Vaarnewijkstraat 13-15, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 76149 — BTW 406.405.749

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen op dinsdag 13/03/2001 om 18 uur ten maatschappelijke zetel met volgende agenda : - Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. - Aanwending resultaat - Kwijting bestuurders. (41298)

**Videat, naamloze vennootschap,  
Jagerslaan 1, 3120 Tremelo**

H.R. Leuven 81781

Jaarvergadering op 13 maart 2001 om 10 uur, ten maatschappelijke  
zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de  
balans en jaarrekening per 30 september 2000. 3. Bestemming resultaat.  
4. Kwijting aan de raad van bestuur. 5. Rondvraag. Zich schikken naar  
de statuten. (41299)

**Westim, naamloze vennootschap,  
Ellestraat 75, 8550 Zwevegem**

H.R. Kortrijk 124976

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 10/03/2001 om 18 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening per 30/09/2000. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (41300)

**Zagerij De Backer, naamloze vennootschap,  
Frankrijklaan 26, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 29660 — BTW 426.292.630

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 maart 2001 om 14 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 2000 en toewijzing van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (41301)

## Administration publiques et Enseignement technique

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

## PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

## Commune de Spa

Le collège des bourgmestres et échevins de la commune de Spa, lance un appel public en vue de recruter un agent de police.

Conditions d'accès à l'emploi :

1. être Belge;
2. jouir des droits civils et politiques;
3. avoir une conduite irréprochable;
4. pour les candidats masculins, être en règle avec les lois sur la milice ou aux lois portant le statut des objecteurs de conscience;
5. être âgé de 18 ans au moins;
6. être d'une taille égale ou supérieure à 1,68 m, pieds nus;
7. être porteur d'un diplôme ou d'un certificat au moins équivalent à ceux pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat;

8. au plus tard au moment de la nomination à titre définitif, être porteur d'un permis de conduire, au moins valable pour la catégorie B;
9. ne pas être destitué du droit de porter une arme.

Le candidat doit signer une déclaration par laquelle il déclare ne pas refuser ou ne pas s'abstenir de l'usage d'armes et d'autres moyens de défense qui sont mis à sa disposition sous les conditions fixées par les lois, arrêtés et instructions.

10. le candidat doit avoir réussi depuis moins de trois ans les épreuves d'aptitude et de sélection et faire partie de la réserve établie par un centre d'entraînement et de formation agréé;

11. satisfaire à un examen médical auprès du S.P.M.T. prouvant son aptitude au service;

12. les agents de police disposant d'une ancienneté de service d'au moins cinq ans à dater de la nomination définitive dans une autre commune, sont dispensés de la réussite des épreuves d'aptitude et de sélection prévues au point 10 ci-dessus.

Les candidatures devront parvenir à M. le bourgmestre de Spa au plus tard le jeudi 8 mars 2001, à 11 heures.

- Elles seront accompagnées des documents suivants :
- un extrait d'acte de naissance;
- un certificat de bonne conduite, vie et mœurs;
- une copie certifiée conforme du titre dont question au 7 ci-dessus;
- une photocopie du permis de conduire;
- une attestation établissant que la candidat fait bien partie d'une réserve supra locale arrêtée par un centre d'instruction et de formation agréé.
- (4424)

|   |
|---|
| <div>Stad Izegem</div> <div>—</div> <div>(Stedelijk Elektriciteitsbedrijf)</div> <div>Aanwerving van twee assistent dienstleiders</div> <div>ETIZ-B1/3</div>  |
| <div>1. Een nationaliteit hebben als onderdaan van de EU.</div> <div>2. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de beoogde betrekking.</div> <div>3. De burgerlijke en politieke rechten genieten.</div> <div>4. In regel zijn met de dienstplichtwetten.</div> <div>5. Lichamelijk geschikt zijn.</div> <div>6. De minimumleeftijd van 18 jaar bereikt hebben.</div> <div>7. Uiterlijk op de datum van het afsluiten der kandidaatstellingen, houder zijn van een diploma van het korte type, specialiteit/elektromechanica.</div> <div>8. Slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.</div> <div>De aanvragen, vergezeld van de nodige bewijsstukken, moeten bij een ter post aangetekend schrijven, ten laatste op 22 maart 2001 aan het college van burgemeester en schepenen, Korenmarkt 10, te 8870 Izegem worden toegestuurd.</div> <div>De volledige aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving en het examenprogramma zijn te verkrijgen op de personeelsdienst van het Stadhuis (tel. : 051/33 13 18).</div> |

|   |
|---|
| <div>(dienst buitenschoolse kinderopvang)</div> <div>Aanwerving van een coördinator OKIDO - B1/2</div>  |
| <div>1. Een nationaliteit hebben als onderdaan van de EU.</div> <div>2. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de beoogde betrekking.</div> <div>3. De burgerlijke en politieke rechten genieten.</div> <div>4. In regel zijn met de dienstplichtwetten.</div> <div>5. Lichamelijk geschikt zijn.</div> <div>6. De minimumleeftijd van 18 jaar bereikt hebben.</div> |

7. Uiterlijk op de datum van het afsluiten der kandidaatstellingen, houder zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs van het korte type : richting maatschappelijk werker, sociale verpleegkundige of geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs of van het diploma van onderwijzer of kleuterleidster of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

8. Slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.
9. Het brevet tot het houden van een buitenschoolse kinderopvang strekt tot aanbeveling.

De aanvragen, vergezeld van de nodige bewijsstukken, moeten bij een ter post aangetekend schrijven, ten laatste op 22 maart 2001 aan het college van burgemeester en schepenen, Korenmarkt 10, te 8870 Izegem worden toegestuurd.

De volledige aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving en het examenprogramma zijn te verkrijgen op de personeelsdienst van het Stadhuis (tel. : 051/33 13 18). (4425)

|   |
|---|
| <div>Gemeente Dessel</div> <div>—</div> <div>Het gemeentebestuur van Dessel gaat over tot de aanwerving van</div> <div>Vaktechnisch personeelslid niveau D specialiteit bestratingswerken</div> <div>Aanwervingsvoorwaarden :</div> <div>Belg zijn of de nationaliteit van één der landen van de Europese Unie bezitten.</div> <div>Lichamelijk geschikt zijn.</div> <div>Leeftijd van 18 jaar bereikt hebben.</div> <div>Beschikken over een diploma van Lager Secundair Onderwijs of gelijkgesteld.</div> <div>Slagen voor een wervingsexamen.</div> <div>De eigenhandig geschreven candidatures, vergezeld van een <i>curriculum vitae</i> en een afschrift van het diploma, dienen bij aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Hannekestraat 1, 2480 Dessel, uiterlijk op 13 maart 2001.</div> <div>De informatie i.v.m. de aanwervingsvoorwaarden (examen, functiebeschrijving, profiel, enz.) zijn te verkrijgen op het gemeentesecretariaat, administratief centrum De Plaetse, Hannekestraat 1, 2480 Dessel, tel. 014/38 99 20. (4426)</div> |
|---|

|  |
|--|
| <div>Ville de Dinant</div> <div>—</div> <div>Zone de police Anhée-Dinant-Hastière-Onhayé-Yvoir</div>   |
| <div>Recrutement d'un chef de corps de police locale.</div> <div>Le président du collège de police de la zone pluricommunale de Anhée-Dinant-Hastière-Onhayé-Yvoir annonce la vacance de l'emploi d'un chef de corps de police locale.</div> |

Les conditions et les modalités de la première désignation à cet emploi sont fixées par l'arrêté royal du 31 octobre 2000 (*Moniteur belge* du 4 novembre 2000). Le profil de la fonction de chef de corps de police locale est défini par l'annexe à la circulaire ZPZ 11 du 21 décembre 2000 de M. le Ministre de l'Intérieur (*Moniteur belge* du 29 décembre 2000).

Les candidatures déposées dans le respect des chapitres 1 et 2 de l'arrêté précité et accompagnées d'un *curriculum vitae* ainsi que d'un exposé succinct des qualités et de la motivation du candidat pour l'exercice de la fonction à pourvoir, doivent être adressées par recommandé dans les seize jours de la présente publication auprès de Mme Françoise Hubert, secrétariat du président du collège de police de la zone, administration communale, rue Grande 112, à 5500 Dinant. (4427)

| Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen  |
|---|
| —   |
| De Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen werft aan in vast verband voor volgende vacante betrekking (m/v) bij het administratief en technisch personeel :  |
| KATHO/00.ATP/04.  |
| Een voltijdse betrekking bij het administratief en technisch personeel : graad B2, salarisschaal B21.   |
| Datum van indiensttreding : 1 april 2001.   |
| Functie-inhoud :  |
| Departementaal verantwoordelijke voor alle facetten van de studenten- en puntenadministratie. Administratief medewerker voor de projectgroep vorming, training en opleiding en voor maatschappelijke dienstverlening.   |
| Profiel :   |
| Diploma hoger onderwijs van één cyclus.   |
| Ruime ervaring hebben in de hierboven vermelde taken, niveau hoger onderwijs. Vlot kunnen werken met de courante software pakketten en bereid zijn tot verdere bijscholing. Communicatief kunnen werken met collega's en/of in teamverband.   |
| Selectie : eerste selectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier, tweede selectie op basis van een selectiegesprek en/of een selectieproef.  |
| De schriftelijke gemotiveerde sollicitaties met <i>curriculum vitae</i> dienen gericht aan de heer Halsberghe, Eric, algemeen directeur, Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen, Doorniksesteenweg 145, 8500 Kortrijk, met vermelding van het referentienummer van de betrekking. |
| De kandidaturen moeten binnen zijn uiterlijk op 5 maart 2001.   |
| Voor meer informatie : tel. 056/26 41 72 en 050/22 28 88. (4428)  |

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Diepenbeek

|  |
|--|
| Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente Diepenbeek brengt ter kennis van de bevolking dat er zal worden overgegaan tot de aanleg van een werfreserve (geldigheidsduur drie jaar, verlengbaar met twee jaar, tot in totaal vijf jaar) voor :                          |
| Boekhouder B1-B3 (m/v) :   |
| in statutair verband;  |
| full-time.   |
| Aanwervingsvoorwaarden :   |
| houder zijn van een diploma HOKT boekhouden;   |
| nuttige werkervaring in de boekhouding van zes jaar;   |
| slagen in een aanwervingsexamen;   |
| van goed gedrag en zeden zijn;   |
| de politieke en burgerlijke rechten bezitten.  |
| De eigenhandig geschreven kandidaatstelling, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van het studieattest dient aange-tekend per post gericht te worden en dit vóór 16 maart 2001 aan : O.C.M.W.-Diepenbeek, de heer Smets, G., voorzitter, Visserijstraat 10, 3590 Diepenbeek. |
| De kandidaten die worden toegelaten zullen in de tweede helft van de maand maart 2001 schriftelijk op de hoogte gebracht worden van de examendata en het examenprogramma.  |
| Informatie te bekomen bij de personeelsdienst van het O.C.M.W. op het nr. 011/35 04 68. (4429)   |

| Algemeen ziekenhuis « Van Enschoot »   |
|--|
| —  |
| Het algemeen ziekenhuis « Van Enschoot » Willebroek-Boom, 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 27, gaat over tot de aanwerving van een :   |
| Personeelsverantwoordelijke, niveau A of B, contractueel verband, onbepaalde duur.   |
| Diploma : minstens hoger onderwijs korte type (bij voorkeur richting humane wetenschappen).  |
| Loon : min. BEF 70 977 bruto/maand; max. BEF 140 401 bruto/maand.  |
| Opname- en ontslagplanner, niveau B4, contractueel verband, onbepaalde duur.   |
| Diploma : gegradueerde hoofdverpleegkundige.   |
| Loon : min. BEF 83 308 bruto/maand; max. BEF 124 340 bruto/maand.  |
| Omschrijving : coördineren van de opnames en het ontslag van patiënten op beide campussen van het ziekenhuis.  |
| Kandidaturen dienen schriftelijk gericht te worden aan de heer L. Lauryzens, voorzitter van het AZ Van Enschoot vóór 1 april 2001 met referentie : VAC/PERSVER of VAC/PLANNER. |
| Voor verdere inlichtingen (functieomschrijving, aanwervingsvoorwaarden) kan u contact opnemen met de personeelsdienst (tel. 03/860 34 05). (4430)                              |

Actes judiciaires  
et extraits de jugements  
Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen

|   |
|---|
| Publication faite en exécution de l'article 490<br>du Code pénal<br>Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490<br>van het Strafwetboek                    |
| —   |
| Infractions liées à l'état de faillite<br>Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  |
| —   |
| Cour d'appel de Bruxelles   |
| —   |
| De l'arrêt contradictoire rendu par la cour d'appel de Bruxelles, 11 <sup>e</sup> chambre correctionnelle, le 21 novembre 2000,                               |
| il appert que le nommé :  |
| Hatzidimitracis, Dimitrios, né à Cirkia-Drama (Grèce) le 20 octobre 1962, entrepreneur, résidant à Schaerbeek, rue A. France 113, de nationalité grecque,     |
| étant administrateur délégué de la S.C.R.L. Alpha B.X., déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce du 24 février 1995 (R.C. Bruxelles 525942), |
| a été condamné à :  |
| Préventions C + D2 + E + F1 + F2 :  |
| un emprisonnement de trois mois, assorti d'un sursis simple de trois ans;   |
| une amende de 50 francs portée à 10 000 francs ou huit jours d'emprisonnement subsidiaire;  |

du chef de :

dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles,

entre le 26 juin 1989 et le 31 décembre 1994,

C.

escroquerie

D2.

étant commerçant ou dirigeant de droit ou de fait de sociétés commerciales, en état de faillite, en l'espèce, étant administrateur délégué de la S.C.R.L. Alpha B.X., déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce du 24 février 1995,

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai d'un mois prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites, la cessation des paiements étant effective depuis au moins le 31 décembre 1994;

E.

émission de chèques bancaires sans provision préalable, suffisante et disponible

F1.

étant gérant de la S.C. Alpha B.X., avoir omis de déposer au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, conformément à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les comptes annuels de ladite société, arrêtés au 31 décembre 1990 et au 31 décembre 1991, dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale des associés;

F2.

étant administrateur de la S.C. C. 2000, avoir omis de déposer au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, conformément à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les comptes annuels de ladite société, arrêtés au 31 décembre 1989 et au 31 décembre 1991, dans les trente jours de leur approbation par l'assemblée générale des associés.

La Cour dit que le présent arrêt sera, conformément aux prescriptions de l'article 490 du Code pénal, publié par extrait dans le *Moniteur belge*, et ce aux frais du condamné.

Par arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles en date du 17 janvier 2001 (nr. 63.2001 - 131.2001), la Cour d'appel de Bruxelles déclare l'arrêt prononcé par celle-ci en date du 21 novembre 2000 sous le numéro 1231/2000 applicable à Hatzidimitracis, Dimitrios (erronément Hatzimitracis, Dimitrios), né à Cirkia-Drama (Grèce) le 20 octobre 1962, résidant à Genval, rue de Rosières, de nationalité grecque.

Bruxelles, le 5 février 2001.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur général : le greffier adjoint, (signé) B. Noel.

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij definitief vonnis, d.d. 6 december 2000, uitgesproken op tegenpraak na verzet, werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, achttiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde :

De Nys, Herman Jozef Florent, vertegenwoordiger, geboren te Dendermonde op 9 juli 1955, wonende te 9200 Dendermonde, Pijnderslaan 76;

veroordeeld uit hoofde van :

te 9200 Dendermonde :

A. bij inbreuk op artikel 489bis, 4° van het Strafwetboek, zoals ingevoegd bij artikel 119 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, als koopman, die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de wet van 8 augustus 1997, namelijk De Nys, Herman, met vestiging te 9200 Dendermonde, Pijnderslaan 76, H.R. Dendermonde 50871, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Dendermonde, op

2 juni 1999, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte van het faillissement te hebben gedaan :

op niet nader te bepalen datum in de periode van 1 januari 1999 tot 2 mei 1999;

B. bij inbreuk op de artikelen 73, 73quinquies, 73sexies, 73septies en 74, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (BTW), meermaals, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de bepalingen van voormeld wetboek of de ter uitvoering ervan genomen besluiten te hebben overtreden, namelijk :

bij inbreuk op artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 10 van 29 december 1992 met betrekking tot de uitoefeningsmodaliteiten van de keuzen, bedoeld in artikel 15, § 5, derde lid, en 25ter, § 1, derde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, de aangiften van aanvang, wijziging, stopzetting van activiteit en de voorafgaande kennisgevingen inzake de belasting over de toegevoegde waarde, geen aangifte te hebben gedaan op het controlekantoor van de belasting over de toegevoegde waarde dat bevoegd is voor de plaats waar hij is gevestigd, vooraleer een economische activiteit uit te oefenen waardoor hij belastingplichtige wordt voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde : vanaf niet nader te bepalen datum in de periode van 1 januari 1994 tot 31 december 1994, tot 2 juni 1999;

C. bij inbreuk op artikel 61, 1°, van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, meermaals, wetens en willens een bankcheque of enig ander bij voornoemde wet met de bankcheque gelijkgesteld waardepapier uitgegeven te hebben zonder voorafgaand, toereikend en beschikbaar fonds :

te 9220 Hamme, op niet nader bepaalde datum in de periode van 1 april 1999 tot 25 april 1999;

D. bij inbreuk op de artikelen 1, al. 1, 1°, 5 en 17, al. 2, 4 en 5, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, als natuurlijk persoon die koopman is, namelijk De Nys, Herman, met vestiging te 9200 Dendermonde, Pijnderslaan 76, H.R. Dendermonde 50871, waarvan de omzet over het laatste boekjaar, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, het bedrag van 20 miljoen frank, bepaald bij koninklijk besluit van 12 september 1983, niet overschrijdt, en in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Dendermonde, op 2 juni 1999, met bedrieglijk opzet, niet zonder uitstel, getrouw, volledig en naar tijdsorde, alle verrichtingen te hebben ingeschreven in ten minste drie dagboeken zodanig ingericht dat in bijzonderheden in elk dagboek de gegevens vereist door artikel 5 kunnen worden gevolgd :

vanaf niet nader te bepalen datum in de periode van 1 januari 1994 tot 31 december 1994, tot 2 juni 1999;

tot :

wegens de feiten A, B, C en D samen, een hoofdgevangenisstraf van vier maand, met gewoon uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar, en een geldboete van driehonderd frank, met duizend negenhonderd negentig decimes verhoogd, zestigduizend frank bedragende, of een vervangende gevangenisstraf van drie maand bij gebreke van betaling binnen de door de wet bepaalde tijd, met gewoon uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar wat betreft een gedeelte groot honderd vijftig frank, de vervangende gevangenisstraf voor het gedeelte met uitstel vijfenveertig dagen bedragende;

bovendien tot het betalen van een bedrag van tien frank, met duizend negenhonderd negentig decimes verhoogd, tweeduizend frank bedragende, bij wijze van bijdrage tot de financiering van het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden;

alsmede tot de gerechtskosten, deze begroot op negenhonderd tweeëntachtig frank (kosten van het verstekvonnis) en op tweeduizend vierhonderd eenenzeventig frank (kosten op het verzet gevallen);

tevens tot een vergoeding van duizend frank (koninklijk besluit 23 december 1993 - wet 28 juli 1992).

Tevens werd aan de beklaagde, verbod opgelegd om, bij toepassing van artikel 1g) en i) van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te



oefenen, zoals respectievelijk gewijzigd bij artikel 3, 2°, en ingevoegd artikel 3, 3°, van de wet van 2 juni 1998, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, gedurende een termijn van vijf jaar.

Tevens werd aan de beklaagde verbod opgelegd om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen, gedurende een termijn van vijf jaar, dit bij toepassing van artikel 1bis van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, zoals vervangen bij artikel 4 van de wet van 2 juni 1998.

Tevens werd bevolen dat het vonnis op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.  
Dendermonde, 26 januari 2001.  
De griffier-hoofd van dienst, (get.) L. Pauwels. (4432)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij vonnis, op tegenspraak gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, twintigste kamer, d.d. 8 november 2000, werd de genaamde :

nr. 7730 - Campbell Gordon, zelfstandige, geboren te Zelzate op 7 juni 1956, wonende te 9160 Lokeren, Eekstraat 152,

uit hoofde van volgende feiten :

B1-B2, als feitelijk zaakvoerder, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa van de B.V.B.A. Begor te hebben verduisterd of verborgen, te Gent op een niet nader te bepalen tijdstip tussen 20 december 1996 en 1 oktober 1997;

C1-C2, als feitelijk bestuurder, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, een gedeelte van activa van SB Afbouwcentrum N.V. te hebben verduisterd of verborgen, te Gent en te Zelzate, op een niet nader te bepalen tijdstip tussen 15 december 1997 en 13 februari 1998;

D1-D2, als feitelijk zaakvoerder van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Begor, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of te hebben toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere te kostelijke middelen om zich/de vennootschap geld te verschaffen te Gent in de periode van 1 januari 1995 tot 5 september 1997 en met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben aangifte te doen van het faillissement binnen de gestelde termijn, te Gent uiterlijk op 1 augustus 1996;

E. als feitelijk bestuurder van de gefailleerde handelsvennootschap SBA Afbouwcentrum, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of te hebben toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich de vennootschap geld te verschaffen, te Gent in de periode van 1 januari 1996 tot 26 januari 1998;

F. wetens en willens bankcheques uitgegeven zonder voorafgaand toereikend en beschikbaar fonds te Gent op 28 oktober 1996;

G. als feitelijk zaakvoerder roerende goederen waarop bezwarend beslag was gelegd te zijne voordele bedrieglijk vernield of te hebben doen verdwijnen, te Gent op een niet nader te bepalen tijdstip tussen 20 december 1996 en 25 september 1997;

H. als feitelijk bestuurder van N.V. Begor Groep, te hebben nagelaten een aangifte in te dienen bij aanvang, wijziging of stopzetting van werkzaamheid van de belastingplichtige, te Zelzate op uiterlijk 1 oktober 1997;

I. als feitelijk bestuurder van de SB Afbouwcentrum N.V., met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden als belastingplichtige de niet-indiening van de aangifte van het derde en vierde kwartaal 1997, te Gent in de periode van 20 oktober 1997 tot 20 januari 1998;

J. als feitelijk bestuurder van de Bvba Begor, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, als belastingplichtige de niet-indiening van de aangifte van het eerste, tweede en derde kwartaal 1997, te Gent in de periode van 20 april 1997 tot 5 september 1997;

K. als feitelijk bestuurder van de N.V. Begor Groep nagelaten de jaarrekening dezer vennootschap tijdig neer te leggen op de griffie van de rechtbank van koophandel of bij de Nationale Bank van België, te Zelzate op 1 juli 1996, 1 juli 1997, 1 1998,

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van drie maanden, met gewoon uitstel van drie jaar en een geldboete van 300 frank × 200 = 60 000 frank of 21 dagen vervangende gevangenisstraf, voor de feiten B1, B2, C1, C2, D1, D2, E, F, G en K samen;

een geldboete van 50 000 frank of 21 dagen vervangende gevangenisstraf voor de feiten H, I en J samen;

de kosten ten bate van de Staat.

Tevens werd de veroordeelde een vergoeding van 1 000 frank opgelegd in uitvoering van artikel 71 van de wet van 28 juli 1992 en verplicht tot het betalen van de bijdrage van 2 × 10 frank × 200 = 4 000 frank, ingevoerd bij art. 28 en 29 wet van 1 augustus 1985.

Beveelt dat dit vonnis conform artikel 490 SWB bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zegt dat de veroordeelde de kosten van die bekendmaking zal dragen.

Voor echt verklaard uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie, om te dienen tot publicatie.

Gent, 30 januari 2001.

(Get.) Guy De Bruyne, afgevaardigd adjunct-griffier. (4433)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire*  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du sixième canton de Bruxelles, du 20 février 2001, la nommée Fayon, Marielle, née à Saint-Léger (France) le 14 novembre 1932, résidant actuellement à l'Institut Pachéco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, domiciliée à Saint-Josse-ten-Noode, place Saint-Lazare 5, bte 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Claude-Alain Baltus, avocat à 1040 Bruxelles, avenue Eudore Pirmez 31, requête déposée au greffe le 17 janvier 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitte Tierens. (61440)

Par ordonnance du juge de paix du sixième canton de Bruxelles, du 20 février 2001, la nommée Van Mechelen, Micheline, née le 30 avril 1944, résidant actuellement à l'Institut Pachéco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, domiciliée à Schaerbeek, avenue Sleenckx 39, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Claude-Alain Baltus, avocat à 1040 Bruxelles, avenue Eudore Pirmez 31, requête déposée au greffe le 17 janvier 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitte Tierens. (61441)

Par ordonnance du juge de paix du sixième canton de Bruxelles, du 20 février 2001, le nommé Bisco, Lino, né à Mont-sur-Marchienne le 3 septembre 1949, résidant actuellement à l'Institut Pachéco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, domicilié à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 169, Résidence « La Cambre », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Claude-Alain Baltus, avocat à 1040 Bruxelles, avenue Eudore Pirmez 31, requête déposée au greffe le 17 janvier 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitte Tierens. (61442)

Justice de paix du canton de Gosselies

Suite à la requête déposée le 28 décembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies, rendue le 31 janvier 2001, Delange, Rachel, née à Couillet le 27 septembre 1903, domiciliée à 6041 Gosselies, Home l'Adret, rue de l'Observatoire 111, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Tricot, Eugène, domicilié 1420 Braine-l'Alleud, rue de Cantecroy 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Cleda, Catherine. (61443)

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies, rendue le 31 janvier 2001, Degive, Marcelline, née à Ruddervoorde le 9 septembre 1907, domiciliée à 6210 Les Bons Villers, rue de l'Encloître 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me L'Hoir, Thierry, domicilié à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue Reine Astrid 62.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Cleda, Catherine. (61444)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 16 février 2001, la nommée Dieudonne, Maria, née le 30 décembre 1922, résidant à 5100 Jambes, avenue de la Dame 100, « Résidence La Dame », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Françoise Dorange, avocat, domiciliée à 5000 Namur, rue Juppín 6-8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (61445)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 9 février 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 16 février 2001, Mme Merchez, Marie-Christine, née le 11 août 1961 à Tournai, domiciliée rue du Viaduc 40, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Denayer, Luc, avocat, dont le cabinet est établi rue Bauduin 90, à 7640 Antoing.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dehaen, Christophe. (61446)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 15 février 2001, sur requête déposée le 18 janvier 2001, Mme Gerard, Marguerite, née le 1<sup>er</sup> avril 1912, domiciliée rue des Sept Bonniers 7, à 4684 Haccourt, résidant à la maison de repos « Les Bouleaux », rue du Long Fossé 166A, à 4684 Haccourt, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Evrard, Jean-Yves, avocat, rue Demeuse 20, à 4052 Beaufays.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (61447)

Justice de paix du premier canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 18 janvier 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Verviers, rendue le 14 février 2001, Mlle Wu, Lan Chi, née le 29 juin 1980 à Liège, domiciliée rue de Décembre 13, à 1200 Bruxelles, résidant à la Cité de l'Espoir, Domaine des Croisiers 2, à 4821 Andrimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Taquet, Patrick, avocat, résidant rue Mitoyenne 49b, 4840 Welkenraedt.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (61448)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking d.d. 15 februari 2001 van Mevr. Rita Van Malderen, vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart Fock, Albertus, geboren te Ninove op 26 oktober 1966, wonende te 9400 Appelterre (Eichem), Leon Dauwstraat 28, verblijvende Psychiatrisch Ziekenhuis « Zoete Nood Gods », Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat zelf zijn goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder De Block, Pieter, advocaat, wonende te 9200 Dendermonde, Kerkplein 34-35.

Aalst, 21 februari 2001.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (61449)

Beschikking d.d. 15 februari 2001 van Mevr. Rita Van Malderen, vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart De Strooper, Rita, geboren te Aalst op 18 februari 1960, wonende te 9340 Lede, Kleine Ommegangstraat 19, bus 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Werbrouck, Valerie, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Kapellestraat 13.

Aalst, 21 februari 2001.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (61450)

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 19 februari 2001, werd Hooghe, Maria, geboren te Moorsel op 13 januari 1906, verblijvende A. De Cockstraat 12a, te Herdersem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Vermeulen, Benjamin, advocaat, te Aalst, Leopoldlaan 32A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (61451)

|   |         |
|---|---------|
| Vrederecht van het kanton Brasschaat  |         |
| —   |         |
| Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 15 februari 2001, werd Van Moere, Kristel, echtgenote van Windmolen, Johnny, geboren te Wilrijk op 29 juli 1976, wonende te 2300 Turnhout, Stationstraat 4, bus 8, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Joris, Erwin, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplain 22. |         |
| Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 januari 2001.  |         |
| Brasschaat, 21 februari 2001.   |         |
| De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria.  | (61452) |
| —   |         |

|   |  |
|---|--|
| Vrederecht van het zevende kanton Gent  |  |
| —   |  |
| Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 16 februari 2001, werd Vermeulen, Helena, geboren te Gent op 10 april 1910, verblijvende te 9000 Gent, in het Rust- en Verzorgingstehuis « Jan Palfijn » aan de Henri Dunantlaan 5, kamer 529, gedomicilieerd te 9000 Gent, aan de Nieuwewandeling 25, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder haar zoon Somerling, Erik, wonende te 1300 Waver, aan de rue du Relais 18. |  |
| Gent, 21 februari 2001.   |  |
| Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker.  |  |
| (61453)   |  |
| —   |  |

|   |         |
|---|---------|
| Vrederecht van het eerste kanton Leuven   |         |
| —   |         |
| Beschikking d.d. 21 februari 2001, verklaart Verhulst, Rene, geboren te Herent op 22 januari 1954, wonende te 3020 Herent, Omleiding 92, verblijvende U.C. Sint-Jozef V.Z.W., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Beelen, Robert, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24. |         |
| Leuven, 21 februari 2001.   |         |
| De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine.   | (61454) |
| —   |         |

|  |         |
|--|---------|
| Beschikking d.d. 21 februari 2001, verklaart Verduyckt, Joanna, geboren te Begijnendijk op 5 juni 1912, gepensioneerde, wonende te 3200 Aarschot, Rode-Kruislaan 24/C9, verblijvende Lipsebaan 10, te 3020 Herent, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Van Hoof, Johan August, geboren te Leuven op 25 juli 1963, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 41. |         |
| Leuven, 21 februari 2001.  |         |
| De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine.  | (61455) |
| —  |         |

|   |         |
|---|---------|
| Beschikking d.d. 31 januari 2001 vervangt de beschikking d.d. 17 januari 2001, verklaart Allard, Renzo, geboren te Sint-Truiden op 27 juli 1981, arbeider beschutte werkplaats, wonende te 3000 Leuven, Amerikalaan 3941, niet in staat zelf de goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Ceulenaere, Rita Maria Renée Cornelia, geboren te Rijkvorsel op 26 juli 1945, bediende, wonende te 2650 Edegem, Elsbos 29. |         |
| Leuven, 21 februari 2001.   |         |
| De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine.   | (61456) |

|  |         |
|--|---------|
| Beschikking d.d. 21 februari 2001, verklaart Kempeneers, Roland, geboren te Leuven op 29 november 1960, zonder beroep, wonende te 3000 Leuven, Familie De Bayostraat 48, niet in staat zelf de goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Van Hoof, Johan August, geboren te Leuven op 25 juli 1963, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 41. |         |
| Leuven, 21 februari 2001.  |         |
| De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine.  | (61457) |
| —  |         |

|   |         |
|---|---------|
| Beschikking d.d. 21 februari 2001, verklaart Stas, Elisabeth, geboren te Asse op 9 december 1918, RVT De Wingerd, 3000 Leuven, Noormannenstraat 68, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Smets, Brigitte Marie Louise Geneviève, geboren te Leuven op 28 oktober 1956, bediende, wonende te 3080 Tervuren, F. Vanfraechemlaan 1B. |         |
| Leuven, 21 februari 2001.   |         |
| De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine.   | (61458) |
| —   |         |

|  |         |
|--|---------|
| Beschikking d.d. 21 februari 2001, verklaart Kayaerts, Bertha, geboren te Oud-Heverlee op 13 juli 1915, gepensioneerd, RVT De Wingerd, 3000 Leuven, Noormannenstraat 68, niet in staat zelf haar goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Rondou, Josephina Bertha Theresia, geboren te Haasrode op 29 maart 1942, gepensioneerd, wonende te 3200 Aarschot, Elisabethlaan 1. |         |
| Leuven, 21 februari 2001.  |         |
| De e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine.  | (61459) |
| —  |         |

|   |  |
|---|--|
| Vrederecht van het kanton Mol   |  |
| —   |  |
| Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 13 februari 2001, werd Geys, Frans Albert, geboren te Balen op 19 september 1918, wonende te 2490 Balen, Olmensebaan 6, en verblijvende in het H. Hartziekenhuis, Gasthuisstraat 1, te 2400 Mol, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Vanheusden, Hans, advocaat, kantoorhoudende te 2450 Meerhout, Veldstraat 65. |  |
| Mol, 21 februari 2001.  |  |
| Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.  |  |
| (61460)   |  |
| —   |  |

|   |  |
|---|--|
| Vrederecht van het kanton Ninove  |  |
| —   |  |
| Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 20 februari 2001, werd De Ville, Anja, geboren te Ninove op 18 november 1970, wonende te 9400 Ninove, Nijverheidslaan 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Goessens, Marc, advocaat, met kantoor te 9400 Ninove, Centrumlaan 175. |  |
| Ninove, 21 februari 2001.   |  |
| Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Poelaert, Sabine.   |  |
| (61461)   |  |
| —   |  |

|   |  |
|---|--|
| Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 20 februari 2001, werd De Feyter, Maria, geboren te Ninove op 7 april 1931, wonende te 9400 Ninove, Nijverheidslaan 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Goessens, Marc, advocaat, met kantoor te 9400 Ninove, Centrumlaan 175. |  |
| Ninove, 21 februari 2001.   |  |
| Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Poelaert, Sabine.   |  |
| (61462)   |  |



Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 20 februari 2001, werd De Ville, Joris, geboren te Denderwindeke op 26 juni 1936, wonende te 9400 Ninove, Nijverheidslaan 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Goessens, Marc, advocaat, met kantoor te 9400 Ninove, Centrumlaan 175.

Ninove, 21 februari 2001.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (61463)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 20 februari 2001, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 6 februari 2001, werd aan Mevr. De Nef, Elfrida Julietta Maria, geboren te Oostmalle op 12 mei 1930, op rust, weduwe van de heer Alfons Philomena Govers en wonende en verblijvende te 2980 Zoersel, Frans Janssenslaan 31, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd haar zoon, Govers, Jozef Angelina, geboren te Brecht op 15 november 1950, zaakvoerder, wonende te 2980 Halle-Zoersel, Krokuslaan 8.

Zandhoven, 21 februari 2001.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier : (get.) Groven, Henri. (61465)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 12 février 2001, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 21 février 2001, a déclaré que Bouchend'homme, Jean-Claude, né le 22 février 1953 à Mazingarbe (France), domicilié à Liège, rue des Guillemins 105/8, est à nouveau capable de gérer ses biens et cette persone a retrouvé sa pleine capacité et à mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Georges Secretin, avocat à Liège, quai de Rome 21.

Liège, le 21 février 2001.  
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (61466)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 20 février 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 novembre 1992, a pris fin suite au décès de M. Znamensky, Yvan, né le 4 mai 1923 à Moscou, domicilié à 7500 Tournai, rue Despars 94, résidant Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », rue Despars 94, à 7500 Tournai, décédé à Binche le 25 janvier 2001.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (61467)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 20 februari 2001, werd een eind gesteld aan de opdracht van Christiaens, Willy, wonend te 1785 Brussegem (Merchtem), Mollemstraat 33, als voorlopig bewindvoerder over Christiaens, Joanna, geboren te Aalst op 14 december 1945, gedomicilieerd te 9300 Aalst, Binnenstraat 314D, met vorige verblijfplaats P.C. Caritas, Caritasstraat 76, te 9090 Melle.

Gent, 21 februari 2001.  
Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (61468)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 20 februari 2001, werd de beslissing d.d. 25 mei 1999 waarbij over de genaamde Raeymaekers, Elza, geboren op 27 september 1915 te Geel, laatst wonend in het rusthuis « De Winde », gevestigd te 2431 Laakdal, Werftstraat 11, werd aangesteld tot voorlopige bewindvoerder, de genaamde : Vermeulen, Ludo, advocaat, kantoorhoudende te 2230 Herselt, Limberg 120, opgeheven.

Westerlo, 21 februari 2001.  
Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Françoise Derboven. (61464)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 19 février 2001, il a été mis fin à la mission de Me Corinne Poncin, avocat à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Moreau, Rémy Georges Cyrille, Belge, né le 23 mars 1975 à Ath, cuisinier, célibataire, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Locquenghien 3, d'où radié d'office, résidant à la Prison d'Andenne, rue de Géron 2, à 5300 Seilles, et Me Etienne Guiot, avocat à 4520 Wanze, rue Joseph Delhalle 27, à été désigné comme administrateur provisoire en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (61469)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 4 september 1998, werd Carlier, Georges, geboren te Zulte op 16 december 1927, gedomicilieerd te 9870 Zulte, in het Sint-Vincentius-tehuis, Pontstraat, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoester : Carlier, Christine, wonende te 8530 Harelbeke, Kortrijksesteenweg 106.

Bij beschikking van deze zetel, d.d. 20 februari 2001, werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoester door Standaert, Pascale, advocaat, kantoorhoudende te Gent, Coupure 8.

Deinze, 21 februari 2001.  
Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (61470)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

De beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 12 februari 2001, ontheft Lambeets, Geert, advocaat, Toekomststraat 22, 3800 Sint-Truiden, van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over Vettorato, Armando, geboren te Genk op 29 februari 1960, verblijvende Home Mensenhulp V.Z.W., 2018 Antwerpen, Brederodestraat 60, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 29 mei 2000 (rolnummer 00B324-Rep.R. 1874/2000).

Stellen aan als nieuwe voorlopige bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, wonende te 2018 Antwerpen, Peter Benoîtstraat 32.



Stellen vast dat de opdracht van de uittredende bewindvoerder eindigt op de dag van aanvaarding door de nieuwe bewindvoerder.

Sint-Truiden, 13 februari 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (61471)

Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille un, le mercredi vingt et un février, par-devant nous, Marcel Focan, greffier du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal :

Mme Anne Van Rijckevorsel, domiciliée à Philippeville, rue de la Balance 35, agissant en vertu d'une procuration donnée à Philippeville, le 2 février 2001, et qui restera annexée au présent acte, comme mandataire de :

Mme Valentine Delruelle, aidante, née à Charleroi le 24 août 1959, divorcée de M. Jean-Pierre Lefevre, domiciliée à 5630 Cerfontaine, rue de Soumoy 44, agissant elle-même en tant que mère et tutrice légale de sa fille mineure :

Mlle Virginie Lefevre, née à Charleroi le 21 février 1984, et domiciliée à Cerfontaine, rue Au Delà de l'Eau 27, héritière légale dans la succession de son père, feu Jean-Pierre Lefevre, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. Pierre Gillain, juge de paix du canton de Philippeville en date du 17 janvier 2001, et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, nous a déclaré, pour et au nom de sa mandante, agissant elle-même pour et au nom de sa fille mineure préqualifiée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son père, M. Jean-Pierre Lefevre, en son vivant restaurateur, domicilié à Cerfontaine, rue Au Delà de l'Eau 27, et décédé à Chimay le 20 décembre 2000.

Dont acte, que la comparante a signé avec nous, greffier, après lecture faite.

(Signé) M. Focan; A. Van Rijckevorsel.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Lombart, notaire à Philippeville, rue de la Balance 35.

Pour copie conforme délivrée à Me Lombart, notaire à Philippeville : le greffier, (signé) N. Dethy. (4434)

L'an deux mille un, le vendredi seize février, par-devant nous, Janou Colin, greffier adjoint délégué (AM 19.10.00 - *Moniteur belge* 27 octobre 2000), du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, ont comparu au greffe de ce tribunal :

Mlle Cindy Josée Martine Saiselet, de nationalité belge, célibataire, née à Dinant le 19 janvier 1979, domiciliée à Ciney, place de la Renaissance 8, fille de la défunte;

Mlle Carole Cécile Olivier Saiselet, de nationalité belge, célibataire, née à Dinant le 4 octobre 1980, domiciliée à Rochefort, avenue d'Alost 29, fille de la défunte;

M. Georges Henri Eugène Saiselet, de nationalité belge, époux de Mathieu, Marie-Paule, né à Gesves le 18 juin 1947, domicilié à Focant (Beauraing), rue de Rochefort 402, en sa qualité de tuteur datif de sa nièce mineur d'âge :

Mlle Anne-Sophie Dominique Georges Saiselet, de nationalité belge, née à Dinant le 18 septembre 1984, domiciliée à Ciney, rue Pierrennes 77, bte 1,

lequel, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. Jean-Marie de Patoul, juge de paix du canton de Rochefort, en date du 20 septembre 2000, et dont extrait conforme restera annexé au présent acte,

lesquels comparants, faisant choix de la langue française, nous ont déclaré, les première et deuxième en leur nom personnel et le troisième au nom de la mineure préqualifiée accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de Mme Deprez, Monique Josette Antoinette Ghislaine, veuve de M. Alain Saiselet, née à Moustier-sur-Sambre le 29 septembre 1958, en son vivant ouvrière, domiciliée à Haversin, rue du Village 12, et décédée à Ettelbruck le 2 août 2000.

Dont acte, que les comparants ont signé avec nous, greffier adjoint délégué, après lecture faite.

(Signé) J. Colin; C. Saiselet; C. Saiselet; G. Saiselet.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Jean-Pierre Misson, notaire, rue Courtejoie 57/6, à 5590 Ciney, chargé du dossier de succession.

Pour copie conforme délivrée à Me Misson, notaire à Ciney : le greffier en chef, (signé) Georgette Feret. (4435)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 16 février 2001, M. Bertholet, Benoît, né à Berchem-Sainte-Agathe le 6 juillet 1971, et domicilié à 1400 Nivelles, boulevard des Arbalétriers 104, agissant en nom personnel et porteur d'une procuration qui demeurera annexée au présent acte, agissant pour et au nom de sa mandante, à savoir : Mme Bertholet, Edwige, née à Berchem-Sainte-Agathe le 10 août 1968, et domiciliée à Ottignies, rue du Monument 10, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Bertholet, Michel Lucien Eugène, né à Etterbeek le 25 septembre 1946, de son vivant domicilié à Chaumont-Gistoux (Bonlez), chemin de Royenne 94, et décédé le 11 janvier 2001 à Chaumont-Gistoux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Gregoire, Denis, notaire de résidence à 4520 Wanze, rue de l'Eglise 241.

Nivelles, le 16 février 2001.

Pour copie conforme de la déclaration : le greffier-chef de service, (signé) Ph. Foucart. (4437)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 14 février 2001 :

M. Meyer, Georges Jean Jacques Marie, né à Ixelles le 6 avril 1945, et domicilié à 1410 Waterloo, drève Richelle 23, agissant en qualité de père et tuteur légal de son enfant mineur, à savoir :

M. Meyer, Frédéric Jean-Pierre P., né à Anderlecht le 3 juillet 1985, et domicilié avec son père, autorisé à agir dans le cadre de la présente succession suite au conseil de famille du juge de paix du canton de Nivelles en date du 23 janvier 2001;

M. Meyer, Georges, porteur d'une procuration qui demeurera annexée au présent acte, agissant pour et au nom de son mandant, à savoir :

M. Meyer, Cédric Charles Fernand, né à Anderlecht le 8 septembre 1980, et domicilié à 1410 Waterloo, drève Richelle 23,

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Schouffler, Linda Marie Alice Marcelle, née à Crehen le 20 novembre 1952, de son vivant domiciliée à Waterloo, avenue de l'Avocat 44, et décédée le 28 novembre 2000 à Braine-l'Alleud.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Gyselinck, Didier, notaire de résidence à 1050 Bruxelles, avenue Louise 422.

Pour copie conforme de la déclaration.  
Nivelles, le 14 février 2001.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (4438)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille un, le vingt et un février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : M. Francis Weickmann, né à Tilleur le 18 août 1947, domicilié à 4452 Juprelle, rue de Charleroi 28, lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Fagard, Victoire, née à Vottem le 12 novembre 1918, de son vivant domiciliée à Saint-Nicolas (Liège), rue Chiff d'Or 6, et décédée le 4 juillet 2000 à Bassenge.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Pierre Delmotte, notaire, de résidence à 4000 Liège, chaussée de Tongres 424.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et Luce-Audrey Gerard, greffier adjoint délégué.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (4439)

L'an deux mille un, le vingt et un février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Michel Coeme, notaire, né à Liège le 27 avril 1968, domicilié à Tilleur, rue F. Nicolay 698, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de Weickmann, Victore, né à Voroux-lez-Liers le 23 mai 1941, domicilié à 4000 Liège, rue Julien d'Andrimont 25/112; lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Fagard, Victoire, né à Vottem le 12 novembre 1918, de son vivant domiciliée à Saint-Nicolas (Liège), rue Chiff d'Or 6, et décédée le 4 juillet 2000 à Bassenge.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à Tilleur, rue F. Nicolay 698.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (4440)

L'an deux mille un, le vingt et un février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Willems, Pascale, née à Rocourt le 30 août 1969, domiciliée rue de Trez 10, à 4682 Houtain-Saint-Siméon, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs d'âge :

Arnold, Aurélie, née à Liège le 22 octobre 1993;

Arnold, Jeremy, né à Liège le 25 juillet 1996,

tous deux domiciliés avec leur mère,

et en vertu d'une délibération du conseil de famille qui s'est tenu par-devant M. le juge de paix du canton de Fexhe-Slins, en date du 15 février 2001, délibération qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Arnold, Michel Jean Francis, né à Rocourt le 14 janvier 1967, de son vivant domicilié à Herstal, rue Jean Volders 10, et décédé le 14 janvier 2001 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Charles Henry Le Roux, notaire, de résidence à Saive, rue Haute Saive 35.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (4441)

L'an deux mille un, le vingt et un février, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Lejeune, Marie-Louise, née à Olne le 5 mars 1955, domiciliée à Olne, rue Faweux 32A, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Malemprée, Charles, né à Liège le 17 juillet 1956, agissant conjointement avec son épouse :

Briot, Marie, née à Fosses-la-Ville le 12 septembre 1958, en qualité de représentants légaux de leurs enfants mineurs d'âge :

Malemprée, Christian, né à Liège le 8 avril 1986;

Malemprée, Jonathan, né à Liège le 12 juillet 1988;

Malemprée, Sébastien, né à Liège le 28 mai 1991;

Malemprée, Isabelle, née à Liège le 29 septembre 1993,

tous domiciliés à Grivegnée, rue Vinâve 103,

laquelle comparante a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession testamentaire de Deville, Josée-Charline, née à Liège le 31 juillet 1947, de son vivant domiciliée à Grivegnée (Liège), rue des Artisans 7, et décédée le 27 novembre 2000 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Robert Debatty, notaire à Liège, rue Foidart 53.

Le testament se trouve au rang des minutes de Me Robert Debatty.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (4442)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau le 15 janvier 2001 :

Pierret, Mireille Augusta Christiane Jeanne, née à Longlier le 22 novembre 1963, employée, domiciliée à 6840 Neufchâteau (Longlier), avenue de la Gare 181, agissant en nom personnel et en qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Salmon, Tom Pol Philippe, né à Libramont-Chevigny le 19 août 1985;

Salmon, Tania, née à Libramont-Chevigny le 13 mars 1989,

dûment autorisée par délibération du conseil de famille tenu le 28 juillet 2000 sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Neufchâteau, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Salmon, Eddy Hector Christian, né à Libramont le 5 juin 1956, de son vivant domicilié à Longlier, avenue de la Gare 181, et décédé le 2 juillet 2000 à Neufchâteau.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, conformément à l'article 793 du Code civil, par avis recommandé, adressé dans les trois mois de la présente insertion chez le notaire Maus de Rolley, notaire, de résidence à Neufchâteau, où il est fait élection de domicile.

Neufchâteau, le 21 février 2001.

Le greffier, (signé) M.-A. Miny. (4443)

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 20 février 2001 :

M. Van Boxstael, Michel, notaire honoraire, domicilié rue de Caraman 23, porteur d’une procuration spéciale sous seing privé à lui donnée à Bruxelles, le 6 février 2001, par :

M. Jacquet de Haveskercke, Paul, domicilié à 1320 Tourinnes-la-Grosse, chemin Goffin 1, directeur général de la « Fédération belge contre le Cancer »;

M. Carette, Roland, domicilié à 1933 Sterrebeek, Stijn Streuvels-laan 14,

agissant tous deux pour et au nom de l’association sans but lucratif « Association belge contre le Cancer », chaussée de Louvain 479, à 1030 Bruxelles, a déclaré, pour et au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d’inventaire la succession de Crompot, Edouard François, né à Boussu le 17 juillet 1930, en son vivant domicilié à Boussu, rue du Champré 413, et décédé le 26 mars 1999 à Boussu.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Van Boxstael, Jean-Louis, notaire de résidence à 7300 Boussu, rue de Caraman 23.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Katherine Burlion. (4444)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op twintig februari tweeduizend en één, blijkt dat notaris J. Lambrecht, met standplaats te 3560 Lummen, Ringlaan 20, handelend als gevolmachtigde van :

Leten, Diane Yvonne Louise, geboren te Koersel op 22 augustus 1959, weduwe van de heer Maurice Schepers, wonende te 3560 Lummen, Nieuwstraat 15, handelende in haar hoedanigheid van moeder-voogdes over haar minderjarig kind :

Schepers, Ellen, geboren te Herk-de-Stad op 5 februari 1988,

daartoe gemachtigd door de familieraad gehouden onder voorzitterschap van de heer vrederechter van het twee kanton te Hasselt op 17 oktober 2000, in het Nederlands verklaard heeft, de nalatenschap van wijlen :

Schepers, Maurice Valentinus, geboren te Lummen op 7 mei 1958, in leven laatst wonende te 3560 Lummen, Nieuwstraat 15, en overleden te Antwerpen op 29 augustus 2000, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Jan Lambrechts, Ringlaan 20, 3560 Lummen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 20 februari 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) B. Gheuens. (4445)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op eenentwintig februari tweeduizend en één, heeft :

Vermeiren, Freya, geboren te Dendermonde op 27 augustus 1970, wonende te 9200 Dendermonde, Denderbellestraat 8, handelend in eigen naam verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

van Elzen, Emmy Françoise, geboren te Dendermonde op 19 februari 1943, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Grootbroekstraat 40, en overleden te Dendermonde op 10 november 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr., notaris A. Vander Donckt, ter standplaats 9200 Dendermonde, Noordlaan 11.

Dendermonde, 21 februari 2001.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (4446)

Faillite – Faillissement

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 20 februari 2001 werd geopend verklaard, op beken-tenis, het faillissement van de N.V. Boneti Fashion Group, met maat-schappelijke zetel te 1740 Ternat, Varkensmeersstraat 2, H.R. Brus-sel 184929, BTW 406.776.923.

Handelsactiviteit : vervaardigen van breigoed en textiel.

Rechter-commissaris : de heer Jozef De Boeck.

Curator : Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-de-ringen op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in de zaal G.

De curator, (get.) Chr. Van Buggenhout. (Pro deo) (4467)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 19 février 2001, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Dep Trans, ayant son siège social à 1040 Bruxelles, avenue Hansen-Soulie 46, activité commerciale : trans-port, R.C. Bruxelles 607733, T.V.A. 459.009.938.

Juge-commissaire : M. Alain-Michel Hansez.

Curateur : Me Luc Austraet, avenue Commandant Lothaire 14, à 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 avril 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Austraet. (Pro deo) (4468)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaar-ding, het faillissement van B.V.B.A. Dep Trans, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1040 Brussel, Hansen-Soulielaan 46, voornaamste handelsactiviteit : vervoer, H.R. Brussel 607733, BTW 459.009.938.

Rechter-commissaris : de heer Alain-Michel Hansez.

Curator : Mr. Luc Austraet, Commandant Lothairelaan 14, te 1040 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.



Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Austraet.  
(Pro deo) (4468)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 février 2001, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.C. Ubik, ayant son siège social à 1150 Bruxelles, rue Konkel 87, activité commerciale : débit de boissons, R.C. Bruxelles 504485, T.V.A. 434.007.296.

Juge-commissaire : M. Alain-Michel Hansez.

Curateur : Me Luc Austraet, avenue Commandant Lothaire 14, à 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 avril 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Austraet.  
(Pro deo) (4469)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van C.V. Ubik, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1150 Brussel, Konkelstraat 87, voornaamste handelsactiviteit : drankgelegenheid, H.R. Brussel 504485, BTW 434.007.296.

Rechter-commissaris : de heer Alain-Michel Hansez.

Curator : Mr. Luc Austraet, Commandant Lothairelaan 14, te 1040 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Austraet.  
(Pro deo) (4469)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 février 2001, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Sarna, ayant son siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 149, activité commerciale : promotion immobilière, R.C. Bruxelles 615122, T.V.A. 452.791.842.

Juge-commissaire : M. Alain-Michel Hansez.

Curateur : Me Luc Austraet, avenue Commandant Lothaire 14, à 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 avril 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Austraet.  
(Pro deo) (4470)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van N.V. Sarna, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Brussel, Louizalaan 149, voornaamste handelsactiviteit : bouwpromotie, H.R. Brussel 615122, BTW 452.791.842.

Rechter-commissaris : de heer Alain-Michel Hansez.

Curator : Mr. Luc Austraet, Commandant Lothairelaan 14, te 1040 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Austraet.  
(Pro deo) (4470)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 février 2001, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Famitax, ayant son siège social à 1130 Bruxelles, Noendelle 29, activité commerciale : société de taxi, R.C. Bruxelles 486566, T.V.A. 429.932.803.

Juge-commissaire : M. Alain-Michel Hansez.

Curateur : Me Luc Austraet, avenue Commandant Lothaire 14, à 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 avril 2001, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Austraet.  
(Pro deo) (4471)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van B.V.B.A. Famitax, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1130 Brussel, Noendelle 29, voornaamste handelsactiviteit : taximaatschappij, H.R. Brussel 486566, BTW 429.932.803.

Rechter-commissaris : de heer Alain-Michel Hansez.

Curator : Mr. Luc Austraet, Commandant Lothairelaan 14, te 1040 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Austraet.  
(Pro deo) (4471)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 20 février 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Alors, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de Flandre 20, R.C. Bruxelles 525878, T.V.A. 438.350.918.

Activité commerciale principale : restaurant.

Juge-commissaire : M. Alain Lechien.



Curateur : Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 4 avril 2001, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur : (signé) L. Lemaire. (Pro deo) (4472)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 20 februari 2001 werd geopend verklaard, op beken-  
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Alors, met maatschappelijke  
zetel gevestigd te 1000 Brussel, Vlaamsesteenweg 20,  
H.R. Brussel 525878, BTW 438.350.918.

Voornaamste handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : de heer Lechien, Alain.

Curator : Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486,  
bus 6.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-  
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,  
gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van  
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :  
op woensdag 4 april 2001, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) L. Lemaire. (Pro deo) (4472)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de  
Bruxelles en date du 6 février 2001, la faillite de la S.A. T.B.P.I.,  
T.V.A. 439.704.859, ayant eu son adresse à 1030 Schaerbeek, boulevard  
Lambermont 67, a été clôturée à défaut d'actif.

La faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : (signé) Stijn Vanschoubroek, curateur.  
(Pro deo) (4473)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 februari 2001 werd het faillissement van de  
N.V. T.B.P.I., BTW 439.704.859, met adres te 1030 Schaarbeek,  
Lambermontlaan 67, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefaillieerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Stijn Vanschoubroek, curator.  
(Pro deo) (4473)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 19 février 2001, le tribunal de commerce de  
Charleroi, première chambre, a déclaré, sur assignation, la faillite de la  
S.P.R.L. Beton et Constructions de Gerpinnes, en abrégé Becoger,  
R.C. Charleroi 184624, T.V.A. 455.528.133, dont le siège social est établi  
à 6280 Gerpinnes, rue Marcel Nicolas 9B.

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 19 février 2001.

2. Les déclarations de créances doivent être faites au greffe du  
tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général  
Michel 2, à 6000 Charleroi, avant le 20 mars 2001.

3. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée  
au 17 avril 2001, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de  
commerce de Charleroi, date à laquelle sera fixée l'audience relative  
aux débats sur les contestations à naître de la vérification.

4. Juge-commissaire : M. F. De Clercq.

5. Curateur : Me Jean-François Depuis, avocat à 6200 Châtelineau,  
rue de la Vallée 27.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-Fr. Depuis.  
(Pro deo) (4474)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 février 2001, le tribunal de commerce de Liège a  
prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. T.N.I., établie et ayant son  
siège social à 4000 Liège, rue Hullos 1, R.C. Liège 203845, avec date de  
début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> juillet 1999, pour les activités  
suivantes : entreprise de publicité, impression sur textiles, commerce de  
gros et de détail en textiles, T.V.A. 466.265.934.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Date de clôture pour le dépôt des créances : le 16 mars 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification de créance : le 27 mars 2001,  
cabinet du greffier en chef.

Le curateur, (signé) Me Alain Bodeus, rue Julien d'Andrimont 25, à  
4000 Liège. (Pro deo) (4475)

Par un jugement du 19 février 2001, le tribunal de commerce de Liège  
a prononcé, sur citation, la faillite de la S.A. International Ovens, ayant  
son siège social rue Velroux 8, à 4460 Grâce-Hollogne, et d'exploitation  
boulevard de la Sauvenière 7c, à 4000 Liège, sous la dénomination « Le  
Prince Albert », R.C. Liège 179943, avec date du début des opérations  
commerciales le 9 mai 1992, pour l'exploitation d'un débit de boissons  
et petite restauration, T.V.A. 447.265.911.

Juge-commissaire : M. René Mathonet.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 3 avril 2001, à  
9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de  
commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la  
déclaration de créances dans les trente jours à compter du présent  
jugement.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, En Féronstrée 23/  
013, à 4000 Liège.

Les curateurs, (signé) Sophie Bertrand; André Tihon. (4476)

Par jugement du 19 février 2001, le tribunal de commerce de Liège a  
prononcé la faillite de la S.A. Etablissements Dernier, R.C. Liège 6097,  
T.V.A. 416.019.934, ayant son siège social rue Louis Boumal 1, à  
4000 Liège, et ayant en fait des sièges d'exploitation :

1. rue Basse-Campagne 151-159, à 4040 Herstal;

2. rue Bonne Nouvelle 1, à 4000 Liège;

3. rue Edouard Colson 257, à 4431 Loncin;

4. boulevard du Douay 6, à 4020 Liège.

Activité : commerce de gros et détail de véhicules à moteur et  
accessoires, autos et accessoires d'occasion, pièces détachées et acces-  
soires pour véhicules à moteur, atelier de réparation pour véhicules à  
moteur et atelier de carrosserie, commerce de carburants et lubrifiants  
et location de véhicules.

Juge-commissaire : M. Robert-Henri Fransolet.

Procès-verbal de vérification des créances : le 3 avril 2001, à 9 h 30 m,  
au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, de et à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Les curateurs, (signé) Me E. Chartier, avocat, quai des Ardennes 7, 4020 Liège; Me Frédéric Kerstenne, avocat, boulevard d'Avroy 7c, à 4000 Liège. (Pro deo) (4477)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 19 février 2001, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. La Charbonnade, dont le siège social est établi à Barvaux, Grand-Rue 44, ayant pour objet social l'exploitation d'un restaurant, non inscrit au R.C. Marche-en-Famenne, T.V.A. 460.040.613.

Juge-commissaire : M. Jean Lambert.

Curateur : Me Jocelyne Collet, avocat à 6980 La Roche, rue de la Gare 10/9.

Dépôt des créances pour le 19 mars 2001 au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, extension à 6900 Marche-en-Famenne.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 2 avril 2001, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal, palais de justice-extension, à 6900 Marche-en-Famenne.

Le curateur, (signé) J. Collet. (Pro deo) (4478)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 5 février 2001 du tribunal de commerce de Mons, j'ai été désigné curateur à la faillite de la S.P.R.L. Khepra, dont le siège social est à 7000 Mons, rue Rogier 12, y ayant exploité un débit de boissons sous dénomination « Le Lumeçon », R.C. Mons 140228, T.V.A. 465.320.084.

Date de cessation des paiements : provisoirement le 5 février 2001.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, rue des Telliers 20, à 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard le 7 mars 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances fixée au tribunal de commerce de Mons, à 8 h 30 m, le 29 mars 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Bataille. (4479)

Par jugement du 19 février 2001 du tribunal de commerce de Mons, a été déclarée la faillite de M. Mettillion, Pierre, né à Eugies le 8 septembre 1948, domicilié à 7080 Eugies, rue du Culot 27, exerçant l'activité d'entreprise de couverture de constructions, R.C. Mons 90850, T.V.A. 667.006.345.

Date de cessation des paiements : provisoirement le 19 février 2001.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, rue des Telliers 20, à 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard pour le 21 mars 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances fixée au tribunal de commerce de Mons, à 8 h 30 m, le 19 avril 2001.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Bataille. (4480)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, vierde kamer, is, op dagvaarding, het faillissement geopend van B.V.B.A. Kilic Transport, gevestigd te 9240 Zele, Durmen 41, voorheen te 9220 Hamme, Kerkstraat 56, H.R. Dendermonde 49443, BTW 452.219.245.

Datum van staking van betaling is voorlopig vastgesteld op 19 februari 2001.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 19 maart 2001 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Nazicht van de ingediende schuldvorderingen heeft plaats op 30 maart 2001, te 9 u. 10 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert. (Pro deo) (4481)

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, vierde kamer, is, op dagvaarding, het faillissement geopend van Gewone Comm. Venn. P.C. Technics, gevestigd te 9140 Temse (Tielrode), Dorpstraat 27, niet ingeschreven H.R. Dendermonde, gekend onder administratief nummer A 7467, BTW 453.241.408, met als handelsactiviteit : plaatsen van centrale verwarming.

Datum van staking van betaling is voorlopig vastgesteld op 19 februari 2001.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 19 maart 2001 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Nazicht van de ingediende schuldvorderingen heeft plaats op 30 maart 2001, te 9 u. 15 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert. (Pro deo) (4482)

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, vierde kamer, is, op dagvaarding, het faillissement geopend van De Luyck, Erwin, geboren te Aalst op 14 februari 1956, wonende te 9200 Dendermonde (Schoonaarde), Constabelstraat 60, H.R. Dendermonde 45732, BTW 760.009.153, voor plaatslager.

Datum van staking van betaling is voorlopig vastgesteld op 19 februari 2001.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 19 maart 2001 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Nazicht van de ingediende schuldvorderingen heeft plaats op 30 maart 2001, te 9 u. 20 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert. (Pro deo) (4483)

Bij vonnis d.d. 19 februari 2001 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, vierde kamer, is, op dagvaarding, het faillissement geopend van Taverni, Franco, geboren te San Elpidio A Mare (Italië) op 12 januari 1957, wonende te 9240 Zele, Kouterstraat 50, H.R. Dendermonde 56422, BTW 736.245.044, voor handel in lederwaren.

Datum van staking van betaling is voorlopig vastgesteld op 19 februari 2001.

Rechter-commissaris : de heer M. Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 19 maart 2001 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Nazicht van de ingediende schuldvorderingen heeft plaats op 30 maart 2001, te 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert.  
(Pro deo) (4484)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 16 februari 2001, werd in staat van faillissement verklaard de N.V. Imtrabo, met zetel te 8510 Marke, Sint-Annastraat 34, H.R. Kortrijk 114455, met als handelsactiviteiten : onderneming in onroerende goederen; tussenpersoon in de handel; onderneming voor het optrekken van gebouwen (ruwbouw en onder dak zetten); algemene bouwonderneming in coördinatie met onderaannemers, BTW 433.127.863.

Rechter-commissaris : de heer Ignace Gheysens, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Kathleen Segers, advocaat te 8790 Waregem, F. Verhaeghestraat 5.

Staking der betalingen : 16 februari 2001.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 12 maart 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen geschiedt op 6 april 2001, om 15 uur, op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burg. Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.) Mr. Kathleen Segers. (4485)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 februari 2001 gesloten verklaard ingevolge vereffening : de faling van de heer Willy Kens, voorheen wonende te 2590 Berlaar, Aarschotsebaan 119, thans wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Berkenstraat 18/3, H.R. Mechelen 45610, BTW 630.083.195.

De gefaalde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Kristin Van Hocht, curator. (4486)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Mechelen op 19 februari 2001 werd het faillissement van B.V.B.A. Imtec, Battenbroek 10, te 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 72691, gesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Willy Vets, curator. (4487)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Mechelen op 19 februari 2001 werd het faillissement van Raymenants, Hilda, Rooienberg 80, te 2570 Duffel, H.R. Mechelen 78659, gesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Willy Vets, curator. (4488)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van koophandel te Mechelen op 19 februari 2001 werd het faillissement van Turcksin, Walter, Spoelstraat 35, te 2580 Putte, H.R. Mechelen 41176, gesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Willy Vets, curator. (4489)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, eerste kamer, heeft bij vonnis van 21 februari 2001, op bekentenissen, in staat van faillissement verklaard : N.V. Katelijne Vleesmarkt, waarvan de zetel gevestigd is te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Muilshoek 6, H.R. Mechelen 82399, BTW 461.826.896.

Rechter-commissaris : J. Gils.

Tijdstip ophouden van betaling : 21 februari 2001.

Curator : Kristin Van Hocht, advocaat te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 33/1

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 4 april 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 9 april 2001, om 9 uur, in Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Kristin Van Hocht, curator. (4490)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 februari 2001 gesloten verklaard bij gebrek aan actief : de faling van de B.V.B.A. Transcobel, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Raghenoplein 15/30, H.R. Mechelen 78171, BTW 455.818.539.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Kristin Van Hocht, curator. (4491)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Les époux Dubois, Jean-Marie Albert Ghislain, né à Basècles le 29 octobre 1939, et Niyibizi, Umubonwa, née à Kirotshe - Goma (Congo) le 28 octobre 1962, demeurant ensemble à Harsin (Nassogne), rue des Ecoles 2, ont déposé le 21 février 2001, au tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, une requête en vue d'obtenir l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Jean-Paul Ledoux, à Durbuy, le 10 février 2001.

Pour les requérants, (signé) J.P. Ledoux, notaire. (4447)

Suivant jugement prononcé le douze février deux mil un, par le tribunal de première instance de Liège, le contrat de mariage dressé par le notaire Dominique Voisin, de résidence à Soumagne, en date du quatre décembre deux mil, modifiant le régime de la communauté légale en un régime de séparation de biens pure et simple, entre M. Natalello, Gaetano Carmelo, ouvrier, né à Verviers le vingt-sept octobre mil neuf cent soixante-trois, et Mme Staderoli, Loredana, employée, née à Verviers le dix-neuf juin mil neuf cent soixante-quatre, demeurant et domiciliés ensemble à Soumagne, rue du Peuple 108, a été homologué.

(Signé) D. Voisin, notaire. (4448)



Par requête et date du vingt février deux mil un, M. Dutrannois, Pierre Daniel Bernard Ghislain, blanchisseur, et son épouse, Mme Lybaert, Chantal Anne Mariette Marguerite, infirmière sociale, domiciliés ensemble à 7910 Anvaing (Frasnes-lez-Anvaing), rue de la Gare 93, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par Me Tanguy Loix, notaire à Frasnes-lez-Anvaing, le vingt février deux mil un, contrat entraînant le passage du régime légal de communauté au régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme, (signé) Tanguy Loix, notaire. (4449)

Par requête en date du 20 février 2001, les époux Robinet, Henri, né à Neufchâteau le 25 juillet 1943, et son épouse, Mme Deom, christiane, née à Assenois le 14 décembre 1943, domiciliés à 6791 Athus, rue Chants d'Oiseaux 23 (commune de Aubange), ont introduit devant le tribunal de première instance de Neufchâteau, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Hubert Maus de Rolley, à Neufchâteau, le 20 février 2001, contrat contenant notamment apport d'un bien propre au patrimoine commun, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié.

(Signé) H. Maus de Rolley, notaire. (4450)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 23 november 2000, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Maarten Duytschaever, te Gentbrugge (Gent), op 29 september 2000, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Sutter, Renaat Julienne Roland, wetenschappelijk medewerker, en zijn echtgenote, Mevr. Verdonck, Sandra Raymond, apotheker-provisor, samenwonende te 9070 Destelbergen, Houtstraat 72A.

De wijziging omvat een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer De Sutter, Rnaat van het woonhuis te Destelbergen, Houtstraat 72A.

Gent (Gentbrugge), 20 februari 2001.  
(Get.) M. Duytschaever, notaris. (4451)

Bij vonnis van tweeëntwintig december tweeduizend, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gehomologeerd de akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Francis De Bougne, te Kalmthout, op achttien september tweeduizend, tussen de heer Janssen, Eduardus Cornelius, laborant, geboren te Moorenweis (Duitsland) op drieëntwintig maart negentienhonderd zesenvoertig, en zijn echtgenote, Mevr. Van Opstal, Rita Julia Augusta, bankbediende, geboren te Antwerpen op zevenentwintig augustus negentienhonderd vierenvijftig, echtgescheiden met twee kinderen, beiden wonend te Stabroek, Jonker de Hazelaan 3, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris Francis De Bougne, te Kalmthout, op twaalf februari negentienhonderd zesennegentig, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng van de hierna vermelde onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen :

1. door de heer Eduardus Jansen :  
gemeente Stabroek :  
  
een woonhuis op en met grond en aanhorigheden te Stabroek, Jonker de Hazelaan 3, gekadastreerd wijk B, nr. 61/N/2, groot vijfhonderd vierennegentig vierkante meter;
2. door Mevr. Van Opstal :  
stad Antwerpen, district Ekeren :  
  
een woonhuis op en met grond en aanhorigheden te Ekeren (Antwerpen), Hendrik Kanorastraat 8, gekadastreerd wijk F, nr. 20/D/2, groot tweehonderd zevenentwintig vierkante meter.  
  
Kalmthout, twintig februari tweeduizend en één.  
(Get.) Francis De Bougne, notaris te Kalmthout. (4452)

Bij verzoekschrift gedateerd van 14 februari 2001 hebben de heer Roger Etienne Marcel Banckaert, en zijn echtgenote, Mevr. Rosa Paula Maria Vermeersch, samenwonende te 9880 Aalter, Sterrewijk60, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris J.J. Goeminne, te Aalter, op 4 december 2000, houdende inbreng door de heer Roger Banckaert van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Jean-Jacques Goeminne, notaris. (4453)

Bij verzoekschrift van 8 februari 2001 hebben de heer Kristof Van Troys, en zijn echtgenote, Mevr. Lindsay Vanderheeren, samenwonende te Roeselare, Petrus en Paulusstraat 24, bus 5, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Stefaan Laga, met standplaats te Izegem, op 8 februari 2001.

De voormelde echtgenoten nemen het stelsel der zuivere scheiding van goederen aan.

Voor de echtgenoten, (get.) Stefaan Laga, notaris. (4454)

Bij vonnis van 19 december 2000 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Eric Goedertier, te Zottegem, op 16 oktober 2000, ten verzoeken van de heer Van Den Dooren, Elias Henricus, geboren te Sint-Martens-Lierde op 3 mei 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Deckx, Catharina Hubertina, geboren te Bree op 19 februari 1940, samenwonende te 9570 Lierde, Keiberg 22, inhoudende de overdracht van onroerende goederen van het eigen vermogen naar het gemeenschappelijk vermogen, met behoud van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen.

Voor de echtgenoten Elias Van Den Dooren-Deckx, Catharina, (get.) Eric Goedertier, notaris te Zottegem. (4455)

Bij verzoekschrift van 12 februari 2001 hebben de heer Sips, Frans Joanna Albert, landbouwer, geboren te Brecht op 14 december 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Van Looveren, Elisa Aquina Josepha, huisvrouw, geboren te Wuustwezel op 19 mei 1937, wonend te 2960 Brecht, Overbroekstraat 23a, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 12 februari 2001, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers, (get.) Herman Verschraegen, notaris. (4456)

Bij verzoekschrift nr. 01/315/B, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 19 februari 2001, hebben de heer Frank Robert Brigitte Gaudius, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Patricia Vera Elisabeth Buekenhout, bediende, samenwonende te Tervuren, Duisburgsesteenweg 77, een verzoek ingediend tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Raymond Moreau, te Wezembeek-Oppem, op 19 januari 2001. Het wijzigend contract bevat roerendmaking van eigen goederen.

Voor de echtgenoten Gaudius-Buekenhout, (get.) R. Moreau, notaris. (4457)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, eerste kamer, op 13 februari 2001, werd de alte verleden voor notaris Guy Walraevens, te Herzele, op 28 juni 1999, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Aerts, Joeri, en zijn echtgenote, Mevr. De Rijke, Nelly, samenwonende te 9420 Erpe-Mere, Kromgrachtstraat 23, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Aerts-De Rijke, (get.) Guy Walraevens, notaris. (4458)



Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, zevende kamer, op achtentwintig november tweedui- zend, werd de akte verleden voor notaris Guy Walraevens, te Herzele, op 31 juli 2000, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Braeckman, Piet, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hoecke, Katrien, samenwonende te 9420 Erpe-Mere (Aaigem), Aaigemdorp 12, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Braeckman-Van Hoecke, (get.) Guy Walrae- vens, notaris. (4459)

Loi maritime – Zeewet

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Wij, H. Hellenbosch, voorzitter van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, bijgestaan door Ch. Kwik, griffier;

Gelet op het verzoekschrift neergelegd op 9 februari 2001 door de vennootschap naar vreemd recht, Grotto Marine Ltd, Old Bakery Street 198, Valetta, Malta;

Door tussenkomst van haar raadslieden Mr. Fransen en Mr. Tom Luyten (C.V.B.A. Fransen Advocaten), Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen;

Stekkende tot het aanwijzen van een rechter-commissaris en een vereffenaar van het afgestane scheepsvermogen van het ms « Star Admiral »;

Gelet op de beschikking van 9 februari 2001 van de voorzitter van deze rechtbank, waarbij bevel werd gegeven tot instelling van de procedure tot vorming van het fonds en waarbij de heer Jean Wilkin als rechter-commissaris werd aangewezen, en Mr. H. Lange, als veref- fenaar;

Gelet op het verslag van de vereffenaar d.d. 14 februari 2001 waaruit blijkt dat de garantie gesteld werd ten belope van BEF 177 784 781.

Om deze redenen :

Gelet op artikel 2, 34, 36, 37 en 41 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, houdende het Gerechtelijk Wetboek;

Stellen vast dat het beperkingsfonds gevormd is;

Bepalen de termijn voor neerlegging van de schuldvorderingen met daarbij de titels hiervan, ter griffie van de Antwerpse rechtbank van koophandel op 19 maart 2001;

Bepalen de sluiten van het proces-verbaal van verificatie der schuld- vorderingen op 18 april 2001, om 9 uur, zaal 18, gerechtsgebouw, Stock- mansstraat, 2000 Antwerpen;

Bevelen de publicatie van deze beschikking in het *Belgisch Staatsblad* en de *Antwerpse Lloyd*;

Leggen de kosten te laste van het afgestane scheepsvermogen.

Aldus gewezen en uitgesproken in raadkamer op donderdag vijftien februari tweeduizend en één.

De griffier, (get.) Ch. Kwik; de voorzitter, (get.) H. Hellen- bosch. (4494)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Huy

Vu la requête précède, les pièces y annexées et les motifs y repris;

Vu l'article 584 du Code judiciaire;

Attendu que M. Flamand, Daniel Serge Joseph, né le 24 septembre 1950 à Liège, divorcé de Paul, Jacqueline, domicilié en dernier lieu à Clavier (Bois-et-Borsu), rue des Condruzes 21, est décédé le 7 décembre 2000 à Clavier;

Attendu qu'il n'est pas actuellement établi que tous les héritiers légaux du défunt auraient renoncé à sa succession;

Que l'Etat Belge n'a pas encore pris position quant à la revendication ou à la renonciation à la succession;

Qu'il échet de désigner un administrateur provisoire afin de libérer au plus tôt les lieux occupés par le défunt;

Par ces motifs,

Nous, Philippe Mathieu, président du tribunal de première instance séant à Huy, province de Liège, assisté de Marie-France Bury, greffier,

Vu l'urgence et statuant provisoirement,

Désignons Me Jean-Marc Husson, avocat à 4500 Huy, rue Godelet 1/11, comme administrateur provisoire de la succession de M. Flamand, Daniel, mieux qualifié ci-dessus, avec pour mission d'administrer provisoirement le succession conformément aux dispo- sitions des articles 793 et suivants du Code civil, et ce pour une durée de quatre mois.

Invitons le ministère public à procéder à une enquête aux fins de vérifier si tous les héritiers légaux du défunt ont renoncé à sa succes- sion.

Fait, en notre cabinet, au palais de justice de Huy, en langue française, le lundi huit janvier deux mille un.

Le greffier, (signé) M.-F. Bury; le président, (signé) Ph. Mathieu. (4436)

Par ordonnance prononcée par le tribunal de première instance de Nivelles en date du 30 janvier 2001, Me Michel Janssens, avocat, juge suppléant, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire, lequel aura la mission d'un curateur à succession vacante, à la succession de feu M. Hervé Coune, architecte, né à Schaerbeek le 9 octobre 1932, et décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 10 août 1999, résidant autrefois à 1450 Cortil-Noirmont, rue Gréat 21.

Les créanciers à la succession sont invités à déclarer leurs créances au cabinet du curateur sis rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles en rappelant les références suivantes : 825267 et ce dans un délai d'un mois à dater de la présente publication.

(Signé) Michel Janssens, avocat. (4464)

Par ordonnance délivré en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance séant à Liège, le 30 janvier 2001, Me Luc Noirhomme, avocat-juge suppléant au tribunal, dont le bureau est établi rue Vinàve 32, à 4030 Liège (Grivegnée), a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Riga, Rosa Irène Augustine, née à Seraing le 15 novembre 1908, divorcée de Vandendriesch, Michel, en son vivant domiciliée à Seraing, rue Sualem 19, y décédée le 7 juillet 2000.

Les créanciers de la succession sont invités à prendre contact d'urgence avec le curateur.

(Signé) L. Noirhomme, avocat. (4465)

De burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, vijfde kamer, heeft bij beschikking d.d. 12 februari 2001, Mr. Wilfried Plessers, advocaat te 3500 Hasselt, Stadsomvaart 80, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Schevernels, Alfons Ludovicus, geboren te Lommel op 17 december 1937, in leven laatst wonend te 3910 Neerpelt, Zonnebloemweg 27, overleden te Neerpelt op 29 juli 2000.

De schuldeisers dienen aangifte van schuldvordering te doen bij de curator binnen de drie maanden vanaf huidige publicatie.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Mr. W. Plessers, curator. (4466)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

—

Bij vonnis gewezen op verzoekschrift in dato van 13 februari 2001 door de tweede burgerlijke kamer van de rechtbnak van eerste aanleg te Ieper, in raadkamer, werd Mr. Marc Snick, advocaat te 8900 Ieper, Jan Vanderghotelaan 5, benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Rudi Van De Meerssche, geboren te Aalst op 30 september 1962, in leven laatst wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Klerkenstraat 55, en overleden te Ieper op 7 december 1997.

Ieper, 20 februari 2001.

De griffier, (get.) E. Dufour. (4460)

—————

Tribunal de première instance de Neufchâteau

—

Par jugement prononcé le 21 février 2001, le tribunal de première instance a désigné Me Cavelier, Christine, avocat à 6830 Bouillon, rue de l'Ange Gardien 14, en qualité de curateur à la succession vacante de Godenir, Jacques Victor Léon Ghislain, né à Grupont le 7 septembre 1935, domicilié en son vivant à 6870 Saint-Hubert, rue du Hôme 44, et décédé à Saint-Hubert le 8 novembre 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-A. Miny. (4461)

Tribunal de première instance de Namur

—

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 19 février 2001, Me Pierre Coetsier, avocat à 5000 Namur, rue Saint-Nicolas 59, en qualité de curateur à la succession vancante de Parmentier, Herminie Camie Marie Ghislaine, né à Franière le 22 mars 1905, de son vivant domicilié à 5070 Fosses-la-Ville, rue Saint-Brigide 43, et décédée à Fosses-la-Ville le 21 décembre 2000.

Namur, le 19 février 2001.

Le greffier, (signé) Ilse Rycken. (4462)

—————

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 19 février 2001, Me Véronique Jacques, avocat à 5000 Namur, rue du Séminaire 1, en qualité de curateur à la succession vancante de Renier, Nicole Georgette Raymonde Gh., né à Malonne le 15 juillet 1944, de son vivant domiciliée à 5100 Jambes, et décédée à Namur le 1<sup>er</sup> avril 1998.

En remplacement de Me Marie-France Carlier, désignée le 11 mai 1998.

Namur, le 19 février 2001.

Le greffier, (signé) Ilse Rycken. (4463)

## OUVERTURE DES SERRES ROYALES DE LAEKEN EN 2001

[2001/42301]

## 1. Dates et heures d'ouverture des serres :

|                           | <u>Journée</u>  | <u>Soirée</u> |
|---------------------------|-----------------|---------------|
| Vendredi 20 avril         | ---             | de 20 à 23 h  |
| Samedi 21 avril           | de 09.30 à 16 h | de 20 à 23 h  |
| Dimanche 22 avril         | de 09.30 à 16 h | de 20 à 23 h  |
| Mardi 24 avril (x)        | de 09.30 à 16 h | ---           |
| Mercredi 25 avril         | de 09.30 à 16 h | ---           |
| Jeudi 26 avril            | de 09.30 à 16 h | ---           |
| Vendredi 27 avril         | de 13 à 16 h    | de 20 à 23 h  |
| Samedi 28 avril           | de 09.30 à 16 h | de 20 à 23 h  |
| Dimanche 29 avril         | de 09.30 à 16 h | de 20 à 23 h  |
| Mardi 1 <sup>er</sup> mai | de 09.30 à 16 h | ---           |
| Mercredi 2 mai            | de 09.30 à 16 h | ---           |
| Jeudi 3 mai               | de 09.30 à 16 h | ---           |
| Vendredi 4 mai            | de 13 à 16 h    | de 20 à 23 h  |
| Samedi 5 mai              | de 09.30 à 16 h | de 20 à 23 h  |
| Dimanche 6 mai            | de 09.30 à 16 h | de 20 à 23 h  |

— fermeture hebdomadaire le lundi.

Entrée et sortie : par les grilles d'honneur du Château de Laeken, avenue du Parc Royal.

Parking : en face du Château de Laeken, avenue de la Dynastie.

(x) Le **24 avril** la visite est réservée exclusivement aux personnes moins-valides. Les personnes se déplaçant en chaise roulante doivent être accompagnées de deux personnes valides.

**Il n'est pas délivré d'autorisations spéciales pour les groupes.**Renseignements (répondeurs) à partir du 1<sup>er</sup> février :

Tél. : 02/551 34 00 (français)  
 02/551 34 01 (néerlandais)  
 02/551 34 02 (allemand)

2. En dehors des serres proprement dites, le public aura la possibilité d'admirer l'atelier de la Reine Elisabeth et de visiter les Ecuries du Château de Laeken. Ces Ecuries, construites au début du vingtième siècle, sous les règnes du Roi Léopold II et du Roi Albert I<sup>er</sup>, constituent un joyau des architectes Girault et Flanneau.

Les visiteurs accèderont directement au Domaine par les grilles d'honneur et ne devront donc plus faire de files d'attente le long du trottoir extérieur.

La visite s'effectuera en outre selon un itinéraire qui conduira par moment le visiteur à l'extérieur des serres et lui permettra d'admirer de près une partie du parc du Château.

3. Les visites en nocturne continueront à faire l'objet d'un droit d'entrée de 100 F destiné aux Œuvres de la Reine (gratuité aux moins de 18 ans).

4. Pour les visites de jour, un droit d'entrée de 50 F par personne (gratuit pour les moins de 18 ans) sera demandé. La somme récoltée sera entièrement consacrée à des opérations de restauration et d'acquisition d'œuvres d'art de la Collection royale. La Collection royale a vu le jour à la naissance de notre pays : elle appartient à l'Etat belge et comporte un ensemble d'objets d'art de toute nature (sculptures, peintures, meubles, vaisselle...) qui ornent les Palais royaux. Ces œuvres d'art nouvelles ou restaurées seront prioritairement présentées au grand public durant les périodes d'ouverture des Serres et du Palais royal.

**OPENSTELLEN VAN DE KONINKLIJKE SERRES VAN LAKEN IN 2001**

[2001/42301]

1. Data en uren waarop de serres kunnen bezocht worden :

|                      | <u>Tijdens de dag</u> | <u>'s Avonds</u> |
|----------------------|-----------------------|------------------|
| Vrijdag 20 april     | ---                   | van 20 tot 23 u. |
| Zaterdag 21 april    | van 09.30 tot 16 u.   | van 20 tot 23 u. |
| Zondag 22 april      | van 09.30 tot 16 u.   | van 20 tot 23 u. |
| Dinsdag 24 april (x) | van 09.30 tot 16 u.   | ---              |
| Woensdag 25 april    | van 09.30 tot 16 u.   | ---              |
| Donderdag 26 april   | van 09.30 tot 16 u.   | ---              |
| Vrijdag 27 april     | van 13 tot 16 u.      | van 20 tot 23 u. |
| Zaterdag 28 april    | van 09.30 tot 16 u.   | van 20 tot 23 u. |
| Zondag 29 april      | van 09.30 tot 16 u.   | van 20 tot 23 u. |
| Dinsdag 1 mei        | van 09.30 tot 16 u.   | ---              |
| Woensdag 2 mei       | van 09.30 tot 16 u.   | ---              |
| Donderdag 3 mei      | van 09.30 tot 16 u.   | ---              |
| Vrijdag 4 mei        | van 13 tot 16 u.      | van 20 tot 23 u. |
| Zaterdag 5 mei       | van 09.30 tot 16 u.   | van 20 tot 23 u. |
| Zondag 6 mei         | van 09.30 tot 16 u.   | van 20 tot 23 u. |

— elke maandag is sluitingsdag.

Ingang en uitgang : langs de erehekken van het Kasteel van Laken, Koninklijke Parklaan.

Parking : rechtover het Kasteel van Laken, Vorstenhuislaan.

(x) Op **24 april** is het bezoek uitsluitend voor mindervalide personen. Personen in een rolstoel moeten vergezeld zijn van twee valide personen.

**Er worden geen speciale toelatingen verleend voor groepen.**

Inlichtingen (antwoordapparaat) vanaf 1 februari :

Tel. : 02/551 34 00 (Frans)  
 02/551 34 01 (Nederlands)  
 02/551 34 02 (Duits)

2. Behalve de serres zal het publiek ook het atelier van Koningin Elisabeth en de Stallen van het Kasteel van Laken kunnen bezoeken. Deze Stallen werden gebouwd in het begin van de twintigste eeuw onder Koning Leopold II en Koning Albert I en zijn een creatie van de architecten Girault en Flanneau.

Het publiek kan het Domein rechtstreeks binnengaan langs het erehek en zal dus niet meer op het voetpad moeten aanschuiven buiten het Domein.

Er werd een parcours uitgestippeld dat de bezoeker ook buiten de serres brengt, waar hij zicht heeft op een deel van het park van het Kasteel.

3. Voor de avondbezoeken blijft de toegangsprijs 100 F (gratis beneden de leeftijd van 18 jaar). De inkomsten gaan naar het Hulpfonds van de Koningin.

4. Een toegangsprijs van 50 F per persoon zal gevraagd worden voor de bezoeken tijdens de dag (gratis onder 18 jaar). Het totaal bedrag hiervan zal volledig besteed worden aan restauratiewerk en aan de aanschaf van kunstwerken van de Koninklijke Verzameling. Deze bestaat reeds van bij het ontstaan van ons land, is eigendom van de Belgische Staat en bevat kunstwerken van zeer uiteenlopende aard (beeldhouwwerken, schilderijen, meubels, vaatwerk...) die de Koninklijke Paleizen sieren. Bij het openstellen van de Koninklijke Serres en het Koninklijk Paleis zullen in de eerste plaats de nieuwe of gerestaureerde kunstwerken aan het publiek getoond worden.